



The Ontario Gazette

La Gazette de l'Ontario

Vol. 133-13
Saturday, 25th March, 2000

Toronto

ISSN 0030-2937
Le samedi 25 mars 2000

Motor Vehicle Transport Act / Truck Transportation Act Loi sur les transports routiers / Loi sur le camionnage

The following are applications for operating licences under the *Truck Transportation Act*, R.S.O. 1990, Chapter T.22, and/or the *Motor Vehicle Transport Act*, 1987, Chapter 35. The applicants have met the fitness requirements pursuant to Section 6 of the *Truck Transportation Act* and/or Section 8(2) of the *Motor Vehicle Transport Act*, 1987 and the provincial transport board and/or the Registrar of Motor Vehicles proposes to issue the licences if no written objection is served on the applicant and filed with the Registrar of Motor Vehicles, within thirty days of this publication.

The following applicants have applied for Authority to offer a transportation service for the carriage of Goods:

On trouvera ci-après la liste des demandes de permis d'exploitation présentées en vertu de la *Loi sur le camionnage*, L.R.O. 1990, chapitre T.22, et/ou la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, L.C. 1987, chapitre 35. On a jugé que les personnes ayant présenté ces demandes se conformaient aux critères d'aptitude prévus au paragraphe 8(2) de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* et l'office des transports de l'Ontario et/ou le registrateur des véhicules automobiles dans les trente jours suivant la publication des présentes.

Les personnes suivantes ont demandé l'autorisation d'offrir des services de transport de marchandises à destination.

BARNETT, THOMAS, V.
BRIDGEWATER, NS

MYLES BROOKS TRUCKING INC.
PORT LORING, ON

CAN-DO INTERNATIONAL LTD.
MISSISSAUGA, ON

CENTREVIEW CONSTRUCTION LTD.
THORNHILL, ON

CONDORITO TRANSPORTATION INC.
KITCHENER, ON

SERVICE ALIMENTAIRE DESCO INC.
BOISBRIAND, QC

EXI III LLC
TAYLOR, MI

HALL, CHRISTOPHER, R.
KITCHENER, ON

JAKOB, KARL, E.
CAMBRIDGE, ON

S. LARIZZA HAULAGE LTD.
TORONTO, ON

LENK, EDMUND
METCALFE, ON

LILLEY, RAYMOND, J.
ST. THOMAS, ON

LOCKING, MICHAEL, W.
LONDON, ON

MILLER TRUCK LINES INC.
STROUD, OK

NUTRINOR COOP AGRO-ALIMENTAIRE
SAGUENAY LAC ST-JEAN
ST-BRUNO, QC

DAVE PRINCE TRANSPORT LTD.
DELORAIN, MB

MARC RIENDEAU INC.
ST-REMI, QC

SAM ROCCA INVESTMENTS LTD.
TORONTO, ON

TRANSPORT S.C.R. LTEE
ST-ROMUALD, QC

SHADOW TRUCK SYSTEMS INC.
BRAMPTON, ON

624774 SASKATCHEWAN LTD.
SASKATOON, SK

1150648 ONTARIO INC.
BRANTFORD, ON

1261768 ONTARIO LTD.
OAKVILLE, ON

1343076 ONTARIO LTD.
MILTON, ON

1402431 ONTARIO LTD.
KINCARDINE, ON

3096-0009 QUEBEC INC.
DUNDEE, QC

9007-3669 QUEBEC INC.
ST-NICEPHORE, QC

J Greig Beatty
Manager
Chef de Service

Published by Management Board Secretariat
Publié par Secrétariat du Conseil de gestion

© Queen's Printer for Ontario, 2000
© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2000



ONTARIO HIGHWAY TRANSPORT BOARD

IN THE MATTER of the *Public Vehicles Act*,
AND IN THE MATTER of the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*
AND IN THE MATTER of the *Ontario Highway Transport Board Act*
AND IN THE MATTER of **Denny Bus Lines Ltd. ("Denny")**

NOTICE

The Board is in receipt of an application by Pacific Western Transportation Ltd. ("P.W.") pursuant to Sections 10 and 11 of the *Public Vehicles Act*. P.W. has satisfied the Board that there are apparent grounds to suspend, cancel or impose conditions on Denny's operating licences or issue an order described in Section 11(3) of the *Public Vehicles Act*.

All Information pertaining to this matter is on file at the Board and can be made available on request. (Telephone 416-326-6732).

TAKE NOTICE that the Board will hold a hearing on this matter to determine whether to issue an order described in Section 11 (3) of the *Public Vehicles Act*.

The hearing will be held on **Thursday the 13th day of April, 2000 at 10:00 a.m. at the Boards Chambers, 151 Bloor Street West, 10th Floor, Toronto, Ontario M5S 2T5.**

AND FURTHER TAKE NOTICE that should any party to this proceedings not attend at the time and place shown for the hearing, the Board may proceed in their absence and they will not be entitled to any further notice in this proceedings.

AND FURTHER TAKE NOTICE that any interested person (*i.e.* a person who has an economic interest in the outcome of the matter) may file a statement with the Board and serve it on the licensee at least 10 days before the hearing date and pay a fee of \$400.00 payable to the Minister of Finance.

File No. 32250-RE(1)

Felix D'Mello
Board Secretary

IN THE MATTER of the *Public Vehicles Act*,
AND IN THE MATTER of the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*
AND IN THE MATTER of the *Ontario Highway Transport Board Act*
AND IN THE MATTER of **1. Get Away Tours and Travel Inc. ("Get Away") and 2. Mr. Yakov (Jordan) Stevens, o/a Canam Tours ("Canam Tours")**

NOTICE

The Board is in receipt of an application by Pacific Western Transportation Ltd. ("P.W.") pursuant to Sections 2(2) and 11 of the *Public Vehicles Act*. P.W. has satisfied the Board that there are apparent grounds to issue an order described in Section 11(3) of the *Public Vehicles Act* on Getaway Tours and Canam Tours.

All Information pertaining to this matter is on file at the Board and can be made available on request. (Telephone 416-326-6732).

TAKE NOTICE that the Board will hold a hearing on this matter to determine whether to issue an order described in Section 11 (3) of the *Public Vehicles Act*.

The hearing will be held on **Thursday the 13th day of April, 2000 at 10:00 a.m. at the Boards Chambers, 151 Bloor St. W., 10th Floor, Toronto, Ontario M5S 2T5.**

AND FURTHER TAKE NOTICE that should any party to this proceedings not attend at the time and place shown for the hearing, the Board may proceed in their absence and they will not be entitled to any further notice in this proceedings.

AND FURTHER TAKE NOTICE that any interested person (*i.e.* a person who has an economic interest in the outcome of the matter) may file a statement with the Board and serve it on the licensee at least

10 days before the hearing date and pay a fee of \$400.00 payable to the Minister of Finance.

File Nos. 45782-RE(1) and
45783-RE(1)

Felix D'Mello
Board Secretary

ONTARIO HIGHWAY TRANSPORT BOARD

NOTICE

Periodically, temporary applications are filed with the Board. Details of these applications can be made available at anytime to any interested parties by calling (416) 326-6732.

The following are applications for extra-provincial and public vehicle operating licenses filed under the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*, and the *Public Vehicles Act*. All information pertaining to the applicant *i.e.* business plan, supporting evidence, etc. is on file at the Board and is available upon request.

Any interested person who has an economic interest in the outcome of these applications may serve and file an objection within 29 days of this publication. The objector shall:

1. complete a Notice of Objection Form,
2. serve the applicant with the objection,
3. file a copy of the objection and provide proof of service of the objection on the applicant with the Board,
4. pay the appropriate fee.

Serving and filing an objection may be effected by hand delivery, mail, courier or facsimile. Serving means the date received by a party and filing means the date received by the Board.

LES LIBELLÉS DES DEMANDES PUBLIÉES CI-DESSOUS SONT AUSSI DISPONIBLES EN FRANÇAIS SUR DEMANDE.

BOB & DORYS HOLDINGS INC. 45036-B
111 Brunelle Rd. N., Kapuskasing, ON P5N 2M1

Applies for a transfer of shares as follows:

- | | |
|---------|--|
| 150,000 | Class "A" Shares from Enterprises Dorys Lecours Guertin Inc. to 1403900 Ontario Inc., 65 Radisson Crescent, Kapuskasing, ON P5N 3B3; |
| 751 | Common Shares from Enterprises Dorys Lecours Guertin Inc. to 1403900 Ontario Inc., 65 Radisson Crescent, Kapuskasing, ON P5N 3B3; |
| 249 | Common Shares from Bob & Dorys Guertin Family Trust to 1403900 Ontario Inc., 65 Radisson Crescent, Kapuskasing, ON P5N 3B3. |

MICHAEL C. TANN 45788
6302 Highway 542, P. O. Box 214,
Mindemoya, ON P0P 1S0

Applies for a public vehicle (school bus) operating licence as follows:
For the transportation of students for the Rainbow District School Board between points in the District of Manitoulin and schools under the jurisdiction of the aforesaid School Board.

PROVIDED that chartered trips be restricted to school purposes and only for schools under the jurisdiction of the aforesaid School Board.

MANUEL G. PEREIRA, 45333-D
o/a Quinte Van Airport Service
75 Church St. S., Belleville, ON K8N 3B5

ERRATUM

RE: Application for a public vehicle operating licence previously published in *The Ontario Gazette* of December 25, 1999.

DELETE all portions of the application and substitute the following:

For the transportation of passengers on a scheduled service between points in the County of Lennox and Addington and the Frontenac Management Board and the City of Kingston (formerly the County of Frontenac) on the one hand and the Lester B. Pearson International Airport on the other hand via King's Highway No. 401;

PROVIDED that the licensee be restricted to the use of Class "D" public vehicles as defined in Paragraph (a)(iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the *Public Vehicles Act*, R.S.O. 1990 Chapter P.54.

NOTE: This matter has been set for hearing on April 5th and 6th, 2000 at the Kingston City Hall at 9:00 a.m. All respondents currently on file need not file any further objections. Any other persons wishing to file an objection to this application can do so by March 31st, 2000.

The objector shall:

1. complete a Notice of Objection Form,

2. serve the applicant with the objection,
3. file a copy of the objection and provide proof of service of the objection on the applicant with the Board,
4. pay the appropriate fee.

Serving and filing an objection may be effected by hand delivery, mail, courier or facsimile. Serving means the date received by a party and filing means the date received by the Board.

The application for an Extra-Provincial Operating Licence – File No. 45333-C has been withdrawn.

Please call the Board at (416) 326-6732 for any concerns arising from this Erratum.

Felix D'Mello
Board Secretary/
Secrétaire de la Commission

Government Notices Respecting Corporations Avis du gouvernement relatifs aux compagnies

Certificates of Dissolution Certificats de dissolution

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a certificate of dissolution under the *Business Corporations Act*, has been endorsed: The effective date precedes the corporation listings.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément à la *Loi sur les compagnies*, un certificat de dissolution a été inscrit pour les compagnies suivantes : la date d'entrée en vigueur précède la liste des compagnies visées.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la compagnie :	Ontario Corporation Number Numéro de la compagnie en Ontario
---	--

2000-1-31

ANGELBORT PAINTING & DECORATING LTD.	309444
KAREN KEIR MARKETING SERVICES INC.	886784
MCKEAN BROTHERS LIMITED.	588749

2000-2-1

MCD TRADING CORPORATION	521632
SHEAFER-TOWNSEND MAINTENANCE LTD.	905179
STM MAINTENANCE LTD.	983110

2000-2-2

1127270 ONTARIO INC.	1127270
----------------------	---------

2000-2-3

1024214 ONTARIO INC.	1024214
1142305 ONTARIO INC.	1142305

2000-2-4

BARRETTE RECREATIONAL ACCESSORIES LTD.	1157219
TEMP CONSULTING CORPORATION	1262193
996494 ONTARIO INC.	996494

2000-3-1

1093941 ONTARIO INC.	1093941
----------------------	---------

2000-3-2

L. O. S. PARKING LIMITED.	123440
---------------------------	--------

2000-3-3

FIRST HURON CORPORATION	771990
KELEIGH HOLDINGS INC.	581209
POSTIAN REALTY LIMITED	107533
SIROCCO ESTATES LIMITED	282527
SQUARE DEAL WESTERN & SQUARE DANCE	

SPECIALTIES LTD.	638368
348947 ONTARIO LIMITED.	348947
902705 ONTARIO LTD.	902705
1205253 ONTARIO LTD.	1205253
1363900 ONTARIO INC.	1363900

Name of Corporation: Dénomination sociale de la compagnie :	Ontario Corporation Number Numéro de la compagnie en Ontario
---	--

2000-3-6

BEST RESULTS INC.	1358498
849752 ONTARIO LIMITED	849752
883671 ONTARIO INC.	883671
1002861 ONTARIO INC.	1002861
1080308 ONTARIO INC.	1080308
1191780 ONTARIO INC.	1191780
1328348 ONTARIO INC.	1328348

2000-3-7

CANADIAN FLOOR-TEX COMPANY LIMITED.	61299
CANLINK IMMIGRATION AND INVESTMENT	
CONSULTING SERVICES LTD.	1107061
DOMA-CAN INCORPORATED	729692
GIO-VAN INDUSTRIES CORPORATION	1208192
KIDS VALUE INC.	1327093
KING-SHAN ENTERPRISES LIMITED.	410598
KOJAC REALTY LIMITED	74398

RICKY ENGLANDER CHILDREN'S BOOK SERVICES

LIMITED.	377347
WINPLUS SOLUTIONS CORP.	1243103
459813 ONTARIO INC.	459813
925451 ONTARIO LIMITED	925451
1092095 ONTARIO INC.	1092095
1253905 ONTARIO INC.	1253905

2000-3-8

FANTUS CANADA INC.	599418
HEARTLAND DEVELOPMENTS LIMITED.	256371
MAPLE LEAF CONNECTIONS INC.	1338740
PANAGON TECHNIC INC.	1100368
SUN-MAR HOLDINGS LIMITED	921916
826492 ONTARIO INC.	826492
1034735 ONTARIO INC.	1034735

2000-3-9

DIAMOND PUBLISHING CORPORATION	709184
FREEDOM CORPORATION	1012985
TORNADO EXECUTIVE INVESTCO LTD.	1350642
508856 ONTARIO LIMITED	508856
1230605 ONTARIO INC.	1230605

**Cancellation of Certificates
of Incorporation
(Corporations Tax Act Defaulters)
Annulation de certificats de constitution
en personne morale
(Non-respect de la loi sur l'imposition
des personnes morales)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under subsection 241 (4) of the *Business Corporations Act*, the Certificates of Incorporation of the corporations named hereunder have been cancelled by an order dated 28th February, 2000 for default in complying with the provisions of the *Corporations Tax Act*, and the said corporations have been dissolved on that date.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(4) de la *Loi sur les compagnies*, les certificats de constitution en personne morale des compagnies dont les noms apparaissent ci-dessous ont été annulés par décision datée du 28 février 2000 pour non-respect des dispositions de la *Loi sur l'imposition des personnes morales* et que la dissolution des compagnies concernées prend effet à la date susmentionnée :

Name of Corporation: Dénomination sociale de la compagnie :	Ontario Corporation Number Numéro de la compagnie en Ontario
MCKENZIE RECREATIONAL VEHICLES (1989) LTD.	820425
13/00	CAROL D. KIRSH, Director, Companies Branch Directrice, Direction des compagnies

**Erratum Notice
Avis d'Erreur**

Vide Ontario Gazette, **Vol. 131-50** dated **December 15, 1998**.

The following corporation was dissolved in error under subsection 241 (4) of the *Business Corporations Act* (or subsection 317 (9) of the *Corporations Act*) and has been returned to active status.

cf. Gazette de l'Ontario, **Vol. 131-50** datée du **decembre 15, 1998**.

La corporation suivante a été dissoute par erreur en vertu de l'article 241 (4) de la *Loi sur les sociétés par actions* (ou 317 (9) de la *Loi sur les personnes morales*) et a été reconstituée.

Name of Corporation: Raison Sociale de la personne morale :	Ontario Corporation Number Numéro matricule de la personne morale en Ontario
SEIGER MARKETING INC.	1080610
13/00	CAROL D. KIRSH, Director, Companies Branch Directrice, Direction des compagnies

**Courts of Justice Act, s. 127
Loi sur les tribunaux judiciaires, s. 127**

INTEREST RATES

1. Postjudgment interest rates (and prejudgment interest rates for causes of action arising on or before October 23, 1989) are as follows:

	1st Quarter	2nd Quarter	3rd Quarter	4th Quarter
1985	12%	13%	11%	11%
1986	11%	13%	10%	10%
1987	10%	9%	10%	11%
1988	10%	10%	11%	12%
1989	13%	13%	14%	14%
1990	14%	15%	15%	14%
1991	14%	11%	11%	10%
1992	9%	9%	8%	7%
1993	10%	8%	7%	6%
1994	6%	6%	8%	7%
1995	8%	10%	9%	8%
1996	8%	7%	6%	6%
1997	5%	5%	5%	5%
1998	5%	6%	6%	7%
1999	7%	7%	6%	6%
2000	6%	7%		

This table shows the postjudgment interest rates for orders made in the quarters indicated. This table also shows the prejudgment interest rates for actions commenced in the quarters indicated in respect of causes of action arising on or before October 23, 1989.

2. Prejudgment interest rates for causes of action arising after October 23, 1989 are as follows:

	1st Quarter	2nd Quarter	3rd Quarter	4th Quarter
1989				12.4%
1990	12.5%	13.5%	13.9%	12.9%
1991	12.3%	10.0%	9.1%	8.8%
1992	7.7%	7.5%	6.3%	5.1%
1993	8.3%	6.1%	5.1%	5.0%
1994	4.3%	4.1%	6.6%	5.6%
1995	6.0%	8.0%	7.6%	6.6%
1996	6.1%	5.6%	5.0%	4.3%
1997	3.3%	3.3%	3.3%	3.5%
1998	4.0%	5.0%	5.0%	6.0%
1999	5.3%	5.3%	4.8%	4.8%
2000	5.0%	5.3%		

This table shows the prejudgment interest rates for actions commenced in the quarters indicated in respect of causes of action arising after October 23, 1989.

(6618) 13

SANDRA WAIN
Director
Program Development Branch
Court Services Division
Ministry of the Attorney General

**Municipal Act
Loi sur les municipalités**

**ORDER MADE UNDER THE
MUNICIPAL ACT
R.S.O. 1990 Chapter M. 45**

COUNTY OF HALIBURTON

Definitions

1. In this order,

“County” means The Corporation of the County of Haliburton;

“existing Townships” means the existing Townships of Anson, Hindon, and Minden, the existing Township of Bicroft, the existing Township of Cardiff, the existing Township of

Glamorgan, the existing Township of Lutterworth, the existing Township of Monmouth, the existing Township of Sherborne, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale, the existing Township of Snowdon and the existing Township of Stanhope as they exist prior to January 1, 2001;

“existing Townships of Anson, Hindon and Minden” means The Corporation of the Townships of Anson, Hindon and Minden, as it exists prior to January 1, 2001;

“existing Township of Bicroft” means The Corporation of the Township of Bicroft as it exists prior to January 1, 2001;

“existing Township of Cardiff” means The Corporation of the Township of Cardiff as it exists prior to January 1, 2001;

“existing Township of Glamorgan” means The Corporation of the Township of Glamorgan as it exists prior to January 1, 2001;

“existing Township of Lutterworth” means The Corporation of the Township of Lutterworth as it exists prior to January 1, 2001;

“existing Township of Monmouth” means The Corporation of the Township of Monmouth as it exists prior to January 1, 2001;

“existing Township of Sherborne, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale” means The Corporation of the Township of Sherborne, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale as it exists prior to January 1, 2001;

“existing Township of Snowdon” means The Corporation of the Township of Snowdon as it exists prior to January 1, 2001;

“existing Township of Stanhope” means The Corporation of the Township of Stanhope as it exists prior to January 1, 2001;

“Minister” means the Minister of Municipal Affairs and Housing;

“new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale” means The Corporation of the Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale as established by this order;

“new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon” means The Corporation of the Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon as established by this order;

“new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth” means The Corporation of the Townships of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth as established by this order;

“new Townships” means the new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale, the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon, and the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth as established by this order;

“weighted assessment” means weighted assessment as defined in subsection 366(10) of the *Municipal Act*.

Municipal Restructuring

2. (1) On January 1, 2001, The Corporation of the Township of Sherborne, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale and The Corporation of the Township of Stanhope are amalgamated into one township municipality to be named “The Corporation of the Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale”.

- (2) On January 1, 2001, The Corporation of the Townships of Anson, Hindon, and Minden, The Corporation of the Township of Lutterworth and The Corporation of the Township of Snowdon are amalgamated into one township municipality to be known as “The Corporation of the Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon”.

- (3) On January 1, 2001, The Corporation of the Township of Bicroft, The Corporation of the Township of Cardiff, The Corporation of the Township of Glamorgan and The Corporation of the Township of Monmouth are amalgamated into one township municipality to be known as “The Corporation of the Townships of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth”.

Procedure to Change Name

3. (1) The name of The Corporation of the Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon may be changed by order by the Minister, upon a request to the Minister made by the transition board for this municipality following public consultation and the selection of a name by the transition board and the adoption of a resolution by the transition board approving the name being requested.
- (2) The name of The Corporation of the Townships of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth may be changed by order by the Minister upon a request to the Minister made by the transition board for this municipality following public consultation and the selection of a name by the transition board and the adoption of a resolution by the transition board approving the name being requested.

Representation - County Council

4. (1) The County council shall only use weighted voting for decisions involving financial matters.
- (2) The weighted votes for each new Township shall be as follows:
 1. The reeve and the deputy reeve of the new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale shall have one vote each.
 2. The reeve of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon shall have two votes and the deputy reeve of this municipality shall have one vote.
 3. The reeve and the deputy reeve of the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth shall have one vote each.

Local Councils

5. (1) Effective January 1, 2001, the council of the new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale shall have a five member council, consisting of,
 - (a) a head of council, to be known as the reeve, who shall be elected by a general vote of the electors of the new Township;
 - (b) two members from the Stanhope Ward as established by section 8;
 - (c) one member from the Sherborne Ward as established by section 8; and
 - (d) one member from the McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale Ward as established by section 8.

- (2) A deputy head of council, to be known as the deputy reeve, shall be appointed by council under section 69(3) of the *Municipal Act* from among the members of council referred to in clauses (b), (c) and (d) and to act from time to time in the place of the head of council when the head of council is absent from the new Township or absent through illness or the office is vacant.
6. Effective January 1, 2001, the council of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon shall have a seven member council consisting of,
- a head of council, to be known as the reeve, who shall be elected by general vote of the electors of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon;
 - a deputy reeve and one councillor, both of whom shall be elected by general vote of the electors of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon;
 - two members from the Anson, Hindon and Minden Ward as established by section 9;
 - one member from the Lutterworth Ward as established by section 9; and
 - one member from the Snowdon Ward as established by section 9.
7. (1) Effective January 1, 2001, the council of the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth shall have a five member council consisting of:
- a head of council, to be known as the reeve, who shall be elected by general vote of the electors of the new Township; and
 - one councillor from each of the four wards established by section 10 of this order.
- (2) A deputy head of council, to be known as the deputy reeve, shall be appointed by council under subsection 69(3) of the *Municipal Act* from among the members elected under clause 1(b) to act from time to time in the place of the head of council when the head of council is absent from the new Township or absent through illness or the office is vacant.

Wards

8. (1) Effective January 1, 2001, the new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale shall be divided into three wards as set out in this section.
- The Stanhope Ward shall be composed of the land that comprised the existing Township of Stanhope.
 - The Sherborne Ward shall be composed of the land that comprised the former geographic township of Sherborne.
 - The McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale Ward shall be composed of the land that comprised the former geographic townships of McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale.
9. (1) Effective January 1, 2001, the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon shall be divided into three wards as set out in this section.
- The Anson, Hindon and Minden Ward shall be composed of the land that comprised the existing Townships of Anson, Hindon and Minden.
 - The Lutterworth Ward shall be composed of the land that comprised the existing Township of Lutterworth.

- The Snowdon Ward shall be composed of the land that comprised the existing Township of Snowdon.

10. (1) Effective January 1, 2001, the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth shall be divided into four wards as set out in this section.
- The Bicroft Ward shall be composed of the land that comprised the existing Township of Bicroft.
 - The Cardiff Ward shall be composed of the land that comprised the existing Township of Cardiff.
 - The Glamorgan Ward shall be composed of the land that comprised the existing Township of Glamorgan.
 - The Monmouth Ward shall be composed of the land that comprised the existing Township of Monmouth.

Municipal Elections

11. (1) The regular municipal elections shall be conducted in November, 2000, in accordance with *Municipal Elections Act, 1996*, as though the amalgamations of the existing Townships described in section 2 and the establishment of wards in sections 8, 9 and 10 had already occurred.
- The clerk and council of the existing Township of Stanhope shall be the clerk and council responsible for conducting the 2000 municipal election in the new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale in accordance with the *Municipal Elections Act, 1996*.
 - The clerk and council of the existing Townships of Anson, Hindon, and Minden shall be the clerk and council responsible for conducting the 2000 municipal election in the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon in accordance with the *Municipal Elections Act, 1996*.
 - The clerk and council of the existing Township of Glamorgan shall be the clerk and council responsible for conducting the 2000 municipal election in the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth in accordance with the *Municipal Elections Act, 1996*.

Terms of Office

12. (1) The terms of office of the members of the councils of the new Townships elected at the 2000 regular municipal election shall commence January 1, 2001.
- The terms of office of the council members of the councils of the existing Townships are extended to December 31, 2000.
 - The terms of office of the council members of the council of the County for the municipalities that are subject to this order, are extended to December 31, 2000.

Local Boards

13. (1) On January 1, 2001, the Minden Cemetery Board of the existing Townships of Anson, Hindon and Minden is continued as a local board of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon under the name of the Minden Cemetery Board.
- On January 1, 2001, the Monmouth Cemetery Board of the existing Township of Monmouth shall be continued as a local board of new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan, and Monmouth under the name of the Monmouth Cemetery Board.
 - On January 1, 2001, the Gelert Cemetery Board of the existing Township of Snowdon is continued and shall

become a local board of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon under the name of the Gelert Cemetery Board.

- (4) On January 1, 2001, the Cemetery Board of the existing Township of Stanhope is continued and shall become a local board of the new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence, and Nightingale under the name of the Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale Cemetery Board.

Taxes

14. (1) All unpaid realty and business taxes, charges or rates levied by an existing Township under any legislation, up to and including December 31, 2000, shall be payable to the respective new Township created herein and may be collected in the same manner as if they had been imposed by the new Township.
- (2) If an existing Township has commenced procedures under the *Municipal Tax Sales Act*, the respective new Township may continue the process.

Reserves and Reserve Funds

15. (1) The reserves and reserve funds of the existing Township of Sherborne, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale and those of the existing Township of Stanhope shall be combined to form the reserves and reserve funds of the new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale.
- (2) Reserves and reserve funds dedicated for special purposes in the existing Township of Sherborne, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale and those of the existing Township of Stanhope, shall become the special reserves and reserve funds of the new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale on January 1, 2001.
- (3) Between January 1, 2001 and January 1, 2003, the reserves and reserve funds described in subsection (2) shall be used by the new Township only for the benefit of the geographic areas of the respective existing Township in which they were raised, for the purposes for which they were designated as of December 31, 2000. After January 1, 2003 these funds may be re-allocated by the council of the new Township.
- (4) The surpluses and deficits of the existing townships specified in subsection (1) shall become the surpluses and deficits of the new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale.
16. (1) The reserves and reserve funds of the existing Townships of Anson, Hindon and Minden, the existing Township of Lutterworth, and the existing Township of Snowdon shall be combined to form the reserves and reserve funds of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon, subject to the following:
 1. The working funds of the existing Townships of Anson, Hindon and Minden, the existing Township of Lutterworth, and the existing Township of Snowdon shall be combined to become the working fund reserves of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon, effective January 1, 2001.
 2. The council of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon shall maintain the working fund reserve value at a minimum of 40 per cent of the combined value of the working fund reserves of the existing Townships mentioned in clause 1, on December 31, 2000, until January 1, 2003.
- (2) The Road Equipment and Road Department reserves and reserve funds of the existing Townships of Anson, Hindon and Minden, the existing Township of Lutterworth, and the existing Township of Snowdon shall be combined to form the Road Equipment and Road Department reserves and reserve funds of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon, effective January 1, 2001.
- (3) Reserves and reserve funds dedicated for special purposes in the existing Townships of Anson, Hindon and Minden, the existing Township of Lutterworth, and the existing Township of Snowdon shall on January 1, 2001 become the special reserves and reserve funds of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon. These reserves and reserve funds shall be used by the new Townships only for the benefit of the geographic areas of the respective existing Townships in which they were raised, for the purposes for which they were designated as of December 31, 2000, by the council of the respective existing Townships.
- (4) All other reserves of the existing Townships specified in subsection (1) shall become general reserves of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon on January 1, 2001.
- (5) The surpluses and deficits of the existing Townships specified in subsection (1), shall become the surpluses and deficits of the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon, effective January 1, 2001.
17. The reserves and reserve funds of the existing Township of Bicroft, the existing Township of Cardiff, the existing Township of Glamorgan, and the existing Township of Monmouth shall become the reserves and reserve funds of the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth on January 1, 2001, subject to the following:
 1. The working fund reserves of the existing Township of Bicroft, the existing Township of Cardiff, the existing Township of Glamorgan, and the existing Township of Monmouth shall be combined to become the working fund reserves of the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth, effective January 1, 2001.
 2. Reserves and reserve funds dedicated for special purposes in the existing Township of Bicroft, the existing Township of Cardiff, the existing Township of Glamorgan, and the existing Township of Monmouth shall become the reserves and reserve funds of the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth on January 1, 2001. These funds shall be used by the new Township for the benefit of the geographic areas of the respective existing Townships specified in clause 1, for the purposes for which they were designated as of December 31, 2000 by the council of the respective existing Township.
 3. All other reserves and reserve funds of the existing Townships shall become reserves of the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth on January 1, 2001.
 4. The surpluses and deficits of the existing Townships shall become the surpluses and deficits of the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth, effective January 1, 2001.

Municipal By-laws and Resolutions

18. (1) All by-laws and resolutions of each existing Township in effect on December 31, 2000, shall become the by-laws and resolutions of the new Township into which the respective existing Township is amalgamated on January

1, 2001, and shall remain in force in the area of the respective existing Township until amended or repealed by the council of the new Township.

- (2) Any by-law or official plan of an existing Township that has been approved under the *Planning Act*, together with any amendments thereto, shall be deemed to be a by-law or official plan of the new Township into which the respective existing Township is amalgamated and shall remain in force for the area of the respective existing Township until amended or repealed by the new Township under the *Planning Act*.
- (3) If an existing Township has commenced procedures to enact a by-law under any Act, or to adopt an official plan or an amendment to an official plan under the *Planning Act*, or a predecessor of that Act, and the by-law, official plan or official plan amendment is not in force on January 1, 2001, the new Township may continue the procedures.

Assets and Liabilities

19. On January 1, 2001, all assets and liabilities, rights and obligations including employees of the existing Townships become assets and liabilities, rights and obligations, including employees of the respective new Townships created by section 2.

Assessment Roll

20. For the purpose of the assessment roll to be prepared for a new Township under the *Assessment Act* for the 2001 taxation year, the existing Townships that were amalgamated under section 2 to form a new Township shall be deemed to be one municipality.

Employees

21. (1) Employees who held non-bargaining unit positions with an existing Township and who will be employed by the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon in a bargaining unit position, shall be credited with seniority at a rate of one hundred percent of the employee's length of service with the existing Township, as if the position held with the existing Township was a bargaining unit position with the new Township.
- (2) Each employee of the existing Township of Sherborne, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale and the existing Township of Stanhope, who will be employed by the new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale shall be deemed to have a length of service with the new Township equal to the employee's actual length of service with the existing Township.
- (3) Each employee of the existing Township of Bicroft, the existing Township of Cardiff, the existing Township of Glamorgan and the existing Township of Monmouth who will be employed by the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth shall be deemed to have a length of service with the new Township equal to the employee's actual length of service with the existing Township.

Transition Boards

22. (1) On the date of this order a transition board is established for each new Township.
- (2) The transition boards established under subsection (1) shall be constituted as bodies corporate and shall cease to exist on December 31, 2000.

Sherborne, Stanhope et al Transition Board

23. (1) The transition board established for the new Township of Sherborne, Stanhope, McClintock, Livingstone, Lawrence and Nightingale shall be known as the Sherborne, Stanhope et al transition board.
- (2) The Sherborne, Stanhope et al transition board shall be composed of all five members of each council of the existing Townships for a total of ten members.
- (3) The transition board shall elect a Chair from among its members, who shall remain a voting member of the board.
- (4) The transition board shall adopt procedural rules and systems of controls to govern their activities including the following:
 - (a) a quorum for a transition board meeting shall require at least three members of each existing Township council to be present;
 - (b) each member of the transition board in attendance at a meeting shall have one vote;
 - (c) a motion at a transition board meeting shall require the support of 75 per cent of the attendees in order to carry.
- (5) The Sherborne, Stanhope et al transition board may exercise those powers of the existing Townships and those powers of the new Township, specified as follows:
 - (a) establish and adopt on behalf of the council of each of the existing Townships a transition plan for 2000 and a budget for implementing the plan;
 - (b) conduct studies, research and consultations regarding municipal functions, organizations, staffing, standards and performance;
 - (c) require the production of financial and other data, information and statistics from each of the existing Townships and their local boards;
 - (d) identify and establish the staff positions necessary, such as transition director and other comparable positions, for interim municipal administration during 2000;
 - (e) establish uniform policies relating to offers of employment for positions in the new Township, or termination of employment, and ensure their fair application;
 - (f) wherever possible, make appointments to positions with the new Township from among those permanent employees who have been employed by the existing Townships;
 - (g) establish mechanisms for identifying, selecting and appointing employees to positions with the new Township;
 - (h) establish and implement communication plans for employees and the public;
 - (i) retain employees and advisors for the purposes of the transition board and incur expenses on behalf of the transition board and its employees and advisors;
 - (j) establish organizational structures, administration and management systems, positions, preliminary job definitions, job descriptions and policies, and

- adopt by-laws and budgets and other documents for the new Township;
- (k) establish a fully operational municipal organization, which shall on January 1st, 2001 become the new Township;
 - (l) approve expenditures and execute contracts where necessary for transition purposes;
 - (m) purchase, lease or dispose of any assets of each existing Township where necessary for transition purposes;
 - (n) establish electronic or manual information systems, records and books of accounts for the new Township and for the operation of the board;
 - (o) allocate costs for transition activities including direct and indirect costs for the operation of the board, employee voluntary exit payments and severance payments made in 2000 to the existing Townships according to their share of the costs, except where the board determines that a cost has been incurred to benefit only one of the existing Townships, in which case costs shall be attributed to the benefiting Township; and
 - (p) review and approve all financial transactions of the existing Townships in excess of \$20,000 that are not included in the approved municipal operating budgets for 2000.

Dispute Resolution

24. (1) Where a dispute arises with respect to the interpretation of this order, either of the existing Townships specified in section 23 may refer the dispute for resolution through mediation.
- (2) If the dispute is not resolved through mediation, then either of the parties may refer the dispute to arbitration, to be conducted in accordance with the *Arbitration Act, 1991*.
- (3) The costs associated with mediation or arbitration proceedings under this section shall be shared on the basis of weighted assessment between the existing Townships involved in the dispute.
- (4) Where a dispute is referred to arbitration the decision of the arbitrator shall be final.

S.L.A.H.M. Transition Board

25. (1) The transition board established for the new Townships of Anson, Hindon, Minden, Lutterworth and Snowdon shall be known as the S.L.A.H.M. transition board.
- (2) The transition board established under subsection (1) shall adopt procedural rules and systems of controls to govern their activities, which shall include:
- 1. The attendance of at least three members of each existing Township council will be required for a quorum to be achieved at a meeting of the S.L.A.H.M. transition board.
 - 2. A motion made at a meeting of the transition board requires the support of at least 75 per cent of the attending members in order to carry.
 - 3. Each attending member shall have one vote.
- (3) The transition board established under subsection (1) shall be composed of all five members of each council of

the existing Townships of Anson, Hindon, Minden, the existing Township of Lutterworth, and the existing Township of Snowdon for a total of fifteen members.

- (4) The S.L.A.H.M. transition board shall select a chair. If the chair is selected from among the membership of the board, the chair shall continue to be a voting member of the board while acting as chair. If the chair is selected from outside the membership of the board, then he/she shall not be a voting member of the board.
- (5) The S.L.A.H.M. transition board may exercise those powers of the existing Townships and those powers of the new Township, specified as follows:
 - (a) establish and adopt on behalf of the council of each of the existing Townships a transition plan for 2000 and a budget for implementing that plan;
 - (b) conduct studies, research and consultations regarding municipal functions, organizations, staffing, standards and performance;
 - (c) require the production of financial and other data, information and statistics from each of the existing Townships;
 - (d) establish organizational structures, administration and management systems, positions, preliminary job definitions, job descriptions and policies, and adopt by-laws and budgets and other documents for the new Township;
 - (e) establish a fully operational municipal organization, which shall on January 1st, 2001 become the new Township;
 - (f) identify and establish the staff positions, necessary for interim municipal administration during 2000;
 - (g) approve expenditures and execute contracts where necessary for transition purposes;
 - (h) purchase, lease or dispose of any assets of each existing Township where necessary for transition purposes;
 - (i) establish electronic or manual information systems, records and books for the new Township and for the operation of the transition board;
 - (j) establish and implement communications plans for employees and the public;
 - (k) retain employees and advisors for the purposes of the transition board and incur expenses on behalf of the transition board and its employees and advisors;
 - (l) establish a human resources transition plan;
 - (m) identify, select and appoint employees to the positions in the organization of the new Township and establish mechanisms for carrying out all functions;
 - (n) establish uniform policies relating to offers of employment for positions in the new Townships or termination of employment and ensure their fair application;
 - (o) offer employees of the existing Townships employment with the new Township, inducements to terminate employment, severance allowances, training assistance or such other benefits as are necessary to fill the positions in the new Township

- or to meet the requirements of the budget of the new Township for 2001;
- (p) issue notices of layoff, or provide for severance or compensation in lieu of notice, or both notice and compensation as required;
 - (q) negotiate and enter into agreements with employees and groups of employees of the existing Townships and the new Township;
 - (r) exercise the powers of the councils of the existing Townships in all employment and labour matters arising as a result of this order and the amalgamation of the municipalities, including negotiations with trade unions and applications to the Ontario Labour Relations Board;
 - (s) establish a protocol for any discussions with neighbouring municipalities;
 - (t) execute on behalf of the existing Townships, any agreements with other municipalities as they relate to amalgamation issues;
 - (u) review and approve all financial transactions of the existing Townships in excess of \$10,000 that are not included in the approved municipal operating budgets for 2000;
 - (v) approve all expenditures in 2000 that are necessary to establish new operations for the new Township and apportion such costs equally based upon weighted assessment of each individual existing Township;
 - (w) establish committees as the transition board deems appropriate; and
 - (x) apportion the costs necessary to establish new operations for the new Township and the costs of the transition board associated with the exercise of its powers under this proposal to the existing Townships, on the basis of weighted assessment.

Dispute Resolution

26. (1) Where a dispute arises with respect to the interpretation of this order, any of the existing Townships specified in section 25 may refer the dispute for resolution through mediation.
- (2) If the dispute is not resolved through mediation, then any of the parties may refer the dispute to arbitration, to be conducted in accordance with the *Arbitration Act, 1991*.
- (3) The costs associated with mediation or arbitration proceedings under this section shall be shared on the basis of weighted assessment among the existing Townships involved in the dispute.
- (4) Where a dispute is referred to arbitration the decision of the arbitrator shall be final.

Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth Transition Board

27. (1) The transition board established for the new Township of Bicroft, Cardiff, Glamorgan and Monmouth and shall be known as the Bicroft, Cardiff, Glamorgan, Monmouth transition board.
- (2) The Bicroft, Cardiff, Glamorgan, Monmouth transition board shall be composed of all five members of each of the councils of the existing Townships for a total of twenty members.

- (3) The transition board shall adopt procedural rules and systems of controls to govern their activities including the following:
- 1. A quorum for a transition board meeting shall require a minimum of three attendees from each of the councils of the existing Townships.
 - 2. Each member of the transition board in attendance at a meeting of the transition board shall have one vote.
 - 3. A motion made at a meeting of the transition board requires the support of at least 75 per cent of the attending members in order to carry.
- (4) The transition board may exercise those powers of the existing Townships and those powers of the new Township, specified as follows:
- (a) establish and adopt on behalf of the council of each of the existing Townships a transition plan for 2000 and a budget for implementing the plan;
 - (b) conduct studies, research and consultations regarding municipal functions, organizations, staffing, standards and performance;
 - (c) require the production of financial and other data, information and statistics from each of the existing Townships and their local boards;
 - (d) identify and establish the staff positions necessary, such as transition director and other comparable positions, for interim municipal administration during 2000;
 - (e) with the assistance of a human resource advisory committee, establish uniform policies relating to offers of employment for positions in the new Township or termination of employment, and ensure their fair application;
 - (f) establish mechanisms for identifying, selecting and appointing employees to positions with the new Township;
 - (g) establish and implement communication plans for employees and the public;
 - (h) retain employees and advisors for the purposes of the board and incur expenses on behalf of the board and its employees and advisors;
 - (i) establish electronic or manual information systems, records and books of accounts for the new Township and for the operation of the board; and
 - (j) allocate costs for transitional activities including direct and indirect costs for the operation of the board, employee voluntary exit payments and severance payments made in 2000 to the existing Townships according to their share of the costs on the basis of weighted assessment, except where the board determines that a cost has been incurred to benefit only a specific existing Township or Townships, in which case costs shall be attributed to the benefiting Township or Townships.

Dispute Resolution

28. (1) Where a dispute arises with respect to the interpretation of this order, any of the existing Townships referred to in section 27 may refer the dispute for resolution through mediation.

- (2) If the dispute is not resolved through mediation, then any of the parties may refer the dispute to arbitration, to be conducted in accordance with the *Arbitration Act, 1991*.
- (3) The costs associated with mediation or arbitration proceedings under this section shall be shared on the basis of weighted assessment among the existing Townships involved in the dispute.
- (4) Where a dispute is referred to arbitration the decision of the arbitrator shall be final.

TONY CLEMENT,
Minister of Municipal Affairs and Housing.

Dated at Toronto this 6th day of February, 2000.

(6619) 13

Applications to Provincial Parliament — Private Bills Demandes au Parlement provincial — Projets de loi d'intérêt privé

PUBLIC NOTICE

The rules of procedure and the fees and costs related to applications for Private Bills are set out in the Standing Orders of the Legislative Assembly. Copies of the Standing Orders may be obtained from:

Committees Branch
Room 1405, Whitney Block, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1A2

Telephone: 416/325-3500 (Collect calls will be accepted.)

Applicants should note that consideration of applications for Private Bills that are received after the first day of September in any calendar year may be postponed until the first regular Session in the next following calendar year.

CLAUDE L. DESROSIERS.
Clerk of the Legislative Assembly.

(8699) T.F.N.

Applications to Provincial Parliament Demandes au Parlement provincial

CITY OF ELLIOT LAKE

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on behalf of The Corporation of the City of Elliot Lake, application will be made to the Legislative Assembly of the Province of Ontario, for an Act to permit the City of Elliot Lake to develop shoreline and other land in the City of Elliot Lake for residential purposes and to use the net proceeds of residential development projects for the economic development of the City of Elliot Lake.

The application will be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Any person who has an interest in the application and who wishes to make submission, for or against the application, to the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify, in writing, the Clerk of the Legislative Assembly, Legislative Building, Queen's Park, Toronto, Ontario M7A 1A2.

Dated at Toronto, this 15th day of March, 2000.

M. VIRGINIA MACLEAN, Q.C.,
Cassels Brock & Blackwell LLP,
Barristers & Solicitors,
2100 - 40 King Street West,
Toronto, Ontario M5H 3C2,
Solicitors for the City of Elliot Lake.

(3214) 13-16

Corporation Notices Avis relatifs aux compagnies

ZERMAR MANUFACTURING INC.

TAKE NOTICE that the shareholders of Zermar Manufacturing Inc. at a special meeting duly called for the purpose and held on February 12th, 2000, passed a Special Resolution requiring the Corporation to be wound up voluntarily under the provisions of the *Business Corporations Act*, and appointing Fraser Scott McCallum of R. R. #1, Iona Station, Ontario as liquidator.

AND FURTHER TAKE NOTICE that if you have any claim against the Corporation, proof of claim must be filed with the liquidator within thirty days of the date of this notice, after which time the property of the above Corporation will be distributed among the persons entitled thereto, having regard to the claims of which the liquidator then has notice.

Dated at London, this 9th day of March, 2000.

FRASER SCOTT MCCALLUM,
R. R. #1,
Box 80, Iona Station,
Ontario N0L 1P0

(3210) 13

Partnership Dissolution/Changes Dissolution de sociétés/La modifications

MYTH OF THE NITH

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Partnership between William John Weicker and Roberta Leeson carrying on business under the name Myth of the Nith was dissolved effective March 1, 2000, pursuant to the *Partnerships Act*.

Dated at Kitchener, this 14th day of March, 2000.

(3212) 13

WILLIAM JOHN WEICKER

Miscellaneous Notices Avis divers

WESTERN UNION INSURANCE COMPANY

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Western Union Insurance Company, a Company with its Head Office in Calgary, Alberta, intends to apply to the Financial Services Commission of Ontario for a Licence under Section 40 of the *Insurance Act* (Ontario), to transact the business of insurance.

Dated at Toronto, this 13th day of March, 2000.

FRANÇOISE GUÉNETTE,
Corporate Secretary.

WESTERN UNION INSURANCE COMPANY

Prenez avis que Western Union Insurance Company, une compagnie dont le siège social est situé dans la ville de Calgary en Alberta, a l'intention de demander à la Commission des services financiers de l'Ontario d'émettre un permis selon l'article 40 de la *Loi sur les assurances* (Ontario) afin de transiger des affaires d'assurance.

Signé à Toronto en date du 13 mars 2000.

(3211) 13-15

FRANÇOISE GUÉNETTE,
Secrétaire corporatif.

**Sales of Lands for Tax Arrears
by Public Tender
Ventes de terrains par appel d'offres
pour arriéré d'impôt**

MUNICIPAL TAX SALES ACT
R.S.O. 1990, c. M.60, s. 9 (2) (d) R.R.O. 1990, Reg. 824

**THE CORPORATION OF THE
TOWNSHIP OF ADMASTON/BROMLEY**

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on April 14th, 2000 at the Township of Admaston/Bromley Office, R.R. #2, Renfrew, Ontario K7V 3Z5.

The tenders will then be opened in public on the same day at the Township of Admaston/Bromley Office, R.R. #2, Renfrew, Ontario K7V 3Z5.

Description of Land(s)	Minimum Tender Amount
Part of Lot 8, Concession 1 as in R269803, together with R269803, subject to the interest in R213812, Geographic Township of Admaston, County of Renfrew, being all of PIN 57265-0138(LT)	\$30,233.69

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank, trust corporation or Province of Ontario Savings Office payable to the municipality or board and representing at least 20 per cent of the tender amount.

The Municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Tax Sales Act* and the *Municipal Tax Sales Rules* made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender, contact:

CLERK-TREASURER,
The Corporation of the
Township of Admaston/Bromley,
R.R. #2, Renfrew,
Ontario K7V 3Z5,

(3213) 13

Publications under the Regulations Act Publications en vertu de la Loi sur les règlements

2000—03—25

ONTARIO REGULATION 159/00 made under the SUBSTITUTE DECISIONS ACT, 1992

Made: March 2, 2000
Filed: March 6, 2000

Amending O. Reg. 26/95
(General)

Note: Ontario Regulation 26/95 has previously been amended. Those amendments are listed in the Table of Regulations in the Statutes of Ontario, 1998.

1. Clauses 1 (a), (b) and (c) of Ontario Regulation 26/95 are revoked and the following substituted:

- (a) 3 per cent on capital and income receipts;
- (b) 3 per cent on capital and income disbursements; and
- (c) three-fifths of 1 per cent on the annual average value of the assets as a care and management fee.

2. This Regulation comes into force on April 1, 2000.

13/00

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 159/00 pris en application de la LOI DE 1992 SUR LA PRISE DE DÉCISIONS AU NOM D'AUTRUI

pris le 2 mars 2000
déposé le 6 mars 2000

modifiant le Règl. de l'Ont. 26/95
(Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 26/95 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans la Table des règlements figurant dans les Lois de l'Ontario de 1998.

1. Les alinéas 1 a), b) et c) du Règlement de l'Ontario 26/95 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) 3 pour cent des recettes liées au capital et au revenu;
- b) 3 pour cent des débours liés au capital et au revenu;
- c) trois cinquièmes de 1 pour cent de la valeur moyenne annuelle de l'actif à titre d'honoraires de gestion.

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2000.

ONTARIO REGULATION 160/00 made under the FAMILY RESPONSIBILITY AND SUPPORT ARREARS ENFORCEMENT ACT, 1996

Made: March 3, 2000
Filed: March 6, 2000

FEEs CHARGED BY DIRECTOR

1. In this Regulation,

“confirmation of identity letter” means a letter issued by the Director stating that a named person is not the same person as another named person against whom the Director has caused a writ of seizure and sale to be issued and filed with a sheriff; (“lettre de confirmation d’identité”)

“Director’s statement of arrears” means the Director’s statutory declaration setting out the amount of support arrears owed by a payor that have accrued while the support order (including any related support deduction order) is filed in the Director’s office; (“état de l’arriéré dressé par le directeur”)

“direct payment” means a payment that is made by the payor directly to the recipient without passing through or being recorded by the Family Responsibility Office. (“versement direct”)

2. (1) Fees charged by the Director are payable as shown in the following Table, subject to section 3:

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 160/00 pris en application de la LOI DE 1996 SUR LES OBLIGATIONS FAMILIALES ET L'EXÉCUTION DES ARRIÉRÉS D'ALIMENTS

pris le 3 mars 2000
déposé le 6 mars 2000

DROITS DEMANDÉS PAR LE DIRECTEUR

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«état de l’arriéré dressé par le directeur» Déclaration solennelle dans laquelle le directeur indique le montant des arriérés d’aliments que doit le payeur et qui se sont accumulés pendant que l’ordonnance alimentaire (y compris toute ordonnance de retenue des aliments connexe) est déposée au bureau du directeur. («Director’s statement of arrears»)

«lettre de confirmation d’identité» Lettre délivrée par le directeur dans laquelle il déclare qu’une personne nommée n’est pas la même qu’une autre personne nommée visée par un bref de saisie-exécution que le directeur a fait délivrer et déposé auprès du shérif. («confirmation of identity letter»)

«versement direct» Versement que le payeur fait directement au bénéficiaire sans qu’il ne passe ou soit consigné par le Bureau des obligations familiales. («direct payment»)

2. (1) Les droits demandés par le directeur sont payables tels qu’ils sont indiqués dans le tableau suivant, sous réserve de l’article 3 :

TABLE

Action Taken or Service Provided	Fee
Issuing Director's statement of arrears	\$ 25.00
Processing post-dated cheque	10.00
Issuing confirmation of identity letter	150.00
Adjusting arrears records as a result of a direct payment	100.00
Step taken by Director to enforce a support order (including any related support deduction order) in response to persistent or wilful default: — under section 37 of Act — under section 41 of Act — under section 42 of Act — under section 45 of Act — under Rule 29 of <i>Family Law Rules</i> — under Part III of <i>Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act</i> (Canada)	400.00

(2) If the Director takes more than one step during a nine-month period to enforce a support order (including any related support deduction order) in response to persistent or wilful default, the total fee for those steps shall not exceed \$400.

3. (1) No fee is payable for issuing the first Director's statement of arrears in respect of a support order (including any related support deduction order) that is requested by any of the following:

1. The payor or a lawyer or other person authorized by the payor to act on the payor's behalf.
2. The recipient or a lawyer or other person authorized by the recipient to act on the recipient's behalf.
3. A person or body listed in subsection 14 (1) of the Act.

(2) No fee is payable for issuing a Director's statement of arrears that is requested by a support enforcement agency in a reciprocating state under the *Reciprocal Enforcement of Support Orders Act*.

(3) No fee is payable for adjusting an arrears record as a result of a direct payment that is made before the Director first registers the support order or within three months after the Director first registers it.

4. This Regulation comes into force on April 1, 2000.

TABLEAU

Mesure prise ou service fourni	Droits
Délivrance de l'état de l'arriéré dressé par le directeur	25,00 \$
Traitement d'un chèque postdaté	10,00
Délivrance d'une lettre de confirmation d'identité	150,00
Rectification des dossiers d'arriérés par suite d'un versement direct	100,00
Mesure prise par le directeur en vue d'exécuter une ordonnance alimentaire (y compris toute ordonnance de retenue des aliments connexe) en réponse à un défaut continu ou volontaire : — en vertu de l'article 37 de la Loi — en vertu de l'article 41 de la Loi — en vertu de l'article 42 de la Loi — en vertu de l'article 45 de la Loi — en vertu de la règle 29 des <i>Règles en matière de droit de la famille</i> — en vertu de la partie III de la <i>Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales</i> (Canada)	400,00

(2) Si le directeur prend plus d'une mesure pendant une période de neuf mois en vue d'exécuter une ordonnance alimentaire (y compris toute ordonnance de retenue des aliments connexe) en réponse à un défaut continu ou volontaire, les droits pour ces mesures ne doivent pas dépasser 400 \$ au total.

3. (1) Aucun droit n'est payable pour la délivrance du premier état de l'arriéré dressé par le directeur à l'égard d'une ordonnance alimentaire (y compris toute ordonnance de retenue des aliments connexe) qui est demandé par l'un ou l'autre des organismes ou personnes suivants :

1. Le payeur ou un avocat ou une autre personne que le payeur autorise à agir pour son compte.
2. Le bénéficiaire ou un avocat ou une autre personne que le bénéficiaire autorise à agir pour son compte.
3. Une personne ou un organisme désignés au paragraphe 14 (1) de la Loi.

(2) Aucun droit n'est payable pour la délivrance d'un état de l'arriéré dressé par le directeur qui est demandé par un organisme chargé de l'exécution des ordonnances alimentaires dans un État accordant la réciprocité au sens de la *Loi sur l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires*.

(3) Aucun droit n'est payable pour la rectification d'un dossier d'arriérés par suite d'un versement direct qui est fait avant que le directeur n'enregistre l'ordonnance alimentaire ou au plus tard trois mois après que le directeur l'enregistre.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2000.

13/00

ONTARIO REGULATION 161/00
made under the
PROVINCIAL OFFENCES ACT

Made: March 1, 2000
Filed: March 6, 2000

VICTIM FINE SURCHARGES

1. The fine surcharges set out in Column 2 of the Table are prescribed for the range of fines set out in Column 1 of the Table for the purposes of section 60.1 of the Act.

TABLE

COLUMN 1	COLUMN 2
Fine Range \$	Surcharge \$
0 – 50	10
51 – 75	15
7 – 100	20
101 – 150	25
151 – 200	35
201 – 250	50
251 – 300	60
301 – 350	75
351 – 400	85
401 – 450	95
451 – 500	110
501 – 1000	125
Over 1000	25% of actual fine

2. Ontario Regulation 785/94 is revoked.

3. This Regulation comes into force on April 1, 2000.

13/00

ONTARIO REGULATION 162/00
made under the
PROVINCIAL OFFENCES ACT

Made: March 1, 2000
Filed: March 6, 2000

Amending Reg. 950 of R.R.O. 1990
(Proceedings Commenced by Certificate of Offence)

Note: Since the end of 1998, Regulation 950 has been amended by Ontario Regulations 93/99, 349/99, 531/99 and 2/00. Previous amendments are listed in the Table of Regulations in the Statutes of Ontario, 1998.

1. The French version of items 512 and 513 of Schedule 43 to Regulation 950 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked and the following substituted:

NUMÉRO	COLONNE 1	COLONNE 2
512.	Pratiquer l'auto stop	paragraphe 177 (1)
513.	Chercher à faire des affaires	paragraphe 177 (2)

2. The Regulation is amended by adding the following French version of Schedule 81.1:

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 162/00
pris en application de la
LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES

pris le 1^{er} mars 2000
déposé le 6 mars 2000

modifiant le Règl. 950 des R.R.O. de 1990
(Instances introduites au moyen du dépôt
d'un procès-verbal d'infraction)

Remarque : Depuis la fin de 1998, le Règlement 950 a été modifié par les Règlements de l'Ontario 93/99, 349/99, 531/99 et 2/00. Les modifications antérieures sont indiquées dans la Table des règlements figurant dans les Lois de l'Ontario de 1998.

1. La version française des numéros 512 et 513 de l'annexe 43 du Règlement 950 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Le règlement est modifié par adjonction de la version française suivante de l'annexe 81.1 :

Annexe 81.1

Loi de 1999 sur la sécurité dans les rues

NUMÉRO	COLONNE 1	COLONNE 2
1.	Faire de la sollicitation agressive	paragraphe 2 (2)
2.	Faire de la sollicitation près d'un guichet automatique bancaire	alinéa 3 (2) a)
3.	Faire de la sollicitation près de toilettes publiques	alinéa 3 (2) b)
4.	Faire de la sollicitation près d'un arrêt de transport en commun	alinéa 3 (2) c)

5.	Faire de la sollicitation près d'un véhicule de transport en commun	alinéa 3 (2) d)
6.	Faire de la sollicitation près d'un véhicule	alinéa 3 (2) e)
7.	Faire de la sollicitation dans un parc de stationnement	alinéa 3 (2) e)
8.	Solliciter une personne dans un véhicule sur la chaussée	alinéa 3 (2) f)
9.	Jeter un condom usagé dans un lieu public	paragraphe 4 (2) disp. 1
10.	Jeter une aiguille dans un lieu public	paragraphe 4 (2) disp. 2
11.	Jeter une seringue dans un lieu public	paragraphe 4 (2) disp. 2
12.	Jeter du verre cassé dans un lieu public	paragraphe 4 (2) disp. 3

13/00

ONTARIO REGULATION 163/00
made under the
EDUCATION ACT

Made: March 6, 2000
Filed: March 6, 2000

Amending O. Reg. 446/98
(Reserve Funds)

Note: Ontario Regulation 446/98 has not previously been amended.

1. (1) Clause 1 (b) of Ontario Regulation 446/98 is revoked and the following substituted:

- (b) school buildings, fixtures of school buildings, fixtures of school properties, and additions, alterations, renovations or major repairs to school buildings, fixtures of school buildings or fixtures of school properties;

(2) Section 1 of the Regulation is amended by striking out “and” at the end of clause (d) and by revoking clause (e) and substituting the following:

- (e) installations on school properties to supply school buildings on the properties with water, sewer, septic, electrical, heating, cooling, natural gas, telephone or cable services, and alterations, replacements or major repairs to those installations; and
- (f) changes to the level, drainage or surface of school properties.

2. (1) Subclause 2 (1) (a) (ii) of the Regulation is revoked and the following substituted:

- (ii) school buildings, fixtures of school buildings, fixtures of school properties, and additions, alterations, renovations or major repairs to school buildings, fixtures of school buildings or fixtures of school properties,

(2) Clause 2 (1) (a) of the Regulation is amended by striking out “and” at the end of subclause (iv) and by revoking subclause (v) and substituting the following:

- (v) installations on school properties to supply school buildings on the properties with water, sewer, septic, electrical, heating, cooling, natural gas, telephone or cable services, and alterations, replacements or major repairs to those installations, and

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 163/00
pris en application de la
LOI SUR L'ÉDUCATION

pris le 6 mars 2000
déposé le 6 mars 2000

modifiant le Règl. de l'Ont. 446/98
(Fonds de réserve)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 446/98 n'a pas été modifié antérieurement.

1. (1) L'alinéa 1 b) du Règlement de l'Ontario 446/98 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) les bâtiments scolaires, les accessoires fixes de bâtiments scolaires ou les accessoires fixes de biens scolaires, ainsi que leur agrandissement, leur transformation, leur rénovation ou les réparations importantes qui y sont apportées;

(2) L'article 1 du Règlement est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa e) :

- e) les installations situées sur des biens scolaires et servant à fournir aux bâtiments scolaires situés sur ces biens des services d'alimentation en eau, en électricité ou en gaz naturel, d'égouts, de fosses septiques, de chauffage, de climatisation, de téléphone ou de câblodistribution, ainsi que leur transformation, leur remplacement ou les réparations importantes qui y sont apportées;
- f) la modification du niveau, du drainage ou de la surface des biens scolaires.

2. (1) Le sous-alinéa 2 (1) a) (ii) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (ii) les bâtiments scolaires, les accessoires fixes de bâtiments scolaires ou les accessoires fixes de biens scolaires, ainsi que leur agrandissement, leur transformation, leur rénovation ou les réparations importantes qui y sont apportées,

(2) L'alinéa 2 (1) a) du Règlement est modifié par substitution de ce qui suit au sous-alinéa (v) :

- (v) les installations situées sur des biens scolaires et servant à fournir aux bâtiments scolaires situés sur ces biens des services d'alimentation en eau, en électricité ou en gaz naturel, d'égouts, de fosses septiques, de chauffage, de climatisation, de téléphone ou de câblodistribution, ainsi que leur transformation, leur remplacement ou les réparations importantes qui y sont apportées,

(vi) changes to the level, drainage or surface of school properties; and

(vi) la modification du niveau, du drainage ou de la surface des biens scolaires;

JANET ECKER
Minister of Education

JANET ECKER
Ministre de l'Éducation

Dated on March 6, 2000.

Fait le 6 mars 2000.

13/00

ONTARIO REGULATION 164/00
made under the
LAND REGISTRATION REFORM ACT

Made: January 20, 1999
Filed: March 7, 2000

Amending O. Reg. 16/99
(Automated System)

Note: Ontario Regulation 16/99 has not previously been amended.

1. (1) The Table to subsection 3 (1) of Ontario Regulation 16/99 is amended by striking out item 1.

(2) The Table to subsection 3 (2) of the Regulation is amended by adding the following item:

1.	Middlesex (No. 33)	March 7, 2000
----	--------------------	---------------

DAVID H. TSUBOUCHI
Minister of Consumer and Commercial Relations

Dated on January 20, 1999.

13/00

ONTARIO REGULATION 165/00
made under the
EDUCATION ACT

Made: March 8, 2000
Filed: March 9, 2000

**FOURTH INSTALMENT OF
SCHOOL TAXES IN 1999**

1. (1) In this Regulation,

“notice of demand” means a notice of demand for the payment of school taxes to which paragraph 5 of subsection 368.0.2 (3) of the *Municipal Act* applies.

(2) For the purposes of this Regulation, a notice of demand shall be deemed to have been issued on,

- (a) the date entered on the collector's roll in respect of the demand or notice of demand under subsection 394 (1) or section 395 of the *Municipal Act*; or
- (b) the date of the demand or notice of demand shown on the certificate of the collector made under section 396 of the *Municipal Act*,

as the case may be.

2. This Regulation applies to the following municipalities:

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 165/00
pris en application de la
LOI SUR L'ÉDUCATION

pris le 8 mars 2000
déposé le 9 mars 2000

**PAIEMENT DU QUATRIÈME VERSEMENT
ÉCHELONNÉ D'IMPÔTS SCOLAIRES EN 1999**

1. (1) La définition qui suit s'applique au présent règlement.

«avis» Avis exigeant le paiement d'impôts scolaires auquel s'applique la disposition 5 du paragraphe 368.0.2 (3) de la *Loi sur les municipalités*.

(2) Pour l'application du présent règlement, un avis est réputé délivré :

- a) soit à la date inscrite au rôle de perception à l'égard de la demande ou de l'avis visé au paragraphe 394 (1) ou à l'article 395 de la *Loi sur les municipalités*;
- b) soit à la date de la demande ou de l'avis qui figure sur le certificat que le percepteur a rédigé en application de l'article 396 de la *Loi sur les municipalités*

2. Le présent règlement s'applique aux municipalités suivantes :

1. Township of Black River-Matheson.
2. Municipality of French River.
3. Municipality of Killarney.
4. Town of Northeastern Manitoulin and the Islands.
5. Municipality of Red Lake.
6. Township of Sables-Spanish Rivers.

3. The time on or before which a municipality to which this Regulation applies shall pay the instalments referred to in paragraph 4 of subsection 257.11 (1) of the Act for 1999 is extended to the later of,

- (a) 30 days after the date the notice of demand was issued; and
- (b) the date this Regulation comes into force.

4. Instalments referred to in paragraph 4 of subsection 257.11 (1) of the Act for 1999 shall be paid by municipalities to which this Regulation applies to the Province rather than to boards.

JANET ECKER
Minister of Education

Dated on March 8, 2000.

13/00

1. Le canton de Black River-Matheson.
2. La Municipalité de la Rivière des Français.
3. La municipalité de Killarney.
4. La ville de Northeastern Manitoulin and the Islands.
5. La municipalité de Red Lake.
6. Le canton de Sables-Spanish Rivers.

3. La date à laquelle les municipalités auxquelles s'applique le présent règlement sont tenues, au plus tard, de faire le versement échelonné visé à la disposition 4 du paragraphe 257.11 (1) de la Loi pour 1999 est reportée au dernier en date des jours suivants :

- a) le 30^e jour qui suit la date de délivrance de l'avis;
- b) le jour de l'entrée en vigueur du présent règlement.

4. Les municipalités auxquelles s'applique le présent règlement font le versement échelonné visé à la disposition 4 du paragraphe 257.11 (1) de la Loi pour 1999 à la province plutôt qu'aux conseils.

JANET ECKER
Ministre de l'Éducation

Fait le 8 mars 2000.

ONTARIO REGULATION 166/00
made under the
EDUCATION ACT

Made: March 8, 2000
Filed: March 9, 2000

Amending O. Reg. 213/99
(Calculation of Average Daily Enrolment for the
1999-2000 Fiscal Year)

Note: Ontario Regulation 213/99 has not previously been amended.

1. Subsection 3 (2) of Ontario Regulation 213/99 is amended by adding the following clause:

- (a.1) a class or course in literacy and numeracy established for adults who are parents or guardians of pupils enrolled in a day school program for whom a remedial program in literacy and numeracy has been recommended by the principal of the day school in which the pupils are enrolled;

2. Clause (b) of the definition of "summer school class or course" in subsection 4 (1) of the Regulation is amended by striking out "or" at the end of subclause (ii) and by revoking subclause (iii) and substituting the following:

- (iii) is for pupils who have completed grade 7 or 8 in the 1999-2000 school year and for whom a remedial program in literacy and numeracy has been recommended by the principal of the school at which the pupil completed grade 7 or 8,
- (iv) is for pupils who were enrolled in grade 9 or 10 in the 1999-2000 school year and for whom a non-credit grade 9 or 10 remedial program in literacy and numeracy has been recommended by the principal of the school at which the pupil was enrolled, or

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 166/00
pris en application de la
LOI SUR L'ÉDUCATION

pris le 8 mars 2000
déposé le 9 mars 2000

modifiant le Règl. de l'Ont. 213/99
(Calcul de l'effectif quotidien moyen
pour l'exercice 1999-2000)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 213/99 n'a pas été modifié antérieurement.

1. Le paragraphe 3 (2) du Règlement de l'Ontario 213/99 est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- a.1) soit une classe ou un cours destiné à accroître l'aptitude à lire, à écrire et à compter et créé à l'intention d'adultes qui sont soit le père, la mère ou le tuteur d'un élève inscrit à un programme scolaire de jour pour lequel le directeur de l'école où l'élève est inscrit à des cours de jour a recommandé un programme de rattrapage destiné à accroître l'aptitude à lire, à écrire et à compter;

2. L'alinéa b) de la définition de «classe ou cours d'été» au paragraphe 4 (1) du Règlement est modifié par substitution de ce qui suit au sous-alinéa (iii) :

- (iii) destiné aux élèves qui ont terminé la septième ou la huitième année pendant l'année scolaire 1999-2000 et pour lesquels un programme de rattrapage destiné à accroître leur aptitude à lire, à écrire et à compter a été recommandé par le directeur de l'école où l'élève a terminé sa septième ou sa huitième année,
- (iv) destiné aux élèves qui étaient inscrits en neuvième ou en dixième année pendant l'année scolaire 1999-2000 et pour lesquels un programme de rattrapage destiné à accroître leur aptitude à lire, à écrire et à compter et ne donnant pas droit à un crédit a été recommandé par le directeur de l'école où l'élève était inscrit,

- (v) is for secondary school pupils, if the principal of the day school in which the pupil is enrolled has recommended the course for the pupil to allow the pupil to transfer between course types in accordance with section 5.6 of the Ministry publication entitled "Ontario Secondary Schools Grades 9 to 12 — Program and Diploma Requirements — 1999".

- (v) destiné aux élèves du secondaire, si le directeur de l'école où l'élève est inscrit à des cours de jour lui a recommandé le cours pour lui permettre de changer de type de cours conformément à la section 5.6 de la publication du ministère intitulée «Les écoles secondaires de l'Ontario de la 9^e à la 12^e année — Préparation au diplôme d'études secondaires de l'Ontario — 1999».

13/00

ONTARIO REGULATION 167/00

made under the
EDUCATION ACT

Made: March 8, 2000
Filed: March 9, 2000

Amending O. Reg. 214/99
(Student Focused Funding — Legislative Grants for the
School Board 1999-2000 Fiscal Year)

Note: Ontario Regulation 214/99 has not previously been amended.

1. Subsection 20 (6) of Ontario Regulation 214/99 is revoked and the following substituted:

(6) The amount calculated under section 18 for the board referred to in clause (5) (b) shall be reduced and the amount calculated under section 18 for the board referred to in clause (5) (c) shall be increased to the extent, if any, that the Minister considers appropriate having regard to the costs of each board in the 1999-2000 fiscal year in connection with providing the pupil's special education program.

2. (1) Paragraph 1 of subsection 32 (1) of the Regulation is amended by striking out "subclause (b) (iii)" and substituting "subclauses (b) (iii) and (iv)".

(2) Subsection 32 (2) of the Regulation is amended by striking out "paragraph 3 of subsection (2)" in the portion before paragraph 1 and substituting "paragraph 3 of subsection (1)".

(3) Subsection 32 (2) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

5. Multiply the result obtained under paragraph 4 by 3.0.

3. Paragraph 3 of subsection 33 (1) of the Regulation is amended by striking out "subclause (b) (i) or (ii)" and substituting "subclause (b) (i), (ii) or (v)".

4. Section 36 of the Regulation is amended by adding the following subsections:

(2) Subsection (3) applies where a board the area of jurisdiction of which is wholly or partly the same as that of another board has not entered into an agreement with that other board providing for co-operative transportation services for pupils of the board and has applied in writing to the Minister for a transportation allocation adjustment as between the two boards.

(3) Where a board applies under subsection (2), the Minister may adjust the amount of the transportation allocation for each of the two boards as the Minister considers appropriate to take into account the costs related to the transportation of pupils who are enrolled in schools of one or the other of the two boards as a result of a decision of either board to admit a pupil who is entitled to attend a school of the other board.

(4) Adjustments to transportation allocations for two boards made by the Minister under subsection (3) shall not affect the total of the allocations that would be determined for the two boards under subsection (1).

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 167/00

pris en application de la
LOI SUR L'ÉDUCATION

pris le 8 mars 2000
déposé le 9 mars 2000

modifiant le Règl. de l'Ont. 214/99
(Financement axé sur les besoins des élèves — subventions générales
pour l'exercice 1999-2000 des conseils scolaires)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 214/99 n'a pas été modifié antérieurement.

1. Le paragraphe 20 (6) du Règlement de l'Ontario 214/99 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(6) La somme calculée aux termes de l'article 18 pour le conseil visé à l'alinéa (5) b) est réduite dans la proportion éventuelle que le ministre estime indiquée compte tenu des frais que chaque conseil engage pendant l'exercice 1999-2000 relativement au programme d'enseignement à l'enfance en difficulté dispensé à l'élève, et la somme calculée aux termes de l'article 18 pour le conseil visé à l'alinéa (5) c) est augmentée dans la même proportion.

2. (1) La disposition 1 du paragraphe 32 (1) du Règlement est modifiée par substitution de «aux sous-alinéas b) (iii) et (iv)» à «au sous-alinéa b) (iii)».

(2) Le paragraphe 32 (2) du Règlement est modifié par substitution de «disposition 3 du paragraphe (1)» à «disposition 3 du paragraphe (2)» dans le passage qui précède la disposition 1.

(3) Le paragraphe 32 (2) du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :

5. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la disposition 4 par 3,0.

3. La disposition 3 du paragraphe 33 (1) du Règlement est modifiée par substitution de «sous-alinéa b) (i), (ii) ou (v)» à «sous-alinéa b) (i) ou (ii)».

4. L'article 36 du Règlement est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

(2) Le paragraphe (3) s'applique si un conseil dont le territoire de compétence correspond, en totalité ou en partie, à celui d'un autre conseil n'a pas conclu avec celui-ci une entente prévoyant des services de transport coopératifs pour leurs élèves et a présenté par écrit au ministre une demande de redressement de l'élément transport des élèves entre les deux conseils.

(3) Si un conseil présente une demande aux termes du paragraphe (2), le ministre peut redresser l'élément transport des élèves pour chacun des deux conseils, selon ce qui lui semble indiqué, afin de tenir compte des coûts liés au transport des élèves qui sont inscrits aux écoles de l'un ou de l'autre de ces conseils par suite de la décision de l'un des conseils d'admettre un élève qui a le droit de fréquenter une école de l'autre.

(4) Les redressements des éléments transport des élèves des deux conseils que le ministre effectue en vertu du paragraphe (3) n'ont pas d'incidence sur le total des éléments qui seraient calculés pour les deux conseils aux termes du paragraphe (1).

5. (1) Clause 38 (1) (a) of the Regulation is amended by striking out “March 10, 1999” and substituting “January, 1998”.

(2) Clause 38 (1) (b) of the Regulation is amended by striking out “March 10, 1999” and substituting “January, 1998”.

(3) Paragraph 1 of subsection 38 (14) of the Regulation is amended by striking out “released by the Ministry to school boards in August of 1998” and substituting “released by the Ministry to school boards in September of 1998”.

5. (1) L'alinéa 38 (1) a) du Règlement est modifié par substitution de «de janvier 1998» à «du 10 mars 1999».

(2) L'alinéa 38 (1) b) du Règlement est modifié par substitution de «de janvier 1998» à «du 10 mars 1999».

(3) La disposition 1 du paragraphe 38 (14) du Règlement est modifiée par substitution de «que le ministère a remis aux conseils scolaires en septembre 1998» à «que le ministère a remis aux conseils scolaires en août 1998».

13/00

ONTARIO REGULATION 168/00

made under the
EDUCATION ACT

Made: March 8, 2000
Filed: March 9, 2000

CALCULATION OF AVERAGE DAILY ENROLMENT FOR THE 2000-2001 SCHOOL BOARD FISCAL YEAR

1. In this Regulation,

“2000-2001 fiscal year” means the period beginning September 1, 2000 and ending August 31, 2001; (“exercice 2000-2001”)

“combined kindergarten program” means a program operated on a five-day cycle that consists of 600 minutes of junior kindergarten for those pupils who are enrolled in the junior kindergarten part of the program and 900 minutes of kindergarten for those pupils who are enrolled in the kindergarten part of the program; (“programme combiné de maternelle et de jardin d'enfants”)

“cycle” means the number of school days for which a schedule of classes in a school continues before the schedule is repeated; (“horaire”)

“day school” and “day school program” do not include continuing education or summer school classes or courses; (“cours de jour”, “programme scolaire de jour”)

“full-time pupil” means a pupil who,

(a) is enrolled in day school other than in junior kindergarten, kindergarten or a combined kindergarten program, and

(b) in respect of a cycle, is registered for classroom instruction for an average of at least 210 minutes per school day; (“élève à temps plein”)

“half-time pupil” means a pupil who is enrolled in junior kindergarten or kindergarten, is not enrolled in a combined kindergarten program, and, in respect of a cycle, is registered for classroom instruction for an average of at least 150 minutes per school day; (“élève à mi-temps”)

“independent study course” means a credit course that is provided to a pupil other than a full-time pupil and that,

(a) meets the criteria set out in the independent study course register for inclusion in the determination of day school enrolment, or

(b) is approved by the Minister as an independent study course to be included in the determination of day school enrolment; (“cours d'études personnelles”)

“part-time pupil” means a pupil who is enrolled in day school and is neither a full-time nor a half-time pupil. (“élève à temps partiel”)

2. Day school average daily enrolment for a board for the 2000-2001 fiscal year is the sum of,

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 168/00

pris en application de la
LOI SUR L'ÉDUCATION

pris le 8 mars 2000
déposé le 9 mars 2000

CALCUL DE L'EFFECTIF QUOTIDIEN MOYEN POUR L'EXERCICE 2000-2001 DES CONSEILS SCOLAIRES

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«cours de jour» et «programme scolaire de jour» Sont exclus les classes ou les cours d'éducation permanente et les classes ou les cours d'été. («day school», «day school program»)

«cours d'études personnelles» Cours crédité qui est dispensé à un élève, à l'exclusion d'un élève à temps plein, et qui, selon le cas :

a) satisfait aux critères énoncés dans le registre des cours d'études personnelles pour être inclus dans le calcul de l'effectif de jour;

b) est approuvé par le ministre à titre de cours d'études personnelles à inclure dans le calcul de l'effectif de jour. («independent study course»)

«élève à mi-temps» Élève qui est inscrit à la maternelle ou au jardin d'enfants, mais non à un programme combiné de maternelle et de jardin d'enfants, pour une moyenne d'au moins 150 minutes d'enseignement en classe par jour de classe à l'égard d'un horaire. («half-time pupil»)

«élève à temps partiel» Élève qui est inscrit aux cours de jour et qui n'est ni un élève à temps plein ni un élève à mi-temps. («part-time pupil»)

«élève à temps plein» Élève qui :

a) d'une part, est inscrit aux cours de jour, à l'exclusion de la maternelle, du jardin d'enfants ou d'un programme combiné de maternelle et de jardin d'enfants;

b) d'autre part, est inscrit pour une moyenne d'au moins 210 minutes d'enseignement en classe par jour de classe à l'égard d'un horaire. («full-time pupil»)

«exercice 2000-2001» La période qui commence le 1^{er} septembre 2000 et qui se termine le 31 août 2001. («2000-2001 fiscal year»)

«horaire» Le nombre de jours que couvre le calendrier des classes d'une école avant de recommencer. («cycle»)

«programme combiné de maternelle et de jardin d'enfants» Programme qui fonctionne selon un horaire de cinq jours et qui consiste en 600 minutes de maternelle pour les élèves qui sont inscrits au volet maternelle du programme et en 900 minutes de jardin d'enfants pour ceux inscrits au volet jardin d'enfants. («combined kindergarten program»)

2. L'effectif quotidien moyen de jour d'un conseil pour l'exercice 2000-2001 correspond à la somme de ce qui suit :

- (a) the product of 0.5 and the sum of,
- (i) the number of full-time pupils enrolled on October 31, 2000 in schools operated by the board,
 - (ii) 0.5 times the number of half-time pupils enrolled on that day in schools operated by the board, and
 - (iii) the quotient obtained by determining, for each part-time pupil enrolled on that day in a school operated by the board, the number of minutes for which the pupil is registered for classroom instruction in the cycle that includes that day, in a course other than an independent study course, and dividing the sum of the numbers so determined by the product of 300 and the number of days in the cycle;
- (b) the product of 0.5 and the sum of,
- (i) the number of full-time pupils enrolled on March 31, 2001 in schools operated by the board,
 - (ii) 0.5 times the number of half-time pupils enrolled on that day in schools operated by the board, and
 - (iii) the quotient obtained by determining, for each part-time pupil enrolled on that day in a school operated by the board, the number of minutes for which the pupil is registered for classroom instruction in the cycle that includes that day, in a course other than an independent study course, and dividing the sum of the numbers so determined by the product of 300 and the number of days in the cycle; and
- (c) an amount in respect of each pupil enrolled in a school of the board who is registered for an independent study course, calculated as follows:

$$\frac{A \times B}{7.5}$$

where,

A = the number of credits and partial credits that may be earned by the pupil on successful completion of the course,

B = the fraction representing the portion of the total quantity of work required for completion of the course that is completed by the pupil during the 2000-2001 fiscal year.

3. (1) Continuing education average daily enrolment for a board for the 2000-2001 fiscal year is the sum of,

- (a) an amount in respect of each pupil who is enrolled in a continuing education class or course established by the board, other than a continuing education course delivered primarily through means other than classroom instruction, calculated as follows:

$$\frac{A \times B}{300 \times 190}$$

where,

A = the number of sessions for which the pupil is enrolled in the 2000-2001 fiscal year,

B = the number of minutes in each session; and

- (b) an amount in respect of each pupil who is enrolled in a continuing education course established by the board and delivered primarily through means other than classroom instruction calculated as follows:

$$A \times 0.1158 \times B$$

where,

A = the number of credits and partial credits that may be earned by the pupil on successful completion of the course,

- a) le produit de 0,5 par la somme de ce qui suit :

- (i) le nombre d'élèves à temps plein inscrits le 31 octobre 2000 aux écoles qui relèvent du conseil,
- (ii) 0,5 fois le nombre d'élèves à mi-temps inscrits ce jour-là aux écoles qui relèvent du conseil,
- (iii) le quotient obtenu en calculant, pour chaque élève à temps partiel inscrit ce jour-là à une école qui relève du conseil, le nombre de minutes pour lesquelles il est inscrit en vue de recevoir un enseignement en classe pendant l'horaire qui inclut ce jour-là, à un cours autre qu'un cours d'études personnelles, et en divisant la somme des nombres ainsi obtenus par le produit de 300 et du nombre de jours que compte l'horaire;

- b) le produit de 0,5 par la somme de ce qui suit :

- (i) le nombre d'élèves à temps plein inscrits le 31 mars 2001 aux écoles qui relèvent du conseil,
- (ii) 0,5 fois le nombre d'élèves à mi-temps inscrits ce jour-là aux écoles qui relèvent du conseil,
- (iii) le quotient obtenu en calculant, pour chaque élève à temps partiel inscrit ce jour-là à une école qui relève du conseil, le nombre de minutes pour lesquelles cet élève est inscrit en vue de recevoir un enseignement en classe pendant l'horaire qui inclut ce jour-là, à un cours autre qu'un cours d'études personnelles, et en divisant la somme des nombres ainsi obtenus par le produit de 300 et du nombre de jours que compte l'horaire;

- c) une valeur relative à chaque élève inscrit à une école du conseil, à un cours d'études personnelles, calculée selon la formule suivante :

$$\frac{A \times B}{7,5}$$

où :

A = le nombre de crédits et de fractions de crédits que peut obtenir l'élève qui termine le cours avec succès,

B = la fraction représentant la tranche de la quantité totale de travail exigée pour terminer le cours que l'élève a terminée au cours de l'exercice 2000-2001.

3. (1) L'effectif quotidien moyen de l'éducation permanente d'un conseil pour l'exercice 2000-2001 correspond à la somme de ce qui suit :

- a) une valeur relative à chaque élève qui est inscrit à une classe ou à un cours d'éducation permanente créé par le conseil, à l'exclusion d'un cours d'éducation permanente dispensé principalement par des moyens autres qu'un enseignement en classe, calculée selon la formule suivante :

$$\frac{A \times B}{300 \times 190}$$

où :

A = le nombre de séances pour lesquelles l'élève est inscrit pendant l'exercice 2000-2001,

B = le nombre de minutes que comprend chaque séance;

- b) une valeur relative à chaque élève qui est inscrit à un cours d'éducation permanente créé par le conseil et dispensé principalement par des moyens autres qu'un enseignement en classe, calculée selon la formule suivante :

$$A \times 0,1158 \times B$$

où :

A = le nombre de crédits et de fractions de crédits que peut obtenir l'élève qui termine le cours avec succès,

B = the fraction representing the portion of the total quantity of work required for completion of the course that is completed by the pupil during the period from September 1, 2000 to August 31, 2001.

(2) A class or course is a continuing education class or course for the purposes of subsection (1) only if it is not a summer school class or course as defined in subsection 4 (1), it is approved by the Minister and it is,

- (a) a class or course, delivered primarily through classroom instruction, established for adults for which a partial credit referred to in the Ministry publication entitled "Ontario Secondary Schools Grades 9 to 12 — Program and Diploma Requirements — 1999", or a partial credit approved by the Minister, may be granted, so long as in the case of a class or course offered by a school authority that is only authorized to provide elementary education, the class or course is in the intermediate division;
- (b) a class or course, delivered primarily through means other than classroom instruction, established for adults for which a partial credit may be granted, so long as in the case of a class or course offered by a school authority that is only authorized to provide elementary education, the class or course is in the intermediate division;
- (c) a class or course, whether or not delivered primarily through classroom instruction, established for adults for which one or more credits may be granted, so long as in the case of a class or course offered by a school authority that is only authorized to provide elementary education, the class or course is in the intermediate division;
- (d) a class or course in citizenship and, where necessary, in language instruction in the English or the French language for persons admitted to Canada as permanent residents under the *Immigration Act* (Canada);
- (e) a class or course in English or French for adults whose first language learned and still understood is neither English nor French and that is not a class or course in which a pupil may earn a credit in English or French as a second language;
- (f) a class or course of Native language instruction for adults;
- (g) a class or course in literacy and numeracy for pupils in grade 7 or 8 for whom a remedial program in literacy and numeracy has been recommended by the principal of the day school in which the pupil is enrolled, if the class or course is not provided as part of a day school program;
- (h) a non-credit class or course in literacy and numeracy for pupils in grade 9 or 10 for whom a remedial program in literacy and numeracy has been recommended by the principal of the day school in which the pupil is enrolled, if the class or course is not provided as part of a day school program;
- (i) a class or course in literacy and numeracy established for adults who are parents or guardians of pupils enrolled in a day school program for whom a remedial program in literacy and numeracy has been recommended by the principal of the day school in which the pupils are enrolled; or
- (j) a class or course for secondary school pupils, if the principal of the day school in which the pupil is enrolled has recommended the course for the pupil to allow the pupil to transfer between course types in accordance with section 5.6 of the Ministry publication entitled "Ontario Secondary Schools Grades 9 to 12 — Program and Diploma Requirements — 1999".

B = la fraction représentant la tranche de la quantité totale de travail exigée pour terminer le cours que l'élève a terminée au cours de la période allant du 1^{er} septembre 2000 au 31 août 2001.

(2) Une classe ou un cours ne constitue une classe ou un cours d'éducation permanente pour l'application du paragraphe (1) que s'il n'est pas une classe ou un cours d'été au sens du paragraphe 4 (1), est approuvé par le ministre et est :

- a) soit une classe ou un cours dispensé principalement au moyen d'un enseignement en classe et créé à l'intention d'adultes qui peuvent obtenir une fraction de crédit mentionnée dans la publication du ministère intitulée «Les écoles secondaires de l'Ontario, de la 9^e à la 12^e année — Préparation au diplôme d'études secondaires de l'Ontario, 1999», ou une fraction de crédit approuvée par le ministre, dans la mesure où la classe ou le cours appartient au cycle intermédiaire s'il est offert par une administration scolaire qui n'est autorisée à dispenser qu'un enseignement à l'élémentaire;
- b) soit une classe ou un cours dispensé principalement par des moyens autres qu'un enseignement en classe et créé à l'intention d'adultes qui peuvent obtenir une fraction de crédit, dans la mesure où la classe ou le cours appartient au cycle intermédiaire s'il est offert par une administration scolaire qui n'est autorisée à dispenser qu'un enseignement à l'élémentaire;
- c) soit une classe ou un cours dispensé principalement ou non au moyen d'un enseignement en classe et créé à l'intention d'adultes qui peuvent obtenir un ou plusieurs crédits, dans la mesure où la classe ou le cours appartient au cycle intermédiaire s'il est offert par une administration scolaire qui n'est autorisée à dispenser qu'un enseignement à l'élémentaire;
- d) soit une classe ou un cours d'instruction civique et, au besoin, d'apprentissage du français ou de l'anglais destiné à des personnes admises au Canada à titre de résidents permanents aux termes de la *Loi sur l'immigration* (Canada);
- e) soit une classe ou un cours de français ou d'anglais destiné à des adultes dont la première langue apprise et encore comprise n'est ni le français ni l'anglais, et qui n'est ni une classe ni un cours dans lequel l'élève peut obtenir un crédit en français ou en anglais langue seconde;
- f) soit une classe ou un cours de langue autochtone destiné à des adultes;
- g) soit une classe ou un cours destiné à accroître l'aptitude à lire, à écrire et à compter des élèves de septième ou de huitième année pour lesquels le directeur de l'école où l'élève est inscrit à des cours de jour a recommandé un programme de rattrapage destiné à accroître leur aptitude à lire, à écrire et à compter, si la classe ou le cours ne fait pas partie d'un programme scolaire de jour;
- h) soit une classe ou un cours ne donnant pas droit à un crédit qui est destiné à accroître l'aptitude à lire, à écrire et à compter des élèves de neuvième ou de dixième année pour lesquels le directeur de l'école où l'élève est inscrit à des cours de jour a recommandé un programme de rattrapage destiné à accroître leur aptitude à lire, à écrire et à compter, si la classe ou le cours ne fait pas partie d'un programme scolaire de jour;
- i) soit une classe ou un cours destiné à accroître l'aptitude à lire, à écrire et à compter et créé à l'intention d'adultes qui sont soit le père, la mère ou le tuteur d'un élève inscrit à un programme scolaire de jour pour lequel le directeur de l'école où l'élève est inscrit à des cours de jour a recommandé un programme de rattrapage destiné à accroître l'aptitude à lire, à écrire et à compter;
- j) soit une classe ou un cours destiné aux élèves du secondaire, si le directeur de l'école où l'élève est inscrit à des cours de jour a recommandé le cours à l'élève afin de lui permettre de changer de type de cours conformément à l'article 5.6 de la publication du ministère intitulée «Les écoles secondaires de l'Ontario, de la 9^e à la 12^e année — Préparation au diplôme d'études secondaires de l'Ontario, 1999».

(3) In calculating the continuing education average daily enrolment for a board under subsection (1) with respect to a class or course established for adults and referred to in clause (2) (a), (b), (c), (e) or (f), any pupils in the class or course who are not adults shall be included.

(4) In calculating the continuing education average daily enrolment for a board under subsection (1) with respect to a class or course referred to in subsection (5),

- (a) if the number of pupils in the class or course is 10 or more and less than 15, that number shall be increased to 15; and
- (b) if the number of pupils in the class or course is less than 10, that number shall be increased by five.

(5) Subsection (4) applies with respect to,

- (a) a class or course referred to in clause (2) (d), (e) or (f); and
- (b) a class or course referred to in clause (2) (a) or (c), other than a course delivered primarily through means other than classroom instruction, if the class or course is offered in a secondary school that has an enrolment of fewer than 120 pupils per grade and that is located in a territorial district more than 80 kilometres from all other secondary schools in the Province that have the same language of instruction.

4. (1) In this section,

“summer school class or course” means a class or course provided by a board between the hours of 8 a.m. and 5 p.m. if,

- (a) the class or course starts after the completion of the 2000-2001 school year and ends before the start of the 2001-2002 school year, and
- (b) the class or course,
 - (i) is for developmentally delayed pupils,
 - (ii) is one in which a pupil may earn a credit,
 - (iii) is for pupils who have completed grade 7 or 8 in the 2000-2001 school year and for whom a remedial program in literacy and numeracy has been recommended by the principal of the school at which the pupil completed grade 7 or 8,
 - (iv) is for pupils who were enrolled in grade 9 or 10 in the 2000-2001 school year and for whom a non-credit grade 9 or 10 remedial program in literacy and numeracy has been recommended by the principal of the school at which the pupil was enrolled, or
 - (v) is for secondary school pupils, if the principal of the day school in which the pupil is enrolled has recommended the course for the pupil to allow the pupil to transfer between course types in accordance with section 5.6 of the Ministry publication entitled “Ontario Secondary Schools Grades 9 to 12 — Program and Diploma Requirements — 1999”.

(2) Only pupils who were enrolled in a day school program offered by a board in the 2000-2001 school year shall be counted for the purposes of this section.

(3) Summer school average daily enrolment for a board for the 2000-2001 fiscal year is the sum of the amounts in respect of each pupil enrolled in a summer school class or course that is provided by the board, other than a course delivered primarily through means other than classroom instruction, calculated as follows:

$$\frac{A \times B}{300 \times 190}$$

(3) Tout élève d'une classe ou d'un cours créé à l'intention d'adultes et visé à l'alinéa (2) a), b), c), e) ou f) qui n'est pas un adulte est décompté aux fins du calcul de l'effectif quotidien moyen de l'éducation permanente effectué pour le conseil aux termes du paragraphe (1) à l'égard de cette classe ou de ce cours.

(4) Les conditions suivantes s'appliquent au calcul de l'effectif quotidien moyen de l'éducation permanente effectué pour le conseil aux termes du paragraphe (1) à l'égard d'une classe ou d'un cours visé au paragraphe (5) :

- a) le nombre d'élèves de la classe ou du cours qui compte 10 élèves ou plus, mais moins de 15, est porté à 15;
- b) le nombre d'élèves de la classe ou du cours qui compte moins de 10 élèves est augmenté de cinq.

(5) Le paragraphe (4) s'applique à l'égard de ce qui suit :

- a) une classe ou un cours visé à l'alinéa (2) d), e) ou f);
- b) une classe ou un cours visé à l'alinéa (2) a) ou c), à l'exclusion d'un cours dispensé principalement par des moyens autres qu'un enseignement en classe, qui est offert, le cas échéant, par une école secondaire qui a un effectif de moins de 120 élèves par année d'études et qui est située dans un district territorial à plus de 80 kilomètres de toutes les autres écoles secondaires de la province qui dispensent l'enseignement dans la même langue.

4. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«classe ou cours d'été» Classe ou cours offert par un conseil entre 8 h et 17 h si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la classe ou le cours commence après la fin de l'année scolaire 2000-2001 et se termine avant le début de l'année scolaire 2001-2002;
- b) la classe ou le cours est, selon le cas :
 - (i) destiné aux élèves qui présentent un retard du développement,
 - (ii) une classe ou un cours où l'élève peut obtenir un crédit,
 - (iii) destiné aux élèves qui ont terminé la septième ou la huitième année pendant l'année scolaire 2000-2001 et pour lesquels un programme de rattrapage destiné à accroître leur aptitude à lire, à écrire et à compter a été recommandé par le directeur de l'école où l'élève a terminé cette année,
 - (iv) destiné aux élèves qui étaient inscrits en neuvième ou dixième année pendant l'année scolaire 2000-2001 et pour lesquels un programme de rattrapage destiné à accroître leur aptitude à lire, à écrire et à compter mais ne donnant pas droit à un crédit a été recommandé par le directeur de l'école où l'élève était inscrit,
 - (v) destiné aux élèves du secondaire, si le directeur de l'école où l'élève est inscrit à des cours de jour a recommandé le cours à l'élève afin de lui permettre de changer de type de cours conformément à l'article 5.6 de la publication du ministère intitulée «Les écoles secondaires de l'Ontario, de la 9^e à la 12^e année — Préparation au diplôme d'études secondaires de l'Ontario, 1999».

(2) Seuls les élèves qui étaient inscrits à un programme scolaire de jour dispensé par un conseil pendant l'année scolaire 2000-2001 sont dénombrés pour l'application du présent article.

(3) L'effectif quotidien moyen des cours d'été d'un conseil pour l'exercice 2000-2001 correspond à la somme de valeurs dont chacune est une valeur relative à chaque élève qui est inscrit à une classe ou à un cours d'été dispensé par le conseil, à l'exclusion d'un cours dispensé principalement par des moyens autres qu'un enseignement en classe, calculée selon la formule suivante :

$$\frac{A \times B}{300 \times 190}$$

where,

A = the number of sessions of the summer school class or course in which the pupil is enrolled in the 2000-2001 fiscal year,

B = the number of minutes in each session.

où :

A = le nombre de séances de la classe ou du cours d'été auquel l'élève est inscrit pendant l'exercice 2000-2001,

B = le nombre de minutes que comprend chaque séance.

13/00

ONTARIO REGULATION 169/00

made under the
EDUCATION ACT

Made: March 6, 2000
Approved: March 8, 2000
Filed: March 9, 2000

CALCULATION OF FEES FOR PUPILS FOR THE 2000-2001 SCHOOL BOARD FISCAL YEAR

INTERPRETATION

1. (1) In this Regulation,

“2000-2001 A.D.E. regulation” means Ontario Regulation 168/00; (“règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001”)

“2000-2001 grant regulation” means Ontario Regulation 170/00; (“règlement sur les subventions de 2000-2001”)

“continuing education A.D.E.”, for a board, means the continuing education average daily enrolment for the board, as calculated under section 3 of the 2000-2001 A.D.E. regulation; (“effectif quotidien moyen des cours d'éducation permanente”)

“continuing education class or course” has the same meaning as in section 3 of the 2000-2001 A.D.E. regulation; (“classe ou cours d'éducation permanente”)

“day school A.D.E.”, for a board, means the day school average daily enrolment for the board, as calculated under section 2 of the 2000-2001 A.D.E. regulation; (“effectif quotidien moyen de jour”)

“day school program” does not include continuing education or summer school classes or courses; (“programme scolaire de jour”)

“elementary school pupil” means a pupil who is enrolled in any of junior kindergarten, kindergarten and grades one to eight; (“élève de l'élémentaire”)

“high cost program” means,

(a) a special education program, or

(b) any other program which both the board and the party from whom the tuition fee is receivable agree is a high cost program for the purposes of this Regulation; (“programme à coût élevé”)

“isolate board” means a school authority other than a section 68 board; (“conseil isolé”)

“P.A.C.”, for a pupil, means the pupil accommodation charge for a pupil as determined under subsections (3) and (4); (“frais de pension”)

“secondary school pupil” means a pupil who is enrolled in any of grades nine to twelve or in a course leading to an OAC credit; (“élève du secondaire”)

“section 68 board” means a board established under section 68 of the Act; (“conseil créé en vertu de l'article 68”)

“summer school A.D.E.”, for a board, means the summer school average daily enrolment for the board, as calculated under section 4

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 169/00

pris en application de la
LOI SUR L'ÉDUCATION

pris le 6 mars 2000
approuvé le 8 mars 2000
déposé le 9 mars 2000

CALCUL DES DROITS EXIGIBLES À L'ÉGARD DES ÉLÈVES POUR L'EXERCICE 2000-2001 DES CONSEILS SCOLAIRES

INTERPRÉTATION

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«classe ou cours d'éducation permanente» S'entend au sens de l'article 3 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001. («continuing education class or course»)

«classe ou cours d'été» S'entend au sens du paragraphe 4 (1) du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001. («summer school class or course»)

«conseil créé en vertu de l'article 68» Conseil créé en vertu de l'article 68 de la Loi. («section 68 board»)

«conseil isolé» Administration scolaire, à l'exclusion d'un conseil créé en vertu de l'article 68. («isolate board»)

«effectif quotidien moyen de jour» À l'égard d'un conseil, s'entend de l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé aux termes de l'article 2 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001. («day school A.D.E.»)

«effectif quotidien moyen des cours d'éducation permanente» À l'égard d'un conseil, s'entend de l'effectif quotidien moyen des cours d'éducation permanente du conseil calculé aux termes de l'article 3 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001. («continuing education A.D.E.»)

«effectif quotidien moyen des cours d'été» À l'égard d'un conseil, s'entend de l'effectif quotidien moyen des cours d'été du conseil calculé aux termes de l'article 4 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001. («summer school A.D.E.»)

«élève de l'élémentaire» Élève inscrit à la maternelle, au jardin d'enfants ou à l'une des huit premières années d'études. («elementary school pupil»)

«élève du secondaire» Élève inscrit à la neuvième, dixième, onzième ou douzième année d'études ou à un cours menant à l'obtention d'un crédit des cours préuniversitaires de l'Ontario. («secondary school pupil»)

«frais de pension» À l'égard d'un élève, s'entend des frais de pension de l'élève calculés aux termes des paragraphes (3) et (4). («P.A.C.»)

«programme à coût élevé» Selon le cas :

a) programme d'enseignement à l'enfance en difficulté;

b) tout autre programme dont le conseil et la partie qui doit payer les droits de scolarité conviennent qu'il s'agit d'un programme à coût élevé pour l'application du présent règlement. («high cost program»)

of the 2000-2001 A.D.E. regulation; ("effectif quotidien moyen des cours d'été")

"summer school class or course" means a summer school class or course as defined in subsection 4 (1) of the 2000-2001 A.D.E. regulation. ("classe ou cours d'été")

(2) For the purposes of this Regulation, the day school A.D.E. of a pupil enrolled in a school operated by a board is the day school A.D.E. for the board calculated as if that pupil were the board's only pupil.

(3) Subject to subsection (4), the pupil accommodation charge for a pupil is \$141 in the case of an elementary school pupil or \$282 in the case of a secondary school pupil.

(4) If a board has entered into an agreement under subsection 188 (3) of the Act that provides for a payment by the Crown in right of Canada to provide classroom accommodation for a specified number of pupils, the pupil accommodation charge for each pupil accommodated as a result of the agreement is zero.

(5) For the purposes of this Regulation, a pupil is a pupil of a board if he or she is a pupil of the board within the meaning of section 2 of the 2000-2001 grant regulation.

APPLICATION

2. This Regulation applies in respect of the period September 1, 2000 to August 31, 2001.

FEES PAID TO BOARDS BY CANADA OR BY AUTHORITY PROVIDING EDUCATION FOR INDIANS

3. (1) This section applies in respect of a pupil who is enrolled in a day school program in a school operated by a district school board or an isolate board if a fee in respect of the pupil is receivable by the board from,

- (a) the Crown in right of Canada; or
- (b) a band, the council of a band or an education authority where the band, council of a band or education authority is authorized by the Crown in right of Canada to provide education for Indians.

(2) The fee in respect of a pupil described in subsection (1) shall be calculated as follows:

1. Take the base amount determined for the pupil under subsection (3), (4) or (5), as the case may be.
2. Multiply the day school A.D.E. of the pupil by the sum of,
 - i. the base amount determined under paragraph 1, and
 - ii. the P.A.C. for that pupil.

(3) For the purposes of paragraph 1 of subsection (2), the base amount for an elementary school pupil described in subsection (1) who is enrolled in a school operated by a district school board shall be determined as follows:

1. Determine the amount calculated for the board under paragraph 2 of section 13 of the 2000-2001 grant regulation, on account of the foundation allocation for elementary school pupils.
2. Determine an amount on account of the special education allocation for elementary school pupils, as follows:
 - i. Multiply the day school A.D.E. for the board, counting only elementary school pupils of the board, by \$376.
 - ii. Calculate the part of the equipment ISA determined for the board under paragraph 2 of section 14 of the 2000-2001

«programme scolaire de jour» Les classes ou cours d'éducation permanente et les classes ou cours d'été ne sont pas compris dans les programmes scolaires de jour. («day school program»)

«règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001» Le Règlement de l'Ontario 168/00. («2000-2001 A.D.E. regulation»)

«règlement sur les subventions de 2000-2001» Le Règlement de l'Ontario 170/00. («2000-2001 grant regulation»)

(2) Pour l'application du présent règlement, l'effectif quotidien moyen de jour d'un élève inscrit à une école qui relève d'un conseil est l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé comme si cet élève était le seul élève du conseil.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les frais de pension sont de 141 \$ dans le cas d'un élève de l'élémentaire et de 282 \$ dans le cas d'un élève du secondaire.

(4) Si un conseil a conclu, en vertu du paragraphe 188 (3) de la Loi, une entente qui prévoit le paiement, par la Couronne du chef du Canada, d'une somme permettant la fourniture de facilités d'accueil à un nombre précis d'élèves, les frais de pension de chaque élève visé par l'entente sont nuls.

(5) Pour l'application du présent règlement, un élève est un élève d'un conseil s'il l'est au sens de l'article 2 du règlement sur les subventions de 2000-2001.

APPLICATION

2. Le présent règlement s'applique à l'égard de la période allant du 1^{er} septembre 2000 au 31 août 2001.

DROITS PAYÉS AUX CONSEILS PAR LE CANADA OU UNE ADMINISTRATION QUI DISPENSE L'ENSEIGNEMENT AUX INDIENS

3. (1) Le présent article s'applique à l'égard de l'élève inscrit à un programme scolaire de jour dans une école qui relève d'un conseil scolaire de district ou d'un conseil isolé si le conseil peut recevoir des droits à l'égard de cet élève :

- a) soit de la Couronne du chef du Canada;
- b) soit d'une bande, d'un conseil de bande ou d'une commission indienne de l'éducation que la Couronne du chef du Canada autorise à dispenser l'enseignement aux Indiens.

(2) Les droits exigibles à l'égard de l'élève visé au paragraphe (1) sont calculés de la manière suivante :

1. Prendre la somme de base calculée pour l'élève aux termes du paragraphe (3), (4) ou (5), selon le cas.
2. Multiplier l'effectif quotidien moyen de jour de l'élève par la somme de ce qui suit :
 - i. la somme de base calculée aux termes de la disposition 1,
 - ii. les frais de pension de l'élève.

(3) Pour l'application de la disposition 1 du paragraphe (2), la somme de base relative à un élève de l'élémentaire visé au paragraphe (1) qui est inscrit à une école qui relève d'un conseil scolaire de district est calculée de la manière suivante :

1. Calculer la part de l'élément éducation de base, calculée pour le conseil aux termes de la disposition 2 de l'article 13 du règlement sur les subventions de 2000-2001, qui vise les élèves de l'élémentaire.
2. Calculer la part de l'élément éducation de l'enfance en difficulté qui vise les élèves de l'élémentaire, de la manière suivante :
 - i. Multiplier l'effectif quotidien moyen de jour du conseil, en ne comptant que ses élèves de l'élémentaire, par 376 \$.
 - ii. Calculer la part de l'AAS liée au matériel, calculée pour le conseil aux termes de la disposition 2 de l'article 14 du

grant regulation that is generated by elementary school pupils of the board.

- iii. Calculate the part of the amount determined for the board under clause 18 (a) of the 2000-2001 grant regulation that is generated by elementary school pupils of the board.
 - iv. If the amount determined for the board under subclause 18 (b) (ii) of the 2000-2001 grant regulation is greater than the amount determined for the board under subclause 18 (b) (i) of that regulation, calculate the part of the amount determined for the board under subclause 18 (b) (ii) of that regulation that is generated by elementary school pupils of the board.
 - v. If the amount determined for the board under subclause 18 (b) (i) of the 2000-2001 grant regulation is greater than the amount determined for the board under subclause 18 (b) (ii) of that regulation, calculate the part of the amount determined for the board under subclause 18 (b) (i) of that regulation that was generated by elementary school pupils of the board.
 - vi. Total the amounts obtained under subparagraphs i, ii and iii and the amount determined under subparagraph iv or v, whichever is applicable.
3. In the case of an English-language district school board, determine an amount on account of the language allocation for elementary school pupils, as follows:
 - i. Take the French as a second language amount for elementary school pupils of the board, as calculated under subsection 22 (3) of the 2000-2001 grant regulation.
 - ii. Calculate the part of the ESL/ESD amount for the board that is generated by elementary school pupils of the board, as follows:
 - A. Calculate the part of the ESL/ESD amount for the board, as calculated under paragraph 5 of subsection 24 (1) of the 2000-2001 grant regulation, that is generated by elementary school pupils of the board.
 - B. Take the amount set out for the board in Table 1 of the 2000-2001 grant regulation.
 - C. Divide the amount taken under sub-subparagraph B by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.
 - D. Multiply the result obtained under sub-subparagraph C by the day school A.D.E. for the board, counting only elementary school pupils of the board.
 - E. Add the amounts calculated under sub-subparagraphs A and D.
 - iii. Add the amount taken under subparagraph i and the amount calculated under sub-subparagraph ii E.
 4. In the case of a French-language district school board, determine an amount on account of the language allocation for elementary school pupils, as follows:
 - i. Take the amount determined for the board under paragraph 1 of subsection 26 (1) of the 2000-2001 grant regulation.
 - ii. Divide the total of the amounts determined for the board under paragraph 7 of subsection 28 (4) of the 2000-2001 grant regulation by the total number of instructional units determined for the board under paragraph 3 of subsection 28 (4) of that regulation. Multiply the result by the total

règlement sur les subventions de 2000-2001, qui vise les élèves de l'élémentaire du conseil.

- iii. Calculer la part de la somme calculée pour le conseil aux termes de l'alinéa 18 a) du règlement sur les subventions de 2000-2001 qui vise les élèves de l'élémentaire du conseil.
 - iv. Si la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (ii) du règlement sur les subventions de 2000-2001 est supérieure à celle calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (i) de ce règlement, calculer la part de la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (ii) du même règlement qui vise les élèves de l'élémentaire du conseil.
 - v. Si la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (i) du règlement sur les subventions de 2000-2001 est supérieure à celle calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (ii) de ce règlement, calculer la part de la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (i) du même règlement qui vise les élèves de l'élémentaire du conseil.
 - vi. Additionner les sommes obtenues aux termes des sous-dispositions i, ii et iii et celle calculée aux termes de la sous-disposition iv ou v, selon le cas.
3. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue anglaise, calculer la part de l'élément enseignement des langues qui vise les élèves de l'élémentaire, de la manière suivante :
 - i. Prendre la somme liée aux programmes de français langue seconde pour les élèves de l'élémentaire du conseil, calculée aux termes du paragraphe 22 (3) du règlement sur les subventions de 2000-2001.
 - ii. Calculer la part de la somme liée aux programmes d'ESL/ESD pour le conseil qui vise ses élèves de l'élémentaire, de la manière suivante :
 - A. Calculer la part de la somme liée aux programmes d'ESL/ESD pour le conseil, calculée aux termes de la disposition 5 du paragraphe 24 (1) du règlement sur les subventions de 2000-2001, qui vise les élèves de l'élémentaire du conseil.
 - B. Prendre la somme fixée pour le conseil au tableau 1 du règlement sur les subventions de 2000-2001.
 - C. Diviser la somme prise aux termes de la sous-sous-disposition B par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.
 - D. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la sous-sous-disposition C par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves de l'élémentaire.
 - E. Additionner les sommes calculées aux termes des sous-sous-dispositions A et D.
 - iii. Additionner la somme prise aux termes de la sous-disposition i et la somme calculée aux termes de la sous-sous-disposition ii E.
 4. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue française, calculer la part de l'élément enseignement des langues qui vise les élèves de l'élémentaire, de la manière suivante :
 - i. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 1 du paragraphe 26 (1) du règlement sur les subventions de 2000-2001.
 - ii. Diviser le total des sommes calculées pour le conseil aux termes de la disposition 7 du paragraphe 28 (4) du règlement sur les subventions de 2000-2001 par le nombre total de modules scolaires calculé pour le conseil aux termes de la disposition 3 de ce paragraphe. Multiplier le résultat par le

- number of elementary instructional units determined for the board under paragraph 1 of subsection 28 (4) of that regulation.
- iii. Calculate the part of the PDF funding level for the board, as calculated under subsection 28 (11) of the 2000-2001 grant regulation, that is generated by elementary school pupils of the board.
- iv. Total the amount taken under subparagraph i, the product obtained under subparagraph ii and the amount calculated under subparagraph iii.
5. Determine the sum of the amount calculated for the board under paragraph 4 of subsection 29 (11) of the 2000-2001 grant regulation and the amount calculated for the board under subsection 29 (18) of that regulation.
6. Determine an amount on account of the remote and rural allocation for elementary school pupils, as follows:
- i. Take the amount determined for the board under paragraph 5 of section 30 of the 2000-2001 grant regulation.
- ii. Divide the amount determined for the board under subparagraph i by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.
- iii. Multiply the amount determined under subparagraph ii by the day school A.D.E. for the board, counting only elementary school pupils of the board.
7. Determine an amount on account of the learning opportunities allocation for elementary school pupils, as follows:
- i. Take the amount set out in Column 2 of Table 4 of the 2000-2001 grant regulation opposite the name of the board.
- ii. Divide the amount determined for the board under subparagraph i by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.
- iii. Multiply the amount determined under subparagraph ii by the day school A.D.E. for the board, counting only elementary school pupils of the board.
8. Determine the amount calculated for the board under paragraph 7 of subsection 33 (12) of the 2000-2001 grant regulation, on account of the teacher compensation allocation for elementary school pupils.
9. Determine the amount calculated for the board under paragraph 2 of subsection 34 (2) or paragraph 5 of subsection 34 (3) of the 2000-2001 grant regulation, as the case may be, on account of the early learning allocation.
10. Determine an amount on account of the administration and governance allocation for elementary school pupils, as follows:
- i. Take the amount determined for the board under paragraph 4 of subsection 36 (1) of the 2000-2001 grant regulation.
- ii. Divide the amount determined for the board under subparagraph i by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.
- iii. Multiply the amount determined under subparagraph ii by the day school A.D.E. for the board, counting only elementary school pupils of the board.
11. Determine an amount on account of the school operations part of the pupil accommodation allocation for elementary school pupils, by multiplying the elementary school area requirement determined for the board under paragraph 2 of subsection 37 (3) of the 2000-2001 grant regulation or, where a supplementary
- nombre total de modules scolaires de l'élémentaire calculé pour le conseil aux termes de la disposition 1 du même paragraphe.
- iii. Calculer la part du niveau de financement des programmes de PDF pour le conseil, calculée aux termes du paragraphe 28 (11) du règlement sur les subventions de 2000-2001, qui vise les élèves de l'élémentaire du conseil.
- iv. Additionner la somme prise aux termes de la sous-disposition i, le produit obtenu aux termes de la sous-disposition ii et la somme calculée aux termes de la sous-disposition iii.
5. Additionner la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 4 du paragraphe 29 (11) du règlement sur les subventions de 2000-2001 et la somme calculée pour le conseil aux termes du paragraphe 29 (18) de ce règlement.
6. Calculer la part de l'élément conseils ruraux et éloignés qui vise les élèves de l'élémentaire, de la manière suivante :
- i. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 5 de l'article 30 du règlement sur les subventions de 2000-2001.
- ii. Diviser la somme calculée pour le conseil aux termes de la sous-disposition i par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.
- iii. Multiplier la somme calculée aux termes de la sous-disposition ii par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves de l'élémentaire.
7. Calculer la part de l'élément programmes d'aide à l'apprentissage qui vise les élèves de l'élémentaire, de la manière suivante :
- i. Prendre la somme indiquée à la colonne 2 du tableau 4 du règlement sur les subventions de 2000-2001 en regard du nom du conseil.
- ii. Diviser la somme calculée pour le conseil aux termes de la sous-disposition i par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.
- iii. Multiplier la somme calculée aux termes de la sous-disposition ii par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves de l'élémentaire.
8. Calculer la part de l'élément rémunération des enseignants, calculée pour le conseil aux termes de la disposition 7 du paragraphe 33 (12) du règlement sur les subventions de 2000-2001, qui vise les élèves de l'élémentaire.
9. Calculer la part de l'élément apprentissage durant les premières années d'études, calculée pour le conseil aux termes de la disposition 2 du paragraphe 34 (2) ou de la disposition 5 du paragraphe 34 (3), selon le cas, du règlement sur les subventions de 2000-2001.
10. Calculer la part de l'élément administration et gestion qui vise les élèves de l'élémentaire, de la manière suivante :
- i. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 4 du paragraphe 36 (1) du règlement sur les subventions de 2000-2001.
- ii. Diviser la somme calculée pour le conseil aux termes de la sous-disposition i par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.
- iii. Multiplier la somme calculée aux termes de la sous-disposition ii par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves de l'élémentaire.
11. Calculer la part de la portion fonctionnement des écoles de l'élément installations d'accueil pour les élèves qui vise les élèves de l'élémentaire, en multipliant par le coût repère de fonctionnement de 55,97 \$ la superficie requise pour les écoles élémentaires du conseil calculée aux termes de la disposition 2 du paragraphe

elementary school area factor is approved for the board under subsection 37 (4) of that regulation, the adjusted elementary school area requirement determined for the board under paragraph 3 of subsection 37 (3) of that regulation, by the benchmark operating cost of \$55.97.

12. Determine the amount calculated for the board under paragraph 16 of subsection 37 (3) of the 2000-2001 grant regulation, on account of the top up amount for elementary school operations.
13. Determine the OMERS savings amount for elementary school pupils as follows:
 - i. Take the amount of the savings for the board for the 2000-2001 school year as a result of the suspension of employer contributions normally payable to the Ontario Municipal Employees Retirement Fund on behalf of the board's employees who are members of the Ontario Municipal Employees Retirement System.
 - ii. Divide the amount determined for the board under subparagraph i by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.
 - iii. Multiply the amount determined under subparagraph ii by the day school A.D.E. for the board, counting only elementary school pupils of the board.
14. Total the amounts determined for the board under paragraphs 1 to 12 and then deduct the amount determined for the board under paragraph 13 from that total.
15. Divide the total obtained under paragraph 14 by the day school A.D.E. for the board, counting only elementary school pupils of the board.
16. Where an amount calculated in accordance with section 45 of the 2000-2001 grant regulation is added to the total determined for the board under paragraph 3 of section 11 of that regulation, add an amount calculated as follows to the amount obtained under paragraph 15:
 - i. Take the amount calculated for the board under subsection 45 (2) of the 2000-2001 grant regulation.
 - ii. Divide the amount referred to in subparagraph i by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.

(4) For the purposes of paragraph 1 of subsection (2), the base amount for a secondary school pupil described in subsection (1) who is enrolled in a school operated by a district school board shall be determined as follows:

1. Determine the amount calculated for the board under paragraph 4 of section 13 of the 2000-2001 grant regulation, on account of the foundation allocation for secondary school pupils.
2. Determine an amount on account of the special education allocation for secondary school pupils, as follows:
 - i. Multiply the day school A.D.E. for the board, counting only secondary school pupils of the board, by \$243.
 - ii. Calculate the part of the equipment ISA determined for the board under paragraph 2 of section 14 of the 2000-2001 grant regulation that is generated by secondary school pupils of the board.
 - iii. Calculate the part of the amount determined for the board under clause 18 (a) of the 2000-2001 grant regulation that is generated by secondary school pupils of the board.

37 (3) du règlement sur les subventions de 2000-2001 ou, si un facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles élémentaires est approuvé pour le conseil aux termes du paragraphe 37 (4) de ce règlement, la superficie redressée des écoles élémentaires requise pour le conseil calculée aux termes de la disposition 3 du paragraphe 37 (3) du même règlement.

12. Calculer la somme complémentaire liée au fonctionnement des écoles élémentaires calculée pour le conseil aux termes de la disposition 16 du paragraphe 37 (3) du règlement sur les subventions de 2000-2001.
13. Calculer les économies imputables au Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario qui visent les élèves de l'élémentaire, de la manière suivante :
 - i. Prendre les économies réalisées par le conseil pour l'année scolaire 2000-2001 par suite de la suspension des cotisations de l'employeur qui sont normalement payables à la Caisse de retraite des employés municipaux de l'Ontario pour le compte des employés du conseil qui participent au Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario.
 - ii. Diviser la somme calculée pour le conseil aux termes de la sous-disposition i par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.
 - iii. Multiplier la somme calculée aux termes de la sous-disposition ii par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves de l'élémentaire.
14. Additionner les sommes calculées pour le conseil aux termes des dispositions 1 à 12, puis déduire du résultat la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 13.
15. Diviser le total obtenu aux termes de la disposition 14 par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves de l'élémentaire.
16. Si une somme calculée conformément à l'article 45 du règlement sur les subventions de 2000-2001 est ajoutée au total calculé pour le conseil aux termes de la disposition 3 de l'article 11 de ce règlement, ajouter, à la somme obtenue aux termes de la disposition 15, une somme calculée de la manière suivante :
 - i. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes du paragraphe 45 (2) du règlement sur les subventions de 2000-2001.
 - ii. Diviser la somme visée à la sous-disposition i par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.

(4) Pour l'application de la disposition 1 du paragraphe (2), la somme de base relative à un élève du secondaire visé au paragraphe (1) qui est inscrit à une école qui relève d'un conseil scolaire de district est calculée de la manière suivante :

1. Calculer la part de l'élément éducation de base, calculée pour le conseil aux termes de la disposition 4 de l'article 13 du règlement sur les subventions de 2000-2001, qui vise les élèves du secondaire.
2. Calculer la part de l'élément éducation de l'enfance en difficulté qui vise les élèves du secondaire, de la manière suivante :
 - i. Multiplier l'effectif quotidien moyen de jour du conseil, en ne comptant que ses élèves du secondaire, par 243 \$.
 - ii. Calculer la part de l'AAS liée au matériel, calculée pour le conseil aux termes de la disposition 2 de l'article 14 du règlement sur les subventions de 2000-2001, qui vise les élèves du secondaire du conseil.
 - iii. Calculer la part de la somme calculée pour le conseil aux termes de l'alinéa 18 a) du règlement sur les subventions de 2000-2001 qui vise les élèves du secondaire du conseil.

- iv. If the amount determined for the board under subclause 18 (b) (ii) of the 2000-2001 grant regulation is greater than the amount determined for the board under subclause 18 (b) (i) of that regulation, calculate the part of the amount determined for the board under subclause 18 (b) (ii) of that regulation that is generated by secondary school pupils of the board.
 - v. If the amount determined for the board under subclause 18 (b) (i) of the 2000-2001 grant regulation is greater than the amount determined for the board under subclause 18 (b) (ii) of that regulation, calculate the part of the amount determined for the board under subclause 18 (b) (i) of that regulation that was generated by secondary school pupils of the board.
 - vi. Total the amounts obtained under subparagraphs i, ii and iii and the amount determined under subparagraph iv or v, whichever is applicable.
3. In the case of an English-language district school board, determine an amount on account of the language allocation for secondary school pupils, as follows:
 - i. Take the French as a second language amount for secondary school pupils of the board, as calculated under subsection 22 (5) of the 2000-2001 grant regulation.
 - ii. Calculate the part of the ESL/ESD amount for the board that is generated by secondary school pupils of the board, as follows:
 - A. Calculate the part of the ESL/ESD amount for the board, as calculated under paragraph 5 of subsection 24 (1) of the 2000-2001 grant regulation, that is generated by secondary school pupils of the board.
 - B. Take the amount set out for the board in Table 1 of the 2000-2001 grant regulation.
 - C. Divide the amount taken under sub-subparagraph B by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.
 - D. Multiply the result obtained under sub-subparagraph C by the day school A.D.E. for the board, counting only secondary school pupils of the board.
 - E. Add the amounts calculated under sub-subparagraphs A and D.
 - iii. Add the amount taken under subparagraph i and the amount calculated under sub-subparagraph ii E.
 4. In the case of a French-language district school board, determine an amount on account of the language allocation for secondary school pupils, as follows:
 - i. Take the amount determined for the board under paragraph 2 of subsection 26 (1) of the 2000-2001 grant regulation.
 - ii. Divide the total of the amounts determined for the board under paragraph 7 of subsection 28 (4) of the 2000-2001 grant regulation by the total number of instructional units determined for the board under paragraph 3 of subsection 28 (4) of that regulation. Multiply the result by the total number of secondary instructional units determined for the board under paragraph 2 of subsection 28 (4) of that regulation.
 - iii. Calculate the part of the PDF funding level for the board, as calculated under subsection 28 (11) of the 2000-2001 grant regulation, that is generated by secondary school pupils of the board.
- iv. Si la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (ii) du règlement sur les subventions de 2000-2001 est supérieure à celle calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (i) de ce règlement, calculer la part de la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (ii) du même règlement qui vise les élèves du secondaire du conseil.
 - v. Si la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (i) du règlement sur les subventions de 2000-2001 est supérieure à celle calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (ii) de ce règlement, calculer la part de la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (i) du même règlement qui vise les élèves du secondaire du conseil.
 - vi. Additionner les sommes obtenues aux termes des sous-dispositions i, ii et iii et celle calculée aux termes de la sous-disposition iv ou v, selon le cas.
3. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue anglaise, calculer la part de l'élément enseignement des langues qui vise les élèves du secondaire, de la manière suivante :
 - i. Prendre la somme liée aux programmes de français langue seconde pour les élèves du secondaire du conseil, calculée aux termes du paragraphe 22 (5) du règlement sur les subventions de 2000-2001.
 - ii. Calculer la part de la somme liée aux programmes d'ESL/ESD pour le conseil qui vise ses élèves du secondaire, de la manière suivante :
 - A. Calculer la part de la somme liée aux programmes d'ESL/ESD pour le conseil, calculée aux termes de la disposition 5 du paragraphe 24 (1) du règlement sur les subventions de 2000-2001, qui vise les élèves du secondaire du conseil.
 - B. Prendre la somme fixée pour le conseil au tableau 1 du règlement sur les subventions de 2000-2001.
 - C. Diviser la somme prise aux termes de la sous-sous-disposition B par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.
 - D. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la sous-sous-disposition C par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves du secondaire.
 - E. Additionner les sommes calculées aux termes des sous-sous-dispositions A et D.
 - iii. Additionner la somme prise aux termes de la sous-disposition i et la somme calculée aux termes de la sous-sous-disposition ii E.
 4. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue française, calculer la part de l'élément enseignement des langues qui vise les élèves du secondaire, de la manière suivante :
 - i. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 2 du paragraphe 26 (1) du règlement sur les subventions de 2000-2001.
 - ii. Diviser le total des sommes calculées pour le conseil aux termes de la disposition 7 du paragraphe 28 (4) du règlement sur les subventions de 2000-2001 par le nombre total de modules scolaires calculé pour le conseil aux termes de la disposition 3 de ce paragraphe. Multiplier le résultat par le nombre de modules scolaires du secondaire calculé pour le conseil aux termes de la disposition 2 du même paragraphe.
 - iii. Calculer la part du niveau de financement des programmes de PDF pour le conseil, calculée aux termes du paragraphe 28 (11) du règlement sur les subventions de 2000-2001, qui vise les élèves du secondaire du conseil.

- iv. Total the amount taken under subparagraph i, the product obtained under subparagraph ii and the amount calculated under subparagraph iii.
5. Determine the sum of the amount calculated for the board under paragraph 8 of subsection 29 (11) of the 2000-2001 grant regulation and the amount calculated for the board under subsection 29 (20) of that regulation.
6. Determine an amount on account of the remote and rural allocation for secondary school pupils, as follows:
 - i. Take the amount determined for the board under paragraph 5 of section 30 of the 2000-2001 grant regulation.
 - ii. Divide the amount determined for the board under subparagraph i by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.
 - iii. Multiply the amount determined under subparagraph ii by the day school A.D.E. for the board, counting only secondary school pupils of the board.
7. Determine an amount on account of the learning opportunities allocation for secondary school pupils, as follows:
 - i. Take the amount set out in Column 2 of Table 4 of the 2000-2001 grant regulation opposite the name of the board.
 - ii. Divide the amount determined for the board under subparagraph i by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.
 - iii. Multiply the amount determined under subparagraph ii by the day school A.D.E. for the board, counting only secondary school pupils of the board.
8. Determine the amount calculated for the board under paragraph 9 of subsection 33 (13) of the 2000-2001 grant regulation, on account of the teacher compensation allocation for secondary school pupils.
9. Determine an amount on account of the administration and governance allocation for secondary school pupils, as follows:
 - i. Take the amount determined for the board under paragraph 4 of subsection 36 (1) of the 2000-2001 grant regulation.
 - ii. Divide the amount determined for the board under subparagraph i by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.
 - iii. Multiply the amount determined under subparagraph ii by the day school A.D.E. for the board, counting only secondary school pupils of the board.
10. Determine an amount on account of the school operations part of the pupil accommodation allocation for secondary school pupils, as follows:
 - i. Multiply the secondary school area requirement for the board determined under paragraph 11 of subsection 37 (3) of the 2000-2001 grant regulation or, where a supplementary secondary school area factor is approved for the board under subsection 37 (9) of that regulation, the adjusted secondary school area requirement determined for the board under paragraph 12 of subsection 37 (3) of that regulation, by the benchmark operating cost of \$55.97.
 - ii. Add to the amount determined under subparagraph i the amount calculated for the board under paragraph 18 of subsection 37 (3) of the 2000-2001 grant regulation, on account of the top up amount for secondary school operations.
- iv. Additionner la somme prise aux termes de la sous-disposition i, le produit obtenu aux termes de la sous-disposition ii et la somme calculée aux termes de la sous-disposition iii.
5. Additionner la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 8 du paragraphe 29 (11) du règlement sur les subventions de 2000-2001 et la somme calculée pour le conseil aux termes du paragraphe 29 (20) de ce règlement.
6. Calculer la part de l'élément conseils ruraux et éloignés qui vise les élèves du secondaire, de la manière suivante :
 - i. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 5 de l'article 30 du règlement sur les subventions de 2000-2001.
 - ii. Diviser la somme calculée pour le conseil aux termes de la sous-disposition i par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.
 - iii. Multiplier la somme calculée aux termes de la sous-disposition ii par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves du secondaire.
7. Calculer la part de l'élément programmes d'aide à l'apprentissage qui vise les élèves du secondaire, de la manière suivante :
 - i. Prendre la somme indiquée à la colonne 2 du tableau 4 du règlement sur les subventions de 2000-2001 en regard du nom du conseil.
 - ii. Diviser la somme calculée pour le conseil aux termes de la sous-disposition i par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.
 - iii. Multiplier la somme calculée aux termes de la sous-disposition ii par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves du secondaire.
8. Calculer la part de l'élément rémunération des enseignants, calculée pour le conseil aux termes de la disposition 9 du paragraphe 33 (13) du règlement sur les subventions de 2000-2001, qui vise les élèves du secondaire.
9. Calculer la part de l'élément administration et gestion qui vise les élèves du secondaire, de la manière suivante :
 - i. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 4 du paragraphe 36 (1) du règlement sur les subventions de 2000-2001.
 - ii. Diviser la somme calculée pour le conseil aux termes de la sous-disposition i par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.
 - iii. Multiplier la somme calculée aux termes de la sous-disposition ii par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves du secondaire.
10. Calculer la part de la portion fonctionnement des écoles de l'élément installations d'accueil pour les élèves qui vise les élèves du secondaire, de la manière suivante :
 - i. Multiplier par le coût repère de fonctionnement de 55,97 \$ la superficie requise pour les écoles secondaires du conseil calculée aux termes de la disposition 11 du paragraphe 37 (3) du règlement sur les subventions de 2000-2001 ou, si un facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles secondaires est approuvé pour le conseil aux termes du paragraphe 37 (9) de ce règlement, la superficie redressée des écoles secondaires requise pour le conseil calculée aux termes de la disposition 12 du paragraphe 37 (3) du même règlement.
 - ii. Additionner, à la somme calculée aux termes de la sous-disposition i, la somme complémentaire liée au fonctionnement des écoles secondaires calculée pour le conseil aux termes de la disposition 18 du paragraphe 37 (3) du règlement sur les subventions de 2000-2001.

11. Determine the OMERS savings amount for secondary school pupils as follows:

- i. Take the amount of the savings for the board for the 2000-2001 school year as a result of the suspension of employer contributions normally payable to the Ontario Municipal Employees Retirement Fund on behalf of the board's employees who are members of the Ontario Municipal Employees Retirement System.
- ii. Divide the amount determined for the board under subparagraph i by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.
- iii. Multiply the amount determined under subparagraph ii by the day school A.D.E. for the board, counting only secondary school pupils of the board.

12. Total the amounts determined for the board under paragraphs 1 to 10 and then deduct the amount determined for the board under paragraph 11 from that total.

13. Divide the total obtained under paragraph 12 by the day school A.D.E. for the board, counting only secondary school pupils of the board.

14. Where an amount calculated in accordance with section 45 of the 2000-2001 grant regulation is added to the total determined for the board under paragraph 3 of section 11 of that regulation, add an amount calculated as follows to the amount obtained under paragraph 13:

- i. Take the amount calculated for the board under subsection 45 (2) of the 2000-2001 grant regulation.
- ii. Divide the amount referred to in subparagraph i by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.

(5) For the purposes of paragraph 1 of subsection (2), the base amount for a pupil described in subsection (1) who is enrolled in a school operated by an isolate board shall be determined as follows:

1. Take the approved expenditure of the board within the meaning of subsection 51 (1) of the 2000-2001 grant regulation.
2. Deduct the amount of the approved expenditure referred to in paragraph 1 that relates to transportation.
3. Deduct the amount of the approved expenditure referred to in paragraph 1 that relates to school renewal.
4. Divide the amount obtained under paragraph 3 by the day school A.D.E. for the board, counting only pupils of the board.

(6) The fee in respect of a pupil described in subsection (1) who is enrolled in a Native language program in a school operated by a district school board and whose fee is receivable from the Crown in right of Canada or from a band, the council of a band or an education authority where the band, council of a band or education authority is authorized by the Crown in right of Canada to provide education for Indians, may, at the option of the district school board, be increased by an amount equal to the allocation for Native language that would be generated for the pupil if he or she were a pupil of the board, determined in accordance with section 23 or 27, as the case may be, of the 2000-2001 grant regulation.

(7) The fee in respect of a pupil described in subsection (1) who is enrolled in a high cost program may, at the option of the board, be increased by multiplying the fee by a factor agreed on by the board providing the instruction and the party from whom the fee is receivable or, in the absence of agreement, by a factor determined in accordance with subsection (8).

11. Calculer les économies imputables au Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario qui visent les élèves du secondaire, de la manière suivante :

- i. Prendre les économies réalisées par le conseil pour l'année scolaire 2000-2001 par suite de la suspension des cotisations de l'employeur qui sont normalement payables à la Caisse de retraite des employés municipaux de l'Ontario pour le compte des employés du conseil qui participent au Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario.
- ii. Diviser la somme calculée pour le conseil aux termes de la sous-disposition i par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.
- iii. Multiplier la somme calculée aux termes de la sous-disposition ii par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves du secondaire.

12. Additionner les sommes calculées pour le conseil aux termes des dispositions 1 à 10, puis déduire du résultat la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 11.

13. Diviser le total obtenu aux termes de la disposition 12 par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves du secondaire.

14. Si une somme calculée conformément à l'article 45 du règlement sur les subventions de 2000-2001 est ajoutée au total calculé pour le conseil aux termes de la disposition 3 de l'article 11 de ce règlement, ajouter, à la somme obtenue aux termes de la disposition 13, une somme calculée de la manière suivante :

- i. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes du paragraphe 45 (2) du règlement sur les subventions de 2000-2001.
- ii. Diviser la somme visée à la sous-disposition i par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.

(5) Pour l'application de la disposition 1 du paragraphe (2), la somme de base relative à un élève visé au paragraphe (1) qui est inscrit à une école qui relève d'un conseil isolé est calculée de la manière suivante :

1. Prendre les dépenses approuvées du conseil au sens du paragraphe 51 (1) du règlement sur les subventions de 2000-2001.
2. Déduire la part des dépenses approuvées visées à la disposition 1 qui se rapporte au transport des élèves.
3. Déduire la part des dépenses approuvées visées à la disposition 1 qui se rapporte à la réfection des écoles.
4. Diviser la somme obtenue aux termes de la disposition 3 par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé en ne comptant que ses élèves.

(6) Les droits exigibles à l'égard de l'élève visé au paragraphe (1) qui est inscrit à un programme de langue autochtone dans une école qui relève d'un conseil scolaire de district et que celui-ci peut recevoir de la Couronne du chef du Canada ou d'une bande, du conseil d'une bande ou d'une commission indienne de l'éducation que la Couronne du chef du Canada autorise à dispenser l'enseignement aux Indiens peuvent, au choix du conseil scolaire de district, être augmentés d'une somme égale à la fraction de la somme liée aux programmes de langue autochtone qui serait versée pour l'élève s'il s'agissait d'un élève du conseil, calculée conformément à l'article 23 ou 27, selon le cas, du règlement sur les subventions de 2000-2001.

(7) Les droits exigibles à l'égard d'un élève visé au paragraphe (1) qui est inscrit à un programme à coût élevé peuvent, au choix du conseil, être augmentés en les multipliant par le facteur dont conviennent le conseil qui dispense l'enseignement et la partie qui doit payer ces droits ou, en l'absence d'entente, par un facteur calculé conformément au paragraphe (8).

(8) If the board providing the instruction and the party from whom the fee is receivable cannot agree on a factor, the factor shall be determined by three arbitrators, appointed as follows:

1. One arbitrator shall be appointed by the board that provides the instruction.
2. One arbitrator shall be appointed by the party from whom the fee is receivable.
3. One arbitrator shall be appointed by the arbitrators appointed under paragraphs 1 and 2.

(9) The decision of the arbitrators or a majority of them is final and binding on the board providing the instruction and the party from whom the fee is receivable.

(10) This section does not apply in respect of a pupil to whom subsection 49 (6) of the Act applies.

FEES CHARGED TO PARTIES RESIDING IN ONTARIO

4. (1) This section applies in respect of a pupil described in subsection 46 (2) of the Act who is enrolled in a day school program in a school of a district school board or an isolate board and who resides in a school section, separate school zone or secondary school district in which the pupil's parent or guardian resides, on land that is exempt from taxation for the purposes of any board.

(2) The fee that a board shall charge in respect of a pupil described in subsection (1) to the parent or guardian is \$40 for each month or part of a month the pupil is enrolled in a school of the board.

(3) A board charging a parent or guardian a fee of \$40 for any month or part of a month under subsection (2) in respect of a pupil described in subsection (1) who is enrolled in a school of the board shall not charge the parent or guardian any fee under subsection (2) for the same month or part of a month in respect of another pupil described in subsection (1) who is enrolled in a school of the board.

(4) This section does not apply in respect of a pupil to whom subsection 49 (6) of the Act applies.

FEES CHARGED TO PARTIES NOT RESIDING IN ONTARIO

5. (1) The fee in respect of a pupil who is enrolled in a day school program in a school of a district school board or an isolate board and whose parent or guardian does not reside in Ontario shall be such fee as the board may determine, but shall not exceed the maximums set by subsections (2) and (3).

(2) Except as is provided in subsection (3), the fee in respect of a pupil who is enrolled in a school of a district school board or an isolate board and whose parent or guardian does not reside in Ontario shall not exceed the amount calculated as follows:

1. Add the base amount determined under paragraph 1 of subsection 3 (2) and the P.A.C. for the pupil.
2. Multiply the amount obtained under paragraph 1 by 0.1.
3. Multiply the result obtained under paragraph 2 by the number of months or part months during which the pupil is enrolled in a school operated by the board.

(3) Where the pupil is enrolled in a high cost program, the maximum set by subsection (2) shall be increased by an amount that does not exceed the additional cost to the board of providing the high cost program to the pupil.

(4) This section does not apply in respect of a pupil to whom subsection 49 (6) of the Act applies.

(8) Si le conseil qui dispense l'enseignement et la partie qui doit payer les droits ne peuvent s'entendre sur le facteur à utiliser, celui-ci est calculé par trois arbitres, nommés de la manière suivante :

1. Un arbitre est nommé par le conseil qui dispense l'enseignement.
2. Un arbitre est nommé par la partie qui doit payer les droits.
3. Un arbitre est nommé par les arbitres nommés aux termes des dispositions 1 et 2.

(9) La décision des arbitres ou de la majorité d'entre eux est définitive et lie le conseil qui dispense l'enseignement et la partie qui doit payer les droits.

(10) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des élèves auxquels s'applique le paragraphe 49 (6) de la Loi.

DROITS IMPOSÉS AUX PARTIES QUI RÉSIDENT EN ONTARIO

4. (1) Le présent article s'applique à l'égard de l'élève visé au paragraphe 46 (2) de la Loi qui est inscrit à un programme scolaire de jour dans une école d'un conseil scolaire de district ou d'un conseil isolé et qui réside sur un bien-fonds où réside son père, sa mère ou son tuteur, qui est exonéré d'impôts aux fins d'un conseil quelconque et qui est situé dans une circonscription scolaire, une zone d'écoles séparées ou un district d'écoles secondaires.

(2) Les droits qu'un conseil impose à l'égard d'un élève visé au paragraphe (1) à son père, à sa mère ou à son tuteur sont de 40 \$ pour chaque mois ou fraction de mois où il est inscrit à une école du conseil.

(3) Le conseil qui impose à un père, à une mère ou à un tuteur des droits de 40 \$ pour un mois ou une fraction de mois aux termes du paragraphe (2) à l'égard d'un élève visé au paragraphe (1) qui est inscrit à une de ses écoles ne doit pas imposer de droits au père, à la mère ou au tuteur aux termes de ce paragraphe pour le même mois ou la même fraction de mois à l'égard d'un autre élève visé au paragraphe (1) qui est inscrit à une de ses écoles.

(4) Le présent article ne s'applique pas à l'égard de l'élève auquel s'applique le paragraphe 49 (6) de la Loi.

DROITS IMPOSÉS AUX PARTIES QUI NE RÉSIDENT PAS EN ONTARIO

5. (1) Les droits exigibles à l'égard de l'élève qui est inscrit à un programme scolaire de jour dans une école d'un conseil scolaire de district ou d'un conseil isolé et dont le père, la mère ou le tuteur ne réside pas en Ontario sont ceux que fixe le conseil, mais ne doivent pas dépasser les maximums prévus aux paragraphes (2) et (3).

(2) Sauf dans le cas prévu au paragraphe (3), les droits exigibles à l'égard de l'élève qui est inscrit à une école d'un conseil scolaire de district ou d'un conseil isolé et dont le père, la mère ou le tuteur ne réside pas en Ontario ne doivent pas dépasser la somme calculée de la manière suivante :

1. Additionner la somme de base calculée aux termes de la disposition 1 du paragraphe 3 (2) et les frais de pension de l'élève.
2. Multiplier la somme obtenue aux termes de la disposition 1 par 0,1.
3. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la disposition 2 par le nombre de mois ou de fractions de mois où l'élève est inscrit à une école qui relève du conseil.

(3) Si l'élève est inscrit à un programme à coût élevé, le maximum fixé au paragraphe (2) est augmenté d'une somme ne dépassant pas le coût supplémentaire assumé par le conseil pour dispenser le programme à cet élève.

(4) Le présent article ne s'applique pas à l'égard de l'élève auquel s'applique le paragraphe 49 (6) de la Loi.

FEES IN RESPECT OF PUPILS TO WHOM SUBSECTION 49 (6)
OF THE ACT APPLIES

6. (1) The fee in respect of a pupil who is enrolled in a day school program and to whom subsection 49 (6) of the Act applies shall be the amount determined in accordance with a fees policy developed for the purposes of this section by the board that operates the school in which the pupil is enrolled.

(2) The policy referred to in subsection (1) shall not, in the case of a district school board or isolate board, provide for a fee in respect of a pupil that is less than the amount that would be chargeable by the board in respect of the pupil under section 3.

(3) The policy referred to in subsection (1) shall not, in the case of a section 68 board, provide for a fee in respect of a pupil that is less than the amount that would be chargeable by the board in respect of the pupil under section 7.

FEES PAID TO SECTION 68 BOARDS

7. Except where section 6 applies, the fee that a board shall charge in respect of a pupil who is enrolled in a day school program in a school operated by a section 68 board and whose parent or guardian does not reside in Ontario shall be an amount determined as follows:

1. Take the expenditure of the board for the 2000-2001 fiscal year that is acceptable to the Minister for grant purposes, excluding,
 - i. expenditures for debt charges,
 - ii. expenditures for the purchase of capital assets, as defined in the 2000-2001 grant regulation,
 - iii. expenditures for the restoration of destroyed or damaged capital assets, as defined in the 2000-2001 grant regulation, and
 - iv. provisions for reserves for working funds and provisions for reserve funds.
2. Deduct the revenue of the board for the 2000-2001 fiscal year from,
 - i. any organization on whose property a school of the board is located, and
 - ii. refunds of expenditure of the kind described in subparagraph 1 i, ii or iii.
3. Divide the amount obtained under paragraph 2 by the total number of pupil days for the board for the period September 1, 2000 to August 31, 2001. For the purposes of this paragraph, the total number of pupil days for the board for the period is the sum of the number of instructional days for which each pupil was enrolled in the school during the period.
4. Multiply the result obtained under paragraph 3 by the number of instructional days for which the pupil is enrolled in the school.

FEES IN RESPECT OF SUMMER SCHOOL AND
CONTINUING EDUCATION

8. (1) The fee in respect of a pupil to whom subsection 49 (6) of the Act applies and who is enrolled in a continuing education or summer school class or course provided by a district school board or an isolate board shall be the amount determined by the board.

(2) The fee in respect of a pupil described in subsection 3 (1) or 5 (1) who is enrolled in a continuing education class or course provided by a district school board or an isolate board shall be the amount agreed on by the board and the party from whom the fee is receivable or, in the absence of agreement, the amount determined as follows:

DROITS EXIGIBLES À L'ÉGARD DES ÉLÈVES AUXQUELS
S'APPLIQUE LE PARAGRAPHE 49 (6) DE LA LOI

6. (1) Les droits exigibles à l'égard d'un élève qui est inscrit à un programme scolaire de jour et auquel s'applique le paragraphe 49 (6) de la Loi correspondent à la somme calculée conformément à la politique relative aux droits que le conseil dont relève l'école à laquelle est inscrit l'élève élabore pour l'application du présent article.

(2) La politique visée au paragraphe (1) ne doit pas, dans le cas d'un conseil scolaire de district ou d'un conseil isolé, prévoir des droits à l'égard d'un élève qui sont inférieurs à la somme que le conseil pourrait exiger à son égard aux termes de l'article 3.

(3) La politique visée au paragraphe (1) ne doit pas, dans le cas d'un conseil créé en vertu de l'article 68, prévoir des droits à l'égard d'un élève qui sont inférieurs à la somme que le conseil pourrait exiger à son égard aux termes de l'article 7.

DROITS VERSÉS AUX CONSEILS CRÉÉS EN VERTU DE L'ARTICLE 68

7. Sous réserve de l'article 6, les droits qu'un conseil impose à l'égard de l'élève qui est inscrit à un programme scolaire de jour dans une école qui relève d'un conseil créé en vertu de l'article 68 et dont le père, la mère ou le tuteur ne réside pas en Ontario sont calculés de la manière suivante :

1. Prendre les dépenses du conseil pour l'exercice 2000-2001 que le ministre juge acceptables aux fins des subventions, à l'exclusion de ce qui suit :
 - i. les dépenses liées au service de la dette,
 - ii. les dépenses liées à l'acquisition d'immobilisations au sens du règlement sur les subventions de 2000-2001,
 - iii. les dépenses liées à la restauration d'immobilisations, au sens du règlement sur les subventions de 2000-2001, qui ont été détruites ou qui sont endommagées,
 - iv. les provisions pour réserves pour fonds de roulement et celles pour fonds de réserve.
2. Déduire les recettes de l'exercice 2000-2001 du conseil provenant de ce qui suit :
 - i. un organisme sur le bien duquel se trouve une école du conseil,
 - ii. les remboursements de dépenses du genre visé à la sous-disposition 1 i, ii ou iii.
3. Diviser la somme obtenue aux termes de la disposition 2 par le nombre total de jours-élève du conseil pour la période allant du 1^{er} septembre 2000 au 31 août 2001. Pour l'application de la présente disposition, le nombre total de jours-élève du conseil pour cette période est la somme du nombre de jours d'enseignement pour lesquels chaque élève était inscrit à l'école pendant cette période.
4. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la disposition 3 par le nombre de jours d'enseignement pour lesquels l'élève est inscrit à l'école.

DROITS EXIGIBLES À L'ÉGARD DES COURS D'ÉTÉ ET
DES COURS D'ÉDUCATION PERMANENTE

8. (1) Les droits exigibles à l'égard d'un élève auquel s'applique le paragraphe 49 (6) de la Loi et qui est inscrit à une classe ou un cours d'éducation permanente ou à une classe ou un cours d'été offert par un conseil scolaire de district ou un conseil isolé correspondent à la somme calculée par le conseil.

(2) Les droits exigibles à l'égard d'un élève visé au paragraphe 3 (1) ou 5 (1) qui est inscrit à une classe ou un cours d'éducation permanente offert par un conseil scolaire de district ou un conseil isolé correspondent à la somme convenue par le conseil et la partie qui doit payer les droits ou, en l'absence d'entente, à la somme calculée de la manière suivante :

1. Determine the expenditure of the board in the 2000-2001 fiscal year for continuing education classes or courses.
2. Divide the amount determined under paragraph 1 by the continuing education A.D.E. for the board.
3. Multiply the result obtained under paragraph 2 by the continuing education A.D.E. for the board, counting only pupils described in this subsection.

(3) The fee in respect of a pupil described in subsection 3 (1) or 5 (1) who is enrolled in a summer school class or course provided by a district school board or an isolate board shall be the amount agreed on by the board and the party from whom the fee is receivable or, in the absence of agreement, the amount determined as follows:

1. Determine the expenditure of the board in the 2000-2001 fiscal year for summer school classes or courses.
2. Divide the amount determined under paragraph 1 by the summer school A.D.E. for the board.
3. Multiply the result obtained under paragraph 2 by the summer school A.D.E. for the board, counting only pupils described in this subsection.

NO FEES PAYABLE BY BOARDS

9. No fee is payable under this Regulation by one board to another board.

JANET ECKER
Minister of Education

Dated on March 6, 2000.

13/00

1. Calculer les dépenses que le conseil a engagées au cours de l'exercice 2000-2001 au titre des classes ou des cours d'éducation permanente.
2. Diviser la somme calculée aux termes de la disposition 1 par l'effectif quotidien moyen des cours d'éducation permanente du conseil.
3. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la disposition 2 par l'effectif quotidien moyen des cours d'éducation permanente du conseil, en ne comptant que les élèves visés au présent paragraphe.

(3) Les droits exigibles à l'égard d'un élève visé au paragraphe 3 (1) ou 5 (1) qui est inscrit à une classe ou un cours d'été offert par un conseil scolaire de district ou un conseil isolé correspondent à la somme convenue par le conseil et la partie qui doit payer les droits ou, en l'absence d'entente, à la somme calculée de la manière suivante :

1. Calculer les dépenses que le conseil a engagées au cours de l'exercice 2000-2001 au titre des classes ou des cours d'été.
2. Diviser la somme calculée aux termes de la disposition 1 par l'effectif quotidien moyen des cours d'été du conseil.
3. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la disposition 2 par l'effectif quotidien moyen des cours d'été du conseil, en ne comptant que les élèves visés au présent paragraphe.

INTERDICTION DES PAIEMENTS DE DROITS DE CONSEIL À CONSEIL

9. Aucun conseil n'est tenu de payer des droits à un autre conseil aux termes du présent règlement.

JANET ECKER
Ministre de l'Éducation

Fait le 6 mars 2000.

ONTARIO REGULATION 170/00 made under the EDUCATION ACT

Made: March 8, 2000
Filed: March 9, 2000

STUDENT FOCUSED FUNDING — LEGISLATIVE GRANTS FOR THE 2000-2001 SCHOOL BOARD FISCAL YEAR

CONTENTS

	Sections
PART I GENERAL	
Interpretation	1-4
General	5-9
PART II GRANTS TO DISTRICT SCHOOL BOARDS	
Grant entitlement	10-11
2000-2001 tax revenue of a district school board	12
Foundation allocation	13
Special education allocation	14-20
Language allocation — English-language district school boards	21-24

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 170/00 pris en application de la LOI SUR L'ÉDUCATION

pris le 8 mars 2000
déposé le 9 mars 2000

FINANCEMENT AXÉ SUR LES BESOINS DES ÉLÈVES — SUBVENTIONS GÉNÉRALES POUR L'EXERCICE 2000-2001 DES CONSEILS SCOLAIRES

SOMMAIRE

	Articles
PARTIE I DISPOSITIONSGÉNÉRALES	
Interprétation	1-4
Dispositions générales	5-9
PARTIE II SUBVENTIONS EN FAVEUR DES CONSEILS SCOLAIRES DE DISTRICT	
Droit aux subventions	10, 11
Recettes fiscales de 2000-2001 des conseils scolaires de district	12
Élément éducation de base	13
Élément éducation de l'enfance en difficulté	14-20
Élément enseignement des langues — conseils scolaires de district de langue anglaise	21-24

Language allocation — French-language district school boards	25-28	Élément enseignement des langues — conseils scolaires de district de langue française	25-28
Small schools allocation	29	Élément petites écoles	29
Remote and rural allocation	30	Élément conseils ruraux et éloignés	30
Learning opportunities allocation	31	Élément programmes d'aide à l'apprentissage	31
Adult education, continuing education and summer school allocation	32	Élément éducation des adultes, éducation permanente et cours d'été	32
Teacher compensation allocation	33	Élément rémunération des enseignants	33
Early learning allocation	34	Élément apprentissage durant les premières années d'études	34
Transportation allocation	35	Élément transport des élèves	35
Administration and governance allocation	36	Élément administration et gestion	36
Pupil accommodation allocation	37	Élément installations d'accueil pour les élèves	37
Debt charges allocation	38	Élément service de la dette	38
Phase-in funding	39-45	Réduction ou augmentation progressive du financement	39-45
Enveloping	46-50	Enveloppes	46-50
PART III GRANTS TO SCHOOL AUTHORITIES		PARTIE III SUBVENTIONS EN FAVEUR DES ADMINISTRATIONS SCOLAIRES	
Grants to isolate boards	51	Subventions en faveur des conseils isolés	51
Grants to section 68 boards	52	Subventions en faveur des conseils créés en vertu de l'article 68	52
PART IV PAYMENTS TO GOVERNING AUTHORITIES	53-56	PARTIE IV PAIEMENTS FAITS À DES ADMINISTRATIONS RESPONSABLES	53-56
TABLES		TABLEAUX	
Table 1 ESL/ESD grant		Tableau 1 Subvention ESL/ESD	
Table 2 Assimilation Factors for ALF Funding		Tableau 2 Facteurs d'assimilation pour le financement des programmes d'ALF	
Table 3 Distance and Urban Factors for Remote and Rural Allocations		Tableau 3 Facteur urbain et facteur d'éloignement pour l'élément conseils ruraux et éloignés	
Table 4 Learning Opportunities		Tableau 4 Programmes d'aide à l'apprentissage	
Table 5 Teacher Compensation		Tableau 5 Rémunération des enseignants	
Table 6 Geographic Adjustment Factors for New Pupil Places		Tableau 6 Facteurs de redressement géographique pour les nouvelles places	
Table 7 Pupil Accommodation Grant		Tableau 7 Subventions pour les installations destinées aux élèves	
Table 8 Classroom Expenditure Percentages		Tableau 8 Pourcentage des dépenses liées aux classes	

PART I GENERAL

INTERPRETATION

1. (1) In this Regulation,

“2000-2001 A.D.E. regulation” means Ontario Regulation 168/00; (“règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001”)

“2000-2001 fees regulation” means Ontario Regulation 169/00; (“règlement sur les droits de 2000-2001”)

“2000-2001 fiscal year” means the fiscal year from September 1, 2000 to August 31, 2001; (“exercice 2000-2001”)

“ALF” stands for actualisation linguistique en français; (“ALF”)

“capital asset” means,

- (a) a school site that provides or is capable of providing pupil accommodation and an addition or improvement to such a school site,
- (b) a school building, fixture of a school building or fixture of school property, and an addition, alteration, renovation or major repair to a school building, fixture of a school building or fixture of school property,
- (c) furniture and equipment to be used in school buildings,

PARTIE I DISPOSITIONS GÉNÉRALES

INTERPRÉTATION

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«AAS» Allocation d'aide spécialisée. («ISA»)

«ALF» Actualisation linguistique en français. («ALF»)

«ancien conseil» Sont exclus les conseils suivants :

- a) le Conseil de l'éducation de la municipalité d'East York;
- b) le Conseil de l'éducation de la cité d'Etoibicoke;
- c) le Conseil de l'éducation de la cité de North York;
- d) le Conseil de l'éducation de la cité de Scarborough;
- e) le Conseil de l'éducation de la cité de Toronto;
- f) le Conseil de l'éducation de la cité de York;
- g) le Conseil des écoles françaises de la communauté urbaine de Toronto. («old board»)

«ancien conseil non parachevé» Ancien conseil auquel s'appliquait le paragraphe 4 (1) du Règlement de l'Ontario 78/97. («unextended old board»)

- (d) library materials for the initial equipping of a library in a school building,
- (e) an installation on school property to supply a school building on the property with water, sewer, septic, electrical, heating, cooling, natural gas, telephone or cable services, and an alteration, replacement or major repair to the installation, and
- (f) changes to the level, drainage or surface of school properties; (“immobilisation”)

“combined kindergarten program” means a program operated on a five-day cycle that consists of 600 minutes of junior kindergarten for those pupils who are enrolled in the junior kindergarten part of the program and 900 minutes of kindergarten for those pupils who are enrolled in the kindergarten part of the program; (“programme combiné de maternelle et de jardin d’enfants”)

“cycle” has the same meaning as in the 2000-2001 A.D.E. regulation; (“horaire”)

“designated board associated with an old board” means the district school board that is listed in Column 2 of Schedule 1 to Ontario Regulation 460/97, opposite the old board listed in Column 1 of that Schedule; (“conseil désigné rattaché à un ancien conseil”)

“elementary school pupil” means a pupil who is enrolled in any of junior kindergarten, kindergarten and grades one to eight; (“élève de l’élémentaire”)

“ESD” stands for English skills development; (“ESD”)

“ESL” stands for English as a second language; (“ESL”)

“full-time pupil” has the same meaning as in the 2000-2001 A.D.E. regulation; (“élève à temps plein”)

“half-time pupil” has the same meaning as in the 2000-2001 A.D.E. regulation; (“élève à mi-temps”)

“independent study course” has the same meaning as in the 2000-2001 A.D.E. regulation; (“cours d’études personnelles”)

“ISA” stands for intensive support amount; (“AAS”)

“isolate board” is a school authority other than a section 68 board; (“conseil isolé”)

“old board” does not include,

- (a) The Board of Education for the Borough of East York,
- (b) The Board of Education for the City of Etobicoke,
- (c) The Board of Education for the City of North York,
- (d) The Board of Education for the City of Scarborough,
- (e) The Board of Education for the City of Toronto,
- (f) The Board of Education for the City of York, or
- (g) The Metropolitan Toronto French-Language School Council; (“ancien conseil”)

“OMERS savings” means, with respect to a board, the savings for the board for the 2000-2001 school year as a result of the suspension of employer contributions normally payable to the Ontario Municipal Employees Retirement Fund on behalf of the board’s employees who are members of the Ontario Municipal Employees Retirement System; (“économies liées au R.R.E.M.O.”)

“other revenue sources” means, with respect to a board, revenue sources other than,

- (a) grants to the board under this Regulation,
- (b) amounts distributed to the board under subsection 237 (12) or 238 (2), section 239, subsection 240 (5), section 250 or 251 or

«autres sources de recettes» Relativement à un conseil, s’entend de sources de recettes autres que les suivantes :

- a) les subventions versées au conseil aux termes du présent règlement;
- b) les sommes remises au conseil aux termes du paragraphe 237 (12) ou 238 (2), de l’article 239, du paragraphe 240 (5), de l’article 250 ou 251 ou du paragraphe 257.8 (2) ou 257.9 (1) de la Loi, du paragraphe 421 (3) ou 442.1 (11.3) ou de l’article 447.20 ou 447.52 de la *Loi sur les municipalités* ou de l’article 10 du Règlement de l’Ontario 509/98;
- c) les sommes que le conseil reçoit d’une municipalité aux termes du paragraphe 445 (4) de la *Loi sur les municipalités*;
- d) les impôts que le conseil reçoit aux termes de l’article 35 de la *Loi sur l’évaluation foncière*;
- e) les paiements tenant lieu d’impôts remis au conseil en vertu du paragraphe 371.1 (1) de la *Loi sur les municipalités*;
- f) les sommes que le conseil reçoit en vertu de la *Loi sur les subventions aux municipalités* (Canada) ou en vertu de toute loi du Canada qui autorise un gouvernement ou un organisme gouvernemental à effectuer un paiement tenant lieu d’impôts sur des biens immeubles;
- g) les sommes remises au conseil aux termes du paragraphe 2 (2) du Règlement de l’Ontario 365/98;
- h) les sommes versées au conseil aux termes de l’alinéa 3 (1) a) du Règlement de l’Ontario 366/98;
- i) les sommes virées de fonds de réserve. («other revenue sources»)

«conseil créé en vertu de l’article 68» Conseil créé en vertu de l’article 68 de la Loi. («section 68 board»)

«conseil désigné rattaché à un ancien conseil» S’entend du conseil scolaire de district mentionné dans la colonne 2 de l’annexe 1 du Règlement de l’Ontario 460/97, en regard de l’ancien conseil mentionné dans la colonne 1 de cette annexe. («designated board associated with an old board»)

«conseil isolé» Administration scolaire, à l’exclusion d’un conseil créé en vertu de l’article 68. («isolate board»)

«conseil secondé rattaché à un ancien conseil» S’entend du conseil scolaire de district mentionné dans la colonne 3 de l’annexe 1 du Règlement de l’Ontario 460/97, en regard de l’ancien conseil mentionné dans la colonne 1 de cette annexe. («supported board associated with an old board»)

«cours d’études personnelles» S’entend au sens du règlement sur l’effectif quotidien moyen de 2000-2001. («independent study course»)

«économies liées au R.R.E.M.O.» Relativement à un conseil, s’entend des économies que celui-ci réalise pour l’année scolaire 2000-2001 par suite de la suspension des cotisations de l’employeur qui sont normalement payables à la Caisse de retraite des employés municipaux de l’Ontario pour le compte des employés du conseil qui participent au Régime de retraite des employés municipaux de l’Ontario. («OMERS savings»)

«élève à mi-temps» S’entend au sens du règlement sur l’effectif quotidien moyen de 2000-2001. («half-time pupil»)

«élève à temps partiel» S’entend au sens du règlement sur l’effectif quotidien moyen de 2000-2001. («part-time pupil»)

«élève à temps plein» S’entend au sens du règlement sur l’effectif quotidien moyen de 2000-2001. («full-time pupil»)

«élève de l’élémentaire» Élève inscrit à la maternelle, au jardin d’enfants ou à l’une des huit premières années d’études. («elementary school pupil»)

subsection 257.8 (2) or 257.9 (1) of the Act, under subsection 421 (3) or 442.1 (11.3) or section 447.20 or 447.52 of the *Municipal Act* or under section 10 of Ontario Regulation 509/98,

- (c) amounts received by the board from a municipality under subsection 445 (4) of the *Municipal Act*,
- (d) taxes received by the board under section 35 of the *Assessment Act*,
- (e) payments in lieu of taxes distributed to the board under subsection 371.1 (1) of the *Municipal Act*,
- (f) amounts received by the board under the *Municipal Grants Act* (Canada) or under any Act of Canada that permits a payment to be made by a government or a government agency in lieu of taxes on real property,
- (g) amounts distributed to the board under subsection 2 (2) of Ontario Regulation 365/98,
- (h) amounts paid to the board under clause 3 (1) (a) of Ontario Regulation 366/98; and
- (i) amounts transferred from reserve funds. (“autres sources de recettes”)

“part-time pupil” has the same meaning as in the 2000-2001 A.D.E. regulation; (“élève à temps partiel”)

“PDF” stands for perfectionnement du français; (“PDF”)

“secondary school pupil” means a pupil who is enrolled in any of grades nine to twelve or in a course leading to an OAC credit; (“élève du secondaire”)

“section 68 board” is a board established under section 68 of the Act; (“conseil créé en vertu de l’article 68”)

“supported board associated with an old board” means the district school board that is listed in Column 3 of Schedule 1 to Ontario Regulation 460/97, opposite the old board listed in Column 1 of that Schedule; (“conseil secondé rattaché à un ancien conseil”)

“unextended old board” means an old board to which subsection 4 (1) of Ontario Regulation 78/97 applied. (“ancien conseil non parachevé”)

(2) For the purpose of the definition of “other revenue sources” in subsection (1), amounts paid by the Minister to the board under section 257.11 of the Act shall be deemed to be amounts distributed to the board under a provision of the Act referred to in clause (b) of that definition.

2. (1) Subject to subsections (2) to (5), for the purposes of this Regulation, a pupil is a pupil of a board if he or she is enrolled in a school operated by the board.

(2) A pupil who receives instruction in an education program provided by a board in a facility described or mentioned in subsection 19 (2) is not a pupil enrolled in a school operated by the board for the purposes of subsection (1).

(3) Subsection (4) applies where,

- (a) the area of jurisdiction of a separate district school board includes all or part of the area that was, immediately before January 1, 1998, the area of jurisdiction of an unextended old board;

«élève du secondaire» Élève inscrit à la neuvième, dixième, onzième ou douzième année ou à un cours menant à l’obtention d’un crédit des cours préuniversitaires de l’Ontario. («secondary school pupil»)

«ESD» English skills development. («ESD»)

«ESL» English as a second language. («ESL»)

«exercice 2000-2001» L’exercice qui commence le 1^{er} septembre 2000 et qui se termine le 31 août 2001. («2000-2001 fiscal year»)

«horaire» S’entend au sens du règlement sur l’effectif quotidien moyen de 2000-2001. («cycle»)

«immobilisation» S’entend de ce qui suit :

- a) l’emplacement scolaire qui offre ou est capable d’offrir des installations d’accueil pour les élèves et son agrandissement et l’amélioration qui y est apportée;
- b) le bâtiment scolaire, un accessoire fixe d’un bâtiment scolaire ou un accessoire fixe d’un bien scolaire, ainsi que son agrandissement, sa transformation, sa rénovation ou les réparations importantes qui y sont apportées;
- c) les meubles et le matériel qui doivent servir dans les bâtiments scolaires;
- d) les documents de bibliothèque nécessaires à la dotation initiale d’une bibliothèque en matériel dans un bâtiment scolaire;
- e) les installations situées sur un bien scolaire et servant à fournir à un bâtiment scolaire situé sur ce bien des services d’alimentation en eau, en électricité ou en gaz naturel, d’égouts, de fosses septiques, de chauffage, de climatisation, de téléphone ou de câblodistribution, ainsi que leur transformation, leur remplacement ou les réparations importantes qui y sont apportées;
- f) la modification du niveau, du drainage ou de la surface des biens scolaires. («capital asset»)

«PDF» Perfectionnement du français. («PDF»)

«programme combiné de maternelle et de jardin d’enfants» Programme qui fonctionne selon un horaire de cinq jours et qui consiste en 600 minutes de maternelle pour les élèves qui sont inscrits au volet maternelle du programme et en 900 minutes de jardin d’enfants pour ceux inscrits au volet jardin d’enfants. («combined kindergarten program»)

«règlement sur l’effectif quotidien moyen de 2000-2001» Le Règlement de l’Ontario 168/00. («2000-2001 A.D.E. regulation»)

«règlement sur les droits de 2000-2001» Le Règlement de l’Ontario 169/00. («2000-2001 fees regulation»)

(2) Pour l’application de la définition de «autres sources de recettes» au paragraphe (1), les sommes que le ministre verse au conseil aux termes de l’article 257.11 de la Loi sont réputées des sommes remises au conseil aux termes d’une disposition de la Loi visée à l’alinéa b) de cette définition.

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), pour l’application du présent règlement, un élève est un élève d’un conseil s’il est inscrit à une école qui relève du conseil.

(2) L’élève qui reçoit un enseignement dans un programme d’enseignement dispensé par un conseil dans un établissement visé ou mentionné au paragraphe 19 (2) n’est pas un élève inscrit à une école qui relève du conseil pour l’application du paragraphe (1).

(3) Le paragraphe (4) s’applique si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le territoire de compétence d’un conseil scolaire de district séparé comprend tout ou partie du territoire qui était, immédiatement avant le 1^{er} janvier 1998, le territoire de compétence d’un ancien conseil non parachevé;

(b) the separate district school board does not operate a secondary school in the area that was, immediately before January 1, 1998, the area of jurisdiction of the unextended old board; and

(c) the separate district school board has entered into a purchase of services agreement with a public board to provide instruction, in schools located in the area that was, immediately before January 1, 1998, the area of jurisdiction of the unextended old board, to secondary school pupils who are qualified to be resident pupils of the separate board.

(4) For the purposes of this Regulation, pupils receiving instruction under an agreement referred to in clause (3) (c) are pupils of the separate district school board and are not pupils of the public board.

(5) For the purposes of this Regulation, the following are not pupils of a board even if they are enrolled in a school of the board:

1. A pupil who is a registered Indian residing on a reserve within the meaning of the *Indian Act* (Canada).
2. A pupil who is liable to pay fees as specified in subsection 49 (6) of the *Education Act* because he or she is a visitor within the meaning of the *Immigration Act* (Canada) or is in possession of a student authorization issued under that Act.
3. A pupil in respect of whom the board may charge a fee under section 5 of the 2000-2001 fees regulation.

3. (1) For the purposes of this Regulation, the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of a board is the day school average daily enrolment for the board determined under section 2 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, counting only pupils of the board, excluding secondary school pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000.

(2) For the purposes of this Regulation, the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of a board is the day school average daily enrolment for the board determined under section 2 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, counting only the elementary school pupils of the board.

(3) For the purposes of this Regulation, the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of a board is the day school average daily enrolment for the board determined under section 2 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, counting only secondary school pupils of the board and excluding secondary school pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000.

(4) For the purposes of this Regulation, the day school full-time equivalent enrolment for a board as of October 31, 2000 is the sum of,

- (a) the number of full-time pupils of the board enrolled on October 31, 2000, excluding secondary school pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000;
- (b) 0.5 times the number of half-time pupils of the board enrolled on October 31, 2000, excluding secondary school pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000; and
- (c) the quotient obtained by determining, for each part-time pupil of the board enrolled on October 31, 2000, other than secondary school pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000, the number of minutes for which the pupil is registered for classroom instruction in the cycle that includes October 31, 2000, in a course other than an independent study course, and dividing the sum of the numbers so determined by the product of 300 and the number of days in the cycle.

(5) Where this Regulation requires that pupils be counted but does not provide that the count shall be on the basis of average daily enrol-

b) le conseil scolaire de district séparé ne fait pas fonctionner d'école secondaire dans le territoire qui était, immédiatement avant le 1^{er} janvier 1998, le territoire de compétence de l'ancien conseil non parachevé;

c) le conseil scolaire de district séparé a conclu avec un conseil public une entente d'achat de services pour dispenser, dans des écoles situées dans le territoire qui était, immédiatement avant le 1^{er} janvier 1998, le territoire de compétence de l'ancien conseil non parachevé, un enseignement aux élèves du secondaire qui satisfont aux conditions requises pour être élèves résidents du conseil séparé.

(4) Pour l'application du présent règlement, les élèves qui reçoivent un enseignement aux termes de l'entente visée à l'alinéa (3) c) sont des élèves du conseil scolaire de district séparé et non du conseil public.

(5) Pour l'application du présent règlement, les élèves suivants ne sont pas des élèves d'un conseil même s'ils sont inscrits à une école du conseil :

1. Les élèves qui sont des Indiens inscrits résidant dans une réserve au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada).
2. Les élèves qui sont tenus de verser les droits précisés au paragraphe 49 (6) de la *Loi sur l'éducation* parce qu'ils sont des visiteurs au sens de la *Loi sur l'immigration* (Canada) ou qu'ils sont en possession d'un permis de séjour pour étudiant délivré en vertu de cette loi.
3. Les élèves à l'égard desquels le conseil peut imposer des droits en vertu de l'article 5 du règlement sur les droits de 2000-2001.

3. (1) Pour l'application du présent règlement, l'effectif quotidien moyen de jour des élèves d'un conseil pour 2000-2001 correspond à l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé conformément à l'article 2 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil, à l'exclusion des élèves du secondaire qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.

(2) Pour l'application du présent règlement, l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire d'un conseil pour 2000-2001 correspond à l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé conformément à l'article 2 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves de l'élémentaire du conseil.

(3) Pour l'application du présent règlement, l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire d'un conseil pour 2000-2001 correspond à l'effectif quotidien moyen de jour du conseil calculé conformément à l'article 2 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves du secondaire du conseil, à l'exclusion de ceux qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.

(4) Pour l'application du présent règlement, l'effectif de jour à temps plein ou l'équivalent d'un conseil au 31 octobre 2000 correspond à la somme de ce qui suit :

- a) le nombre d'élèves à temps plein du conseil inscrits le 31 octobre 2000, à l'exclusion des élèves du secondaire qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000;
- b) 0,5 fois le nombre d'élèves à mi-temps du conseil inscrits le 31 octobre 2000, à l'exclusion des élèves du secondaire qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000;
- c) le quotient obtenu en calculant, pour chaque élève à temps partiel du conseil inscrit le 31 octobre 2000, à l'exclusion d'un élève du secondaire qui est âgé de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000, le nombre de minutes pour lesquelles il est inscrit en vue de recevoir un enseignement en classe pendant l'horaire qui inclut le 31 octobre 2000, à un cours autre qu'un cours d'études personnelles, et en divisant la somme des nombres ainsi obtenus par le produit de 300 et du nombre de jours que compte l'horaire.

(5) Si le présent règlement exige que les élèves soient dénombrés, mais qu'il ne prévoit pas que le dénombrement soit effectué en fonction

ment or on the basis of full-time equivalent enrolment, each pupil, whether full-time, half-time or part-time, shall be counted as one.

4. (1) A count of pupils for the purposes of this Regulation on the basis of average daily enrolment or on the basis of full-time equivalent enrolment shall be accurate to two decimal places.

(2) A count of teachers for the purposes of this Regulation on the basis of full-time equivalence shall be accurate to one decimal place.

GENERAL

5. (1) The legislative grant payable for the 2000-2001 fiscal year to a district school board is the amount calculated under Part II.

(2) The legislative grant payable for the 2000-2001 fiscal year to an isolate board is the amount calculated under Part III.

(3) The legislative grant payable for the 2000-2001 fiscal year to a section 68 board is the amount calculated under Part III.

6. A legislative grant payable under this Regulation shall be paid on an estimated basis during the 2000-2001 fiscal year and such adjustments as may be necessary shall be made after the actual financial, enrolment and other data are available.

7. (1) It is a condition of the payment of a grant to a board under this Regulation that the board comply with all Acts administered by the Minister and with all regulations, policies, guidelines, directives and similar instruments made under an Act administered by the Minister.

(2) Where a board contravenes an Act administered by the Minister or a regulation, policy, guideline, directive or similar instrument made under an Act administered by the Minister, the Minister may withhold all or part of a grant otherwise payable to the board under the Act.

(3) Without limiting the generality of subsection (2), where a board contravenes subsection 170.2 (2) or (3) of the Act, the Minister may withhold all or part of a grant otherwise payable to the board under the Act.

8. (1) Where the amount payable to an old board under a legislative grant regulation was overpaid, the overpayment shall be deducted from the grants payable under this Regulation to the designated board associated with the old board and to the supported board associated with the old board, in accordance with the appropriate distribution ratios as determined under the directives published in September, 1997 by the Education Improvement Commission and titled "Directives for the Distribution of Assets and Liabilities Among District School Boards".

(2) Where the amount payable to a board under a legislative grant regulation was overpaid, the overpayment shall be deducted from the grants payable under this Regulation to the board.

9. (1) Where the amount payable to an old board under a legislative grant regulation was underpaid, the underpayment shall be added to the grants payable under this Regulation to the designated board associated with the old board and to the supported board associated with the old board, in accordance with the appropriate distribution ratios as determined under the directives published in September, 1997 by the Education Improvement Commission and titled "Directives for the Distribution of Assets and Liabilities Among District School Boards".

(2) Where the amount payable to a board under a legislative grant regulation was underpaid, the underpayment shall be added to the grants payable under this Regulation to the board.

de l'effectif quotidien moyen ou de l'effectif à temps plein ou l'équivalent, chaque élève, qu'il soit à temps plein, à mi-temps ou à temps partiel, compte pour un élève.

4. (1) Le dénombrement des élèves qui est effectué pour l'application du présent règlement en fonction de l'effectif quotidien moyen ou de l'effectif à temps plein ou l'équivalent se fait à deux décimales près.

(2) Le dénombrement des enseignants qui est effectué pour l'application du présent règlement en fonction de l'équivalence à temps plein se fait à une décimale près.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

5. (1) La subvention générale payable pour l'exercice 2000-2001 à un conseil scolaire de district correspond à la somme calculée aux termes de la partie II.

(2) La subvention générale payable pour l'exercice 2000-2001 à un conseil isolé correspond à la somme calculée aux termes de la partie III.

(3) La subvention générale payable pour l'exercice 2000-2001 à un conseil créé en vertu de l'article 68 correspond à la somme calculée aux termes de la partie III.

6. Les subventions générales payables aux termes du présent règlement se fondent sur des estimations pendant l'exercice 2000-2001. Les redressements éventuels nécessaires sont effectués lorsque les données, notamment les données financières et l'effectif réels, sont connues.

7. (1) L'obligation pour les conseils de se conformer aux lois dont l'application relève du ministre et aux textes pris en application de telles lois, notamment des règlements, des politiques, des lignes directrices ou des directives, est une condition du versement des subventions prévues par le présent règlement.

(2) Si le conseil contrevient à une loi dont l'application relève du ministre ou à un texte pris en application d'une telle loi, notamment un règlement, une politique, une ligne directrice ou une directive, le ministre peut retenir tout ou partie de la subvention qui lui est payable par ailleurs aux termes de la Loi.

(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2), si le conseil contrevient au paragraphe 170.2 (2) ou (3) de la Loi, le ministre peut retenir tout ou partie de la subvention qui lui est payable par ailleurs aux termes de la Loi.

8. (1) Si un ancien conseil a reçu une somme supérieure à celle qui lui était payable aux termes d'un règlement sur les subventions générales, l'excédent est déduit des subventions payables aux termes du présent règlement au conseil désigné et au conseil secondé qui lui sont rattachés, conformément aux facteurs de répartition pertinents établis aux termes des directives que la Commission d'amélioration de l'éducation a publiées en septembre 1997 sous le titre de «Directives pour la répartition de l'actif et du passif des conseils existants parmi les conseils scolaires de district».

(2) Si un conseil a reçu une somme supérieure à celle qui lui était payable aux termes d'un règlement sur les subventions générales, l'excédent est déduit des subventions qui lui sont payables aux termes du présent règlement.

9. (1) Si un ancien conseil a reçu une somme inférieure à celle qui lui était payable aux termes d'un règlement sur les subventions générales, la différence est ajoutée aux subventions payables aux termes du présent règlement au conseil désigné et au conseil secondé qui lui sont rattachés, conformément aux facteurs de répartition pertinents établis aux termes des directives que la Commission d'amélioration de l'éducation a publiées en septembre 1997 sous le titre de «Directives pour la répartition de l'actif et du passif des conseils existants parmi les conseils scolaires de district».

(2) Si un conseil a reçu une somme inférieure à celle qui lui était payable aux termes d'un règlement sur les subventions générales, la différence est ajoutée aux subventions qui lui sont payables aux termes du présent règlement.

PART II
GRANTS TO DISTRICT SCHOOL BOARDS

GRANT ENTITLEMENT

10. (1) For the purposes of this Part, the following are types of allocations:

1. Foundation allocation.
2. Special education allocation.
3. Language allocation.
4. Small schools allocation.
5. Remote and rural allocation.
6. Learning opportunity allocation.
7. Adult education, continuing education and summer school allocation.
8. Teacher compensation allocation.
9. Early learning allocation.
10. Transportation allocation.
11. Administration and governance allocation.
12. Pupil accommodation allocation.
13. Debt charges allocation.

(2) For the purposes of this Part, an old board is a predecessor of a district school board if the district school board is listed in Column 2 or 3 of Schedule 1 to Ontario Regulation 460/97, opposite the old board listed in Column 1 of that Schedule.

11. A district school board shall be paid a grant in an amount determined as follows:

1. Determine the 2000-2001 tax revenue of the board, in accordance with section 12.
2. Determine the amount of each type of allocation for the board, in accordance with sections 13 to 38.
3. Total the amounts determined for the board under paragraph 2.
4. Adjust the amount determined under paragraph 3 in accordance with section 39.
5. Deduct the amount determined under paragraph 1 for the board from the amount determined under paragraph 4 for the board.
6. Deduct the amount of the OMERS savings for the board.
7. Deduct the fees revenue received by the board under section 4 of the 2000-2001 fees regulation.
8. Deduct the amount that is in the board's reserve fund under subsection 233 (1) of the Act on August 31, 2001, immediately before the transfer under subsection 233 (2) of the Act.

2000-2001 TAX REVENUE OF A DISTRICT SCHOOL BOARD

12. (1) For the purposes of paragraph 1 of section 11, the 2000-2001 tax revenue of a district school board shall be determined as follows:

1. Add,
 - i. 38 per cent of the total of the amounts distributed to the board in respect of the 2000 calendar year under subsections

PARTIE II
SUBVENTIONS EN FAVEUR DES CONSEILS
SCOLAIRES DE DISTRICT

DROIT AUX SUBVENTIONS

10. (1) Pour l'application de la présente partie, les éléments d'une subvention sont les suivants :

1. Éducation de base.
2. Éducation de l'enfance en difficulté.
3. Enseignement des langues.
4. Petites écoles.
5. Conseils ruraux et éloignés.
6. Programmes d'aide à l'apprentissage.
7. Éducation des adultes, éducation permanente et cours d'été.
8. Rémunération des enseignants.
9. Apprentissage durant les premières années d'études.
10. Transport des élèves.
11. Administration et gestion.
12. Installations d'accueil pour les élèves.
13. Service de la dette.

(2) Pour l'application de la présente partie, un ancien conseil est remplacé par un conseil scolaire de district si ce dernier est mentionné dans la colonne 2 ou 3 de l'annexe 1 du Règlement de l'Ontario 460/97, en regard de l'ancien conseil qui est mentionné dans la colonne 1 de cette annexe.

11. Un conseil scolaire de district reçoit une subvention calculée de la manière suivante :

1. Calculer les recettes fiscales de 2000-2001 du conseil conformément à l'article 12.
2. Calculer chaque élément pour le conseil conformément aux articles 13 à 38.
3. Additionner les sommes calculées pour le conseil aux termes de la disposition 2.
4. Redresser la somme calculée aux termes de la disposition 3, conformément à l'article 39.
5. Déduire la somme calculée aux termes de la disposition 1 pour le conseil de la somme calculée aux termes de la disposition 4 pour le conseil.
6. Déduire les économies liées au R.R.E.M.O. pour le conseil.
7. Déduire les droits reçus par le conseil aux termes de l'article 4 du règlement sur les droits de 2000-2001.
8. Déduire la somme visée au paragraphe 233 (1) de la Loi qui se trouve dans le fonds de réserve du conseil le 31 août 2001, immédiatement avant le virement prévu au paragraphe 233 (2) de la Loi.

RECETTES FISCALES DE 2000-2001 DES
CONSEILS SCOLAIRES DE DISTRICT

12. (1) Pour l'application de la disposition 1 de l'article 11, les recettes fiscales de 2000-2001 d'un conseil scolaire de district sont calculées de la manière suivante :

1. Additionner ce qui suit :
 - i. 38 pour cent du total des sommes remises au conseil à l'égard de l'année civile 2000 aux termes des paragraphes 237 (12)

- 237 (12) and 238 (2), section 239, subsection 240 (5), sections 250 and 251 and subsections 257.8 (2) and 257.9 (1) of the Act, under subsections 421 (3) and 442.1 (11.3) and sections 447.20 and 447.52 of the *Municipal Act* and under section 10 of Ontario Regulation 509/98,
- ii. 62 per cent of the total of the amounts distributed to the board in respect of the 2001 calendar year under subsections 237 (12) and 238 (2), section 239, subsection 240 (5), sections 250 and 251 and subsections 257.8 (2) and 257.9 (1) of the Act, under subsections 421 (3) and 442.1 (11.3) and sections 447.20 and 447.52 of the *Municipal Act* and under section 10 of Ontario Regulation 509/98,
 - iii. 38 per cent of the amounts, if any, received by the board in respect of the 2000 calendar year from a municipality under subsection 445 (4) of the *Municipal Act*,
 - iv. 62 per cent of the amounts, if any, received by the board in respect of the 2001 calendar year from a municipality under subsection 445 (4) of the *Municipal Act*,
 - v. the total of the taxes received by the board in respect of the 2000 calendar year under section 35 of the *Assessment Act*,
 - vi. 38 per cent of the payments in lieu of taxes distributed to the board in respect of the 2000 calendar year under subsection 371.1 (1) of the *Municipal Act*,
 - vii. 62 per cent of the payments in lieu of taxes distributed to the board in respect of the 2001 calendar year under subsection 371.1 (1) of the *Municipal Act*,
 - viii. 38 per cent of the amounts, if any, received by the board in respect of the 2000 calendar year under the *Municipal Grants Act* (Canada) or under any Act of Canada that permits a payment to be made by a government or a government agency in lieu of taxes on real property,
 - ix. 62 per cent of the amounts, if any, received by the board in respect of the 2001 calendar year under the *Municipal Grants Act* (Canada) or under any Act of Canada that permits a payment to be made by a government or a government agency in lieu of taxes on real property,
 - x. the total of the amounts, if any, distributed to the board in the 2000-2001 fiscal year under subsection 2 (2) of Ontario Regulation 365/98, and
 - xi. the total of the amounts, if any, paid to the board in the 2000-2001 fiscal year under clause 3 (1) (a) of Ontario Regulation 366/98.
2. Deduct the cost incurred in the 2000-2001 fiscal year by the board under section 257.7 of the Act in collecting taxes for school purposes in territory without municipal organization, to a maximum of 2 per cent of the sum of,
- i. 38 per cent of the total amount of taxes levied by it for 2000 for school purposes in territory without municipal organization, and
 - ii. 62 per cent of the total amount of taxes levied by it for 2001 for school purposes in territory without municipal organization.
3. Deduct an amount approved by the Minister in respect of,
- i. costs additional to those deducted under paragraph 2 that are incurred in the 2000-2001 fiscal year by the board under section 257.7 of the Act in collecting taxes for school purposes in territory without municipal organization,
 - ii. costs that are incurred in the 2000-2001 fiscal year by the board under section 21.1 of the *Provincial Land Tax Act* in
- et 238 (2), de l'article 239, du paragraphe 240 (5), des articles 250 et 251 et des paragraphes 257.8 (2) et 257.9 (1) de la Loi, des paragraphes 421 (3) et 442.1 (11.3) et des articles 447.20 et 447.52 de la *Loi sur les municipalités* et de l'article 10 du Règlement de l'Ontario 509/98,
- ii. 62 pour cent du total des sommes remises au conseil à l'égard de l'année civile 2001 aux termes des paragraphes 237 (12) et 238 (2), de l'article 239, du paragraphe 240 (5), des articles 250 et 251 et des paragraphes 257.8 (2) et 257.9 (1) de la Loi, des paragraphes 421 (3) et 442.1 (11.3) et des articles 447.20 et 447.52 de la *Loi sur les municipalités* et de l'article 10 du Règlement de l'Ontario 509/98,
 - iii. 38 pour cent des sommes éventuelles que le conseil reçoit à l'égard de l'année civile 2000 d'une municipalité aux termes du paragraphe 445 (4) de la *Loi sur les municipalités*,
 - iv. 62 pour cent des sommes éventuelles que le conseil reçoit à l'égard de l'année civile 2001 d'une municipalité aux termes du paragraphe 445 (4) de la *Loi sur les municipalités*,
 - v. le total des impôts que le conseil reçoit à l'égard de l'année civile 2000 aux termes de l'article 35 de la *Loi sur l'évaluation foncière*,
 - vi. 38 pour cent des paiements tenant lieu d'impôts remis au conseil à l'égard de l'année civile 2000 en vertu du paragraphe 371.1 (1) de la *Loi sur les municipalités*,
 - vii. 62 pour cent des paiements tenant lieu d'impôts remis au conseil à l'égard de l'année civile 2001 en vertu du paragraphe 371.1 (1) de la *Loi sur les municipalités*,
 - viii. 38 pour cent des sommes éventuelles que le conseil reçoit à l'égard de l'année civile 2000 en vertu de la *Loi sur les subventions aux municipalités* (Canada) ou en vertu de toute loi du Canada qui autorise un gouvernement ou un organisme gouvernemental à effectuer un paiement tenant lieu d'impôts sur des biens immeubles,
 - ix. 62 pour cent des sommes éventuelles que le conseil reçoit à l'égard de l'année civile 2001 en vertu de la *Loi sur les subventions aux municipalités* (Canada) ou en vertu de toute loi du Canada qui autorise un gouvernement ou un organisme gouvernemental à effectuer un paiement tenant lieu d'impôts sur des biens immeubles,
 - x. le total des sommes éventuelles qui ont été remises au conseil au cours de l'exercice 2000-2001 aux termes du paragraphe 2 (2) du Règlement de l'Ontario 365/98,
 - xi. le total des sommes éventuelles qui ont été versées au conseil au cours de l'exercice 2000-2001 aux termes de l'alinéa 3 (1) a) du Règlement de l'Ontario 366/98.
2. Déduire les frais de perception des impôts scolaires dans un territoire non érigé en municipalité qu'engage le conseil pendant l'exercice 2000-2001 aux termes de l'article 257.7 de la Loi, jusqu'à concurrence de 2 pour cent de la somme de ce qui suit :
- i. 38 pour cent du total des impôts scolaires qu'il a prélevés pour 2000 dans un tel territoire,
 - ii. 62 pour cent du total des impôts scolaires qu'il a prélevés pour 2001 dans un tel territoire.
3. Déduire la somme que le ministre approuve à l'égard de ce qui suit :
- i. les frais qui s'ajoutent aux frais de perception des impôts scolaires dans un territoire non érigé en municipalité, déduits aux termes de la disposition 2, qu'engage le conseil pendant l'exercice 2000-2001 aux termes de l'article 257.7 de la Loi,
 - ii. les frais de perception des impôts dans un territoire non érigé en municipalité qu'engage le conseil pendant l'exercice

collecting taxes in territory without municipal organization, and

- iii. costs for which the board is responsible under the *Municipal Elections Act, 1996* that are incurred in the 2000-2001 fiscal year to conduct elections of members in territory without municipal organization that is deemed to be a district municipality for purposes of clause 257.12 (3) (a) of the Act.

4. Deduct the amounts charged to the board in the 2000 calendar year by a municipal council under section 421 of the *Municipal Act*, including amounts charged under that section as a result of private legislation.
5. Deduct the total of the amounts paid as rebates by the board under section 257.2.1 of the Act in the 2000-2001 fiscal year.
6. Deduct 38 per cent of the total of the amounts, if any, paid by the board in respect of the 2000 calendar year under subsections 442.1 (7), 442.2 (8.1) and 442.4 (4) of the *Municipal Act*.
7. Deduct 62 per cent of the total of the amounts, if any, paid by the board in respect of the 2001 calendar year under subsections 442.1 (7), 442.2 (8.1) and 442.4 (4) of the *Municipal Act*.

(2) Amounts, if any, paid by the Minister to the board in respect of the 2000 calendar year under section 257.11 of the Act shall be deemed to be amounts distributed to the board in respect of the 2000 calendar year under a provision of the Act referred to in subparagraph 1 i of subsection (1).

(3) Amounts, if any, paid by the Minister to the board in respect of the 2001 calendar year under section 257.11 of the Act shall be deemed to be amounts distributed to the board in respect of the 2001 calendar year under a provision of the Act referred to in subparagraph 1 ii of subsection (1).

FOUNDATION ALLOCATION

13. For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the foundation allocation for a district school board shall be determined as follows:

1. Take the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of the board.
2. Multiply the number determined under paragraph 1 by \$3,429.
3. Take the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of the board.
4. Multiply the number determined under paragraph 3 by \$4,094.
5. Total the products obtained under paragraphs 2 and 4.

SPECIAL EDUCATION ALLOCATION

14. For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the special education allocation for a district school board shall be determined as follows:

1. Determine the enrolment-based special education amount for the board, in accordance with section 15.
2. Determine the equipment ISA for the board, in accordance with section 16.
3. Determine the program ISA for the board, in accordance with section 18.
4. Determine the programs in facilities amount for the board, in accordance with section 19.

2000-2001 aux termes de l'article 21.1 de la *Loi sur l'impôt foncier provincial*,

- iii. les frais dont le conseil est redevable aux termes de la *Loi de 1996 sur les élections municipales* et qu'il engage pendant l'exercice 2000-2001 pour l'élection des membres dans le territoire non érigé en municipalité qui est réputé une municipalité de district pour l'application de l'alinéa 257.12 (3) a) de la Loi.

4. Déduire les sommes qu'un conseil municipal a exigées du conseil pendant l'année civile 2000 aux termes de l'article 421 de la *Loi sur les municipalités*, y compris les sommes exigées aux termes de cet article par suite d'une loi d'intérêt privé.
5. Déduire le total des remises que le conseil accorde aux termes de l'article 257.2.1 de la Loi pendant l'exercice 2000-2001.
6. Déduire 38 pour cent du total des sommes éventuelles que le conseil verse à l'égard de l'année civile 2000 aux termes des paragraphes 442.1 (7), 442.2 (8.1) et 442.4 (4) de la *Loi sur les municipalités*.
7. Déduire 62 pour cent du total des sommes éventuelles que le conseil verse à l'égard de l'année civile 2001 aux termes des paragraphes 442.1 (7), 442.2 (8.1) et 442.4 (4) de la *Loi sur les municipalités*.

(2) Les sommes éventuelles que le ministre verse au conseil à l'égard de l'année civile 2000 aux termes de l'article 257.11 de la Loi sont réputées des sommes remises au conseil à l'égard de l'année civile 2000 aux termes d'une disposition de la Loi visée à la sous-disposition 1 i du paragraphe (1).

(3) Les sommes éventuelles que le ministre verse au conseil à l'égard de l'année civile 2001 aux termes de l'article 257.11 de la Loi sont réputées des sommes remises au conseil à l'égard de l'année civile 2001 aux termes d'une disposition de la Loi visée à la sous-disposition 1 ii du paragraphe (1).

ÉLÉMENT ÉDUCATION DE BASE

13. Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément éducation de base d'un conseil scolaire de district est calculé de la manière suivante :

1. Prendre l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001.
2. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 1 par 3 429 \$.
3. Prendre l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire du conseil pour 2000-2001.
4. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 3 par 4 094 \$.
5. Additionner les produits obtenus aux termes des dispositions 2 et 4.

ÉLÉMENT ÉDUCATION DE L'ENFANCE EN DIFFICULTÉ

14. Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément éducation de l'enfance en difficulté d'un conseil scolaire de district est calculé de la manière suivante :

1. Calculer la somme liée à l'éducation de l'enfance en difficulté fondée sur l'effectif pour le conseil, conformément à l'article 15.
2. Calculer l'AAS liée au matériel pour le conseil, conformément à l'article 16.
3. Calculer l'AAS liée aux programmes pour le conseil, conformément à l'article 18.
4. Calculer la somme liée aux programmes dispensés dans des établissements pour le conseil, conformément à l'article 19.

5. Total the amounts determined under paragraphs 1 to 4.

15. For the purposes of paragraph 1 of section 14, the enrolment-based special education amount for the board shall be determined as follows:

1. Take the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of the board.
2. Multiply the number determined under paragraph 1 by \$376.
3. Take the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of the board.
4. Multiply the number determined under paragraph 3 by \$243.
5. Total the amounts determined under paragraphs 2 and 4.

16. (1) For the purposes of subsection (2), an equipment ISA claim for a pupil of a board is an approved equipment ISA claim for the pupil if,

- (a) the board has designated the pupil as an ISA level 1 pupil in accordance with the Ministry publication entitled "2000-2001 Resource Manual for the Special Education Grant Intensive Support Amount (ISA)";
- (b) the board has made an ISA level 1 claim for expenditures in excess of \$800 for special equipment for the pupil, in accordance with the Ministry publication entitled "2000-2001 Resource Manual for the Special Education Grant Intensive Support Amount (ISA)"; and
- (c) the Minister has approved the designation referred to in clause (a) and the claim referred to in clause (b).

(2) For the purposes of paragraph 2 of section 14, the equipment ISA for a board shall be calculated by totalling the approved equipment ISA claims for pupils of the board.

17. For the purposes of section 18, a special incidence ISA claim for a pupil of a board is an approved special incidence ISA claim for the pupil if,

- (a) the board has designated the pupil as requiring special incidence funding in accordance with the Ministry publication entitled "2000-2001 Resource Manual for the Special Education Grant Intensive Support Amount (ISA)";
- (b) the board has made a special incidence ISA claim not exceeding \$27,000 for the pupil, in accordance with the Ministry publication entitled "2000-2001 Resource Manual for the Special Education Grant Intensive Support Amount (ISA)"; and
- (c) the Minister has approved the designation referred to in clause (a) and the claim referred to in clause (b).

18. For the purposes of paragraph 3 of section 14, the program ISA for a board is the total of,

- (a) the total of the approved special incidence ISA claims for pupils of the board, as adjusted under subsections 20 (7) and (8) of this Regulation; and
- (b) the greater of,
 - (i) the amount determined under clause 18 (a) of Ontario Regulation 214/99, as adjusted under section 20 of that Regulation; and

5. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 1 à 4.

15. Pour l'application de la disposition 1 de l'article 14, la somme liée à l'éducation de l'enfance en difficulté fondée sur l'effectif pour le conseil est calculée de la manière suivante :

1. Prendre l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001.
2. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 1 par 376 \$.
3. Prendre l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire du conseil pour 2000-2001.
4. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 3 par 243 \$.
5. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 2 et 4.

16. (1) Pour l'application du paragraphe (2), une demande d'AAS liée au matériel visant un élève d'un conseil est approuvée si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le conseil a désigné l'élève comme élève admissible à une AAS de niveau 1 conformément à la publication du ministère intitulée «Manuel concernant l'Allocation d'aide spécialisée (AAS) dans le cadre de la Subvention pour l'éducation de l'enfance en difficulté — 2000-2001»;
- b) le conseil a présenté une demande d'AAS de niveau 1 à l'égard des dépenses en matériel spécial destiné à l'élève qui dépassent 800 \$, conformément à la publication du ministère intitulée «Manuel concernant l'Allocation d'aide spécialisée (AAS) dans le cadre de la Subvention pour l'éducation de l'enfance en difficulté — 2000-2001»;
- c) le ministre a approuvé la désignation visée à l'alinéa a) et la demande visée à l'alinéa b).

(2) Pour l'application de la disposition 2 de l'article 14, l'AAS liée au matériel pour un conseil est calculée en additionnant les demandes d'AAS liées au matériel approuvées à l'égard des élèves du conseil.

17. Pour l'application de l'article 18, une demande d'AAS pour cas spéciaux visant un élève d'un conseil est approuvée si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le conseil a désigné l'élève comme élève exigeant une aide financière pour cas spéciaux, conformément à la publication du ministère intitulée «Manuel concernant l'Allocation d'aide spécialisée (AAS) dans le cadre de la Subvention pour l'éducation de l'enfance en difficulté — 2000-2001»;
- b) le conseil a présenté, à l'égard de l'élève, une demande d'AAS pour cas spéciaux qui n'est pas supérieure à 27 000 \$, conformément à la publication du ministère intitulée «Manuel concernant l'Allocation d'aide spécialisée (AAS) dans le cadre de la Subvention pour l'éducation de l'enfance en difficulté — 2000-2001»;
- c) le ministre a approuvé la désignation visée à l'alinéa a) et la demande visée à l'alinéa b).

18. Pour l'application de la disposition 3 de l'article 14, l'AAS liée aux programmes pour un conseil correspond au total de ce qui suit :

- a) le total des demandes d'AAS pour cas spéciaux approuvées à l'égard des élèves du conseil, redressé aux termes des paragraphes 20 (7) et (8) du présent règlement;
- b) la plus élevée des sommes suivantes :
 - (i) la somme calculée aux termes de l'alinéa 18 a) du Règlement de l'Ontario 214/99, redressée aux termes de l'article 20 de ce règlement,

(ii) the total of,

(A) \$12,000 multiplied by the number of pupils approved by the Minister as ISA level 2 pupils in accordance with the Ministry publication entitled "2000-2001 Resource Manual for the Special Education Grant Intensive Support Amount (ISA)"; and

(B) \$27,000 multiplied by the number of pupils approved by the Minister as ISA level 3 pupils in accordance with the Ministry publication entitled "2000-2001 Resource Manual for the Special Education Grant Intensive Support Amount (ISA)";

as adjusted under subsections 20 (5) and (6) of this Regulation.

19. (1) For the purposes of paragraph 4 of section 14, the programs in facilities amount for a board is the total of the amounts determined under this section for each education program provided by the board in a facility described or named in subsection (2) where,

- (a) the facility is located within the area of jurisdiction of the board;
- (b) the board employs a teacher to provide the education program;
- (c) no education program is provided by any Ministry in the facility;
- (d) the board has entered into a written agreement with the facility setting out,
 - (i) the responsibilities of the facility for the provision of accommodation, and
 - (ii) the responsibilities of the board for the provision of the education program, including the number of teachers to be employed by the board for the purposes of the program; and
- (e) the Minister,
 - (i) is satisfied that the agreement referred to in clause (d) adequately sets out the responsibilities of the board and the facility,
 - (ii) has approved the board's staffing plan for the program, and
 - (iii) is satisfied that there is a need for the provision of such a program by the board in the facility.

(2) The following are facilities for the purposes of this section:

1. A psychiatric facility.
2. An approved charitable institution as defined in the *Charitable Institutions Act*.
3. An agency approved under subsection 8 (1) of the *Child and Family Services Act*.
4. An approved home as defined in the *Homes for Retarded Persons Act*.
5. A place of temporary detention, open custody or secure custody continued or established under section 89 of the *Child and Family Services Act*.

(ii) le total, redressé aux termes des paragraphes 20 (5) et (6) du présent règlement, de ce qui suit :

(A) le produit de 12 000 \$ et du nombre d'élèves que le ministre a désignés comme élèves admissibles à une AAS de niveau 2 conformément à la publication du ministère intitulée «Manuel concernant l'Allocation d'aide spécialisée (AAS) dans le cadre de la Subvention pour l'éducation de l'enfance en difficulté — 2000-2001»,

(B) le produit de 27 000 \$ et du nombre d'élèves que le ministre a désignés comme élèves admissibles à une AAS de niveau 3 conformément à la publication du ministère intitulée «Manuel concernant l'Allocation d'aide spécialisée (AAS) dans le cadre de la Subvention pour l'éducation de l'enfance en difficulté — 2000-2001».

19. (1) Pour l'application de la disposition 4 de l'article 14, la somme liée aux programmes dispensés dans des établissements pour un conseil correspond au total des sommes calculées aux termes du présent article pour chaque programme d'enseignement qu'il dispense dans un établissement visé ou désigné au paragraphe (2) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'établissement est situé dans le territoire de compétence du conseil;
- b) le conseil emploie un enseignant pour dispenser le programme d'enseignement;
- c) aucun ministère n'offre de programme d'enseignement dans l'établissement;
- d) le conseil a conclu avec l'établissement une entente écrite qui précise :
 - (i) d'une part, les responsabilités de l'établissement en ce qui concerne la fourniture de facilités d'accueil,
 - (ii) d'autre part, les responsabilités du conseil en ce qui concerne la prestation du programme d'enseignement, notamment le nombre d'enseignants qu'il doit employer aux fins du programme;
- e) le ministre :
 - (i) est convaincu que l'entente visée à l'alinéa d) précise adéquatement les responsabilités du conseil et de l'établissement,
 - (ii) a approuvé le plan de dotation élaboré par le conseil à l'égard du programme,
 - (iii) est convaincu qu'il est nécessaire que le conseil dispense un tel programme dans l'établissement.

(2) Les établissements suivants sont des établissements pour l'application du présent article :

1. Les établissements psychiatriques.
2. Les établissements de bienfaisance agréés au sens de la *Loi sur les établissements de bienfaisance*.
3. Les agences agréées en vertu du paragraphe 8 (1) de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*.
4. Les foyers agréés au sens de la *Loi sur les foyers pour déficients mentaux*.
5. Les lieux de détention provisoire, de garde en milieu ouvert ou de garde en milieu fermé maintenus ou mis sur pied en vertu de l'article 89 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*.

6. A home for special care licensed under the *Homes for Special Care Act*.
7. A hospital approved by the Minister.
8. A nursing home approved or licensed under the *Nursing Homes Act*.
9. A correctional institution as defined in the *Ministry of Correctional Services Act*.
10. A place of secure or open custody or a place of temporary detention designated for the purposes of the *Young Offenders Act* (Canada).

(3) Subject to subsections (5) and (7), the amount for an education program referred to in subsection (1) shall be determined as follows:

1. Determine the expenditure of the board in the 2000-2001 fiscal year for salary and employee benefits of teachers employed by the board to provide the program. The amount determined under this paragraph shall not exceed the amount that could be expended by the board for salary and employee benefits of teachers under the staffing plan referred to in clause (1) (e).
2. Multiply the number of full-time equivalent teachers employed by the board to provide the program by \$2,500. For the purposes of this paragraph, the counting practices usually followed by the board for staffing purposes shall be followed.
3. Determine the expenditure of the board in the 2000-2001 fiscal year for salary and employee benefits of teacher assistants employed by the board to assist teachers in providing the program. The amount determined under this paragraph shall not exceed the amount that could be expended by the board for salary and employee benefits of teacher assistants under the staffing plan referred to in clause (1) (e).
4. Multiply the number of full-time equivalent teacher assistants employed by the board to assist teachers in providing the program by \$1,220. For the purposes of this paragraph, the counting practices usually followed by the board for staffing purposes shall be followed.
5. Determine the expenditure of the board in the 2000-2001 fiscal year for the purchase of furniture or equipment for any classroom used in the program. The amount determined for a classroom under this paragraph, added to the total of any amounts received under any predecessor of this paragraph for the classroom, shall not exceed \$3,300 unless the amount is approved by the Minister.
6. Total the amounts determined under paragraphs 1 to 5.

(4) Subsection (5) applies where,

- (a) the circumstances described in clauses (1) (a) to (e) apply; and
- (b) the education program was previously provided in the facility by the Ministry.

(5) Subject to subsection (7), in the circumstances described in subsection (4), the amount referred to in subsection (1) shall be an amount equal to the cost for the program that is proposed by the board and approved by the Minister, instead of the amount determined under subsection (3).

(6) In giving approvals under clause (1) (e) and subsection (5), the Minister shall ensure that the total of the amounts calculated for all boards under subsections (1) to (5) does not exceed \$67 million.

6. Les foyers de soins spéciaux titulaires d'un permis en vertu de la *Loi sur les foyers de soins spéciaux*.
7. Les hôpitaux approuvés par le ministre.
8. Les maisons de soins infirmiers agréées ou titulaires d'un permis en vertu de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*.
9. Les établissements correctionnels au sens de la *Loi sur le ministère des Services correctionnels*.
10. Les lieux de garde en milieu fermé ou en milieu ouvert ou les lieux de détention provisoire désignés pour l'application de la *Loi sur les jeunes contrevenants* (Canada).

(3) Sous réserve des paragraphes (5) et (7), la somme liée à un programme d'enseignement visée au paragraphe (1) est calculée de la manière suivante :

1. Calculer les dépenses que le conseil a engagées au cours de l'exercice 2000-2001 au titre des salaires et des avantages sociaux des enseignants qu'il emploie pour dispenser le programme. La somme calculée aux termes de la présente disposition ne doit pas dépasser celle qu'il pourrait engager au titre des salaires et des avantages sociaux des enseignants dans le cadre du plan de dotation visé à l'alinéa (1) e).
2. Multiplier le nombre d'enseignants à temps plein ou l'équivalent que le conseil emploie pour dispenser le programme par 2 500 \$. Pour l'application de la présente disposition, le dénombrement se fait selon les méthodes qu'il utilise habituellement aux fins de la dotation.
3. Calculer les dépenses que le conseil a engagées au cours de l'exercice 2000-2001 au titre des salaires et des avantages sociaux des aides-enseignants qu'il emploie pour aider les enseignants à dispenser le programme. La somme calculée aux termes de la présente disposition ne doit pas dépasser celle qu'il pourrait engager au titre des salaires et des avantages sociaux des aides-enseignants dans le cadre du plan de dotation visé à l'alinéa (1) e).
4. Multiplier le nombre d'aides-enseignants à temps plein ou l'équivalent que le conseil emploie pour aider les enseignants à dispenser le programme par 1 220 \$. Pour l'application de la présente disposition, le dénombrement se fait selon les méthodes qu'il utilise habituellement aux fins de la dotation.
5. Calculer les dépenses que le conseil a engagées au cours de l'exercice 2000-2001 pour acheter des meubles ou du matériel pour les salles de classe utilisées dans le cadre du programme. Sauf approbation du ministre, le total de la somme calculée pour une salle de classe aux termes de la présente disposition et du total des sommes reçues à l'égard de cette classe aux termes de toute disposition que remplace la présente disposition ne doit pas dépasser 3 300 \$.
6. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 1 à 5.

(4) Le paragraphe (5) s'applique si les conditions suivantes sont réunies :

- a) les circonstances visées aux alinéas (1) a) à e) s'appliquent;
- b) le ministère offrait auparavant le programme d'enseignement dans l'établissement.

(5) Sous réserve du paragraphe (7), dans les circonstances visées au paragraphe (4), la somme visée au paragraphe (1) est égale au coût du programme que propose le conseil et qu'approuve le ministre plutôt qu'à la somme calculée aux termes du paragraphe (3).

(6) Lorsqu'il donne les approbations visées à l'alinéa (1) e) et au paragraphe (5), le ministre veille à ce que le total des sommes calculées pour tous les conseils aux termes des paragraphes (1) à (5) ne dépasse pas 67 millions de dollars.

(7) The amount determined for an education program under subsection (3) or (5) shall be reduced by the amount specified by the Minister under subsection (8) if the program,

- (a) operates on a smaller scale than was projected in the materials submitted by the board for consideration by the Minister for the purposes of clause (1) (e);
- (b) does not operate during the 2000-2001 school year; or
- (c) ceases to operate during the 2000-2001 school year.

(8) For the purposes of subsection (7), the Minister shall specify an amount, if any, that in his or her opinion is appropriate having regard to the reasonable costs of the board in connection with the program.

20. (1) Subsection (2) applies where an ISA level 1 claim has been approved for one board under section 16 or under a predecessor of section 16 in respect of a pupil and the pupil enrolls in a school operated by a second board during the 2000-2001 fiscal year.

(2) The equipment for which the ISA level 1 claim was approved shall move with the pupil from the first board to the second board, unless in the opinion of the second board moving the equipment is not practical.

(3) Subsection (4) applies where an ISA level 1 claim has been approved for one board under section 16 in respect of a pupil and the pupil enrolls in a school operated by a second board during the 2000-2001 fiscal year.

(4) Any unspent part of the ISA level 1 claim amount approved in respect of the pupil shall be deducted from the amount determined under subsection 16 (2) for the first board and added to the amount determined under subsection 16 (2) for the second board.

(5) Subsection (6) applies where a pupil,

- (a) was a pupil approved for ISA level 2 or level 3 funding in respect of a board for the purposes of subclause 18 (b) (ii); and
- (b) becomes enrolled in a school operated by a different board on or after September 1, 2000 and continues to be enrolled in a school operated by the different board on October 31, 2000.

(6) The amount calculated under subclause 18 (b) (ii) for the board referred to in clause (5) (a) shall be reduced and the amount calculated under subclause 18 (b) (ii) for the board referred to in clause (5) (b) shall be increased to the extent, if any, that the Minister considers appropriate having regard to the costs of each board in the 2000-2001 fiscal year in connection with providing the pupil's special education program.

(7) Subsection (8) applies where a pupil,

- (a) was a pupil approved for special incidence ISA funding in respect of a board for the purposes of clause 18 (a); and
- (b) becomes enrolled in a school operated by a different board after the end of the 1999-2000 school year.

(8) The amount calculated under clause 18 (a) for the board referred to in clause (7) (a) shall be reduced and the amount calculated under clause 18 (a) for the board referred to in clause (7) (b) shall be increased to the extent, if any, that the Minister considers appropriate having regard to the costs of each board in the 2000-2001 fiscal year in connection with providing the pupil's special education program.

LANGUAGE ALLOCATION — ENGLISH-LANGUAGE DISTRICT SCHOOL BOARDS

21. For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the language allocation for an English-language district school board shall be determined as follows:

(7) La somme calculée pour un programme d'enseignement aux termes du paragraphe (3) ou (5) est réduite de la somme que précise le ministre aux termes du paragraphe (8) si le programme, selon le cas :

- a) a une envergure moins grande que ne le prévoit la documentation que le conseil soumet à l'examen du ministre pour l'application de l'alinéa (1) e);
- b) n'est pas dispensé pendant l'année scolaire 2000-2001;
- c) cesse d'être dispensé pendant l'année scolaire 2000-2001.

(8) Pour l'application du paragraphe (7), le ministre précise la somme éventuelle qui, à son avis, est indiquée compte tenu des frais raisonnables que le conseil engage à l'égard du programme.

20. (1) Le paragraphe (2) s'applique si une demande d'AAS de niveau 1 a été approuvée pour un conseil aux termes de l'article 16 ou d'une disposition qu'il remplace à l'égard d'un élève qui s'inscrit à une école qui relève d'un second conseil pendant l'exercice 2000-2001.

(2) Le matériel à l'égard duquel la demande d'AAS de niveau 1 a été approuvée suit l'élève du premier conseil au second conseil, sauf si ce dernier est d'avis qu'il n'est pas pratique de déménager le matériel.

(3) Le paragraphe (4) s'applique si une demande d'AAS de niveau 1 a été approuvée pour un conseil aux termes de l'article 16 à l'égard d'un élève qui s'inscrit à une école qui relève d'un second conseil pendant l'exercice 2000-2001.

(4) Toute fraction non dépensée de la demande d'AAS de niveau 1 approuvée à l'égard de l'élève est déduite de la somme calculée aux termes du paragraphe 16 (2) pour le premier conseil et est ajoutée à la somme calculée aux termes du même paragraphe pour le second conseil.

(5) Le paragraphe (6) s'applique si l'élève réunit les conditions suivantes :

- a) il était un élève approuvé à l'égard d'une AAS de niveau 2 ou de niveau 3 pour un conseil, pour l'application du sous-alinéa 18 b) (ii);
- b) il s'inscrit à une école qui relève d'un conseil différent le 1^{er} septembre 2000 ou après cette date et est toujours inscrit à une école qui relève du conseil différent le 31 octobre 2000.

(6) La somme calculée aux termes du sous-alinéa 18 b) (ii) pour le conseil visé à l'alinéa (5) a) est réduite dans la proportion éventuelle que le ministre estime indiquée compte tenu des frais que chaque conseil engage pendant l'exercice 2000-2001 relativement au programme d'enseignement à l'enfance en difficulté dispensé à l'élève, et la somme calculée aux termes du même sous-alinéa pour le conseil visé à l'alinéa (5) b) est augmentée dans la même proportion.

(7) Le paragraphe (8) s'applique si l'élève réunit les conditions suivantes :

- a) il était un élève approuvé à l'égard d'une AAS pour cas spéciaux pour un conseil, pour l'application de l'alinéa 18 a);
- b) il s'inscrit à une école qui relève d'un conseil différent après la fin de l'année scolaire 1999-2000.

(8) La somme calculée aux termes de l'alinéa 18 a) pour le conseil visé à l'alinéa (7) a) est réduite dans la proportion éventuelle que le ministre estime indiquée compte tenu des frais que chaque conseil engage pendant l'exercice 2000-2001 relativement au programme d'enseignement à l'enfance en difficulté dispensé à l'élève, et la somme calculée aux termes du même alinéa pour le conseil visé à l'alinéa (7) b) est augmentée dans la même proportion.

ÉLÉMENT ENSEIGNEMENT DES LANGUES — CONSEILS SCOLAIRES DE DISTRICT DE LANGUE ANGLAISE

21. Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément enseignement des langues pour un conseil scolaire de district de langue anglaise est calculé de la manière suivante :

1. Determine the French as a second language amount for the board, in accordance with section 22.
2. Determine the Native language amount for the board, in accordance with section 23.
3. Determine the ESL/ESD amount for the board, in accordance with section 24.
4. Total the amounts determined under paragraphs 1, 2 and 3.

22. (1) For the purposes of paragraph 1 of section 21, the French as a second language amount for the board shall be determined as follows:

1. Determine the French as a second language amount for elementary school pupils of the board, in accordance with subsection (3).
2. Determine the French as a second language amount for secondary school pupils of the board, in accordance with subsection (5).
3. Total the amounts determined under paragraphs 1 and 2.

(2) In subsection (3),

“instruction in French” means instruction in the subject of French or instruction in any other subject if the language of instruction is French.

(3) For the purposes of paragraph 1 of subsection (1), the French as a second language amount for elementary school pupils of the board shall be determined as follows:

1. Determine the number of pupils of the board enrolled in any of grades four to eight who, on October 31, 2000, are scheduled to take instruction in French for an average of 20 or more minutes but less than 60 minutes per school day. Multiply by \$232.
2. Determine the number of pupils of the board enrolled in any of grades four to eight who, on October 31, 2000, are scheduled to take instruction in French for an average of 60 or more minutes but less than 150 minutes per school day. Multiply by \$264.
3. Determine the number of pupils of the board enrolled in any of grades one to eight who, on October 31, 2000, are scheduled to take instruction in French for an average of 150 or more minutes per school day. Multiply by \$295.
4. Determine the number of pupils of the board enrolled in junior kindergarten or kindergarten who, on October 31, 2000, are scheduled to take instruction in French for an average of 75 minutes or more per school day. Multiply by \$295.
5. Total the products obtained under paragraphs 1 to 4.

(4) In subsection (5),

“course” means a course at the secondary level that is assigned a common course code in the list of common course codes published by the Ministry; (“cours”)

“credit value” of a course in which a pupil is enrolled means the number of credits that the pupil is eligible to earn on successfully completing the course. (“valeur en crédits”)

(5) For the purposes of paragraph 2 of subsection (1), the French as a second language amount for secondary school pupils of the board shall be determined as follows:

1. Determine an amount for grade nine and ten instruction in the subject of French, as follows:

1. Calculer la somme liée aux programmes de français langue seconde pour le conseil, conformément à l'article 22.
2. Calculer la somme liée aux programmes de langue autochtone pour le conseil, conformément à l'article 23.
3. Calculer la somme liée aux programmes d'ESL/ESD pour le conseil, conformément à l'article 24.
4. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 1, 2 et 3.

22. (1) Pour l'application de la disposition 1 de l'article 21, la somme liée aux programmes de français langue seconde pour le conseil est calculée de la manière suivante :

1. Calculer la somme liée aux programmes de français langue seconde pour les élèves de l'élémentaire du conseil, conformément au paragraphe (3).
2. Calculer la somme liée aux programmes de français langue seconde pour les élèves du secondaire du conseil, conformément au paragraphe (5).
3. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 1 et 2.

(2) La définition qui suit s'applique au paragraphe (3).

«enseignement en français» Enseignement du français comme matière ou enseignement de toute autre matière si la langue d'enseignement est le français.

(3) Pour l'application de la disposition 1 du paragraphe (1), la somme liée aux programmes de français langue seconde pour les élèves de l'élémentaire du conseil est calculée de la manière suivante :

1. Calculer le nombre d'élèves du conseil inscrits aux quatrième, cinquième, sixième, septième et huitième années qui, le 31 octobre 2000, ont un emploi du temps prévoyant un enseignement en français pendant 20 minutes ou plus, mais moins de 60 minutes, en moyenne par jour de classe. Multiplier par 232 \$.
2. Calculer le nombre d'élèves du conseil inscrits aux quatrième, cinquième, sixième, septième et huitième années qui, le 31 octobre 2000, ont un emploi du temps prévoyant un enseignement en français pendant 60 minutes ou plus, mais moins de 150 minutes, en moyenne par jour de classe. Multiplier par 264 \$.
3. Calculer le nombre d'élèves du conseil inscrits aux huit premières années d'études qui, le 31 octobre 2000, ont un emploi du temps prévoyant un enseignement en français pendant 150 minutes ou plus en moyenne par jour de classe. Multiplier par 295 \$.
4. Calculer le nombre d'élèves du conseil inscrits à la maternelle ou au jardin d'enfants qui, le 31 octobre 2000, ont un emploi du temps prévoyant un enseignement en français pendant 75 minutes ou plus en moyenne par jour de classe. Multiplier par 295 \$.
5. Additionner les produits obtenus aux termes des dispositions 1 à 4.

(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (5).

«cours» Cours du niveau secondaire qui a reçu un code du système uniforme de codage des cours publié par le ministère. («course»)

«valeur en crédits» Relativement à un cours auquel est inscrit un élève, s'entend du nombre de crédits que celui-ci a le droit d'obtenir lorsqu'il termine le cours avec succès. («credit value»)

(5) Pour l'application de la disposition 2 du paragraphe (1), la somme liée aux programmes de français langue seconde pour les élèves du secondaire du conseil est calculée de la manière suivante :

1. Calculer la somme liée à l'enseignement du français en neuvième et en dixième année, de la manière suivante :

- i. Determine the credit value of each grade nine course and grade ten course in the subject of French that is taught on a non-semestered basis. Multiply the credit value by the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000.
 - ii. Determine the credit value of each grade nine course and grade ten course in the subject of French that is taught on a semestered basis. Multiply the credit value by the total of the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000 and the number of pupils of the board enrolled in the course on March 31, 2001, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000.
 - iii. Add the products obtained under subparagraphs i and ii.
 - iv. Multiply the sum obtained under subparagraph iii by \$59.
2. Determine an amount for grade nine and ten instruction in a subject other than French where the language of instruction is French, as follows:
 - i. Determine the credit value of each grade nine course and grade ten course in a subject other than French that is taught in French on a non-semestered basis. Multiply the credit value by the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000.
 - ii. Determine the credit value of each grade nine course and grade ten course in a subject other than French that is taught in French on a semestered basis. Multiply the credit value by the total of the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000 and the number of pupils of the board enrolled in the course on March 31, 2001, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000.
 - iii. Add the products obtained under subparagraphs i and ii.
 - iv. Multiply the sum obtained under subparagraph iii by \$97.
 3. Determine an amount for grade 11, 12 and OAC instruction in the subject of French, as follows:
 - i. Determine the credit value of each grade 11 course, grade 12 course and OAC course in the subject of French that is taught on a non-semestered basis. Multiply the credit value by the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000.
 - ii. Determine the credit value of each grade 11 course, grade 12 course and OAC course in the subject of French that is taught on a semestered basis. Multiply the credit value by the total of the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000 and the number of pupils of the board enrolled in the course on March 31, 2001, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000.
 - iii. Add the products obtained under subparagraphs i and ii.
 - iv. Multiply the sum obtained under subparagraph iii by \$78.
 4. Determine an amount for grade 11, 12 and OAC instruction in a subject other than French where the language of instruction is French, as follows:
 - i. Calculer la valeur en crédits de chaque cours de français qui est enseigné sur une base non semestrielle en neuvième et en dixième année. Multiplier la valeur en crédits par le nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.
 - ii. Calculer la valeur en crédits de chaque cours de français qui est enseigné sur une base semestrielle en neuvième et en dixième année. Multiplier la valeur en crédits par le total du nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000 et de leur nombre le 31 mars 2001, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.
 - iii. Additionner les produits obtenus aux termes des sous-dispositions i et ii.
 - iv. Multiplier le total obtenu aux termes de la sous-disposition iii par 59 \$.
 2. Calculer la somme liée à l'enseignement en neuvième et en dixième année d'une matière autre que le français si la langue d'enseignement est le français, de la manière suivante :
 - i. Calculer la valeur en crédits de chaque cours dans une matière autre que le français qui est enseigné en français sur une base non semestrielle en neuvième et en dixième année. Multiplier la valeur en crédits par le nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.
 - ii. Calculer la valeur en crédits de chaque cours dans une matière autre que le français qui est enseigné en français sur une base semestrielle en neuvième et en dixième année. Multiplier la valeur en crédits par le total du nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000 et de leur nombre le 31 mars 2001, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.
 - iii. Additionner les produits obtenus aux termes des sous-dispositions i et ii.
 - iv. Multiplier le total obtenu aux termes de la sous-disposition iii par 97 \$.
 3. Calculer la somme liée à l'enseignement du français en onzième année, en douzième année et dans un cours préuniversitaire de l'Ontario, de la manière suivante :
 - i. Calculer la valeur en crédits de chaque cours de français qui est enseigné sur une base non semestrielle en onzième année, en douzième année et dans un cours préuniversitaire de l'Ontario. Multiplier la valeur en crédits par le nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.
 - ii. Calculer la valeur en crédits de chaque cours de français qui est enseigné sur une base semestrielle en onzième année, en douzième année et dans un cours préuniversitaire de l'Ontario. Multiplier la valeur en crédits par le total du nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000 et de leur nombre le 31 mars 2001, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.
 - iii. Additionner les produits obtenus aux termes des sous-dispositions i et ii.
 - iv. Multiplier le total obtenu aux termes de la sous-disposition iii par 78 \$.
 4. Calculer la somme liée à l'enseignement en onzième année, en douzième année et dans un cours préuniversitaire de l'Ontario d'une matière autre que le français si la langue d'enseignement est le français, de la manière suivante :

- i. Determine the credit value of each grade 11 course, grade 12 course and OAC course in a subject other than French that is taught in French on a non-semestered basis. Multiply the credit value by the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000.
- ii. Determine the credit value of each grade 11 course, grade 12 course and OAC course in a subject other than French that is taught in French on a semestered basis. Multiply the credit value by the total of the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000 and the number of pupils of the board enrolled in the course on March 31, 2001, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000.
- iii. Add the products obtained under subparagraphs i and ii.
- iv. Multiply the sum obtained under subparagraph iii by \$150.

5. Total the dollar amounts determined under paragraphs 1 to 4.

23. (1) For the purposes of paragraph 2 of section 21, the Native language amount for the board shall be determined as follows:

1. Determine the Native language amount for elementary school pupils of the board, in accordance with subsection (2).
2. Determine the Native language amount for secondary school pupils of the board, in accordance with subsection (4).
3. Total the amounts determined under paragraphs 1 and 2.

(2) For the purposes of paragraph 1 of subsection (1), the Native language amount for elementary school pupils of the board shall be determined as follows:

1. Determine the number of elementary school pupils of the board who, on October 31, 2000, are scheduled to take instruction in the subject of a Native language for an average of 20 or more minutes but less than 40 minutes per school day. Multiply by \$222.
2. Determine the number of elementary school pupils of the board who, on October 31, 2000, are scheduled to take instruction in the subject of a Native language for an average of 40 or more minutes per school day. Multiply by \$395.
3. Total the products obtained under paragraphs 1 and 2.

(3) In subsection (4),

“course” means a course at the secondary level that is assigned a common course code in the list of common course codes published by the Ministry; (“cours”)

“credit value” of a course in which a pupil is enrolled means the number of credits that the pupil is eligible to earn on successfully completing the course. (“valeur en crédits”)

(4) For the purposes of paragraph 2 of subsection (1), the Native language amount for secondary school pupils of the board shall be determined as follows:

1. Determine the credit value of each level one course and level two course in the subject of a Native language that is taught on a non-semestered basis. Multiply the credit value by the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000. Multiply the product by \$59.

i. Calculer la valeur en crédits de chaque cours dont la matière n'est pas le français et qui est enseigné en français sur une base non semestrielle en onzième année, en douzième année et dans un cours préuniversitaire de l'Ontario. Multiplier la valeur en crédits par le nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.

ii. Calculer la valeur en crédits de chaque cours dont la matière n'est pas le français et qui est enseigné en français sur une base semestrielle en onzième année, en douzième année et dans un cours préuniversitaire de l'Ontario. Multiplier la valeur en crédits par le total du nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000 et de leur nombre le 31 mars 2001, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.

iii. Additionner les produits obtenus aux termes des sous-dispositions i et ii.

iv. Multiplier le total obtenu aux termes de la sous-disposition iii par 150 \$.

5. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 1 à 4.

23. (1) Pour l'application de la disposition 2 de l'article 21, la somme liée aux programmes de langue autochtone du conseil est calculée de la manière suivante :

1. Calculer la somme liée aux programmes de langue autochtone pour les élèves de l'élémentaire du conseil, conformément au paragraphe (2).
2. Calculer la somme liée aux programmes de langue autochtone pour les élèves du secondaire du conseil, conformément au paragraphe (4).
3. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 1 et 2.

(2) Pour l'application de la disposition 1 du paragraphe (1), la somme liée aux programmes de langue autochtone pour les élèves de l'élémentaire du conseil est calculée de la manière suivante :

1. Calculer le nombre d'élèves de l'élémentaire du conseil qui, le 31 octobre 2000, ont un emploi du temps prévoyant l'enseignement d'une langue autochtone pendant 20 minutes ou plus, mais moins de 40 minutes, en moyenne par jour de classe. Multiplier par 222 \$.
2. Calculer le nombre d'élèves de l'élémentaire du conseil qui, le 31 octobre 2000, ont un emploi du temps prévoyant l'enseignement d'une langue autochtone pendant 40 minutes ou plus en moyenne par jour de classe. Multiplier par 395 \$.
3. Additionner les produits obtenus aux termes des dispositions 1 et 2.

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (4).

«cours» Cours du niveau secondaire qui a reçu un code du système uniforme de codage des cours publié par le ministère. («course»)

«valeur en crédits» Relativement à un cours auquel est inscrit un élève, s'entend du nombre de crédits que celui-ci a le droit d'obtenir lorsqu'il termine le cours avec succès. («credit value»)

(4) Pour l'application de la disposition 2 du paragraphe (1), la somme liée aux programmes de langue autochtone pour les élèves du secondaire du conseil est calculée de la manière suivante :

1. Calculer la valeur en crédits de chaque cours de langue autochtone de niveau I ou II qui est enseigné sur une base non semestrielle. Multiplier la valeur en crédits par le nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier le produit par 59 \$.

2. Determine the credit value of each level one course and level two course in the subject of a Native language that is taught on a semestered basis. Multiply the credit value by the total of the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000 and the number of pupils of the board enrolled in the course on March 31, 2001, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000. Multiply the product by \$59.
 3. Determine the credit value of each level three course in the subject of a Native language that is taught on a non-semestered basis. Multiply the credit value by the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000. Multiply the product by \$59.
 4. Determine the credit value of each level three course in the subject of a Native language that is taught on a semestered basis. Multiply the credit value by the total of the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000 and the number of pupils of the board enrolled in the course on March 31, 2001, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000. Multiply the product by \$59.
 5. Determine the credit value of each grade 11 course, grade 12 course and OAC course in the subject of a Native language that is taught on a non-semestered basis. Multiply the credit value by the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000. Multiply the product by \$78.
 6. Determine the credit value of each grade 11 course, grade 12 course and OAC course in the subject of a Native language that is taught on a semestered basis. Multiply the credit value by the total of the number of pupils of the board enrolled in the course on October 31, 2000 and the number of pupils of the board enrolled in the course on March 31, 2001, excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000. Multiply the product by \$78.
 7. Total the dollar amounts determined under paragraphs 1 to 6.
- 24.** (1) For the purposes of paragraph 3 of section 21, the ESL/ESD amount for the board shall be determined as follows:
1. Determine, as of October 31, 2000, the number of pupils of the board who entered Canada during the period beginning September 1, 1999 and ending October 31, 2000 from countries described in subsection (2), excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000, and multiply that number by 1.0.
 2. Determine, as of October 31, 2000, the number of pupils of the board who entered Canada during the period beginning September 1, 1998 and ending August 31, 1999 from countries described in subsection (2), excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000, and multiply that number by 0.6.
 3. Determine, as of October 31, 2000, the number of pupils of the board who entered Canada during the period beginning September 1, 1997 and ending August 31, 1998 from countries described in subsection (2), excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000, and multiply that number by 0.3.
 4. Total the products obtained under paragraphs 1 to 3.
 5. Multiply the amount determined under paragraph 4 by \$2,672.
 6. Add the product obtained under paragraph 5 to the amount set out for the board in Table 1.
2. Calculer la valeur en crédits de chaque cours de langue autochtone de niveau I ou II qui est enseigné sur une base semestrielle. Multiplier la valeur en crédits par le total du nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000 et de leur nombre le 31 mars 2001, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier le produit par 59 \$.
 3. Calculer la valeur en crédits de chaque cours de langue autochtone de niveau III qui est enseigné sur une base non semestrielle. Multiplier la valeur en crédits par le nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier le produit par 59 \$.
 4. Calculer la valeur en crédits de chaque cours de langue autochtone de niveau III qui est enseigné sur une base semestrielle. Multiplier la valeur en crédits par le total du nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000 et de leur nombre le 31 mars 2001, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier le produit par 59 \$.
 5. Calculer la valeur en crédits de chaque cours de langue autochtone qui est enseigné sur une base non semestrielle en onzième année, en douzième année et dans un cours préuniversitaire de l'Ontario. Multiplier la valeur en crédits par le nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier le produit par 78 \$.
 6. Calculer la valeur en crédits de chaque cours de langue autochtone qui est enseigné sur une base semestrielle en onzième année, en douzième année et dans un cours préuniversitaire de l'Ontario. Multiplier la valeur en crédits par le total du nombre d'élèves du conseil inscrits au cours le 31 octobre 2000 et de leur nombre le 31 mars 2001, à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier le produit par 78 \$.
 7. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 1 à 6.
- 24.** (1) Pour l'application de la disposition 3 de l'article 21, la somme liée aux programmes d'ESL/ESD pour le conseil est calculée de la manière suivante :
1. Calculer, au 31 octobre 2000, le nombre d'élèves du conseil qui sont arrivés au Canada pendant la période qui commence le 1^{er} septembre 1999 et qui se termine le 31 octobre 2000 en provenance de pays visés au paragraphe (2), à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier ce nombre par 1.
 2. Calculer, au 31 octobre 2000, le nombre d'élèves du conseil qui sont arrivés au Canada pendant la période qui commence le 1^{er} septembre 1998 et qui se termine le 31 août 1999 en provenance de pays visés au paragraphe (2), à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier ce nombre par 0,6.
 3. Calculer, au 31 octobre 2000, le nombre d'élèves du conseil qui sont arrivés au Canada pendant la période qui commence le 1^{er} septembre 1997 et qui se termine le 31 août 1998 en provenance de pays visés au paragraphe (2), à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier ce nombre par 0,3.
 4. Additionner les produits obtenus aux termes des dispositions 1 à 3.
 5. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 4 par 2 672 \$.
 6. Additionner le produit obtenu aux termes de la disposition 5 et la somme fixée pour le conseil au tableau 1.

(2) Paragraphs 1 to 3 of subsection (1) apply in respect of,

- (a) countries where English is not the first language of a majority of the population; and
- (b) countries where a majority of the population speaks a variety of English that is so different from the English used as the language of instruction in schools of the board that an ESL or ESD program should be offered to pupils from those countries.

LANGUAGE ALLOCATION — FRENCH-LANGUAGE
DISTRICT SCHOOL BOARDS

25. For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the language allocation for a French-language district school board shall be determined as follows:

- 1. Determine the French as a first language amount for the board, in accordance with section 26.
- 2. Determine the Native language amount for the board, in accordance with section 27.
- 3. Determine the ALF/PDF amount for the board, in accordance with section 28.
- 4. Total the amounts determined under paragraphs 1, 2 and 3.

26. (1) For the purposes of paragraph 1 of section 25, the French as a first language amount for the board shall be determined as follows:

- 1. Multiply by \$391 the number of elementary school pupils of the board on October 31, 2000.
- 2. Multiply the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of the board by \$631.
- 3. Determine the start-up amount for new elementary schools of the board, in accordance with subsection (2).
- 4. Total the amounts determined under paragraphs 1, 2 and 3.

(2) For the purposes of paragraph 3 of subsection (1), the start-up amount for new elementary schools of the board shall be determined by multiplying the number of elementary schools of the board that are being governed for the first time by the board in September, 2000 by \$10,800.

27. For the purposes of paragraph 2 of section 25, the Native language amount for the board shall be determined in the manner provided in section 23 for English-language district school boards.

28. (1) For the purposes of this section, a board is coterminous with another board if the areas of jurisdiction of the two boards are wholly or partly the same.

(2) For the purposes of this section,

- (a) the area of jurisdiction of a French-language public district school board is divided into portions matching the areas of jurisdiction of the coterminous English-language public district school boards;
- (b) the area of jurisdiction of a French-language separate district school board is divided into portions matching the areas of jurisdiction of the coterminous English-language separate district school boards; and
- (c) where the area of jurisdiction of a French-language separate district school board is the same as the area of jurisdiction of an English-language separate district school board, the total area of jurisdiction of the French-language separate district school board is one portion.

(2) Les dispositions 1 à 3 du paragraphe (1) s'appliquent à l'égard des pays suivants :

- a) les pays où l'anglais n'est pas la langue première de la majorité de la population;
- b) les pays où la majorité de la population parle un anglais qui est si différent de l'anglais utilisé comme langue d'enseignement dans les écoles du conseil qu'un programme d'ESL ou d'ESD devrait être offert aux élèves qui viennent de ces pays.

ÉLÉMENT ENSEIGNEMENT DES LANGUES —
CONSEILS SCOLAIRES DE DISTRICT DE LANGUE FRANÇAISE

25. Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément enseignement des langues pour un conseil scolaire de district de langue française est calculé de la manière suivante :

- 1. Calculer la somme liée aux programmes de français langue première pour le conseil, conformément à l'article 26.
- 2. Calculer la somme liée aux programmes de langue autochtone pour le conseil, conformément à l'article 27.
- 3. Calculer la somme liée aux programmes d'ALF/PDF pour le conseil, conformément à l'article 28.
- 4. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 1, 2 et 3.

26. (1) Pour l'application de la disposition 1 de l'article 25, la somme liée aux programmes de français langue première pour le conseil est calculée de la manière suivante :

- 1. Multiplier le nombre d'élèves de l'élémentaire du conseil le 31 octobre 2000 par 391 \$.
- 2. Multiplier l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire du conseil pour 2000-2001 par 631 \$.
- 3. Calculer la somme de démarrage pour les nouvelles écoles élémentaires du conseil conformément au paragraphe (2).
- 4. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 1, 2 et 3.

(2) Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe (1), la somme de démarrage pour les nouvelles écoles élémentaires du conseil est calculée en multipliant le nombre d'écoles élémentaires qui commencent à relever du conseil en septembre 2000 par 10 800 \$.

27. Pour l'application de la disposition 2 de l'article 25, la somme liée aux programmes de langue autochtone pour le conseil est calculée de la manière prévue à l'article 23 pour les conseils scolaires de district de langue anglaise.

28. (1) Pour l'application du présent article, un conseil coïncide avec un autre conseil si les territoires de compétence des deux conseils sont en totalité ou en partie les mêmes.

(2) Pour l'application du présent article :

- a) le territoire de compétence d'un conseil scolaire de district public de langue française est divisé en parties qui correspondent aux territoires de compétence des conseils scolaires de district publics de langue anglaise coïncidents;
- b) le territoire de compétence d'un conseil scolaire de district séparé de langue française est divisé en parties qui correspondent aux territoires de compétence des conseils scolaires de district séparés de langue anglaise coïncidents;
- c) si le territoire de compétence d'un conseil scolaire de district séparé de langue française est le même que celui d'un conseil scolaire de district séparé de langue anglaise, la totalité du territoire de compétence du conseil scolaire de district séparé de langue française constitue une seule partie.

(3) For the purposes of paragraph 3 of section 25, the ALF/PDF amount for the board shall be determined as follows:

1. Determine the ALF funding level for the board in accordance with subsection (4).
2. Determine the PDF funding level for the board in accordance with subsection (11).
3. Total the amounts determined under paragraphs 1 and 2.

(4) For the purposes of paragraph 1 of subsection (3), the ALF funding level for the board shall be determined as follows:

1. Determine the number of elementary instructional units for ALF purposes for each portion of the board, in accordance with subsection (6). The determination under this paragraph shall be accurate to two decimal places.
2. Determine the number of secondary instructional units for ALF purposes for each portion of the board, in accordance with subsection (7). The determination under this paragraph shall be accurate to two decimal places.
3. For each portion of the board, add the numbers determined under paragraphs 1 and 2.
4. Determine the assimilation factor for each portion of the board, in accordance with subsection (8) or (9), as the case may be.
5. For each portion of the board, multiply the number determined under paragraph 3 by the factor determined under paragraph 4.
6. For each portion of the board, multiply the product determined under paragraph 5 by \$61,664.
7. Total the amounts determined for each of the portions of the board under paragraph 6.

(5) For the purposes of subsections (6) and (7), the pupils of a board shall be counted on the basis of day school full-time equivalent enrolment for the board as of October 31, 2000.

(6) The number of elementary instructional units for ALF purposes for a portion of the board shall be determined as follows:

1. Allow 0.005 elementary instructional units for ALF purposes for each of the first 200 elementary school pupils of the board who are enrolled in schools located in the portion.
2. Allow 0.0025 elementary instructional units for ALF purposes for each of the next 1,600 elementary school pupils of the board who are enrolled in schools located in the portion.
3. Allow 0.0013 elementary instructional units for ALF purposes for each of the remaining elementary school pupils of the board who are enrolled in schools located in the portion.
4. Total the instructional units allowed for ALF purposes for the portion of the board under paragraphs 1, 2 and 3.

(7) The number of secondary instructional units for ALF purposes for a portion of the board shall be determined as follows:

1. Allow 0.0025 secondary instructional units for ALF purposes for each of the first 1,200 secondary school pupils of the board who are enrolled in schools located in the portion.
2. Allow 0.0013 secondary instructional units for ALF purposes for each of the remaining secondary school pupils of the board who are enrolled in schools located in the portion.

(3) Pour l'application de la disposition 3 de l'article 25, la somme liée aux programmes d'ALF/PDF pour le conseil est calculée de la manière suivante :

1. Calculer le niveau de financement des programmes d'ALF pour le conseil conformément au paragraphe (4).
2. Calculer le niveau de financement des programmes de PDF pour le conseil conformément au paragraphe (11).
3. Additionner les sommes obtenues aux termes des dispositions 1 et 2.

(4) Pour l'application de la disposition 1 du paragraphe (3), le niveau de financement des programmes d'ALF pour le conseil est calculé de la manière suivante :

1. Calculer le nombre de modules scolaires de l'élémentaire aux fins de l'ALF pour chaque partie du conseil conformément au paragraphe (6). Le calcul effectué aux termes de la présente disposition se fait à deux décimales près.
2. Calculer le nombre de modules scolaires du secondaire aux fins de l'ALF pour chaque partie du conseil conformément au paragraphe (7). Le calcul effectué aux termes de la présente disposition se fait à deux décimales près.
3. Pour chaque partie du conseil, additionner les nombres calculés aux termes des dispositions 1 et 2.
4. Calculer le facteur d'assimilation pour chaque partie du conseil conformément au paragraphe (8) ou (9), selon le cas.
5. Pour chaque partie du conseil, multiplier le nombre calculé aux termes de la disposition 3 par le facteur calculé aux termes de la disposition 4.
6. Pour chaque partie du conseil, multiplier le produit obtenu aux termes de la disposition 5 par 61 664 \$.
7. Additionner les sommes calculées pour chacune des parties du conseil aux termes de la disposition 6.

(5) Pour l'application des paragraphes (6) et (7), les élèves d'un conseil sont dénombrés en fonction de l'effectif de jour à plein temps ou l'équivalent du conseil au 31 octobre 2000.

(6) Le nombre de modules scolaires de l'élémentaire aux fins de l'ALF pour une partie du conseil est calculé de la manière suivante :

1. Prévoir 0,005 module scolaire de l'élémentaire aux fins de l'ALF pour chaque élève de la première tranche de 200 élèves de l'élémentaire du conseil qui sont inscrits aux écoles situées dans cette partie.
2. Prévoir 0,0025 module scolaire de l'élémentaire aux fins de l'ALF pour chaque élève de la tranche suivante de 1 600 élèves de l'élémentaire du conseil qui sont inscrits aux écoles situées dans cette partie.
3. Prévoir 0,0013 module scolaire de l'élémentaire aux fins de l'ALF pour chacun des autres élèves de l'élémentaire du conseil qui sont inscrits aux écoles situées dans cette partie.
4. Additionner les modules scolaires prévus aux fins de l'ALF pour la partie du conseil aux termes des dispositions 1, 2 et 3.

(7) Le nombre de modules scolaires du secondaire aux fins de l'ALF pour une partie du conseil est calculé de la manière suivante :

1. Prévoir 0,0025 module scolaire du secondaire aux fins de l'ALF pour chaque élève de la première tranche de 1 200 élèves du secondaire du conseil qui sont inscrits aux écoles situées dans cette partie.
2. Prévoir 0,0013 module scolaire du secondaire aux fins de l'ALF pour chacun des autres élèves du secondaire du conseil qui sont inscrits aux écoles situées dans cette partie.

3. Total the instructional units allowed for ALF purposes for the portion of the board under paragraphs 1 and 2.

(8) The assimilation factor for a portion of a French-language public district school board shall be the factor specified in Table 2 for the English-language public district school board the area of jurisdiction of which matches the portion.

(9) The assimilation factor for a portion of a French-language separate district school board shall be the factor specified in Table 2 for the English-language separate district school board the area of jurisdiction of which matches the portion.

(10) For the purposes of subsection (11), a pupil is eligible for PDF funding if,

- (a) the pupil was admitted to a school of the board under section 293 of the Act;
- (b) the pupil entered Canada during the period beginning September 1, 1997 and ending October 31, 2000 from a country in which French is a standard language of schooling or public administration;
- (c) the pupil has one or more of the following characteristics:
 1. The pupil speaks a variety of French that is so different from the French being used as the language of instruction in schools of the board that a PDF program should be offered to the pupil.
 2. The pupil's schooling has been interrupted or delayed.
 3. The pupil has little knowledge of English or French.

(11) For the purposes of paragraph 2 of subsection (3), the PDF funding level for the board shall be determined as follows:

1. Determine, as of October 31, 2000, the number of pupils of the board who are eligible for PDF funding and who entered Canada during the period beginning September 1, 1999 and ending October 31, 2000 from a country described in clause (10) (b), excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000, and multiply that number by 1.0.
2. Determine, as of October 31, 2000, the number of pupils of the board who are eligible for PDF funding and who entered Canada during the period beginning September 1, 1998 and ending August 31, 1999 from a country described in clause (10) (b), excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000, and multiply that number by 0.6.
3. Determine, as of October 31, 2000, the number of pupils of the board who are eligible for PDF funding and who entered Canada during the period beginning September 1, 1997 and ending August 31, 1998 from a country described in clause (10) (b), excluding pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000, and multiply that number by 0.3.
4. Total the products obtained under paragraphs 1, 2 and 3.
5. Multiply the amount determined under paragraph 4 by \$2,672.

SMALL SCHOOLS ALLOCATION

29. (1) In this section,

“small school”, in relation to an English-language district school board, means,

- (a) an elementary school that has an average of less than 20 pupils per grade and is located eight or more kilometres by road from every other elementary school of the board,

3. Additionner les modules scolaires prévus aux fins de l'ALF pour la partie du conseil aux termes des dispositions 1 et 2.

(8) Le facteur d'assimilation pour une partie d'un conseil scolaire de district public de langue française correspond au facteur précisé au tableau 2 pour le conseil scolaire de district public de langue anglaise dont le territoire de compétence correspond à la partie.

(9) Le facteur d'assimilation pour une partie d'un conseil scolaire de district séparé de langue française correspond au facteur précisé au tableau 2 pour le conseil scolaire de district séparé de langue anglaise dont le territoire de compétence correspond à la partie.

(10) Pour l'application du paragraphe (11), un élève est admissible au financement au titre du PDF s'il satisfait aux conditions suivantes :

- a) il a été admis à une école du conseil en vertu de l'article 293 de la Loi;
- b) il est arrivé au Canada pendant la période qui commence le 1^{er} septembre 1997 et qui se termine le 31 octobre 2000 en provenance d'un pays où le français est la langue normalisée de l'enseignement ou de l'administration publique;
- c) il répond à un ou à plusieurs des critères suivants :
 1. Il parle un français si différent du français utilisé comme langue d'enseignement dans les écoles du conseil qu'un programme de PDF devrait lui être offert.
 2. Sa scolarité a été interrompue ou retardée.
 3. Il a une faible connaissance de l'anglais ou du français.

(11) Pour l'application de la disposition 2 du paragraphe (3), le niveau de financement des programmes de PDF pour le conseil est calculé de la manière suivante :

1. Calculer, au 31 octobre 2000, le nombre d'élèves du conseil qui sont admissibles au financement au titre du PDF et qui sont arrivés au Canada pendant la période qui commence le 1^{er} septembre 1999 et qui se termine le 31 octobre 2000 en provenance d'un pays visé à l'alinéa (10) b), à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier ce nombre par 1.
2. Calculer, au 31 octobre 2000, le nombre d'élèves du conseil qui sont admissibles au financement au titre du PDF et qui sont arrivés au Canada pendant la période qui commence le 1^{er} septembre 1998 et qui se termine le 31 août 1999 en provenance d'un pays visé à l'alinéa (10) b), à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier ce nombre par 0,6.
3. Calculer, au 31 octobre 2000, le nombre d'élèves du conseil qui sont admissibles au financement au titre du PDF et qui sont arrivés au Canada pendant la période qui commence le 1^{er} septembre 1997 et qui se termine le 31 août 1998 en provenance d'un pays visé à l'alinéa (10) b), à l'exclusion des élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000. Multiplier ce nombre par 0,3.
4. Additionner les produits obtenus aux termes des dispositions 1, 2 et 3.
5. Multiplier le nombre calculé aux termes de la disposition 4 par 2 672 \$.

ÉLÉMENT PETITES ÉCOLES

29. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«petite école» Relativement à un conseil scolaire de district de langue anglaise, s'entend :

- a) soit d'une école élémentaire qui compte moins de 20 élèves en moyenne par année d'études et qui est située à au moins huit kilomètres par route des autres écoles élémentaires du conseil;

- (b) a secondary school that has an average of less than 120 pupils per grade and is located 32 or more kilometres by road from every other secondary school of the board; (“petite école”)

“small school”, in relation to a French-language district school board, means,

- (a) an elementary school that has an average of less than 20 pupils per grade and is located eight or more kilometres by road from every other elementary school of the board that is located in the same portion of the board’s area of jurisdiction,
- (b) a secondary school that has an average of less than 120 pupils per grade and is located 32 or more kilometres by road from every other secondary school of the board that is located in the same portion of the board’s area of jurisdiction. (“petite école”)

(2) For the purposes of this section, a board is coterminous with another board if the areas of jurisdiction of the two boards are wholly or partly the same.

(3) For the purposes of this section,

- (a) the area of jurisdiction of a French-language public district school board is divided into portions matching the areas of jurisdiction of the coterminous English-language public district school boards;
- (b) the area of jurisdiction of a French-language separate district school board is divided into portions matching the areas of jurisdiction of the coterminous English-language separate district school boards; and
- (c) where the area of jurisdiction of a French-language separate district school board is the same as the area of jurisdiction of an English-language separate district school board, the total area of jurisdiction of the French-language separate district school board is one portion.

(4) For the purposes of this section,

- (a) junior kindergarten, kindergarten and grades one to eight are elementary grades;
- (b) grades nine to twelve and OAC are secondary grades;
- (c) subject to subsection (5), a school that offers instruction in one or more of the elementary grades shall be treated as an elementary school;
- (d) subject to subsection (5), a school that offers instruction in one or more of the secondary grades shall be treated as a secondary school.

(5) For the purposes of this section, where a school offers instruction in one or more of the elementary grades and in one or more of the secondary grades, the school shall be treated as two schools, as follows:

1. One elementary school, offering instruction in the relevant elementary grades.
2. One secondary school, offering instruction in the relevant secondary grades.

(6) For the purposes of this section, the average number of pupils per grade of an elementary school shall be calculated as follows:

1. Determine the day school full-time equivalent enrolment for the board as of October 31, 2000, counting only the pupils enrolled in the school. For the purposes of this paragraph, a pupil who would be a pupil of a board were it not for subsection 2 (5) shall be deemed to be a pupil of the board.

- b) soit d’une école secondaire qui compte moins de 120 élèves en moyenne par année d’études et qui est située à au moins 32 kilomètres par route des autres écoles secondaires du conseil. («small school»)

«petite école» Relativement à un conseil scolaire de district de langue française, s’entend :

- a) soit d’une école élémentaire qui compte moins de 20 élèves en moyenne par année d’études et qui est située à au moins huit kilomètres par route des autres écoles élémentaires du conseil situées dans la même partie de son territoire de compétence;
- b) soit d’une école secondaire qui compte moins de 120 élèves en moyenne par année d’études et qui est située à au moins 32 kilomètres par route des autres écoles secondaires du conseil situées dans la même partie de son territoire de compétence. («small school»)

(2) Pour l’application du présent article, un conseil coïncide avec un autre conseil si les territoires de compétence des deux conseils sont en totalité ou en partie les mêmes.

(3) Pour l’application du présent article :

- a) le territoire de compétence d’un conseil scolaire de district public de langue française est divisé en parties qui correspondent aux territoires de compétence des conseils scolaires de district public de langue anglaise coïncidents;
- b) le territoire de compétence d’un conseil scolaire de district séparé de langue française est divisé en parties qui correspondent aux territoires de compétence des conseils scolaires de district séparés de langue anglaise coïncidents;
- c) si le territoire de compétence d’un conseil scolaire de district séparé de langue française est le même que celui d’un conseil scolaire de district séparé de langue anglaise, la totalité du territoire de compétence du conseil scolaire de district séparé de langue française constitue une seule partie.

(4) Pour l’application du présent article :

- a) la maternelle, le jardin d’enfants et les première à huitième années sont des années d’études élémentaires;
- b) les neuvième à douzième années et un cours préuniversitaire de l’Ontario sont des années d’études secondaires;
- c) sous réserve du paragraphe (5), l’école qui offre un enseignement à une ou à plusieurs années d’études élémentaires est considérée comme une école élémentaire;
- d) sous réserve du paragraphe (5), l’école qui offre un enseignement à une ou à plusieurs années d’études secondaires est considérée comme une école secondaire.

(5) Pour l’application du présent article, l’école qui offre un enseignement à une ou à plusieurs années d’études élémentaires et à une ou à plusieurs années d’études secondaires est considérée comme deux écoles distinctes, soit :

1. Une école élémentaire qui offre un enseignement aux années d’études élémentaires pertinentes.
2. Une école secondaire qui offre un enseignement aux années d’études secondaires pertinentes.

(6) Pour l’application du présent article, le nombre moyen d’élèves par année d’études d’une école élémentaire est calculé de la manière suivante :

1. Calculer l’effectif de jour à temps plein ou l’équivalent pour le conseil au 31 octobre 2000, en ne comptant que les élèves inscrits à l’école. Pour l’application de la présente disposition, l’élève qui serait un élève d’un conseil en l’absence du paragraphe 2 (5) est réputé un élève du conseil.

2. Determine the number of grades in the school, counting junior kindergarten and kindergarten as 0.5 grades each.
3. Divide the number determined under paragraph 1 by the number determined under paragraph 2.

(7) For the purposes of this section, the average number of pupils per grade of a secondary school shall be calculated as follows:

1. Determine the day school full-time equivalent enrolment for the board as of October 31, 2000, counting only the pupils enrolled in the school. For the purposes of this paragraph, a pupil who would be a pupil of a board were it not for subsection 2 (4) or (5) shall be deemed to be a pupil of the board.
2. Divide the number determined under paragraph 1 by the number of grades in which instruction is provided in the school.

(8) Where two or more elementary schools of an English-language district school board are all located within eight kilometres of each other by road, their combined average number of pupils per grade is less than 20 pupils per grade and one or more of the schools in the group is located eight or more kilometres by road from every elementary school of the board that is not in the group,

- (a) the group of two or more schools shall be deemed to be one small school for the purposes of this section; and
- (b) each of the two or more schools in the group shall be deemed not to be a small school for the purposes of this section.

(9) Where two or more elementary schools of a French-language district school board are all located in the same portion of the board's area of jurisdiction, are all within eight kilometres of each other by road, their combined average number of pupils per grade is less than 20 pupils per grade and one or more of the schools in the group is located eight or more kilometres by road from every elementary school of the board that is not in the group but is in the same portion of the board's area of jurisdiction,

- (a) the group of two or more schools shall be deemed to be one small school for the purposes of this section; and
- (b) each of the two or more schools in the group shall be deemed not to be a small school for the purposes of this section.

(10) For the purposes of this section, the combined average number of pupils per grade of a group of two or more elementary schools shall be calculated as follows:

1. Determine the day school full-time equivalent enrolment for the board as of October 31, 2000, counting only the pupils enrolled in the schools in the group. For the purposes of this paragraph, a pupil who would be a pupil of a board were it not for subsection 2 (5) shall be deemed to be a pupil of the board.
2. Determine the number of grades in which instruction is given in one or more of the schools in the group, counting junior kindergarten and kindergarten as 0.5 grades each.
3. Divide the number determined under paragraph 1 by the number determined under paragraph 2.

(11) For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the small school allocation for a district school board shall be determined as follows:

1. For each elementary small school of the board,
 - i. determine the school size factor, in accordance with subsection (12),
 - ii. determine the remoteness factor, in accordance with subsection (14), and
 - iii. determine the day school full-time equivalent enrolment for the board as of October 31, 2000, counting only the pupils of the board enrolled in the school.

2. Calculer le nombre d'années d'études offertes à l'école, la maternelle et le jardin d'enfants représentant chacun 0,5 année d'études.

3. Diviser le nombre calculé aux termes de la disposition 1 par le nombre calculé aux termes de la disposition 2.

(7) Pour l'application du présent article, le nombre moyen d'élèves par année d'études d'une école secondaire est calculé de la manière suivante :

1. Calculer l'effectif de jour à temps plein ou l'équivalent pour le conseil au 31 octobre 2000, en ne comptant que les élèves inscrits à l'école. Pour l'application de la présente disposition, l'élève qui serait un élève d'un conseil en l'absence du paragraphe 2 (4) ou (5) est réputé un élève du conseil.
2. Diviser le nombre calculé aux termes de la disposition 1 par le nombre d'années d'études offertes dans l'école.

(8) Si deux écoles élémentaires ou plus d'un conseil scolaire de district de langue anglaise sont situées à huit kilomètres au plus les unes des autres par route, que leur nombre moyen global d'élèves par année d'études est inférieur à 20 élèves et qu'une ou plusieurs écoles de ce groupe sont situées à au moins huit kilomètres par route des écoles élémentaires du conseil qui ne font pas partie du groupe :

- a) le groupe de deux écoles ou plus est réputé une seule petite école pour l'application du présent article;
- b) chacune des écoles de ce groupe est réputée ne pas être une petite école pour l'application du présent article.

(9) Si deux écoles élémentaires ou plus d'un conseil scolaire de district de langue française sont situées dans la même partie du territoire de compétence du conseil, qu'elles sont situées à huit kilomètres au plus les unes des autres par route, que leur nombre moyen global d'élèves par année d'études est inférieur à 20 élèves et qu'une ou plusieurs écoles de ce groupe sont situées à au moins huit kilomètres par route des écoles élémentaires du conseil qui ne font pas partie du groupe mais qui sont situées dans la même partie du territoire de compétence du conseil :

- a) le groupe de deux écoles ou plus est réputé une seule petite école pour l'application du présent article;
- b) chacune des écoles de ce groupe est réputée ne pas être une petite école pour l'application du présent article.

(10) Pour l'application du présent article, le nombre moyen global d'élèves par année d'études d'un groupe de deux écoles élémentaires ou plus est calculé de la manière suivante :

1. Calculer l'effectif de jour à temps plein ou l'équivalent pour le conseil au 31 octobre 2000, en ne comptant que les élèves inscrits aux écoles du groupe. Pour l'application de la présente disposition, l'élève qui serait un élève d'un conseil en l'absence du paragraphe 2 (5) est réputé un élève du conseil.
2. Calculer le nombre d'années d'études auxquelles une ou plusieurs écoles du groupe offrent un enseignement, la maternelle et le jardin d'enfants représentant chacun 0,5 année d'études.
3. Diviser le nombre calculé aux termes de la disposition 1 par le nombre calculé aux termes de la disposition 2.

(11) Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément petites écoles pour un conseil scolaire de district est calculé de la manière suivante :

1. Pour chaque petite école élémentaire du conseil :
 - i. calculer le facteur de l'effectif de l'école conformément au paragraphe (12),
 - ii. calculer le facteur d'éloignement conformément au paragraphe (14),
 - iii. calculer l'effectif de jour à temps plein ou l'équivalent pour le conseil au 31 octobre 2000, en ne comptant que les élèves du conseil inscrits à l'école.

2. For each elementary small school of the board, multiply the school size factor by the remoteness factor. Multiply the product by the enrolment determined for the school under subparagraph 1 iii.
 3. For each elementary small school of the board, multiply the product obtained under paragraph 2 by \$6,088.
 4. Total the amounts determined for each of the elementary small schools of the board under paragraph 3.
 5. For each secondary small school of the board,
 - i. determine the school size factor, in accordance with subsection (16),
 - ii. determine the remoteness factor, in accordance with subsection (17), and
 - iii. determine the day school full-time equivalent enrolment for the board as of October 31, 2000, counting only pupils of the board enrolled in the school. For the purposes of this subparagraph, pupils enrolled in the school who would be pupils of the board were it not for subsection 2 (4) shall be deemed to be pupils of the board.
 6. For each secondary small school of the board, multiply the school size factor by the remoteness factor. Multiply the product by the enrolment number determined for the school under subparagraph 5 iii.
 7. For each secondary small school of the board, multiply the product obtained under paragraph 6 by \$7,413.
 8. Total the amounts determined for each of the secondary small schools of the board under paragraph 7.
 9. Total the totals determined under paragraphs 4 and 8.
 10. Add the elementary school principals amount determined under subsection (18) to the amount determined under paragraph 9.
 11. Add the secondary school principals amount determined under subsection (20) to the amount determined under paragraph 10.
- (12) The school size factor for a small elementary school shall be determined as follows:
1. For a school with an average number of pupils per grade that is less than two, the school size factor is 1.
 2. For a school with an average number of pupils per grade that is two or more but not more than 10, the school size factor shall be determined on a sliding scale as follows:
 - i. Divide 10 by the average number of pupils per grade.
 - ii. Multiply the result obtained under subparagraph i by 0.2.
 3. For a school with an average number of pupils per grade that is more than 10 but less than 20, the school size factor shall be determined on a sliding scale as follows:
 - i. Subtract 10 from the average number of pupils per grade.
 - ii. Divide the result obtained under subparagraph i by 10.
 - iii. Subtract the result obtained under subparagraph ii from one.
 - iv. Multiply the result obtained under subparagraph iii by 0.2.
2. Pour chaque petite école élémentaire du conseil, multiplier le facteur de l'effectif de l'école par le facteur d'éloignement. Multiplier le produit par l'effectif calculé pour l'école aux termes de la sous-disposition 1 iii.
 3. Pour chaque petite école élémentaire du conseil, multiplier le produit obtenu aux termes de la disposition 2 par 6 088 \$.
 4. Additionner les sommes calculées pour chacune des petites écoles élémentaires du conseil aux termes de la disposition 3.
 5. Pour chaque petite école secondaire du conseil :
 - i. calculer le facteur de l'effectif de l'école conformément au paragraphe (16),
 - ii. calculer le facteur d'éloignement conformément au paragraphe (17),
 - iii. calculer l'effectif de jour à temps plein ou l'équivalent pour le conseil au 31 octobre 2000, en ne comptant que les élèves du conseil inscrits à l'école. Pour l'application de la présente sous-disposition, les élèves inscrits à l'école qui seraient des élèves du conseil en l'absence du paragraphe 2 (4) sont réputés des élèves du conseil.
 6. Pour chaque petite école secondaire du conseil, multiplier le facteur de l'effectif de l'école par le facteur d'éloignement. Multiplier le produit par l'effectif calculé pour l'école aux termes de la sous-disposition 5 iii.
 7. Pour chaque petite école secondaire du conseil, multiplier le produit obtenu aux termes de la disposition 6 par 7 413 \$.
 8. Additionner les sommes calculées pour chacune des petites écoles secondaires du conseil aux termes de la disposition 7.
 9. Additionner les totaux obtenus aux termes des dispositions 4 et 8.
 10. Additionner la somme liée aux directeurs d'écoles élémentaires calculée aux termes du paragraphe (18) et la somme calculée aux termes de la disposition 9.
 11. Additionner la somme liée aux directeurs d'écoles secondaires calculée aux termes du paragraphe (20) et la somme calculée aux termes de la disposition 10.
- (12) Le facteur de l'effectif de l'école pour une petite école élémentaire est calculé de la manière suivante :
1. Pour une école dont le nombre moyen d'élèves par année d'études est inférieure à deux, le facteur de l'effectif de l'école est de 1.
 2. Pour une école dont le nombre moyen d'élèves par année d'études est d'au moins deux et d'au plus 10, le facteur de l'effectif de l'école est calculé en fonction d'une échelle mobile, de la manière suivante :
 - i. Diviser 10 par le nombre moyen d'élèves par année d'études.
 - ii. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la sous-disposition i par 0,2.
 3. Pour une école dont le nombre moyen d'élèves par année d'études est supérieur à 10 mais inférieur à 20, le facteur de l'effectif de l'école est calculé en fonction d'une échelle mobile, de la manière suivante :
 - i. Soustraire 10 du nombre moyen d'élèves par année d'études.
 - ii. Diviser le résultat obtenu aux termes de la sous-disposition i par 10.
 - iii. Soustraire le résultat obtenu aux termes de la sous-disposition ii de un.
 - iv. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la sous-disposition iii par 0,2.

(13) For the purposes of subsection (12), the average number of pupils per grade of a group of two or more schools that is deemed under subsection (8) or (9) to be one small school is the combined average number of pupils per grade of the group, calculated in accordance with subsection (10).

(14) The remoteness factor for a small elementary school shall be determined as follows:

1. For a school of an English-language district board located 80 kilometres or more by road from all other elementary schools of the board, the remoteness factor is 1.5.
2. For a school of an English-language district board located more than 32 kilometres by road but less than 80 kilometres by road from all other elementary schools of the board, the remoteness factor is 1.25.
3. For all other schools of an English-language district school board, the remoteness factor is 1.0.
4. For a school of a French-language district board located 80 kilometres or more by road from all other elementary schools of the board that are located in the same portion of the board's area of jurisdiction, the remoteness factor is 1.5.
5. For a school of a French-language district board located more than 32 kilometres by road but less than 80 kilometres by road from all other elementary schools of the board that are located in the same portion of the board's area of jurisdiction, the remoteness factor is 1.25.
6. For all other schools of a French-language district school board, the remoteness factor is 1.0.

(15) The following rules apply for the purposes of subsection (14), where a group of two or more schools of a board is deemed under subsection (8) or (9) to be one small school:

1. In the case of elementary schools of an English-language district school board, if one or more of the schools in the group is located 80 kilometres or more by road from every elementary school of the board that is not in the group, the deemed small school shall be deemed to be located 80 kilometres or more by road from all other elementary schools of the board.
2. Except where paragraph 1 applies, in the case of elementary schools of an English-language district school board, if one or more of the schools in the group is located more than 32 kilometres by road from every elementary school of the board that is not in the group, the deemed small school shall be deemed to be located more than 32 kilometres by road but less than 80 kilometres by road from all other elementary schools of the board.
3. In the case of elementary schools of a French-language district school board, if one or more of the schools in the group is located 80 kilometres or more by road from every elementary school of the board that is not in the group but that is located in the same portion of the board's area of jurisdiction, the deemed small school shall be deemed to be located 80 kilometres or more by road from all other elementary schools of the board.
4. Except where paragraph 3 applies, in the case of elementary schools of a French-language district school board, if one or more of the schools in the group is located more than 32 kilometres by road from every elementary school of the board that is not in the group but that is located in the same portion of the board's area of jurisdiction, the deemed small school shall be deemed to be located more than 32 kilometres by road but less than 80 kilometres by road from all other elementary schools of the board.

(16) The school size factor for a small secondary school shall be determined as follows:

1. For a school with an average number of pupils per grade that is less than 20, the school size factor is 0.45.

(13) Pour l'application du paragraphe (12), le nombre moyen d'élèves par année d'études d'un groupe de deux écoles ou plus qui est réputé une seule petite école aux termes du paragraphe (8) ou (9) correspond au nombre moyen global d'élèves par année d'études du groupe, calculé conformément au paragraphe (10).

(14) Le facteur d'éloignement pour une petite école élémentaire est calculé de la manière suivante :

1. Pour une école d'un conseil scolaire de district de langue anglaise située à au moins 80 kilomètres par route des autres écoles élémentaires du conseil, le facteur d'éloignement est de 1,5.
2. Pour une école d'un conseil scolaire de district de langue anglaise située à plus de 32 kilomètres mais à moins de 80 kilomètres par route des autres écoles élémentaires du conseil, le facteur d'éloignement est de 1,25.
3. Pour les autres écoles d'un conseil scolaire de district de langue anglaise, le facteur d'éloignement est de 1.
4. Pour une école d'un conseil scolaire de district de langue française située à au moins 80 kilomètres par route des autres écoles élémentaires du conseil situées dans la même partie de son territoire de compétence, le facteur d'éloignement est de 1,5.
5. Pour une école d'un conseil scolaire de district de langue française située à plus de 32 kilomètres mais à moins de 80 kilomètres par route des autres écoles élémentaires du conseil situées dans la même partie de son territoire de compétence, le facteur d'éloignement est de 1,25.
6. Pour les autres écoles d'un conseil scolaire de district de langue française, le facteur d'éloignement est de 1.

(15) Les règles suivantes s'appliquent pour l'application du paragraphe (14) si un groupe de deux écoles ou plus d'un conseil est réputé, aux termes du paragraphe (8) ou (9), une seule petite école :

1. Dans le cas d'écoles élémentaires d'un conseil scolaire de district de langue anglaise, si une ou plusieurs des écoles du groupe sont situées à au moins 80 kilomètres par route des écoles élémentaires du conseil qui ne font pas partie du groupe, la petite école réputée telle est réputée située à au moins 80 kilomètres par route des autres écoles élémentaires du conseil.
2. Sauf dans les cas où s'applique la disposition 1, dans le cas d'écoles élémentaires d'un conseil scolaire de district de langue anglaise, si une ou plusieurs des écoles du groupe sont situées à plus de 32 kilomètres par route des écoles élémentaires du conseil qui ne font pas partie du groupe, la petite école réputée telle est réputée située à plus de 32 kilomètres mais à moins de 80 kilomètres par route des autres écoles élémentaires du conseil.
3. Dans le cas d'écoles élémentaires d'un conseil scolaire de district de langue française, si une ou plusieurs des écoles du groupe sont situées à au moins 80 kilomètres par route des écoles élémentaires du conseil qui ne font pas partie du groupe mais qui sont situées dans la même partie du territoire de compétence du conseil, la petite école réputée telle est réputée située à au moins 80 kilomètres par route des autres écoles élémentaires du conseil.
4. Sauf dans les cas où s'applique la disposition 3, dans le cas d'écoles élémentaires d'un conseil scolaire de district de langue française, si une ou plusieurs des écoles du groupe sont situées à plus de 32 kilomètres par route des écoles élémentaires du conseil qui ne font pas partie du groupe mais qui sont situées dans la même partie du territoire de compétence du conseil, la petite école réputée telle est réputée située à plus de 32 kilomètres mais à moins de 80 kilomètres par route des autres écoles élémentaires du conseil.

(16) Le facteur de l'effectif de l'école pour une petite école secondaire est calculé de la manière suivante :

1. Pour une école dont le nombre moyen d'élèves par année d'études est inférieur à 20, le facteur de l'effectif de l'école est de 0,45.

2. For a school with an average number of pupils per grade that is 20 or more but not more than 60, the school size factor shall be determined on a sliding scale as follows:

- i. Divide 60 by the average number of pupils per grade.
- ii. Multiply the result obtained under subparagraph i by 0.15.

3. For a school with an average number of pupils per grade that is more than 60 but less than 120, the school size factor shall be determined on a sliding scale as follows:

- i. Subtract 60 from the average number of pupils per grade.
- ii. Divide the result obtained under subparagraph i by 60.
- iii. Subtract the result obtained under subparagraph ii from one.
- iv. Multiply the result obtained under subparagraph iii by 0.15.

(17) The remoteness factor for a small secondary school shall be determined as follows:

1. For a school of an English-language district school board that has an average number of pupils per grade that is less than 20 and that is located 80 kilometres or more by road from all other secondary schools of the board, the remoteness factor is 2.0.

2. For a school of an English-language district school board that has an average number of pupils per grade that is 20 or more but less than 120, and that is located 80 kilometres or more by road from all other secondary schools of the board, the remoteness factor shall be determined as follows:

- i. Add 20 to the average number of pupils per grade.
- ii. Divide 40 by the sum obtained under subparagraph i.
- iii. Add one to the result obtained under subparagraph ii.

3. For all other small secondary schools of an English-language district school board, the remoteness factor is 1.0.

4. For a school of a French-language district school board that has an average number of pupils per grade that is less than 20 and that is located 80 kilometres or more by road from all other secondary schools of the board that are located in the same portion of the board's area of jurisdiction, the remoteness factor is 2.0.

5. For a school of a French-language district school board that has an average number of pupils per grade that is 20 or more but less than 120, and that is located 80 kilometres or more by road from all other secondary schools of the board that are located in the same portion of the board's area of jurisdiction, the remoteness factor shall be determined as follows:

- i. Add 20 to the average number of pupils per grade.
- ii. Divide 40 by the sum obtained under subparagraph i.
- iii. Add one to the result obtained under subparagraph ii.

6. For all other small secondary schools of a French-language district school board, the remoteness factor is 1.0.

(18) The elementary school principals amount shall be determined as follows:

2. Pour une école dont le nombre moyen d'élèves par année d'études est d'au moins 20 et d'au plus 60, le facteur de l'effectif de l'école est calculé en fonction d'une échelle mobile, de la manière suivante :

- i. Diviser 60 par le nombre moyen d'élèves par année d'études.
- ii. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la sous-disposition i par 0,15.

3. Pour une école dont le nombre moyen d'élèves par année d'études est supérieur à 60 mais inférieur à 120, le facteur de l'effectif de l'école est calculé en fonction d'une échelle mobile, de la manière suivante :

- i. Soustraire 60 du nombre moyen d'élèves par année d'études.
- ii. Diviser le résultat obtenu aux termes de la sous-disposition i par 60.
- iii. Soustraire le résultat obtenu aux termes de la sous-disposition ii de un.
- iv. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la sous-disposition iii par 0,15.

(17) Le facteur d'éloignement pour une petite école secondaire est calculé de la manière suivante :

1. Pour une école d'un conseil scolaire de district de langue anglaise dont le nombre moyen d'élèves par année d'études est inférieur à 20 et qui est située à au moins 80 kilomètres par route des autres écoles secondaires du conseil, le facteur d'éloignement est de 2.

2. Pour une école d'un conseil scolaire de district de langue anglaise dont le nombre moyen d'élèves par année d'études est d'au moins 20 mais inférieur à 120 et qui est située à au moins 80 kilomètres par route des autres écoles secondaires du conseil, le facteur d'éloignement est calculé de la manière suivante :

- i. Ajouter 20 au nombre moyen d'élèves par année d'études.
- ii. Diviser 40 par la somme obtenue aux termes de la sous-disposition i.
- iii. Ajouter un au résultat obtenu aux termes de la sous-disposition ii.

3. Pour les autres petites écoles secondaires d'un conseil scolaire de district de langue anglaise, le facteur d'éloignement est de 1.

4. Pour une école d'un conseil scolaire de district de langue française dont le nombre moyen d'élèves par année d'études est inférieur à 20 et qui est située à au moins 80 kilomètres par route des autres écoles secondaires du conseil situées dans la même partie de son territoire de compétence, le facteur d'éloignement est de 2.

5. Pour une école d'un conseil scolaire de district de langue française dont le nombre moyen d'élèves par année d'études est d'au moins 20 mais inférieur à 120 et qui est située à au moins 80 kilomètres par route des autres écoles secondaires du conseil situées dans la même partie de son territoire de compétence, le facteur d'éloignement est calculé de la manière suivante :

- i. Ajouter 20 au nombre moyen d'élèves par année d'études.
- ii. Diviser 40 par la somme obtenue aux termes de la sous-disposition i.
- iii. Ajouter un au résultat obtenu aux termes de la sous-disposition ii.

6. Pour les autres petites écoles secondaires d'un conseil scolaire de district de langue française, le facteur d'éloignement est de 1.

(18) La somme liée aux directeurs d'écoles élémentaires est calculée de la manière suivante :

1. Take the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of the board.
2. Multiply the number determined under paragraph 1 by \$244.
3. Divide the number determined under paragraph 2 by the product of \$79,296 and 1.12.
4. Divide the number determined under paragraph 3 by the number of elementary schools of the board.
5. If the number determined under paragraph 4 is equal to or greater than 0.69, the elementary school principals amount is zero.
6. If the number determined under paragraph 4 is less than 0.69, the elementary school principals amount is the number determined as follows:
 - i. Subtract the number determined under paragraph 4 from 0.69.
 - ii. Multiply the number determined under subparagraph i by the product of \$79,296 and 1.12.
 - iii. Multiply the number determined under subparagraph ii by the number of elementary schools of the board.

(19) For the purpose of subsection (18), a school is an elementary school if,

- (a) it has been identified by the board as an elementary school in accordance with the Ministry publication entitled "Data Collection Instruction Guide for the School Facilities Inventory Database", dated January, 1998; and
- (b) pupils were enrolled in day school programs in the school in the 2000-2001 school year.

(20) The secondary school principals amount shall be determined as follows:

1. Take the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of the board.
2. Multiply the number determined under paragraph 1 by \$107.
3. Divide the number determined under paragraph 2 by the product of \$86,479 and 1.12.
4. Divide the number determined under paragraph 3 by the number of secondary schools of the board.
5. If the number determined under paragraph 4 is equal to or greater than 0.4, the secondary school principals amount is zero.
6. If the number determined under paragraph 4 is less than 0.4, the secondary school principals amount is the number determined as follows:
 - i. Subtract the number determined under paragraph 4 from 0.4.
 - ii. Multiply the number determined under subparagraph i by the product of \$86,479 and 1.12.
 - iii. Multiply the number determined under subparagraph ii by the number of secondary schools of the board.

(21) For the purpose of subsection (20), a school is a secondary school if,

- (a) it has been identified by the board as a secondary school in accordance with the Ministry publication entitled "Data Collection Instruction Guide for the School Facilities Inventory Database", dated January, 1998; and

1. Prendre l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001.
2. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 1 par 244 \$.
3. Diviser le produit obtenu aux termes de la disposition 2 par le produit de 79 296 \$ et de 1,12.
4. Diviser le quotient obtenu aux termes de la disposition 3 par le nombre d'écoles élémentaires du conseil.
5. Si le résultat obtenu aux termes de la disposition 4 est égal ou supérieur à 0,69, la somme liée aux directeurs d'écoles élémentaires est nulle.
6. Si le résultat obtenu aux termes de la disposition 4 est inférieur à 0,69, la somme liée aux directeurs d'écoles élémentaires est calculée de la manière suivante :
 - i. Soustraire le résultat obtenu aux termes de la disposition 4 de 0,69.
 - ii. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition i par le produit de 79 296 \$ et de 1,12.
 - iii. Multiplier le produit obtenu aux termes de la sous-disposition ii par le nombre d'écoles élémentaires du conseil.

(19) Pour l'application du paragraphe (18), une école est une école élémentaire si elle remplit les conditions suivantes :

- a) le conseil l'a identifiée comme telle conformément à la publication de janvier 1998 du ministère intitulée «Guide de collecte des données pour le système d'inventaire des installations scolaires»;
- b) des élèves étaient inscrits à des programmes scolaires de jour à l'école pendant l'année scolaire 2000-2001.

(20) La somme liée aux directeurs d'écoles secondaires est calculée de la manière suivante :

1. Prendre l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire du conseil pour 2000-2001.
2. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 1 par 107 \$.
3. Diviser le produit obtenu aux termes de la disposition 2 par le produit de 86 479 \$ et de 1,12.
4. Diviser le quotient obtenu aux termes de la disposition 3 par le nombre d'écoles secondaires du conseil.
5. Si le résultat obtenu aux termes de la disposition 4 est égal ou supérieur à 0,4, la somme liée aux directeurs d'écoles secondaires est nulle.
6. Si le résultat obtenu aux termes de la disposition 4 est inférieur à 0,4, la somme liée aux directeurs d'écoles secondaires est calculée de la manière suivante :
 - i. Soustraire le résultat obtenu aux termes de la disposition 4 de 0,4.
 - ii. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition i par le produit de 86 479 \$ et de 1,12.
 - iii. Multiplier le produit obtenu aux termes de la sous-disposition ii par le nombre d'écoles secondaires du conseil.

(21) Pour l'application du paragraphe (20), une école est une école secondaire si elle remplit les conditions suivantes :

- a) le conseil l'a identifiée comme telle conformément à la publication de janvier 1998 du ministère intitulée «Guide de collecte des données pour le système d'inventaire des installations scolaires»;

- (b) pupils were enrolled in day school programs in the school in the 2000-2001 school year.

REMOTE AND RURAL ALLOCATION

30. For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the remote and rural allocation for a district school board shall be determined as follows:

1. Determine the per pupil distance amount for the board, in accordance with the following:
 - i. If the distance specified for the board in Column 2 of Table 3 is less than 151 kilometres, the per pupil distance amount is zero.
 - ii. If the distance specified for the board in Column 2 of Table 3 is 151 kilometres or more but less than 650 kilometres, the per pupil distance amount shall be determined by subtracting 150 from that distance and multiplying the result by \$0.974.
 - iii. If the distance specified for the board in Column 2 of Table 3 is 650 kilometres or more but less than 1,150 kilometres, the per pupil distance amount shall be determined as follows: Subtract 650 from that distance. Multiply the result by \$0.135. Add \$487 to the product.
 - iv. If the distance specified for the board in Column 2 of Table 3 is 1,150 kilometres or more, the per pupil distance amount is \$555.
2. Multiply the per pupil distance amount determined for the board under paragraph 1 by the urban factor specified for the board in Column 3 of Table 3.
3. Determine the per pupil sparsity amount for the board in accordance with the following:
 - i. Determine the pupil density by dividing the 2000-2001 day school average daily enrolment for the board, as determined under section 2 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, not counting pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000, by the board's area in square kilometres, as specified in the Schedule to Ontario Regulation 250/97, as it read on the day this Regulation comes into force.
 - ii. If the number determined under subparagraph i is less than one, the per pupil sparsity amount shall be determined by subtracting that number from one and multiplying the result by \$405.
 - iii. If the number determined under subparagraph i is one or greater than one, the per pupil sparsity amount is zero.
4. Add the per pupil sparsity amount determined for the board under paragraph 3 to the amount determined for the board under paragraph 2.
5. Multiply the amount obtained under paragraph 4 by the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board.

LEARNING OPPORTUNITIES ALLOCATION

31. (1) For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the learning opportunities allocation for a district school board shall be determined as follows:

1. Take the amount set out in Column 2 of Table 4 opposite the name of the board.
2. Add the literacy and numeracy assistance amount determined for the board under subsection (2) to the amount determined under paragraph 1.

- b) des élèves étaient inscrits à des programmes scolaires de jour à l'école pendant l'année scolaire 2000-2001.

ÉLÉMENT CONSEILS RURAUX ET ÉLOIGNÉS

30. Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément conseils ruraux et éloignés pour un conseil scolaire de district est calculé de la manière suivante :

1. Calculer la somme par élève liée à la distance pour le conseil conformément à ce qui suit :
 - i. Si la distance précisée pour le conseil à la colonne 2 du tableau 3 est inférieure à 151 kilomètres, la somme par élève liée à la distance est nulle.
 - ii. Si la distance précisée pour le conseil à la colonne 2 du tableau 3 est égale ou supérieure à 151 kilomètres mais inférieure à 650 kilomètres, la somme par élève liée à la distance est calculée en soustrayant 150 de cette distance et en multipliant le résultat par 0,974 \$.
 - iii. Si la distance précisée pour le conseil à la colonne 2 du tableau 3 est égale ou supérieure à 650 kilomètres, mais inférieure à 1150 kilomètres, la somme par élève liée à la distance est calculée de la manière suivante : Soustraire 650 de cette distance. Multiplier le résultat par 0,135 \$. Ajouter 487 \$ au produit.
 - iv. Si la distance précisée pour le conseil à la colonne 2 du tableau 3 est égale ou supérieure à 1150 kilomètres, la somme par élève liée à la distance est de 555 \$.
2. Multiplier la somme par élève liée à la distance calculée pour le conseil aux termes de la disposition 1 par le facteur urbain précisé pour le conseil à la colonne 3 du tableau 3.
3. Calculer la somme par élève liée à l'éparpillement de la population scolaire pour le conseil conformément à ce qui suit :
 - i. Calculer la densité de la population scolaire en divisant l'effectif quotidien moyen de jour du conseil pour 2000-2001, calculé aux termes de l'article 2 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001 en ne comptant pas les élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000, par la superficie en kilomètres carrés du conseil, précisée à l'annexe du Règlement de l'Ontario 250/97, telle qu'elle existait le jour de l'entrée en vigueur du présent règlement.
 - ii. Si le nombre calculé aux termes de la sous-disposition i est inférieur à un, la somme par élève liée à l'éparpillement de la population scolaire est calculée en soustrayant ce nombre de un et en multipliant le résultat par 405 \$.
 - iii. Si le nombre calculé aux termes de la sous-disposition i est égal ou supérieur à un, la somme par élève liée à l'éparpillement de la population scolaire est nulle.
4. Ajouter la somme par élève liée à l'éparpillement de la population scolaire calculée pour le conseil aux termes de la disposition 3 à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 2.
5. Multiplier la somme obtenue aux termes de la disposition 4 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001.

ÉLÉMENT PROGRAMMES D'AIDE À L'APPRENTISSAGE

31. (1) Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément programmes d'aide à l'apprentissage pour un conseil scolaire de district est calculé de la manière suivante :

1. Prendre la somme indiquée à la colonne 2 du tableau 4 en regard du nom du conseil.
2. Additionner l'aide aux programmes destinés à accroître l'aptitude à lire, à écrire et à compter calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (2) et la somme calculée aux termes de la disposition 1.

(2) For the purposes of paragraph 2 of subsection (1), the literacy and numeracy assistance amount for a district school board shall be determined as follows:

1. Determine the summer school average daily enrolment for the board for the 2000-2001 fiscal year in accordance with section 4 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, counting only pupils of the board enrolled in classes or courses described in subclauses (b) (iii) and (iv) of the definition of "summer school class or course" in subsection 4 (1) of that regulation.
2. Determine the literacy and numeracy average daily enrolment for the board for the 2000-2001 fiscal year in accordance with section 3 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, counting only pupils of the board enrolled in classes or courses described in subclauses 3 (2) (g), (h) and (i) of that regulation.
3. Add the numbers determined under paragraphs 1 and 2.
4. Multiply the number determined under paragraph 3 by \$2,294.
5. Add the amount determined for the board under subsection (3) on account of transportation costs related to literacy and numeracy instruction.

(3) For the purposes of paragraph 5 of subsection (2), an amount on account of transportation costs related to literacy and numeracy instruction shall be determined for the board as follows:

1. Take the amount of the transportation allocation determined for the board under section 35.
2. Deduct the amount approved for the board under paragraph 6 of section 35.
3. Divide the result obtained under paragraph 2 by the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board.
4. Multiply the result obtained under paragraph 3 by the enrolment amount determined under paragraph 1 of subsection (2).
5. Multiply the result obtained under paragraph 4 by 3.0.

ADULT EDUCATION, CONTINUING EDUCATION
AND SUMMER SCHOOL ALLOCATION

32. (1) For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the adult education, continuing education and summer school allocation for a district school board shall be determined as follows:

1. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment for the board, for the 2000-2001 fiscal year, in accordance with section 2 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, counting only pupils of the board who are 21 years of age or more on December 31, 2000.
2. Determine the continuing education average daily enrolment for the board for the 2000-2001 fiscal year, in accordance with section 3 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, counting only pupils enrolled in classes or courses described in subclauses 3 (2) (a), (b), (c), (d), (e), (f) and (j) of that regulation and excluding,
 - i. pupils to whom subsection 49 (6) of the Act applies, and
 - ii. pupils in respect of whom the board charges a fee under subsection 8 (2) of the 2000-2001 fees regulation.
3. Determine the summer school average daily enrolment for the board for the 2000-2001 fiscal year, in accordance with section

(2) Pour l'application de la disposition 2 du paragraphe (1), l'aide aux programmes destinés à accroître l'aptitude à lire, à écrire et à compter pour un conseil scolaire de district est calculée de la manière suivante :

1. Calculer l'effectif quotidien moyen des cours d'été du conseil pour l'exercice 2000-2001 conformément à l'article 4 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil qui sont inscrits à des classes ou à des cours visés aux sous-alinéas b) (iii) et (iv) de la définition de «classe ou cours d'été» au paragraphe 4 (1) de ce règlement.
2. Calculer l'effectif quotidien moyen des programmes du conseil destinés à accroître l'aptitude à lire, à écrire et à compter pour l'exercice 2000-2001 conformément à l'article 3 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil qui sont inscrits à des classes ou à des cours visés aux sous-alinéas 3 (2) g), h) et i) de ce règlement.
3. Additionner les nombres obtenus aux termes des dispositions 1 et 2.
4. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la disposition 3 par 2 294 \$.
5. Ajouter la somme calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (3) au titre des frais de transport liés aux programmes destinés à accroître l'aptitude à lire, à écrire et à compter.

(3) Pour l'application de la disposition 5 du paragraphe (2), une somme au titre des frais de transport liés aux programmes destinés à accroître l'aptitude à lire, à écrire et à compter est calculée pour le conseil de la manière suivante :

1. Prendre l'élément transport des élèves calculé pour le conseil aux termes de l'article 35.
2. Déduire la somme approuvée pour le conseil aux termes de la disposition 6 de l'article 35.
3. Diviser le résultat obtenu aux termes de la disposition 2 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001.
4. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la disposition 3 par l'effectif calculé aux termes de la disposition 1 du paragraphe (2).
5. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la disposition 4 par 3.

ÉLÉMENT ÉDUCATION DES ADULTES, ÉDUCATION
PERMANENTE ET COURS D'ÉTÉ

32. (1) Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément éducation des adultes, éducation permanente et cours d'été pour un conseil scolaire de district est calculé de la manière suivante :

1. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour du conseil pour 2000-2001, pour l'exercice 2000-2001, conformément à l'article 2 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.
2. Calculer l'effectif quotidien moyen de l'éducation permanente du conseil pour l'exercice 2000-2001 conformément à l'article 3 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves inscrits à des classes ou à des cours visés aux sous-alinéas 3 (2) a), b), c), d), e), f) et j) de ce règlement et en excluant :
 - i. d'une part, les élèves auxquels s'applique le paragraphe 49 (6) de la Loi,
 - ii. d'autre part, les élèves à l'égard desquels le conseil impose des droits aux termes du paragraphe 8 (2) du règlement sur les droits de 2000-2001.
3. Calculer l'effectif quotidien moyen des cours d'été du conseil pour l'exercice 2000-2001 conformément à l'article 4 du règle-

4 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, counting only pupils enrolled in classes or courses described in subclause (b) (i), (ii) or (v) of the definition of “summer school class or course” in subsection 4 (1) of that regulation, excluding pupils to whom subsection 49 (6) of the Act applies and pupils in respect of whom the board charges a fee under subsection 8 (3) of the 2000-2001 fees regulation.

4. Add the numbers determined under paragraphs 1, 2 and 3.
5. Multiply the total determined under paragraph 4 by \$2,294.
6. Determine the amount for international languages for the board, in accordance with subsections (2) to (4).
7. Total the amounts determined under paragraphs 5 and 6.

(2) Subsections (3) and (4) apply where a board establishes classes to provide instruction in a language other than English or French and the classes have been approved by the Minister as being part of an international languages elementary school program.

(3) Except as provided in subsection (4), the amount for international languages for the board shall be the number of hours of instruction provided by the board in classes described in subsection (2), multiplied by \$41.

(4) Where the quotient obtained by dividing the number of elementary school pupils enrolled in classes described in subsection (2) that have been established by the board by the number of such classes is less than 25, the \$41 per hour rate specified in subsection (3) shall be reduced by the product of \$1 and the difference between the quotient and 25.

TEACHER COMPENSATION ALLOCATION

33. (1) In this section,

“OSSTF” stands for the Ontario Secondary School Teachers’ Federation; (“FEESO”)

“OSSTF certification” means the OSSTF certification of Group 1, Group 2, Group 3 or Group 4; (“certification de la FEESO”)

“qualification category” means OSSTF certification or QECO category; (“catégorie de qualifications”)

“QECO” stands for Qualifications Evaluation Council of Ontario; (“COEQ”)

“QECO category” means the QECO category D, C, B, A1, A2, A3 or A4; (“catégorie du COEQ”)

“teacher” includes a temporary teacher and does not include an occasional teacher. (“enseignant”)

(2) In this section, a cell of Table 5 is referred to by its qualification category co-ordinate followed by the number co-ordinate representing full years of teaching experience.

(3) For example, cell C-1 of Table 5 contains the number 0.6127 and cell A1/Group 1-3 contains the number 0.7416.

(4) For the purposes of this section, the number of teachers employed by a board is the full-time equivalent number of persons employed by the board as of October 31, 2000 to teach.

(5) For the purposes of subsection (4), the counting practices usually followed by the board for staffing purposes shall be followed, subject to the following rules:

ment sur l’effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves inscrits à des classes ou à des cours visés au sous-alinéa b) (i), (ii) ou (v) de la définition de «classe ou cours d’été» au paragraphe 4 (1) de ce règlement et en excluant les élèves auxquels s’applique le paragraphe 49 (6) de la Loi et ceux à l’égard desquels le conseil impose des droits aux termes du paragraphe 8 (3) du règlement sur les droits de 2000-2001.

4. Additionner les nombres calculés aux termes des dispositions 1, 2 et 3.
5. Multiplier le total obtenu aux termes de la disposition 4 par 2 294 \$.
6. Calculer la somme liée aux programmes de langues internationales, conformément aux paragraphes (2) à (4).
7. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 5 et 6.

(2) Les paragraphes (3) et (4) s’appliquent si un conseil crée des classes pour dispenser un enseignement dans une langue autre que l’anglais ou le français et que le ministre approuve les classes en tant que partie d’un programme scolaire élémentaire de langues d’origine.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), la somme liée aux programmes de langues d’origine pour le conseil correspond au produit de 41 \$ et du nombre d’heures d’enseignement que le conseil dispense dans les classes visées au paragraphe (2).

(4) Si le quotient obtenu en divisant le nombre d’élèves de l’élémentaire inscrits aux classes visées au paragraphe (2) que le conseil a créées par le nombre de ces classes est inférieur à 25, le taux horaire de 41 \$ précisé au paragraphe (3) est réduit du produit de 1 \$ et de la différence du quotient et de 25.

ÉLÉMENT RÉMUNÉRATION DES ENSEIGNANTS

33. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«catégorie de qualifications» S’entend de la certification de la FEESO ou d’une catégorie du COEQ. («qualification category»)

«catégorie du COEQ» S’entend de la catégorie D, C, B, A1, A2, A3 ou A4 du COEQ. («QECO category»)

«certification de la FEESO» S’entend de la certification de groupe 1, de groupe 2, de groupe 3 ou de groupe 4 octroyée par la FEESO. («OSSTF certification»)

«COEQ» Le Conseil ontarien d’évaluation des qualifications. («QECO»)

«enseignant» S’entend en outre des enseignants temporaires, mais non des enseignants suppléants. («teacher»)

«FEESO» La Fédération des enseignantes-enseignants des écoles secondaires de l’Ontario. («OSSTF»)

(2) Au présent article, les cases du tableau 5 sont désignées par leur abscisse (la catégorie de qualifications), suivie de leur ordonnée (le nombre qui représente les années complètes d’expérience en enseignement).

(3) Par exemple, la case C-1 du tableau 5 contient le nombre 0,6127 et la case A1/Groupe 1-3, le nombre 0,7416.

(4) Pour l’application du présent article, le nombre d’enseignants employés par un conseil correspond au nombre de personnes à temps plein ou l’équivalent que le conseil emploie au 31 octobre 2000 pour enseigner.

(5) Pour l’application du paragraphe (4), le dénombrement se fait selon les méthodes que le conseil utilise habituellement aux fins de la dotation, sous réserve des règles suivantes :

1. A teacher who is not assigned to provide instruction to pupils in a regular timetable that is in effect as of October 31, 2000 shall not be counted for the purposes of this section.
 2. The provision of library instruction or guidance to pupils shall be considered the provision of instruction to pupils for the purposes of paragraphs 1, 3 and 4.
 3. Where a teacher is assigned in a regular timetable that is in effect as of October 31, 2000 to spend part of his or her time providing instruction to pupils and is also assigned, as of that date, under section 17 of Regulation 298 of the Revised Regulations of Ontario, 1990, to spend part of his or her time acting as a consultant, co-ordinator or supervisor, the full-time equivalency for the teacher shall be determined as follows:
 - i. Determine the average number of hours per day in the cycle that includes October 31, 2000 for which the teacher is regularly scheduled, in accordance with the timetable, to provide instruction to pupils or to prepare for such instruction. For the purposes of this subparagraph, a count of hours shall be accurate to one decimal place.
 - ii. Divide the total determined under subparagraph i by five.
 4. Where a principal or vice-principal is assigned in a regular timetable that is in effect as of October 31, 2000 to spend part of his or her time providing instruction to pupils, the principal or vice-principal shall be counted as a teacher for the purposes of this section and his or her full-time equivalency as a teacher shall be determined as follows:
 - i. Determine the average number of hours per day in the cycle that includes October 31, 2000 for which the principal or vice-principal is regularly scheduled, in accordance with the timetable, to provide instruction to pupils. For the purposes of this subsection, a count of hours shall be accurate to one decimal place.
 - ii. Divide the number determined under subparagraph i by five.
- (6) Subject to subsections (7), (8) and (9), when determining the number of full years of teaching experience of a teacher employed by a board, the counting practices usually followed by the board when counting the amount of teaching experience shall be applied, as of October 31, 2000.
- (7) The number of full years of teaching experience of a teacher shall be deemed to be the teacher's number of years of teaching experience, rounded down to the nearest whole number if the teacher's number of years of teaching experience is not a whole number.
- (8) Where the number of full years of teaching experience of a teacher exceeds 10, as determined under subsection (6), the number of full years of teaching experience of the teacher shall be deemed to be 10.
- (9) The number of full years of teaching experience of a principal or vice-principal shall be deemed to be 10.
- (10) The following rules shall be applied, as of October 31, 2000, to determine the qualification category of a teacher:
1. If a board uses a QECO categories system for salary purposes in relation to a teacher employed by it, that QECO categories system shall be used for that teacher for the purposes of this section.
 2. If a board uses an OSSTF certification system for salary purposes in relation to a teacher employed by it, that OSSTF certification system shall be used for that teacher for the purposes of this section.
1. L'enseignant qui n'est pas affecté à l'enseignement aux élèves dans le cadre d'un emploi du temps régulier qui est en vigueur au 31 octobre 2000 ne doit pas être dénombré pour l'application du présent article.
 2. La prestation de l'enseignement en bibliothèque ou de l'orientation aux élèves est considérée comme la prestation d'un enseignement aux élèves pour l'application des dispositions 1, 3 et 4.
 3. L'équivalence à temps plein de l'enseignant qui, dans le cadre d'un emploi du temps régulier qui est en vigueur au 31 octobre 2000, est affecté, une partie du temps, à l'enseignement aux élèves et qui, à cette date, est également affecté, une autre partie du temps, aux termes de l'article 17 du Règlement 298 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990, à un poste de conseiller, de coordonnateur ou de superviseur, est calculée de la manière suivante :
 - i. Calculer le nombre moyen d'heures par jour de l'horaire qui inclut le 31 octobre 2000 auxquelles l'enseignant est affecté régulièrement, conformément à son emploi du temps, pour dispenser l'enseignement aux élèves ou pour préparer cet enseignement. Pour l'application de la présente sous-disposition, le dénombrement des heures se fait à une décimale près.
 - ii. Diviser le total calculé aux termes de la sous-disposition i par cinq.
 4. Le directeur d'école ou le directeur adjoint qui, dans le cadre d'un emploi du temps régulier qui est en vigueur au 31 octobre 2000, est affecté, une partie du temps, à l'enseignement aux élèves est dénombré comme enseignant pour l'application du présent article et son équivalence à temps plein à titre d'enseignant est calculée de la manière suivante :
 - i. Calculer le nombre moyen d'heures par jour de l'horaire qui inclut le 31 octobre 2000 auxquelles le directeur d'école ou le directeur adjoint est affecté régulièrement, conformément à son emploi du temps, pour dispenser l'enseignement aux élèves. Pour l'application du présent paragraphe, le dénombrement des heures se fait à une décimale près.
 - ii. Diviser le nombre calculé aux termes de la sous-disposition i par cinq.
- (6) Sous réserve des paragraphes (7), (8) et (9), lors du calcul du nombre d'années complètes d'expérience en enseignement d'un enseignant employé par un conseil, les méthodes utilisées habituellement par le conseil pour calculer les années d'expérience en enseignement sont appliquées à compter du 31 octobre 2000.
- (7) Le nombre d'années complètes d'expérience en enseignement d'un enseignant est réputé son nombre d'années d'expérience en enseignement, arrondi au nombre entier inférieur s'il comprend une fraction.
- (8) Le nombre d'années complètes d'expérience en enseignement d'un enseignant, calculé aux termes du paragraphe (6), est réputé être de 10 s'il est supérieur à ce chiffre.
- (9) Le nombre d'années complètes d'expérience en enseignement d'un directeur d'école ou d'un directeur adjoint est réputé être de 10.
- (10) Les règles suivantes s'appliquent, à compter du 31 octobre 2000, en vue d'établir la catégorie de qualifications d'un enseignant :
1. Si un conseil utilise le système de catégories du COEQ aux fins de l'établissement du salaire d'un enseignant qu'il emploie, ce système est utilisé à l'égard de cet enseignant pour l'application du présent article.
 2. Si un conseil utilise le système de certification de la FEESO aux fins de l'établissement du salaire d'un enseignant qu'il emploie, ce système est utilisé à l'égard de cet enseignant pour l'application du présent article.

3. Subject to paragraph 5, if a board does not use a QECO categories system for salary purposes in relation to an elementary school teacher employed by it, the classification system used by the board for elementary school teachers in filling out the Education Relations Commission Data Form A for 2000 shall be used for that teacher for the purposes of this section.
 4. Subject to paragraph 5, if a board does not use a QECO categories system or an OSSTF certification system for salary purposes in relation to a secondary school teacher employed by it, the classification system used by the board for secondary school teachers in filling out the Education Relations Commission Data Form A for 2000 shall be used for that teacher for the purposes of this section.
 5. In the circumstances described in paragraph 3 or 4, the board may elect, by written notice to the Minister, to use the QECO categories system referred to by QECO as QECO Programme Level 4 or the 1992 OSSTF certification system, instead of the classification system determined under paragraph 3 or 4.
 6. The qualification category of a principal or vice-principal shall be deemed to be A4/Group 4.
 7. If the qualification category of a person is changed after October 31, 2000 and the change for salary purposes is retroactive to October 31, 2000 or earlier, the changed qualification category shall be used for the purposes of this section.
- (11) For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the teacher compensation allocation for a district school board is the total of the amount calculated under subsection (12) and the amount calculated under subsection (13).
- (12) The amount of the elementary school teacher compensation allocation for a district school board shall be determined as follows:
1. For each cell in Table 5, determine the number of teachers employed by the board to provide instruction to elementary school pupils who have the qualification category and the number of full years of teaching experience that correspond with the co-ordinates of the cell. For example, a teacher with a qualification category of D and six months of teaching experience shall be counted for the purposes of cell D-0 and a teacher with a qualification category of A2 or Group 2 and three years and seven months of teaching experience shall be counted for the purposes of cell A2/Group 2-3.
 2. For each cell in Table 5, multiply the number of teachers employed by the board to provide instruction to elementary school pupils who are counted for the purposes of the cell by the number set out in that cell in Table 5.
 3. Add all the products obtained under paragraph 2 for the board.
 4. Divide the sum obtained under paragraph 3 by the total number of teachers employed by the board to provide instruction to elementary school pupils.
 5. Subtract one from the number obtained under paragraph 4.
 6. Multiply the result obtained under paragraph 5 by \$2,597.
 7. Multiply the amount determined under paragraph 6 by the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of the board.
- (13) The amount of the secondary school teacher compensation allocation for a district school board shall be determined as follows:
3. Sous réserve de la disposition 5, si un conseil n'utilise pas le système de catégories du COEQ aux fins de l'établissement du salaire d'un enseignant de l'élémentaire qu'il emploie, le système de classification qu'il utilise dans le cas des enseignants de l'élémentaire pour remplir le Formulaire de données A pour 2000 de la Commission des relations de travail en éducation est utilisé à l'égard de cet enseignant pour l'application du présent article.
 4. Sous réserve de la disposition 5, si un conseil n'utilise ni le système de catégories du COEQ, ni le système de certification de la FEESO aux fins de l'établissement du salaire d'un enseignant du secondaire qu'il emploie, le système de classification qu'il utilise dans le cas des enseignants du secondaire pour remplir le Formulaire de données A pour 2000 de la Commission des relations de travail en éducation est utilisé à l'égard de cet enseignant pour l'application du présent article.
 5. Dans les circonstances visées à la disposition 3 ou 4, le conseil peut choisir, par avis écrit envoyé au ministre, d'utiliser soit le système de catégories du COEQ désigné plan 4 par le COEQ, soit le système de certification de 1992 de la FEESO, au lieu du système de classification utilisé aux termes de la disposition 3 ou 4.
 6. La catégorie de qualifications d'un directeur d'école ou d'un directeur adjoint est réputée correspondre à A4/Groupe 4.
 7. Si la catégorie de qualifications à laquelle appartient une personne est changée après le 31 octobre 2000 et que le changement, aux fins de l'établissement de son salaire, est rétroactif au 31 octobre 2000 ou à une date antérieure, la nouvelle catégorie de qualifications est utilisée pour l'application du présent article.
- (11) Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément rémunération des enseignants pour un conseil scolaire de district correspond au total de la somme calculée aux termes du paragraphe (12) et de celle calculée aux termes du paragraphe (13).
- (12) L'élément rémunération des enseignants des écoles élémentaires pour un conseil scolaire de district est calculé de la manière suivante :
1. Pour chaque case du tableau 5, calculer le nombre des enseignants qui sont employés par le conseil pour dispenser l'enseignement aux élèves de l'élémentaire et qui, à la fois, appartiennent à la catégorie de qualifications et ont le nombre d'années complètes d'expérience en enseignement correspondant à ses coordonnées de la case. Par exemple, l'enseignant qui appartient à la catégorie de qualifications D et qui a six mois d'expérience en enseignement est affecté à la case D-0 et celui qui appartient à la catégorie de qualifications A2 ou Groupe 2 et qui a trois ans et sept mois d'expérience en enseignement est affecté à la case A2/Groupe 2-3.
 2. Pour chaque case du tableau 5, multiplier le nombre des enseignants qui sont employés par le conseil pour dispenser l'enseignement aux élèves de l'élémentaire et qui y sont affectés par le nombre qui y figure.
 3. Additionner tous les produits obtenus aux termes de la disposition 2 pour le conseil.
 4. Diviser le total obtenu aux termes de la disposition 3 par le nombre total des enseignants qui sont employés par le conseil pour dispenser l'enseignement aux élèves de l'élémentaire.
 5. Soustraire un du nombre obtenu aux termes de la disposition 4.
 6. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la disposition 5 par 2 597 \$.
 7. Multiplier la somme calculée aux termes de la disposition 6 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001.
- (13) L'élément rémunération des enseignants des écoles secondaires pour un conseil scolaire de district est calculé de la manière suivante :

1. For each cell in Table 5, determine the number of teachers employed by the board to provide instruction to secondary school pupils who have the qualification category and the number of full years of teaching experience that correspond with the co-ordinates of the cell. For example, a teacher with a qualification category of D and six months of teaching experience shall be counted for the purposes of cell D-0 and a teacher with a qualification category of A2 or Group 2 and three years and seven months of teaching experience shall be counted for the purposes of cell A2/Group 2-3.
2. For each cell in Table 5, multiply the number of teachers employed by the board to provide instruction to secondary school pupils who are counted for the purposes of the cell by the number set out in that cell in Table 5.
3. Add all the products obtained under paragraph 2 for the board.
4. Divide the sum obtained under paragraph 3 by the total number of teachers employed by the board to provide instruction to secondary school pupils.
5. Subtract one from the number obtained under paragraph 4.
6. Multiply the result obtained under paragraph 5 by \$3,085.
7. Multiply the amount determined under paragraph 6 by the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of the board.
8. Determine the special assistance amount, if any, for a high credit per pupil average, in accordance with subsection (14).
9. Add the amounts determined under paragraphs 7 and 8.

(14) For the purposes of paragraph 8 of subsection (13), the special assistance amount for a high credit per pupil average shall be determined as follows:

1. Determine the average number of credits per secondary school pupil of the board for the 1999-2000 school year.
2. If the number determined under paragraph 1 is 7.5 or less but more than 7.2, deduct 7.2 from the number determined under paragraph 1.
3. If the number determined under paragraph 1 is more than 7.5, deduct 7.2 from 7.5.
4. Divide the number obtained under paragraph 2 or 3, as the case may be, by 7.2.
5. Multiply the number obtained under paragraph 4 by \$2,874.
6. Multiply the amount obtained under paragraph 5 by the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of the board.

EARLY LEARNING ALLOCATION

34. (1) For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the early learning allocation for a district school board shall be determined in accordance with this section.

(2) If a board does not provide instruction in junior kindergarten in any of its schools in September of 2000, the amount of the early learning allocation for the board shall be determined as follows:

1. Determine the day school average daily enrolment for the board, as determined under section 2 of the 2000-2001 A..D.E. regulation, counting only pupils of the board enrolled in any of kindergarten and grades one to three.

1. Pour chaque case du tableau 5, calculer le nombre des enseignants qui sont employés par le conseil pour dispenser l'enseignement aux élèves du secondaire et qui, à la fois, appartiennent à la catégorie de qualifications et ont le nombre d'années complètes d'expérience en enseignement correspondant à ses coordonnées de la case. Par exemple, l'enseignant qui appartient à la catégorie de qualifications D et qui a six mois d'expérience en enseignement est affecté à la case D-0 et celui qui appartient à la catégorie de qualifications A2 ou Groupe 2 et qui a trois ans et sept mois d'expérience en enseignement est affecté à la case A2/Groupe 2-3.
2. Pour chaque case du tableau 5, multiplier le nombre des enseignants qui sont employés par le conseil pour dispenser l'enseignement aux élèves du secondaire et qui y sont affectés par le nombre qui y figure.
3. Additionner tous les produits obtenus aux termes de la disposition 2 pour le conseil.
4. Diviser le total obtenu aux termes de la disposition 3 par le nombre total des enseignants qui sont employés par le conseil pour dispenser l'enseignement aux élèves du secondaire.
5. Soustraire un du nombre obtenu aux termes de la disposition 4.
6. Multiplier le résultat obtenu aux termes de la disposition 5 par 3 085 \$.
7. Multiplier la somme calculée aux termes de la disposition 6 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire du conseil pour 2000-2001.
8. Calculer la somme éventuelle liée à l'aide spéciale visant une moyenne élevée de crédits par élève, conformément au paragraphe (14).
9. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 7 et 8.

(14) Pour l'application de la disposition 8 du paragraphe (13), la somme liée à l'aide spéciale visant une moyenne élevée de crédits par élève est calculée de la manière suivante :

1. Calculer le nombre moyen de crédits par élève du secondaire du conseil pour l'année scolaire 1999-2000.
2. Déduire 7,2 du nombre calculé aux termes de la disposition 1 si celui-ci est égal ou inférieur à 7,5 mais supérieur à 7,2.
3. Déduire 7,2 de 7,5 si le nombre calculé aux termes de la disposition 1 est supérieur à 7,5.
4. Diviser le nombre obtenu aux termes de la disposition 2 ou 3, selon le cas, par 7,2.
5. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 4 par 2 874 \$.
6. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 5 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire du conseil pour 2000-2001.

ÉLÉMENT APPRENTISSAGE DURANT LES PREMIÈRES ANNÉES D'ÉTUDES

34. (1) Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément apprentissage durant les premières années d'études pour un conseil scolaire de district est calculé conformément au présent article.

(2) Si un conseil ne dispense un enseignement à la maternelle dans aucune de ses écoles en septembre 2000, l'élément apprentissage durant les premières années d'études pour le conseil est calculé de la manière suivante :

1. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour du conseil conformément à l'article 2 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil inscrits au jardin d'enfants et aux trois premières années d'études.

2. Multiply the number determined under paragraph 1 by \$619.

(3) If a board provides instruction in junior kindergarten in one or more of its schools in September of 2000, the amount of the early learning allocation for the board shall be determined as follows:

1. Determine the day school average daily enrolment for the board, as determined under section 2 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, counting only pupils of the board enrolled in any of kindergarten and grades one to three. For the purpose of determining the day school average daily enrolment for the board under this paragraph, a pupil enrolled in kindergarten as part of a combined kindergarten program shall be deemed to be a half-time pupil.

2. Multiply the number determined under paragraph 1 by \$619.

3. Determine the 2000-2001 allocation per elementary school pupil of the board, in accordance with subsection (4).

4. Multiply the amount determined under paragraph 3 by the day school average daily enrolment for the board, as determined under section 2 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, counting only pupils of the board enrolled in junior kindergarten. For the purpose of determining the day school average daily enrolment for the board under this paragraph, a pupil enrolled in junior kindergarten as part of a combined kindergarten program shall be deemed to be a half-time pupil.

5. Deduct the amount determined under paragraph 4 from the amount determined under paragraph 2.

(4) For the purposes of paragraph 3 of subsection (3), the 2000-2001 allocation per elementary school pupil of the board shall be determined as follows:

1. Total the following amounts:

- i. The remote and rural allocation amount for the board, as determined under section 30.
- ii. The amount set out in Column 2 of Table 4 opposite the name of the board.
- iii. The transportation allocation amount for the board, as determined under section 35.
- iv. The administration and governance allocation amount for the board, as determined under section 36.

2. Divide the total obtained under paragraph 1 by the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board.

3. Determine an amount on account of the special education allocation for elementary school pupils, as follows:

- i. Multiply the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of the board by \$376.
- ii. Calculate the part of the equipment ISA determined for the board under paragraph 2 of section 14 that is generated by elementary school pupils of the board.
- iii. Calculate the part of the amount determined for the board under clause 18 (a) that is generated by elementary school pupils of the board.
- iv. If the amount determined for the board under subclause 18 (b) (ii) is greater than the amount determined for the board under subclause 18 (b) (i), calculate the part of the amount determined for the board under subclause 18 (b) (ii) that is generated by elementary school pupils of the board.

- v. If the amount determined for the board under subclause 18 (b) (i) is greater than the amount determined for the board under subclause 18 (b) (ii), calculate the part of the amount determined for the board under subclause 18 (b) (i) that was generated by elementary school pupils of the board.

2. Multiplier le nombre calculé aux termes de la disposition 1 par 619 \$.

(3) Si un conseil offre la maternelle dans une ou plusieurs de ses écoles en septembre 2000, l'élément apprentissage durant les premières années d'études pour le conseil est calculé de la manière suivante :

1. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour du conseil conformément à l'article 2 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil inscrits au jardin d'enfants et aux trois premières années d'études. Aux fins du calcul de l'effectif quotidien moyen de jour du conseil aux termes de la présente disposition, l'élève qui est inscrit à un programme combiné de maternelle et de jardin d'enfants est réputé un élève à mi-temps.

2. Multiplier le nombre calculé aux termes de la disposition 1 par 619 \$.

3. Calculer la somme allouée par élève de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001, conformément au paragraphe (4).

4. Multiplier la somme calculée aux termes de la disposition 3 par l'effectif quotidien moyen de jour du conseil, calculé aux termes de l'article 2 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil inscrits à la maternelle. Aux fins du calcul de l'effectif quotidien moyen de jour du conseil aux termes de la présente disposition, l'élève qui est inscrit à un programme combiné de maternelle et de jardin d'enfants est réputé un élève à mi-temps.

5. Déduire la somme obtenue aux termes de la disposition 4 de la somme obtenue aux termes de la disposition 2.

(4) Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe (3), la somme allouée par élève de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001 est calculée de la manière suivante :

1. Additionner les sommes suivantes :

- i. L'élément conseils ruraux et éloignés pour le conseil, calculé aux termes de l'article 30.
- ii. La somme indiquée à la colonne 2 du tableau 4 en regard du nom du conseil.
- iii. L'élément transport des élèves pour le conseil, calculé aux termes de l'article 35.
- iv. L'élément administration et gestion pour le conseil, calculé aux termes de l'article 36.

2. Diviser le total obtenu aux termes de la disposition 1 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001.

3. Calculer la part de l'élément éducation de l'enfance en difficulté qui vise les élèves de l'élémentaire, de la manière suivante :

- i. Multiplier l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001 par 376 \$.
- ii. Calculer la part de l'AAS liée au matériel, calculée pour le conseil aux termes de la disposition 2 de l'article 14, qui vise ses élèves de l'élémentaire.
- iii. Calculer la part de la somme calculée pour le conseil aux termes de l'alinéa 18 a) qui vise ses élèves de l'élémentaire.

iv. Si la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (ii) est supérieure à celle calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (i), calculer la part de la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (ii) qui vise ses élèves de l'élémentaire.

v. Si la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (i) est supérieure à celle calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (ii), calculer la part de la somme calculée pour le conseil aux termes du sous-alinéa 18 b) (i) qui vise ses élèves de l'élémentaire.

- vi. Total the amounts obtained under subparagraphs i, ii and iii and the amount determined under subparagraph iv or v, whichever is applicable.
- 4. Add the amount determined for the board under paragraph 4 of subsection 29 (11) to the amount determined for the board under subsection 29 (18).
- 5. In the case of an English-language district school board, determine an amount on account of the language allocation for elementary school pupils, as follows:
 - i. Add the amount calculated under paragraph 3 of subsection 22 (3) to the amount calculated under paragraph 4 of subsection 22 (3).
 - ii. Calculate the part of the ESL/ESD amount for the board, as calculated under section 24, that is generated by elementary school pupils of the board.
 - iii. Add the amount calculated under subparagraph i to the amount calculated under subparagraph ii.
- 6. In the case of a French-language district school board, determine an amount on account of the language allocation for elementary school pupils, as follows:
 - i. Total the amounts determined for the board under paragraphs 1 and 3 of subsection 26 (1).
 - ii. Divide the total determined for the board under paragraph 7 of subsection 28 (4) by the total number of instructional units determined for the board under paragraph 3 of subsection 28 (4). Multiply the result by the total number of elementary instructional units determined for the board under paragraph 1 of subsection 28 (4).
 - iii. Calculate the part of the PDF funding level for the board, as calculated under subsection 28 (11), that is generated by elementary school pupils of the board.
 - iv. Total the amount taken under subparagraph i, the product obtained under subparagraph ii and the amount calculated under subparagraph iii.
- 7. Take the amount determined under subsection 33 (12) as the elementary school teacher compensation allocation for the board.
- 8. Determine an amount in relation to elementary school operations as follows:
 - i. Multiply the area requirement in metres squared determined for the board under subparagraph 13 i of subsection 37 (3), by \$55.97.
 - ii. Add the sum determined under paragraph 16 of subsection 37 (3).
- 9. Total the amounts taken or determined for the board under paragraphs 3 to 8.
- 10. Divide the total obtained under paragraph 9 by the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of the board.
- 11. Total the following amounts:
 - i. \$3,429, on account of the foundation allocation.
 - ii. The amount obtained under paragraph 2.
 - iii. The amount obtained under paragraph 10.
- vi. Additionner les sommes obtenues aux termes des sous-dispositions i, ii et iii et la somme calculée aux termes de la sous-disposition iv ou v, selon le cas.
- 4. Additionner la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 4 du paragraphe 29 (11) et la somme calculée pour le conseil aux termes du paragraphe 29 (18).
- 5. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue anglaise, calculer l'élément enseignement des langues pour les élèves de l'élémentaire, de la manière suivante :
 - i. Additionner la somme calculée aux termes de la disposition 3 du paragraphe 22 (3) et la somme calculée aux termes de la disposition 4 de ce paragraphe.
 - ii. Calculer la part de la somme liée aux programmes d'ESL/ESD pour le conseil, calculée aux termes de l'article 24, qui vise ses élèves de l'élémentaire.
 - iii. Additionner la somme calculée aux termes de la sous-disposition i et la somme calculée aux termes de la sous-disposition ii.
- 6. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue française, calculer l'élément enseignement des langues pour les élèves de l'élémentaire, de la manière suivante :
 - i. Additionner les sommes calculées pour le conseil aux termes des dispositions 1 et 3 du paragraphe 26 (1).
 - ii. Diviser le total calculé pour le conseil aux termes de la disposition 7 du paragraphe 28 (4) par le nombre total de modules scolaires calculé pour le conseil aux termes de la disposition 3 de ce paragraphe. Multiplier le résultat par le nombre total de modules scolaires de l'élémentaire calculé pour le conseil aux termes de la disposition 1 du même paragraphe.
 - iii. Calculer la part du niveau de financement des programmes de PDF pour le conseil, calculé aux termes du paragraphe 28 (11), qui vise ses élèves de l'élémentaire.
 - iv. Additionner la somme prise aux termes de la sous-disposition i, le produit obtenu aux termes de la sous-disposition ii et la somme calculée aux termes de la sous-disposition iii.
- 7. Prendre la somme calculée aux termes du paragraphe 33 (12) au titre de l'élément rémunération des enseignants de l'élémentaire pour le conseil.
- 8. Calculer une somme relativement au fonctionnement des écoles élémentaires, de la manière suivante :
 - i. Multiplier par 55,97 \$ la superficie en mètres carrés requise pour le conseil, calculée aux termes de la sous-disposition 13 i du paragraphe 37 (3).
 - ii. Ajouter le total calculé aux termes de la disposition 16 du paragraphe 37 (3).
- 9. Additionner les sommes prises ou calculées pour le conseil aux termes des dispositions 3 à 8.
- 10. Diviser le total obtenu aux termes de la disposition 9 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001.
- 11. Additionner ce qui suit :
 - i. La somme de 3 429 \$, au titre de l'élément éducation de base.
 - ii. La somme obtenue aux termes de la disposition 2.
 - iii. La somme obtenue aux termes de la disposition 10.

TRANSPORTATION ALLOCATION

35. For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the transportation allocation for a district school board shall be determined as follows:

ÉLÉMENT TRANSPORT DES ÉLÈVES

35. Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément transport des élèves pour un conseil scolaire de district est calculé de la manière suivante :

1. Take the amount determined for the board under paragraph 6 of section 36 of Ontario Regulation 214/99.
2. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the district school board.
3. Take the 1999-2000 day school average daily enrolment of pupils of the board, within the meaning of Ontario Regulation 214/99.
4. Divide the number obtained under paragraph 2 by the number obtained under paragraph 3.
5. Multiply the number obtained under paragraph 4 by the amount obtained under paragraph 1.
6. Add the amount of the expenditure of the board in the 2000-2001 fiscal year that is approved by the Minister in respect of the transportation to and from the Ontario School for the Blind, an Ontario School for the Deaf or a demonstration school established by or operated under an agreement with the Minister for pupils with severe communicational exceptionalities.

ADMINISTRATION AND GOVERNANCE ALLOCATION

36. (1) For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the administration and governance allocation for a district school board shall be determined as follows:

1. Determine the amount for the board for board members' honoraria and expenses and for expenses relating to pupil representation, in accordance with subsection (2).
2. Determine the amount for the board for directors of education and supervisory officers, in accordance with subsection (4).
3. Determine the amount for the board for administration costs, in accordance with subsection (5).
4. Total the amounts determined under paragraphs 1, 2 and 3.

(2) The amount for the board for board members' honoraria and expenses and for expenses relating to pupil representation shall be determined as follows:

1. Multiply the number of members on the board by \$5,000, on account of board members' honoraria. For the purposes of this paragraph, the number of members on the board is the sum of,
 - i. the number of members determined for the board under subclause 58.1 (2) (k) (i) of the Act, and
 - ii. the number of Native representatives determined for the board under subsection 188 (5) of the Act.
2. Multiply the number of members on the board by \$5,000, on account of board members' expenses. For the purposes of this paragraph, the number of members on the board is the sum of,
 - i. the number of members determined for the board under subclause 58.1 (2) (k) (i) of the Act, and
 - ii. the number of Native representatives determined for the board under subsection 188 (5) of the Act.
3. Total the products obtained under paragraphs 1 and 2.
4. Add \$10,000 to the amount determined under paragraph 3, on account of additional honoraria for the chair and vice-chair.
5. Add \$5,000 to the amount determined under paragraph 4, on account of expenses relating to pupil representation.

(3) For the purposes of subsection (4), pupils shall be counted on the basis of 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board.

1. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 6 de l'article 36 du Règlement de l'Ontario 214/99.
2. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil scolaire de district pour 2000-2001.
3. Prendre l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 1999-2000, au sens du Règlement de l'Ontario 214/99.
4. Diviser le nombre obtenu aux termes de la disposition 2 par le nombre obtenu aux termes de la disposition 3.
5. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 4 par la somme obtenue aux termes de la disposition 1.
6. Ajouter le montant des dépenses engagées par le conseil au cours de l'exercice 2000-2001 que le ministre a approuvé à l'égard du transport des élèves à destination et en provenance de l'École provinciale pour aveugles, d'une école provinciale pour sourds ou d'une école d'application ouverte ou dirigée, en vertu d'une entente conclue avec le ministre, au profit d'élèves qui ont de graves anomalies de communication.

ÉLÉMENT ADMINISTRATION ET GESTION

36. (1) Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément administration et gestion des conseils scolaires pour un conseil scolaire de district est calculé de la manière suivante :

1. Calculer la somme liée aux allocations et frais des membres du conseil et aux dépenses relatives à la représentation des élèves pour le conseil, conformément au paragraphe (2).
2. Calculer la somme liée aux directeurs de l'éducation et aux agents de supervision pour le conseil, conformément au paragraphe (4).
3. Calculer la somme liée aux frais d'administration pour le conseil, conformément au paragraphe (5).
4. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 1, 2 et 3.

(2) La somme liée aux allocations et frais des membres du conseil et aux dépenses relatives à la représentation des élèves pour le conseil est calculée de la manière suivante :

1. Multiplier le nombre des membres du conseil par 5 000 \$ au titre de leurs allocations. Pour l'application de la présente disposition, le nombre des membres du conseil est la somme de ce qui suit :
 - i. le nombre de membres déterminé pour le conseil en vertu du sous-alinéa 58.1 (2) k) (i) de la Loi,
 - ii. le nombre de représentants autochtones déterminé pour le conseil en vertu du paragraphe 188 (5) de la Loi.
2. Multiplier le nombre des membres du conseil par 5 000 \$ au titre de leurs frais. Pour l'application de la présente disposition, le nombre des membres du conseil est la somme de ce qui suit :
 - i. le nombre de membres déterminé pour le conseil en vertu du sous-alinéa 58.1 (2) k) (i) de la Loi,
 - ii. le nombre de représentants autochtones déterminé pour le conseil en vertu du paragraphe 188 (5) de la Loi.
3. Additionner les produits obtenus aux termes des dispositions 1 et 2.
4. Ajouter 10 000 \$ à la somme calculée aux termes de la disposition 3 au titre des allocations supplémentaires versées au président et au vice-président.
5. Ajouter 5 000 \$ à la somme calculée aux termes de la disposition 4 au titre des dépenses relatives à la représentation des élèves.

(3) Pour l'application du paragraphe (4), les élèves sont dénombrés en fonction de l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001.

(4) The amount for the board for directors of education and supervisory officers shall be determined as follows:

1. Allow \$418,000 as a base amount.
2. Allow \$11 per pupil for the first 10,000 pupils of the board.
3. Allow \$16 per pupil for the next 10,000 pupils of the board.
4. Allow \$21 per pupil for the remaining pupils of the board.
5. Total the amounts allowed under paragraphs 1 to 4.
6. Add 2 per cent of the amount of the board's remote and rural allocation, as determined under section 30.
7. Add 0.5 per cent of the amount set out in Column 2 of Table 4 opposite the name of the board.
8. Add 1 per cent of the amount calculated for the board for new pupil places under subsection 37 (10).

(5) The amount for the board for administration costs shall be determined as follows:

1. Allow \$80,940 as a base amount.
2. Add the product of \$176 and the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board.
3. Add 11 per cent of the amount of the board's remote and rural allocation, as determined under section 30.
4. Add 0.5 per cent of the amount set out in Column 2 of Table 4 opposite the name of the board.
5. Add 1 per cent of the amount calculated for the board for new pupil places under subsection 37 (10).

PUPIL ACCOMMODATION ALLOCATION

37. (1) For the purposes of this section,

- (a) a school of a board is an elementary school if it has been identified as such by the board in accordance with the Ministry publication entitled "Data Collection Instruction Guide for the School Facilities Inventory Database", dated January, 1998; and
- (b) a school of a board is a secondary school if it has been identified as such by the board in accordance with the Ministry publication entitled "Data Collection Instruction Guide for the School Facilities Inventory Database", dated January, 1998.

(2) For the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the pupil accommodation allocation for a district school board shall be determined as follows:

1. Determine the amount for the board for school operations, in accordance with subsection (3).
2. Determine the amount for the board for school renewal, in accordance with subsection (9).
3. Determine the amount for the board for new pupil places, in accordance with subsection (10).
4. Determine the amount for the board for outstanding capital commitments, in accordance with subsection (28).
5. Total the amounts determined under paragraphs 1, 2, 3 and 4.

(3) The amount for the board for school operations shall be determined as follows:

1. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of the board.

(4) La somme liée aux directeurs de l'éducation et aux agents de supervision du conseil est calculée de la manière suivante :

1. Prévoir 418 000 \$ comme somme de base.
2. Prévoir 11 \$ par élève pour la première tranche de 10 000 élèves du conseil.
3. Prévoir 16 \$ par élève pour la tranche suivante de 10 000 élèves du conseil.
4. Prévoir 21 \$ par élève pour le reste des élèves du conseil.
5. Additionner les sommes prévues aux termes des dispositions 1 à 4.
6. Ajouter 2 pour cent de l'élément conseils ruraux et éloignés du conseil, calculé aux termes de l'article 30.
7. Ajouter 0,5 pour cent de la somme indiquée à la colonne 2 du tableau 4 en regard du nom du conseil.
8. Ajouter 1 pour cent de la somme calculée pour le conseil au titre des nouvelles places aux termes du paragraphe 37 (10).

(5) La somme liée aux frais d'administration pour le conseil est calculée de la manière suivante :

1. Prévoir 80 940 \$ comme somme de base.
2. Ajouter le produit de 176 \$ et de l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001.
3. Ajouter 11 pour cent de l'élément conseils ruraux et éloignés du conseil, calculé aux termes de l'article 30.
4. Ajouter 0,5 pour cent de la somme indiquée à la colonne 2 du tableau 4 en regard du nom du conseil.
5. Ajouter 1 pour cent de la somme calculée pour le conseil au titre des nouvelles places aux termes du paragraphe 37 (10).

ÉLÉMENT INSTALLATIONS D'ACCUEIL POUR LES ÉLÈVES

37. (1) Pour l'application du présent article :

- a) une école d'un conseil est une école élémentaire si le conseil l'a identifiée comme telle conformément à la publication de janvier 1998 du ministère intitulée «Guide de collecte des données pour le système d'inventaire des installations scolaires»;
- b) une école d'un conseil est une école secondaire si le conseil l'a identifiée comme telle conformément à la publication de janvier 1998 du ministère intitulée «Guide de collecte des données pour le système d'inventaire des installations scolaires».

(2) Pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément installations d'accueil pour les élèves pour un conseil scolaire de district est calculé de la manière suivante :

1. Calculer la somme liée au fonctionnement des écoles pour le conseil, conformément au paragraphe (3).
2. Calculer la somme liée à la réfection des écoles pour le conseil, conformément au paragraphe (9).
3. Calculer la somme liée aux nouvelles places pour le conseil, conformément au paragraphe (10).
4. Calculer la somme liée aux engagements d'immobilisations non réalisés pour le conseil, conformément au paragraphe (28).
5. Additionner les sommes calculées aux termes des dispositions 1, 2, 3 et 4.

(3) La somme liée au fonctionnement des écoles pour le conseil est calculée de la manière suivante :

1. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001.

2. Multiply the number determined under paragraph 1 by the benchmark area requirement per pupil of 9.29 metres squared, to obtain the elementary school area requirement for the board.
3. Determine the adjusted elementary school area requirement for the board in metres squared, by applying, to the amount determined under paragraph 2, the supplementary elementary school area factor approved for the board by the Minister in accordance with subsections (4) and (5).
4. Determine the day school average daily enrolment for the board for the 2000-2001 fiscal year, in accordance with section 2 of the 2000-2001 day school A.D.E. regulation, counting only pupils who are 21 years of age or more on December 31, 2000.
5. Determine the continuing education average daily enrolment for the board for the 2000-2001 fiscal year, in accordance with section 3 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, counting only pupils enrolled in a course for which the pupil may earn a credit and in which instruction is given between 8 a.m. and 5 p.m. and excluding,
 - i. pupils enrolled in a continuing education course delivered primarily through means other than classroom instruction,
 - ii. pupils to whom subsection 49 (6) of the Act applies, and
 - iii. pupils in respect of whom the board charges a fee under subsection 8 (2) of the 2000-2001 fees regulation.
6. Determine the summer school average daily enrolment for the board for the 2000-2001 fiscal year, in accordance with section 4 of the 2000-2001 A.D.E. regulation, excluding,
 - i. pupils to whom subsection 49 (6) of the Act applies, and
 - ii. pupils in respect of whom the board charges a fee under subsection 8 (3) of the 2000-2001 fees regulation.
7. Add the numbers determined under paragraphs 4, 5 and 6.
8. Multiply the total determined under paragraph 7 by the benchmark area requirement per pupil of 9.29 metres squared, to obtain the adult education, continuing education and summer school area requirement for the board.
9. Determine the adjusted adult education, continuing education and summer school area requirement for the board in metres squared, by applying, to the amount determined under paragraph 8, the supplementary adult education, continuing education and summer school area factor approved for the board by the Minister in accordance with subsection (6).
10. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of the board.
11. Multiply the number determined under paragraph 10 by the benchmark area requirement per pupil of 12.07 metres squared, to obtain the secondary school area requirement for the board.
12. Determine the adjusted secondary school area requirement for the board in metres squared, by applying, to the amount determined under paragraph 11, the supplementary secondary school area factor approved for the board by the Minister in accordance with subsection (8).
13. Obtain the adjusted total area requirement for the board in metres squared by adding the following amounts:
2. Multiplier le nombre calculé aux termes de la disposition 1 par la superficie repère requise par élève de 9,29 mètres carrés, pour obtenir la superficie des écoles élémentaires requise pour le conseil.
3. Calculer, en mètres carrés, la superficie redressée des écoles élémentaires requise pour le conseil en appliquant, à la valeur calculée aux termes de la disposition 2, le facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles élémentaires que le ministre approuve pour le conseil conformément aux paragraphes (4) et (5).
4. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour du conseil pour l'exercice 2000-2001 conformément à l'article 2 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de jour de 2000-2001, en ne comptant que les élèves qui sont âgés de 21 ans ou plus le 31 décembre 2000.
5. Calculer l'effectif quotidien moyen de l'éducation permanente du conseil pour l'exercice 2000-2001 conformément à l'article 3 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en ne comptant que les élèves inscrits à un cours pour lequel ils peuvent obtenir un crédit et dans lequel l'enseignement est dispensé entre 8 h et 17 h et en excluant les élèves suivants :
 - i. les élèves inscrits à un cours d'éducation permanente dispensé principalement par des moyens autres qu'un enseignement en classe,
 - ii. les élèves auxquels s'applique le paragraphe 49 (6) de la Loi,
 - iii. les élèves à l'égard desquels le conseil impose des droits aux termes du paragraphe 8 (2) du règlement sur les droits de 2000-2001.
6. Calculer l'effectif quotidien moyen des cours d'été du conseil pour l'exercice 2000-2001 conformément à l'article 4 du règlement sur l'effectif quotidien moyen de 2000-2001, en excluant les élèves suivants :
 - i. les élèves auxquels s'applique le paragraphe 49 (6) de la Loi,
 - ii. les élèves à l'égard desquels le conseil impose des droits aux termes du paragraphe 8 (3) du règlement sur les droits de 2000-2001.
7. Additionner les nombres calculés aux termes des dispositions 4, 5 et 6.
8. Multiplier le total obtenu aux termes de la disposition 7 par la superficie repère requise par élève de 9,29 mètres carrés pour obtenir la superficie liée à l'éducation des adultes, à l'éducation permanente et aux cours d'été requise pour le conseil.
9. Calculer, en mètres carrés, la superficie redressée liée à l'éducation des adultes, à l'éducation permanente et aux cours d'été requise pour le conseil en appliquant, à la valeur calculée aux termes de la disposition 8, le facteur relatif à la superficie supplémentaire liée à l'éducation des adultes, à l'éducation permanente et aux cours d'été que le ministre approuve pour le conseil conformément au paragraphe (6).
10. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire du conseil pour 2000-2001.
11. Multiplier le nombre calculé aux termes de la disposition 10 par la superficie repère requise par élève de 12,07 mètres carrés pour obtenir la superficie des écoles secondaires requise pour le conseil.
12. Calculer, en mètres carrés, la superficie redressée des écoles secondaires requise pour le conseil en appliquant, à la valeur calculée aux termes de la disposition 11, le facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles secondaires que le ministre approuve pour le conseil conformément au paragraphe (8).
13. Obtenir la superficie totale en mètres carrés redressée requise pour le conseil en additionnant les valeurs suivantes :

- i. The adjusted elementary school area requirement for the board determined under paragraph 3.
 - ii. The adjusted adult education, continuing education and summer school area requirement for the board determined under paragraph 9.
 - iii. The adjusted secondary school area requirement for the board determined under paragraph 12.
14. Multiply the number obtained under paragraph 13 by the benchmark operating cost of \$55.97 per metre squared.
15. For each elementary school of the board, calculate a top up amount for school operations, as follows:
- i. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board, counting only pupils of the board enrolled in the school.
 - ii. Determine the capacity of the school, in terms of pupil places, in accordance with subsection (15). However, the capacity of a school for which the number determined under subparagraph i is zero shall be deemed, for the purposes of this paragraph, to be zero.
 - iii. Multiply the number determined under subparagraph i by the benchmark area requirement per pupil of 9.29 metres squared.
 - iv. Multiply the number determined under subparagraph iii by the benchmark operating cost of \$55.97 per metre squared.
 - v. Multiply the number determined under subparagraph iv by the supplementary elementary school area factor approved for the board by the Minister in accordance with subsections (4) and (5).
 - vi. If the school is not a school to which subsection 29 (8) or (9) applies, take the amount, if any, determined under paragraph 4 of subsection 29 (11) for the school.
 - vii. Multiply the amount taken under subparagraph vi by 0.25.
 - viii. If the school is a school to which subsection 29 (8) or (9) applies, take the amount determined under paragraph 4 of subsection 29 (11) for the group of schools of which the school is a part.
 - ix. Multiply the amount taken under subparagraph viii by the day school full-time equivalent enrolment for the board as of October 31, 2000, counting only the pupils of the board enrolled in the school.
 - x. Divide the product obtained under subparagraph ix by the day school full-time equivalent enrolment for the board as of October 31, 2000, counting only the pupils of the board enrolled in the group of schools of which the school is a part.
 - xi. Multiply the quotient obtained under subparagraph x by 0.25.
 - xii. Total the numbers determined under subparagraphs v, vii and xi.
 - xiii. Multiply the capacity of the school, in terms of pupil places, as determined under subparagraph ii, by the benchmark area requirement per pupil of 9.29 metres squared.
 - xiv. Multiply the number determined under subparagraph xiii by the benchmark operating cost of \$55.97 per metre squared.
- i. La superficie redressée des écoles élémentaires requise pour le conseil calculée aux termes de la disposition 3.
 - ii. La superficie redressée liée à l'éducation des adultes, à l'éducation permanente et aux cours d'été requise pour le conseil, calculée aux termes de la disposition 9.
 - iii. La superficie redressée des écoles secondaires requise pour le conseil, calculée aux termes de la disposition 12.
14. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 13 par le coût repère de fonctionnement de 55,97 \$ le mètre carré.
15. Pour chaque école élémentaire du conseil, calculer une somme complémentaire liée au fonctionnement des écoles, de la manière suivante :
- i. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil qui sont inscrits à l'école.
 - ii. Calculer la capacité d'accueil de l'école, exprimée en places, conformément au paragraphe (15). Toutefois, la capacité d'une école pour laquelle le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition i est nul est réputée nulle pour l'application de la présente disposition.
 - iii. Multiplier le nombre calculé aux termes de la sous-disposition i par la superficie repère requise par élève de 9,29 mètres carrés.
 - iv. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition iii par le coût repère de fonctionnement de 55,97 \$ le mètre carré.
 - v. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition iv par le facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles élémentaires que le ministre approuve pour le conseil conformément aux paragraphes (4) et (5).
 - vi. Si l'école n'est pas une école à laquelle s'applique le paragraphe 29 (8) ou (9), prendre la somme éventuelle calculée pour l'école aux termes de la disposition 4 du paragraphe 29 (11).
 - vii. Multiplier la somme prise aux termes de la sous-disposition vi par 0,25.
 - viii. Si l'école est une école à laquelle s'applique le paragraphe 29 (8) ou (9), prendre la somme calculée aux termes de la disposition 4 du paragraphe 29 (11) pour le groupe d'écoles dont l'école fait partie.
 - ix. Multiplier la somme prise aux termes de la sous-disposition viii par l'effectif de jour à temps plein ou l'équivalent pour le conseil au 31 octobre 2000, en ne comptant que les élèves du conseil inscrits à l'école.
 - x. Diviser le produit obtenu aux termes de la sous-disposition ix par l'effectif de jour à temps plein ou l'équivalent pour le conseil au 31 octobre 2000, en ne comptant que les élèves du conseil inscrits dans le groupe d'écoles dont l'école fait partie.
 - xi. Multiplier le quotient obtenu aux termes de la sous-disposition x par 0,25.
 - xii. Additionner les nombres obtenus aux termes des sous-dispositions v, vii et xi.
 - xiii. Multiplier la capacité d'accueil de l'école, exprimée en places, calculée aux termes de la sous-disposition ii, par la superficie repère requise par élève de 9,29 mètres carrés.
 - xiv. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition xiii par le coût repère de fonctionnement de 55,97 \$ le mètre carré.

- xv. Multiply the number determined under subparagraph xiv by the supplementary elementary school area factor approved for the board by the Minister in accordance with subsections (4) and (5).
 - xvi. Multiply the number determined under subparagraph xv by 0.2.
 - xvii. Subtract the number determined under subparagraph xii from the number determined under subparagraph xv.
 - xviii. If the number determined under subparagraph xvii is zero or a negative number or if the number determined under subparagraph i is zero, the top up amount for school operations for the school is zero. Otherwise, the top up amount for school operations for the school is the lesser of the number determined under subparagraph xvi and the number determined under subparagraph xvii.
16. Total the top up amounts for school operations determined under paragraph 15 for each of the elementary schools of the board.
17. For each secondary school of the board, calculate a top up amount for school operations, as follows:
- i. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board, counting only pupils of the board enrolled in the school.
 - ii. Determine the capacity of the school, in terms of pupil places, in accordance with subsection (15). However, the capacity of a school for which the number determined under subparagraph i is zero shall be deemed, for the purposes of this paragraph, to be zero.
 - iii. Multiply the number determined under subparagraph i by the benchmark area requirement per pupil of 12.07 metres squared.
 - iv. Multiply the number determined under subparagraph iii by the benchmark operating cost of \$55.97 per metre squared.
 - v. Multiply the number determined under subparagraph iv by the supplementary secondary school area factor approved for the board by the Minister in accordance with subsection (8).
 - vi. Take the amount, if any, determined for the school under paragraph 8 of subsection 29 (11).
 - vii. Multiply the amount taken under subparagraph vi by 0.25.
 - viii. Add the number determined under subparagraph vii to the number determined under subparagraph v.
 - ix. Multiply the capacity of the school, in terms of pupil places, as determined under subparagraph ii, by the benchmark area requirement per pupil of 12.07 metres squared.
 - x. Multiply the number determined under subparagraph ix by the benchmark operating cost of \$55.97 per metre squared.
 - xi. Multiply the number determined under subparagraph x by the supplementary secondary school area factor approved for the board by the Minister in accordance with subsection (8).
 - xii. Multiply the number determined under subparagraph xi by 0.2.
 - xiii. Subtract the number determined under subparagraph viii from the number determined under subparagraph xi.
- xv. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition xiv par le facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles élémentaires que le ministre approuve pour le conseil conformément aux paragraphes (4) et (5).
 - xvi. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition xv par 0,2.
 - xvii. Soustraire le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition xii de celui obtenu aux termes de la sous-disposition xv.
 - xviii. Si le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition xvii est nul ou négatif ou que le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition i est nul, la somme complémentaire liée au fonctionnement des écoles pour l'école en question est de zéro; sinon, elle correspond au moindre du nombre obtenu aux termes de la sous-disposition xvi et de celui obtenu aux termes de la sous-disposition xvii.
16. Additionner les sommes complémentaires liées au fonctionnement des écoles, calculées aux termes de la disposition 15, pour chacune des écoles élémentaires du conseil.
17. Pour chaque école secondaire du conseil, calculer une somme complémentaire liée au fonctionnement des écoles, de la manière suivante :
- i. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil qui sont inscrits à l'école.
 - ii. Calculer la capacité d'accueil de l'école, exprimée en places, conformément au paragraphe (15). Toutefois, la capacité d'une école pour laquelle le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition i est nul est réputée nulle pour l'application de la présente disposition.
 - iii. Multiplier le nombre calculé aux termes de la sous-disposition i par la superficie repère requise par élève de 12,07 mètres carrés.
 - iv. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition iii par le coût repère de fonctionnement de 55,97 \$ le mètre carré.
 - v. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition iv par le facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles secondaires que le ministre approuve pour le conseil conformément au paragraphe (8).
 - vi. Prendre la somme éventuelle calculée pour l'école aux termes de la disposition 8 du paragraphe 29 (11).
 - vii. Multiplier la somme prise aux termes de la sous-disposition vi par 0,25.
 - viii. Additionner le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition vii et celui obtenu aux termes de la sous-disposition v.
 - ix. Multiplier la capacité d'accueil de l'école, exprimée en places, calculée aux termes de la sous-disposition ii, par la superficie repère requise par élève de 12,07 mètres carrés.
 - x. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition ix par le coût repère de fonctionnement de 55,97 \$ le mètre carré.
 - xi. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition x par le facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles secondaires que le ministre approuve pour le conseil conformément au paragraphe (8).
 - xii. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition xi par 0,2.
 - xiii. Soustraire le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition viii de celui obtenu aux termes de la sous-disposition xi.

- xiv. If the number determined under subparagraph xiii is zero or a negative number or if the number determined under subparagraph i is zero, the top up amount for school operations for the school is zero. Otherwise, the top up amount for school operations for the school is the lesser of the number determined under subparagraph xii and the number determined under subparagraph xiii.

18. Total the top up amounts for school operations determined under paragraph 17 for each of the secondary schools of the board.

19. Total the amounts determined for the board under paragraphs 14, 16 and 18 to obtain the amount for the board for school operations.

(4) For the purposes of paragraph 3 of subsection (3), the Minister shall approve a supplementary elementary school area factor for a board that the Minister considers appropriate in order to make allowance for any disproportionate space needs that are particular to the board and that are caused by,

- (a) the fact that the board is reasonably operating a school that is too large for the community it serves, whether because of declining enrolment or for some other reason;
- (b) the fact that the board is reasonably operating a school in a building the physical characteristics of which are neither compatible with nor easily modified to conform to the benchmark area requirements referred to in subsection (3);
- (c) the fact that the board has disproportionately high space requirements because the board serves a disproportionately high number of pupils in special education programs or in other education programs with high space requirements; or

(d) other circumstances approved by the Minister.

(5) In determining an amount for the purposes of subsection (4), the Minister shall have regard to the effect of the circumstances referred to in clauses (4) (a) to (d) on the board's space needs.

(6) Subject to subsection (7), subsections (4) and (5) apply with necessary modifications to require the Minister to approve a supplementary adult education, continuing education and summer school area factor for a board and, for the purpose, a reference to elementary school area shall be deemed to be a reference to adult education, continuing education and summer school area.

(7) The Minister shall not approve a factor for a board under subsection (6) that is greater than the factor approved for the board under subsection (8).

(8) Subsections (4) and (5) apply with necessary modifications to require the Minister to approve a supplementary secondary school area factor for a board and, for the purpose, a reference to elementary school area shall be deemed to be a reference to secondary school area.

(9) The amount for the board for school renewal shall be determined as follows:

1. Take the percentage, as calculated by the board and approved by the Minister, of the actual total elementary school area of the board that relates to buildings that are less than 20 years old.
2. Apply the percentage referred to in paragraph 1 to the benchmark renewal cost per metre squared of \$6.89.
3. Take the percentage, as calculated by the board and approved by the Minister, of the actual total elementary school area of the board that relates to buildings that are 20 years old or older.
4. Apply the percentage referred to in paragraph 3 to the benchmark renewal cost per metre squared of \$10.33.

- xiv. Si le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition xiii est nul ou négatif ou que le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition i est nul, la somme complémentaire liée au fonctionnement des écoles pour l'école en question est de zéro; sinon, elle correspond au moindre du nombre obtenu aux termes de la sous-disposition xii et de celui obtenu aux termes de la sous-disposition xiii.

18. Additionner les sommes complémentaires liées au fonctionnement des écoles, calculées aux termes de la disposition 17, pour chacune des écoles secondaires du conseil.

19. Additionner les sommes obtenues pour le conseil aux termes des dispositions 14, 16 et 18 pour obtenir la somme liée au fonctionnement des écoles pour le conseil.

(4) Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe (3), le ministre approuve le facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles élémentaires pour un conseil qu'il estime indiqué pour tenir compte des besoins en matière d'espace supérieurs à la normale qui sont propres au conseil et qui découlent de l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

- a) il est raisonnable que le conseil fasse fonctionner une école qui est trop grande pour la collectivité qu'elle dessert, pour quelque raison que ce soit, notamment la baisse des effectifs;
- b) il est raisonnable que le conseil fasse fonctionner une école dans un bâtiment dont les caractéristiques physiques ne correspondent pas à la superficie repère requise visée au paragraphe (3) ni ne peuvent être modifiées facilement pour y correspondre;
- c) le conseil a des besoins en matière d'espace supérieurs à la normale parce qu'il dessert un nombre supérieur à la normale d'élèves qui sont inscrits à des programmes d'enseignement à l'enfance en difficulté ou à d'autres programmes d'enseignement qui ont besoin de beaucoup d'espace;

d) il existe d'autres circonstances approuvées par le ministre.

(5) Lors du calcul d'une somme pour l'application du paragraphe (4), le ministre tient compte de l'incidence des circonstances visées aux alinéas (4) a) à d) sur les besoins du conseil en matière d'espace.

(6) Sous réserve du paragraphe (7), les paragraphes (4) et (5) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, pour obliger le ministre à approuver un facteur relatif à la superficie supplémentaire liée à l'éducation des adultes, à l'éducation permanente et aux cours d'été pour un conseil. À cette fin, la mention de la superficie des écoles élémentaires est réputée une mention de la superficie liée à l'éducation des adultes, à l'éducation permanente et aux cours d'été.

(7) Le ministre ne doit pas approuver, en vertu du paragraphe (6), un facteur pour un conseil qui est supérieur à celui qu'il a approuvé en vertu du paragraphe (8).

(8) Les paragraphes (4) et (5) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, pour obliger le ministre à approuver un facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles secondaires pour un conseil. À cette fin, la mention de la superficie des écoles élémentaires est réputée une mention de la superficie des écoles secondaires.

(9) La somme liée à la réfection des écoles pour le conseil est calculée de la manière suivante :

1. Prendre le pourcentage, calculé par le conseil et approuvé par le ministre, de la superficie totale réelle des écoles élémentaires du conseil qui se rapporte aux bâtiments qui datent de moins de 20 ans.
2. Appliquer le pourcentage visé à la disposition 1 au coût repère au mètre carré de réfection des écoles de 6,89 \$.
3. Prendre le pourcentage, calculé par le conseil et approuvé par le ministre, de la superficie totale réelle des écoles élémentaires du conseil qui se rapporte aux bâtiments qui datent d'au moins 20 ans.
4. Appliquer le pourcentage visé à la disposition 3 au coût repère au mètre carré de réfection des écoles de 10,33 \$.

5. Add the amounts obtained under paragraphs 2 and 4, to obtain a weighted average benchmark elementary school renewal cost per metre squared.
 6. Multiply the amount obtained under paragraph 5 by the adjusted elementary school area requirement for the board determined under paragraph 3 of subsection (3).
 7. Take the percentage, as calculated by the board and approved by the Minister, of the actual total secondary school area of the board that relates to buildings that are less than 20 years old.
 8. Apply the percentage referred to in paragraph 7 to the benchmark renewal cost per metre squared of \$6.89.
 9. Take the percentage, as calculated by the board and approved by the Minister, of the actual total secondary school area of the board that relates to buildings that are 20 years old or older.
 10. Apply the percentage referred to in paragraph 9 to the benchmark renewal cost per metre squared of \$10.33.
 11. Add the amounts obtained under paragraphs 8 and 10, to obtain a weighted average benchmark secondary school renewal cost per metre squared.
 12. Multiply the amount obtained under paragraph 11 by the adjusted secondary school area requirement for the board determined under paragraph 12 of subsection (3).
 13. Multiply the amount obtained under paragraph 11 by the adjusted adult education, continuing education and summer school area requirement for the board determined under paragraph 9 of subsection (3).
 14. For each elementary school of the board, calculate a top up amount for school renewal, as follows:
 - i. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board, counting only pupils of the board enrolled in the school.
 - ii. Determine the capacity of the school, in terms of pupil places, in accordance with subsection (15). However, the capacity of a school for which the number determined under subparagraph i is zero shall be deemed, for the purposes of this paragraph, to be zero.
 - iii. Multiply the number determined under subparagraph i by the benchmark area requirement per pupil of 9.29 metres squared.
 - iv. Multiply the number determined under subparagraph iii by the weighted average benchmark elementary school renewal cost per metre squared, as determined for the board under paragraph 5.
 - v. Multiply the number determined under subparagraph iv by the supplementary elementary school area factor approved for the board by the Minister in accordance with subsections (4) and (5).
 - vi. Multiply the capacity of the school, in terms of pupil places, as determined under subparagraph ii, by the benchmark area requirement per pupil of 9.29 metres squared.
 - vii. Multiply the number determined under subparagraph vi by the weighted average benchmark elementary school renewal cost per metre squared, as determined for the board under paragraph 5.
 - viii. Multiply the number determined under subparagraph vii by the supplementary elementary school area factor approved for the board by the Minister in accordance with subsections (4) and (5).
5. Additionner les sommes obtenues aux termes des dispositions 2 et 4 pour obtenir le coût repère moyen pondéré au mètre carré de réfection des écoles élémentaires.
 6. Multiplier la somme obtenue aux termes de la disposition 5 par la superficie redressée des écoles élémentaires requise pour le conseil calculée aux termes de la disposition 3 du paragraphe (3).
 7. Prendre le pourcentage, calculé par le conseil et approuvé par le ministre, de la superficie totale réelle des écoles secondaires du conseil qui se rapporte aux bâtiments qui datent de moins de 20 ans.
 8. Appliquer le pourcentage visé à la disposition 7 au coût repère au mètre carré de réfection des écoles de 6,89 \$.
 9. Prendre le pourcentage, calculé par le conseil et approuvé par le ministre, de la superficie totale réelle des écoles secondaires du conseil qui se rapporte aux bâtiments qui datent d'au moins 20 ans.
 10. Appliquer le pourcentage visé à la disposition 9 au coût repère au mètre carré de réfection des écoles de 10,33 \$.
 11. Additionner les sommes obtenues aux termes des dispositions 8 et 10 pour obtenir le coût repère moyen pondéré au mètre carré de réfection des écoles secondaires.
 12. Multiplier la somme obtenue aux termes de la disposition 11 par la superficie redressée des écoles secondaires requise pour le conseil calculée aux termes de la disposition 12 du paragraphe (3).
 13. Multiplier la somme obtenue aux termes de la disposition 11 par la superficie redressée liée à l'éducation des adultes, à l'éducation permanente et aux cours d'été requise pour le conseil calculée aux termes de la disposition 9 du paragraphe (3).
 14. Pour chaque école élémentaire du conseil, calculer une somme complémentaire liée à la réfection des écoles, de la manière suivante :
 - i. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil qui sont inscrits à l'école.
 - ii. Calculer la capacité d'accueil de l'école, exprimée en places, conformément au paragraphe (15). Toutefois, la capacité d'une école pour laquelle le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition i est nul est réputée nulle pour l'application de la présente disposition.
 - iii. Multiplier le nombre calculé aux termes de la sous-disposition i par la superficie repère requise par élève de 9,29 mètres carrés.
 - iv. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition iii par le coût repère moyen pondéré au mètre carré de réfection des écoles élémentaires, calculé pour le conseil aux termes de la disposition 5.
 - v. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition iv par le facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles élémentaires que le ministre approuve pour le conseil conformément aux paragraphes (4) et (5).
 - vi. Multiplier la capacité d'accueil de l'école, exprimée en places, calculée aux termes de la sous-disposition ii, par la superficie repère requise par élève de 9,29 mètres carrés.
 - vii. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition vi par le coût repère moyen pondéré au mètre carré de réfection des écoles élémentaires, calculé pour le conseil aux termes de la disposition 5.
 - viii. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition vii par le facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles élémentaires que le ministre approuve pour le conseil conformément aux paragraphes (4) et (5).

- ix. Multiply the number determined under subparagraph viii by 0.2.
 - x. Subtract the number determined under subparagraph v from the number determined under subparagraph viii.
 - xi. If the number determined under subparagraph x is zero or a negative number or if the number determined under subparagraph i is zero, the top up amount for school renewal for the school is zero. Otherwise, the top up amount for school renewal for the school is the lesser of the number determined under subparagraph ix and the number determined under subparagraph x.
15. Total the top up amounts for school renewal determined under paragraph 14 for each of the elementary schools of the board.
16. For each secondary school of the board, calculate a top up amount for school renewal, as follows:
- i. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board, counting only pupils of the board enrolled in the school.
 - ii. Determine the capacity of the school, in terms of pupil places, in accordance with subsection (15). However, the capacity of a school for which the number determined under subparagraph i is zero shall be deemed, for the purposes of this paragraph, to be zero.
 - iii. Multiply the number determined under subparagraph i by the benchmark area requirement per pupil of 12.07 metres squared.
 - iv. Multiply the number determined under subparagraph iii by the weighted average benchmark secondary school renewal cost per metre squared, as determined for the board under paragraph 11.
 - v. Multiply the number determined under subparagraph iv by the supplementary secondary school area factor approved for the board by the Minister in accordance with subsection (8).
 - vi. Multiply the capacity of the school, in terms of pupil places, as determined under subparagraph ii, by the benchmark area requirement per pupil of 12.07 metres squared.
 - vii. Multiply the number determined under subparagraph vi by the weighted average benchmark secondary school renewal cost per metre squared, as determined for the board under paragraph 11.
 - viii. Multiply the number determined under subparagraph vii by the supplementary secondary school area factor approved for the board by the Minister in accordance with subsection (8).
 - ix. Multiply the number determined under subparagraph viii by 0.2.
 - x. Subtract the number determined under subparagraph v from the number determined under subparagraph viii.
 - xi. If the number determined under subparagraph x is zero or a negative number or if the number determined under subparagraph i is zero, the top up amount for school renewal for the school is zero. Otherwise, the top up amount for school renewal for the school is the lesser of the number determined under subparagraph ix and the number determined under subparagraph x.
17. Total the top up amounts for school renewal determined under paragraph 16 for each of the secondary schools of the board.
- ix. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition viii par 0,2.
 - x. Soustraire le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition v de celui obtenu aux termes de la sous-disposition viii.
 - xi. Si le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition x est nul ou négatif ou que le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition i est nul, la somme complémentaire liée à la réfection des écoles pour l'école en question est de zéro; sinon, elle correspond au moindre du nombre obtenu aux termes de la sous-disposition ix et de celui obtenu aux termes de la sous-disposition x.
15. Additionner les sommes complémentaires liées à la réfection des écoles, calculées aux termes de la disposition 14, pour chacune des écoles élémentaires du conseil.
16. Pour chaque école secondaire du conseil, calculer une somme complémentaire liée à la réfection des écoles, de la manière suivante :
- i. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil qui sont inscrits à l'école.
 - ii. Calculer la capacité d'accueil de l'école, exprimée en places, conformément au paragraphe (15). Toutefois, la capacité d'une école pour laquelle le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition i est nul est réputée nulle pour l'application de la présente disposition.
 - iii. Multiplier le nombre calculé aux termes de la sous-disposition i par la superficie repère requise par élève de 12,07 mètres carrés.
 - iv. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition iii par le coût repère moyen pondéré au mètre carré de réfection des écoles secondaires, calculé pour le conseil aux termes de la disposition 11.
 - v. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition iv par le facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles secondaires que le ministre approuve pour le conseil conformément au paragraphe (8).
 - vi. Multiplier la capacité d'accueil de l'école, exprimée en places, calculée aux termes de la sous-disposition ii, par la superficie repère requise par élève de 12,07 mètres carrés.
 - vii. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition vi par le coût repère moyen pondéré au mètre carré de réfection des écoles secondaires, calculé pour le conseil aux termes de la disposition 11.
 - viii. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition vii par le facteur relatif à la superficie supplémentaire des écoles secondaires que le ministre approuve pour le conseil conformément au paragraphe (8).
 - ix. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition viii par 0,2.
 - x. Soustraire le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition v de celui obtenu aux termes de la sous-disposition viii.
 - xi. Si le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition x est nul ou négatif ou que le nombre obtenu aux termes de la sous-disposition i est nul, la somme complémentaire liée à la réfection des écoles pour l'école en question est de zéro; sinon, elle correspond au moindre du nombre obtenu aux termes de la sous-disposition ix et de celui obtenu aux termes de la sous-disposition x.
17. Additionner les sommes complémentaires liées à la réfection des écoles, calculées aux termes de la disposition 16, pour chacune des écoles secondaires du conseil.

18. Add the amounts obtained under paragraphs 6, 12, 13, 15 and 17 to obtain the amount for the board for school renewal.

(10) The amount for the board for new pupil places shall be determined as follows:

1. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of the board.
2. Subtract the elementary capacity for the board, in terms of pupil places, as determined by the Minister in accordance with subsection (12), from the number determined under paragraph 1.
3. If the number determined under paragraph 2 is a positive number, multiply it by the benchmark area requirement of 9.29 metres squared.
4. Multiply the product obtained under paragraph 3 by the benchmark construction cost of \$118.40 per metre squared.
5. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of the board.
6. Subtract the secondary capacity for the board, in terms of pupil places, as determined by the Minister in accordance with subsection (12), from the number determined under paragraph 5.
7. If the number determined under paragraph 6 is a positive number, multiply it by the benchmark area requirement of 12.07 metres squared.
8. Multiply the product obtained under paragraph 7 by the benchmark construction cost of \$129.17 per metre squared.
9. Add the products obtained under paragraphs 4 and 8.
10. Multiply the sum obtained under paragraph 9 by the geographic adjustment factor specified for the board in Table 6.
11. If the product obtained in paragraph 10 exceeds \$20 million, reduce the amount to \$20 million.
12. If the Minister is satisfied that, by August 31, 2000, the board has begun construction that has a total value of \$200 million or more on projects referred to in the New School Facilities Report set out at page 23 of the memorandum from the Deputy Minister of Education to Directors of Education dated January 7, 2000, entitled "Accountability Framework — Pupil Accommodation Grant" and available for public inspection at the offices of the Ministry of Education, 900 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A 1L2, and that the construction is to be financed in whole or in part with amounts calculated for the board under this subsection or a predecessor of this subsection, an amount calculated as follows shall be added to the amount calculated under paragraph 11, to obtain the amount for the board for new pupil places:
 - i. Subtract \$20 million from the amount determined under subsection 38 (11) of Ontario Regulation 214/99. Where the difference is a negative number, it shall be deemed to be zero.
 - ii. Subtract \$20 million from the amount determined in paragraph 10 of subsection 37 (8) of Ontario Regulation 287/98. Where the difference is a negative number, it shall be deemed to be zero.
 - iii. Add the amount determined under subparagraph i to the amount determined under subparagraph ii.

18. Additionner les sommes obtenues aux termes des dispositions 6, 12, 13, 15 et 17 pour obtenir la somme liée à la réfection des écoles pour le conseil.

(10) La somme liée aux nouvelles places pour le conseil est calculée de la manière suivante :

1. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001.
2. Soustraire du nombre calculé aux termes de la disposition 1 la capacité d'accueil à l'élémentaire du conseil, exprimée en places, que le ministre calcule conformément au paragraphe (12).
3. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 2, s'il est positif, par la superficie repère requise de 9,29 mètres carrés.
4. Multiplier le produit obtenu aux termes de la disposition 3 par le coût repère de construction de nouvelles écoles de 118,40 \$ le mètre carré.
5. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire du conseil pour 2000-2001.
6. Soustraire du nombre calculé aux termes de la disposition 5 la capacité d'accueil au secondaire du conseil, exprimée en places, que le ministre calcule conformément au paragraphe (12).
7. Multiplier le nombre obtenu aux termes de la disposition 6, s'il est positif, par la superficie repère requise de 12,07 mètres carrés.
8. Multiplier le produit obtenu aux termes de la disposition 7 par le coût repère de construction de nouvelles écoles de 129,17 \$ le mètre carré.
9. Additionner les produits obtenus aux termes des dispositions 4 et 8.
10. Multiplier la somme obtenue aux termes de la disposition 9 par le facteur de redressement géographique précisé pour le conseil au tableau 6.
11. Si le produit obtenu aux termes de la disposition 10 est supérieur à 20 millions de dollars, le ramener à cette somme.
12. Si le ministre est convaincu que le conseil a entrepris au plus tard le 31 août 2000 des travaux de construction dont la valeur totale est égale ou supérieure à 200 millions de dollars relativement à des projets mentionnés dans le Rapport sur les nouvelles installations scolaires énoncé à la page 26 de la note de service du 7 janvier 2000 de la sous-ministre de l'Éducation à l'attention des directeurs et directrices de l'éducation intitulée «Cadre de responsabilités — Subventions pour les installations destinées aux élèves» et que le public peut consulter aux bureaux du ministère de l'Éducation, au 900, rue Bay, Toronto (Ontario) M7A 1L2, et que le financement de ces travaux doit provenir en tout ou en partie de sommes calculées pour le conseil aux termes du présent paragraphe ou d'une disposition qu'il remplace, ajouter à la somme calculée aux termes de la disposition 11 la somme calculée de la manière suivante afin d'obtenir la somme liée aux nouvelles places pour le conseil :
 - i. Soustraire 20 millions de dollars de la somme calculée aux termes du paragraphe 38 (11) du Règlement de l'Ontario 214/99. Une différence négative est réputée nulle.
 - ii. Soustraire 20 millions de dollars de la somme calculée aux termes de la disposition 10 du paragraphe 37 (8) du Règlement de l'Ontario 287/98. Une différence négative est réputée nulle.
 - iii. Additionner la somme calculée aux termes de la sous-disposition i et la somme calculée aux termes de la sous-disposition ii.

- iv. Divide the sum determined under subparagraph iii by \$11,696 and round the quotient to one decimal place.
- v. Multiply the amount determined under subparagraph iv by the benchmark area requirement of 9.29 metres squared.
- vi. Multiply the product determined under subparagraph v by the benchmark construction cost of \$118.40 per metre squared.
- vii. Subtract \$20 million from the product obtained under paragraph 10. Where the difference is a negative number, it shall be deemed to be zero.
- viii. Add the difference obtained under subparagraph vii to the product obtained under subparagraph vi.

(11) In subsections (12) to (27),

“instructional space” means a space in a school that can reasonably be used for instructional purposes; (“aire d’enseignement”)

“school facilities data” means data relating to boards’ school facilities and includes school floor plans and other data compiled in accordance with the Ministry’s school facilities inventory system. (“données sur les installations scolaires”)

(12) For the purposes of paragraphs 2 and 6 of subsection (10), the elementary capacity and secondary capacity for the board are, respectively, the elementary capacity and secondary capacity determined for the board under Ontario Regulation 214/99, subject to the following adjustments:

- 1. Where applicable, adjust the elementary capacity or secondary capacity determined for the board under Ontario Regulation 214/99 in accordance with subsection (14).
- 2. Where applicable, adjust the result determined under paragraph 1 in accordance with subsections (17) and (18).
- 3. Where applicable, adjust the result determined under paragraph 2 in accordance with subsections (20) and (21).
- 4. Where applicable, adjust the result determined under paragraph 3 in accordance with subsections (23) and (24).
- 5. Where applicable, adjust the result determined under paragraph 4 in accordance with subsections (26) and (27).

(13) The Minister shall determine loadings and categories of instructional space as follows:

- 1. Using school facilities data, the Minister shall identify categories of instructional space. In identifying categories of instructional space, the Minister shall have regard to but is not limited to the categories identified in the Report of the Pupil Accommodation Review Committee, dated August, 1998, which Report was released by the Ministry to school boards in September of 1998 and is available for public inspection at the offices of the Ministry of Education, 900 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A 1L2.
- 2. The Minister shall assign a loading to each category of instructional space identified under paragraph 1, based on the number of pupils that can reasonably be accommodated in each category of instructional space.

(14) The Minister shall make such adjustments under paragraph 1 of subsection (12) as the Minister considers appropriate to take account of funds received by one board from another board in connection with a determination made under Ontario Regulation 460/97 respecting the disposition of an asset of an old board.

(15) For the purposes of paragraphs 15 and 17 of subsection (3) and paragraphs 14 and 16 of subsection (9), the capacity of an elementary

- iv. Diviser le total obtenu aux termes de la sous-disposition iii par 11 696 \$ et arrondir le quotient à une décimale près.
- v. Multiplier le quotient obtenu aux termes de la sous-disposition iv par la superficie repère requise de 9,29 mètres carrés.
- vi. Multiplier le produit obtenu aux termes de la sous-disposition v par le coût repère de construction de nouvelles écoles de 118,40 \$ le mètre carré.
- vii. Soustraire 20 millions de dollars du produit obtenu aux termes de la disposition 10. Une différence négative est réputée nulle.
- viii. Additionner la différence obtenue aux termes de la sous-disposition vii et le produit obtenu aux termes de la sous-disposition vi.

(11) Les définitions qui suivent s’appliquent aux paragraphes (12) à (27).

«aire d’enseignement» Espace dans une école qui peut raisonnablement être utilisé aux fins de l’enseignement. («instructional space»)

«données sur les installations scolaires» Données relatives aux installations scolaires des conseils et, en outre, plans d’étage et autres données réunies conformément au système de répertoire des installations scolaires du ministère. («school facilities data»)

(12) Pour l’application des dispositions 2 et 6 du paragraphe (10), la capacité d’accueil à l’élémentaire et la capacité d’accueil au secondaire du conseil sont respectivement la capacité d’accueil à l’élémentaire et la capacité d’accueil au secondaire calculées pour le conseil aux termes du Règlement de l’Ontario 214/99, sous réserve des redressements suivants :

- 1. Redresser, s’il y a lieu, la capacité d’accueil à l’élémentaire ou la capacité d’accueil au secondaire calculée pour le conseil aux termes du Règlement de l’Ontario 214/99 conformément au paragraphe (14).
- 2. Redresser, s’il y a lieu, le résultat obtenu aux termes de la disposition 1 conformément aux paragraphes (17) et (18).
- 3. Redresser, s’il y a lieu, le résultat obtenu aux termes de la disposition 2 conformément aux paragraphes (20) et (21).
- 4. Redresser, s’il y a lieu, le résultat obtenu aux termes de la disposition 3 conformément aux paragraphes (23) et (24).
- 5. Redresser, s’il y a lieu, le résultat obtenu aux termes de la disposition 4 conformément aux paragraphes (26) et (27).

(13) Le ministre établit les charges et les catégories d’aires d’enseignement de la manière suivante :

- 1. À partir des données sur les installations scolaires, le ministre désigne des catégories d’aires d’enseignement. Lorsqu’il désigne ces catégories, il tient compte, notamment, des catégories figurant dans le rapport d’août 1998 du Comité d’étude des subventions pour les installations destinées aux élèves, que le ministre a remis aux conseils scolaires en septembre 1998 et que le public peut consulter aux bureaux du ministère de l’Éducation, au 900, rue Bay, Toronto (Ontario) M7A 1L2.
- 2. Le ministre affecte une charge à chaque catégorie d’aires d’enseignement qu’il désigne aux termes de la disposition 1, en fonction du nombre d’élèves qu’il est raisonnablement possible d’accueillir dans chacune d’elles.

(14) Le ministre effectue, aux termes de la disposition 1 du paragraphe (12), les redressements qu’il estime indiqués afin de comptabiliser les sommes qu’un conseil a reçues d’un autre relativement à une décision prise aux termes du Règlement de l’Ontario 460/97 à l’égard de l’affectation d’un élément d’actif d’un ancien conseil.

(15) Pour l’application des dispositions 15 et 17 du paragraphe (3) et des dispositions 14 et 16 du paragraphe (9), la capacité d’accueil

school or secondary school shall be determined by applying the loadings determined under subsection (13) to the instructional spaces of the school, as categorized under subsection (13).

(16) Subsection (17) or (18) applies in relation to an elementary or secondary school of a board if, in the 1999 calendar year, the board,

- (a) issued a proposal under Ontario Regulation 444/98 to dispose of the school at no cost to the Ontario Realty Corporation or to a board; or
- (b) notified the Minister in writing that the school will be disposed of in accordance with an order of the Education Improvement Commission under Ontario Regulation 460/97.

(17) The elementary capacity determined for the board under subsection (12) shall be adjusted as follows:

- 1. For each elementary school of the board to which subsection (16) applies, apply the loadings determined under subsection (13) to the instructional spaces of the school, as categorized under subsection (13).
- 2. Total the amounts determined under paragraph 1 for elementary schools of the board.
- 3. Subtract the total determined under paragraph 2 from the elementary capacity determined for the board under subsection (12).

(18) The secondary capacity determined for the board under subsection (12) shall be adjusted as follows:

- 1. For each secondary school of the board to which subsection (16) applies, apply the loadings determined under subsection (13) to the instructional spaces of the school, as categorized under subsection (13).
- 2. Total the amounts determined under paragraph 1 for secondary schools of the board.
- 3. Subtract the total determined under paragraph 2 from the secondary capacity determined for the board under subsection (12).

(19) Subsection (20) or (21) applies in relation to an elementary or secondary school of the board that is acquired by the board as a result of a proposal issued by another board in the 1999 calendar year under Ontario Regulation 444/98 to dispose of the school at no cost.

(20) The elementary capacity determined for the board under subsection (12) shall be adjusted as follows:

- 1. For each elementary school of the board to which subsection (19) applies, apply the loadings determined under subsection (13) to the instructional spaces of the school, as categorized under subsection (13).
- 2. Total the amounts determined under paragraph 1 for the elementary schools of the board.
- 3. Add the total determined under paragraph 2 to the elementary capacity determined for the board under subsection (12).

(21) The secondary capacity determined for the board under subsection (12) shall be adjusted as follows:

- 1. For each secondary school of the board to which subsection (19) applies, apply the loadings determined under subsection (13) to the instructional spaces of the school, as categorized under subsection (13).
- 2. Total the amounts determined under paragraph 1 for the secondary schools of the board.

d'une école élémentaire ou d'une école secondaire se calcule en appliquant les charges établies aux termes du paragraphe (13) aux aires d'enseignement de l'école, classées aux termes du même paragraphe.

(16) Le paragraphe (17) ou (18) s'applique à l'égard d'une école élémentaire ou secondaire d'un conseil si, au cours de l'année civile 1999, le conseil, selon le cas :

- a) a présenté, en vertu du Règlement de l'Ontario 444/98, une proposition d'aliénation de l'école, sans contrepartie, en faveur de la Société immobilière de l'Ontario ou d'un conseil;
- b) a avisé le ministre par écrit de l'aliénation de l'école conformément à une ordonnance prise par la Commission d'amélioration de l'éducation en vertu du Règlement de l'Ontario 460/97.

(17) La capacité d'accueil à l'élémentaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12) est redressée de la manière suivante :

- 1. Pour chaque école élémentaire du conseil à laquelle s'applique le paragraphe (16), appliquer les charges établies aux termes du paragraphe (13) aux aires d'enseignement de l'école, classées aux termes du même paragraphe.
- 2. Additionner les nombres obtenus aux termes de la disposition 1 pour les écoles élémentaires du conseil.
- 3. Soustraire le total obtenu aux termes de la disposition 2 de la capacité d'accueil à l'élémentaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12).

(18) La capacité d'accueil au secondaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12) est redressée de la manière suivante :

- 1. Pour chaque école secondaire du conseil à laquelle s'applique le paragraphe (16), appliquer les charges établies aux termes du paragraphe (13) aux aires d'enseignement de l'école, classées aux termes du même paragraphe.
- 2. Additionner les nombres obtenus aux termes de la disposition 1 pour les écoles secondaires du conseil.
- 3. Soustraire le total obtenu aux termes de la disposition 2 de la capacité d'accueil au secondaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12).

(19) Le paragraphe (20) ou (21) s'applique à l'égard d'une école élémentaire ou secondaire du conseil dont celui-ci fait l'acquisition par suite d'une proposition d'aliénation de l'école, sans contrepartie, présentée par un autre conseil au cours de l'année civile 1999 en vertu du Règlement de l'Ontario 444/98.

(20) La capacité d'accueil à l'élémentaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12) est redressée de la manière suivante :

- 1. Pour chaque école élémentaire du conseil à laquelle s'applique le paragraphe (19), appliquer les charges établies aux termes du paragraphe (13) aux aires d'enseignement de l'école, classées aux termes du même paragraphe.
- 2. Additionner les nombres obtenus aux termes de la disposition 1 pour les écoles élémentaires du conseil.
- 3. Additionner le total obtenu aux termes de la disposition 2 et la capacité d'accueil à l'élémentaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12).

(21) La capacité d'accueil au secondaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12) est redressée de la manière suivante :

- 1. Pour chaque école secondaire du conseil à laquelle s'applique le paragraphe (19), appliquer les charges établies aux termes du paragraphe (13) aux aires d'enseignement de l'école, classées aux termes du même paragraphe.
- 2. Additionner les nombres obtenus aux termes de la disposition 1 pour les écoles secondaires du conseil.

3. Add the total determined under paragraph 2 to the secondary capacity determined for the board under subsection (12).

(22) Subsection (23) or (24) applies in relation to an elementary or secondary school of a board if,

- (a) in the 1999 calendar year, the board agreed with another board to dispose of the elementary school or secondary school of the board to the other board, in consideration of the conveyance to it of an elementary school or secondary school of the other board;
- (b) the agreement referred to in clause (a) was not an agreement that implemented an order of the Education Improvement Commission; and
- (c) before the agreement referred to in clause (a) was entered into, the Minister indicated in writing that, in his or her opinion, the transfer provided for by the agreement,
 - (i) is consistent with the long-term accommodation plans of both boards,
 - (ii) would benefit pupils of both boards,
 - (iii) would result in more effective use of public assets, and
 - (iv) would reduce the needs of both boards for the construction of new school facilities.

(23) The elementary capacity determined for the board under subsection (12) shall be adjusted as follows:

1. For each elementary school of the board disposed of in the circumstances described in subsection (22), apply the loadings determined under subsection (13) to the instructional spaces of the school, as categorized under subsection (13).
2. Total the amounts determined under paragraph 1 for elementary schools of the board.
3. Subtract the total determined under paragraph 2 from the elementary capacity determined for the board under subsection (12).

(24) The secondary capacity determined for the board under subsection (12) shall be adjusted as follows:

1. For each secondary school of the board disposed of in the circumstances described in subsection (22), apply the loadings determined under subsection (13) to the instructional spaces of the school, as categorized under subsection (13).
2. Total the amounts determined under paragraph 1 for secondary schools of the board.
3. Subtract the total determined under paragraph 2 from the secondary capacity determined for the board under subsection (13).

(25) Subsection (26) or (27) applies in relation to an elementary or secondary school of a board acquired in the circumstances described in subsection (22).

(26) The elementary capacity determined for the board under subsection (12) shall be adjusted as follows:

1. For each elementary school of the board acquired in the circumstances described in subsection (22), apply the loadings determined under subsection (13) to the instructional spaces of the school, as categorized under subsection (13).
2. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board, counting only pupils of the board enrolled in the school.

3. Additionner le total obtenu aux termes de la disposition 2 et la capacité d'accueil au secondaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12).

(22) Le paragraphe (23) ou (24) s'applique à l'égard d'une école élémentaire ou secondaire d'un conseil si les conditions suivantes sont réunies :

- a) au cours de l'année civile 1999, le conseil s'est entendu avec un autre conseil pour aliéner l'école élémentaire ou secondaire en faveur de l'autre conseil, à condition que ce dernier lui transfère une de ses écoles élémentaires ou secondaires;
- b) l'entente visée à l'alinéa a) n'est pas une entente mettant en application une ordonnance de la Commission d'amélioration de l'éducation;
- c) avant la conclusion de l'entente visée à l'alinéa a), le ministre a indiqué par écrit qu'à son avis le transfert prévu par l'entente :
 - (i) était conforme aux projets à long terme des deux conseils en matière d'installations d'accueil,
 - (ii) profiterait aux élèves des deux conseils,
 - (iii) entraînerait une utilisation plus efficace des biens publics,
 - (iv) réduirait le besoin des deux conseils en matière de construction de nouvelles installations scolaires.

(23) La capacité d'accueil à l'élémentaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12) est redressée de la manière suivante :

1. Pour chaque école élémentaire du conseil aliénée dans les circonstances mentionnées au paragraphe (22), appliquer les charges établies aux termes du paragraphe (13) aux aires d'enseignement de l'école, classées aux termes du même paragraphe.
2. Additionner les résultats obtenus aux termes de la disposition 1 pour toutes les écoles élémentaires du conseil.
3. Soustraire le total calculé aux termes de la disposition 2 de la capacité d'accueil à l'élémentaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12).

(24) La capacité d'accueil au secondaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12) est redressée de la manière suivante :

1. Pour chaque école secondaire du conseil aliénée dans les circonstances mentionnées au paragraphe (22), appliquer les charges établies aux termes du paragraphe (13) aux aires d'enseignement de l'école, classées aux termes du même paragraphe.
2. Additionner les résultats obtenus aux termes de la disposition 1 pour toutes les écoles secondaires du conseil.
3. Soustraire le total calculé aux termes de la disposition 2 de la capacité d'accueil au secondaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (13).

(25) Le paragraphe (26) ou (27) s'applique à l'égard d'une école élémentaire ou secondaire d'un conseil qui est acquise dans les circonstances mentionnées au paragraphe (22).

(26) La capacité d'accueil à l'élémentaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12) est redressée de la manière suivante :

1. Pour chaque école élémentaire du conseil acquise dans les circonstances mentionnées au paragraphe (22), appliquer les charges établies aux termes du paragraphe (13) aux aires d'enseignement de l'école, classées aux termes du même paragraphe.
2. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil qui sont inscrits à l'école.

3. Subtract the amount determined under paragraph 2 from the amount determined under paragraph 1. Where the difference is a negative number, it shall be deemed to be zero.
4. Total the amounts determined under paragraph 3 for elementary schools of the board.
5. Subtract the total determined under paragraph 4 from the elementary capacity determined for the board under subsection (12).

(27) The secondary capacity determined for the board under subsection (12) shall be adjusted as follows:

1. For each secondary school of the board acquired in the circumstances described in subsection (22), apply the loadings determined under subsection (13) to the instructional spaces of the school, as categorized under subsection (13).
2. Determine the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board, counting only pupils of the board enrolled in the school.
3. Subtract the amount determined under paragraph 2 from the amount determined under paragraph 1. Where the difference is a negative number, it shall be deemed to be zero.
4. Total the amounts determined under paragraph 3 for secondary schools of the board.
5. Subtract the total determined under paragraph 4 from the secondary capacity determined for the board under subsection (12).

(28) The amount for the board for outstanding capital commitments shall be determined as follows:

1. Take the number of elementary school pupil places shown in Column 2 of Table 7, opposite the name of the board.
2. Multiply the number taken under paragraph 1 by the benchmark area requirement per pupil of 9.29 metres squared.
3. Multiply the product obtained under paragraph 2 by the benchmark construction cost of \$118.40 per metre squared.
4. Take the number of secondary school pupil places shown in Column 3 of Table 7, opposite the name of the board.
5. Multiply the number taken under paragraph 4 by the benchmark area requirement per pupil of 12.07 metres squared.
6. Multiply the product obtained under paragraph 5 by the benchmark construction cost of \$129.17 per metre squared.
7. Add the products obtained under paragraphs 3 and 6.

DEBT CHARGES ALLOCATION

38. (1) Subject to subsections (2) and (3), for the purposes of paragraph 2 of section 11, the amount of the debt charges allocation for a district school board shall be the total of the payments on account of principal and interest that are due and payable by the board in the 2000-2001 fiscal year in order to service debt incurred, by the board or by a predecessor old board of the board, to finance the acquisition of a capital asset where,

- (a) the acquisition is pursuant to a contractual obligation entered into by the board or predecessor old board before May 15, 1998; or
- (b) the acquisition is for the purposes of a capital project the estimated project cost of which was approved in writing by the Minister before May 15, 1998.

3. Soustraire le résultat obtenu aux termes de la disposition 2 de celui obtenu aux termes de la disposition 1. Une différence négative est réputée nulle.
4. Additionner les résultats obtenus aux termes de la disposition 3 pour toutes les écoles élémentaires du conseil.
5. Soustraire le total calculé aux termes de la disposition 4 de la capacité d'accueil à l'élémentaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12).

(27) La capacité d'accueil au secondaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12) est redressée de la manière suivante :

1. Pour chaque école secondaire du conseil acquise dans les circonstances mentionnées au paragraphe (22), appliquer les charges établies aux termes du paragraphe (13) aux aires d'enseignement de l'école, classées aux termes du même paragraphe.
2. Calculer l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001, en ne comptant que les élèves du conseil qui sont inscrits à l'école.
3. Soustraire le résultat obtenu aux termes de la disposition 2 de celui obtenu aux termes de la disposition 1. Une différence négative est réputée nulle.
4. Additionner les résultats obtenus aux termes de la disposition 3 pour toutes les écoles secondaires du conseil.
5. Soustraire le total calculé aux termes de la disposition 4 de la capacité d'accueil au secondaire calculée pour le conseil aux termes du paragraphe (12).

(28) La somme liée aux engagements d'immobilisations non réalisés pour le conseil est calculée de la manière suivante :

1. Prendre le nombre de places à l'élémentaire qui figure dans la colonne 2 du tableau 7, en regard du nom du conseil.
2. Multiplier le nombre pris aux termes de la disposition 1 par la superficie repère requise par élève de 9,29 mètres carrés.
3. Multiplier le produit obtenu aux termes de la disposition 2 par le coût repère de construction de nouvelles écoles de 118,40 \$ le mètre carré.
4. Prendre le nombre de places au secondaire qui figure dans la colonne 3 du tableau 7, en regard du nom du conseil.
5. Multiplier le nombre pris aux termes de la disposition 4 par la superficie repère requise par élève de 12,07 mètres carrés.
6. Multiplier le produit obtenu aux termes de la disposition 5 par le coût repère de construction de nouvelles écoles de 129,17 \$ le mètre carré.
7. Additionner les produits obtenus aux termes des dispositions 3 et 6.

ÉLÉMENT SERVICE DE LA DETTE

38. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), pour l'application de la disposition 2 de l'article 11, l'élément service de la dette pour un conseil scolaire de district correspond au total des paiements, au titre du principal et des intérêts, qui sont exigibles du conseil au cours de l'exercice 2000-2001 pour assurer le service de la dette que celui-ci ou un ancien conseil qu'il remplace a contractée en vue de financer l'acquisition d'une immobilisation, si, selon le cas :

- a) l'acquisition est faite en vertu d'une obligation contractuelle que le conseil ou un ancien conseil qu'il remplace a contractée avant le 15 mai 1998;
- b) l'acquisition est faite aux fins d'un projet d'immobilisations dont le ministre a approuvé par écrit le coût estimatif avant le 15 mai 1998.

(2) With respect to debt incurred before May 15, 1998, subsection (1) ceases to apply in respect of a debt if the amount, terms or conditions of the obligation are renegotiated on or after May 15, unless the renegotiated amount, terms and conditions are approved in writing by the Minister.

(3) With respect to debt incurred on or after May 15, 1998, subsection (1) applies only if the amount, terms and conditions of the debt are approved in writing by the Minister.

PHASE-IN FUNDING

39. For the purposes of paragraph 4 of section 11, the total determined for a district school board under paragraph 3 of section 11 shall be adjusted as follows:

1. Calculate the adjusted operating revenue for the 1999-2000 fiscal year for the board, in accordance with section 40.
2. Calculate the operating revenue for the 2000-2001 fiscal year for the board, in accordance with section 41.
3. Using the calculations under paragraphs 1 and 2, calculate the change in operating revenue for the board, in accordance with section 42.
4. Calculate the 1999-2000 enrolment for the board, in accordance with section 43.
5. Calculate the adjusted change in operating revenue for the board, in accordance with section 44.
6. Where the adjusted change in operating revenue for the board or the change in operating revenue for the board is less than 0.96, add an amount determined in accordance with section 45 to the total determined for the board under paragraph 3 of section 11.

40. For the purposes of paragraph 1 of section 39, the adjusted operating revenue for the 1999-2000 fiscal year for a district school board shall be calculated as follows:

1. Take the amount calculated for the board under section 42 of Ontario Regulation 214/99. Add back the amount, if any, deducted for the board under paragraphs 5 and 6 of that section.
2. Adjust the amount determined under paragraph 1 by adding the summer school remedial allocation determined for the board under section 32 of Ontario Regulation 214/99.
3. Where paragraph 6 of section 40 of Ontario Regulation 214/99 applies, adjust the amount determined under paragraph 2 by deducting the amount calculated under subsection 46 (2) of Ontario Regulation 214/99.
4. Where paragraph 7 of section 40 of Ontario Regulation 214/99 applies, adjust the amount determined under paragraph 2 by adding the amount calculated under subsection 47 (2) of Ontario Regulation 214/99.
5. Where subsection 48 (4) of Ontario Regulation 214/99 applies, adjust the amount determined under paragraph 2 by adding the amount calculated under that subsection.

41. For the purposes of paragraph 2 of section 39, the operating revenue for the 2000-2001 fiscal year for a district school board shall be calculated as follows:

1. Total the amounts determined for the board under this Regulation for each type of allocation, not including the amount of the debt charges allocation for the board determined under section 38.
2. Deduct the amount determined for the board for school renewal under subsection 37 (9).
3. Deduct the amount determined for the board for new pupil places under subsection 37 (10).

(2) Le paragraphe (1) cesse de s'appliquer à l'égard d'une dette contractée avant le 15 mai 1998 si le montant ou les conditions de l'obligation sont renégociés le 15 mai ou après cette date, à moins que le ministre n'approuve par écrit le montant et les conditions renégociés.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique à l'égard d'une dette contractée le 15 mai 1998 ou après cette date que si le ministre en approuve par écrit le montant et les conditions.

RÉDUCTION OU AUGMENTATION PROGRESSIVE DU FINANCEMENT

39. Pour l'application de la disposition 4 de l'article 11, la somme obtenue pour un conseil scolaire de district aux termes de la disposition 3 de l'article 11 est redressée de la manière suivante :

1. Calculer les recettes de fonctionnement redressées de l'exercice 1999-2000 du conseil conformément à l'article 40.
2. Calculer les recettes de fonctionnement de l'exercice 2000-2001 du conseil conformément à l'article 41.
3. À partir des calculs effectués aux termes des dispositions 1 et 2, calculer la variation des recettes de fonctionnement du conseil conformément à l'article 42.
4. Calculer l'effectif de 1999-2000 du conseil conformément à l'article 43.
5. Calculer la variation redressée des recettes de fonctionnement du conseil conformément à l'article 44.
6. Si la variation redressée des recettes de fonctionnement du conseil ou la variation des recettes de fonctionnement du conseil est inférieure à 0,96, ajouter une somme calculée conformément à l'article 45 au total obtenu pour le conseil aux termes de la disposition 3 de l'article 11.

40. Pour l'application de la disposition 1 de l'article 39, les recettes de fonctionnement redressées de l'exercice 1999-2000 d'un conseil scolaire de district sont calculées de la manière suivante :

1. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes de l'article 42 du Règlement de l'Ontario 214/99. Rajouter la somme éventuelle déduite pour le conseil aux termes des dispositions 5 et 6 du même article.
2. Redresser la somme calculée aux termes de la disposition 1 en ajoutant l'élément cours d'été de rattrapage calculé pour le conseil aux termes de l'article 32 du Règlement de l'Ontario 214/99.
3. Si la disposition 6 de l'article 40 du Règlement de l'Ontario 214/99 s'applique, redresser la somme calculée aux termes de la disposition 2 en déduisant la somme calculée aux termes du paragraphe 46 (2) du même règlement.
4. Si la disposition 7 de l'article 40 du Règlement de l'Ontario 214/99 s'applique, redresser la somme calculée aux termes de la disposition 2 en ajoutant la somme calculée aux termes du paragraphe 47 (2) du même règlement.
5. Si le paragraphe 48 (4) du Règlement de l'Ontario 214/99 s'applique, redresser la somme calculée aux termes de la disposition 2 en ajoutant la somme calculée aux termes du même paragraphe.

41. Pour l'application de la disposition 2 de l'article 39, les recettes de fonctionnement de l'exercice 2000-2001 d'un conseil scolaire de district sont calculées de la manière suivante:

1. Additionner les sommes calculées pour le conseil aux termes du présent règlement pour chaque genre d'élément, à l'exclusion de l'élément service de la dette pour le conseil calculé aux termes de l'article 38.
2. Déduire la somme calculée pour le conseil au titre de la réfection des écoles aux termes du paragraphe 37 (9).
3. Déduire la somme calculée pour le conseil au titre des nouvelles places aux termes du paragraphe 37 (10).

4. Deduct the amount determined for the board for outstanding capital commitments under subsection 37 (28).

42. For the purposes of paragraph 3 of section 39, the change in operating revenue for a board shall be calculated by dividing the operating revenue for the 2000-2001 fiscal year for the board, as determined under section 41, by the adjusted operating revenue for the 1999-2000 fiscal year for the board, as determined under section 40.

43. For the purposes of paragraph 4 of section 39, the 1999-2000 enrolment for a board is the 1999-2000 day school average daily enrolment for the board, within the meaning of Ontario Regulation 214/99, except that pupils who were enrolled in junior kindergarten during the period from September 1, 1999 to August 31, 2000 shall not be counted.

44. For the purposes of paragraph 5 of section 39, the adjusted change in operating revenue for a board shall be calculated by multiplying the change in operating revenue calculated for the board under section 42 by a factor obtained by dividing the 1999-2000 enrolment for the board, calculated under section 43, by the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board, excluding pupils of the board enrolled in junior kindergarten.

45. (1) This section applies,

- (a) where the adjusted change in operating revenue for the board, as calculated under section 44, is less than 0.96; or
- (b) where the change in operating revenue for the board, as calculated under section 42, is less than 0.96.

(2) Where this section applies, an amount calculated as follows shall be added to the total determined for the board under paragraph 3 of section 11:

1. Determine the amount by which the change in operating revenue for the board, as calculated under section 42, is less than 0.96.
2. Multiply the amount obtained under paragraph 1 by the adjusted operating revenue for the 1999-2000 fiscal year for the board, as calculated under section 40.
3. Determine the amount by which the adjusted change in operating revenue for the board, as calculated under section 44, is less than 0.96.
4. Multiply the amount obtained under paragraph 3 by the adjusted operating revenue for the 1999-2000 fiscal year for the board, as calculated under section 40.
5. Take the greater of the amounts determined under paragraphs 2 and 4.

ENVELOPING

46. Every district school board shall manage its estimates process and its expenditures so as to ensure compliance with the requirements of sections 47 to 50.

47. (1) For the purposes of this section,

- (a) an expenditure by a board is a classroom expenditure if it is an expenditure categorized in the Ministry's Uniform Code of Accounts as a classroom expenditure; and
- (b) an expenditure by a board is a non-classroom expenditure if it is an expenditure categorized in the Ministry's Uniform Code of Accounts as a non-classroom expenditure.

(2) Subject to subsection (8), a district school board shall ensure that its 2000-2001 net classroom expenditure amount, calculated in accordance with subsection (3), is at least equal to its 2000-2001 classroom expenditure allocation amount, calculated in accordance with subsection (5).

4. Déduire la somme calculée pour le conseil au titre des engagements d'immobilisations non réalisés aux termes du paragraphe 37 (28).

42. Pour l'application de la disposition 3 de l'article 39, la variation des recettes de fonctionnement d'un conseil est calculée en divisant les recettes de fonctionnement de l'exercice 2000-2001 du conseil, calculées aux termes de l'article 41, par ses recettes de fonctionnement redressées pour l'exercice 1999-2000, calculées aux termes de l'article 40.

43. Pour l'application de la disposition 4 de l'article 39, l'effectif de 1999-2000 d'un conseil correspond à l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 1999-2000, au sens du Règlement de l'Ontario 214/99, sauf que les élèves qui sont inscrits à la maternelle pendant la période qui commence le 1^{er} septembre 1999 et qui se termine le 31 août 2000 ne sont pas comptés.

44. Pour l'application de la disposition 5 de l'article 39, la variation redressée des recettes de fonctionnement d'un conseil est calculée en multipliant la variation des recettes de fonctionnement calculée pour le conseil aux termes de l'article 42 par un facteur obtenu en divisant l'effectif de 1999-2000 du conseil, calculé aux termes de l'article 43, par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil, à l'exclusion de ceux inscrits à la maternelle, pour 2000-2001.

45. (1) Le présent article s'applique dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la variation redressée des recettes de fonctionnement du conseil, calculée aux termes de l'article 44, est inférieure à 0,96;
- b) la variation des recettes de fonctionnement du conseil, calculée aux termes de l'article 42, est inférieure à 0,96.

(2) Si le présent article s'applique, il est ajouté au total obtenu pour le conseil aux termes de la disposition 3 de l'article 11 une somme calculée de la manière suivante :

1. Calculer la différence entre la variation des recettes de fonctionnement du conseil, calculées aux termes de l'article 42, et 0,96.
2. Multiplier la somme obtenue aux termes de la disposition 1 par les recettes de fonctionnement redressées de l'exercice 1999-2000 du conseil, calculées aux termes de l'article 40.
3. Calculer la différence entre la variation redressée des recettes de fonctionnement du conseil, calculée aux termes de l'article 44, et 0,96.
4. Multiplier la somme obtenue aux termes de la disposition 3 par les recettes de fonctionnement redressées de l'exercice 1999-2000 du conseil, calculées aux termes de l'article 40.
5. Prendre la plus élevée des sommes calculées aux termes des dispositions 2 et 4.

ENVELOPPES

46. Chaque conseil scolaire de district est tenu de gérer son processus d'établissement des prévisions budgétaires et ses dépenses de façon conforme aux exigences des articles 47 à 50.

47. (1) Pour l'application du présent article :

- a) constitue une dépense liée aux classes la dépense du conseil qui est classée comme telle dans le plan comptable uniforme du ministère;
- b) constitue une dépense non liée aux classes la dépense du conseil qui est classée comme telle dans le plan comptable uniforme du ministère.

(2) Sous réserve du paragraphe (8), un conseil scolaire de district fait en sorte que ses dépenses nettes liées aux classes pour 2000-2001, calculées conformément au paragraphe (3), soient au moins égales à ses dépenses liées aux classes pour 2000-2001, calculées conformément au paragraphe (5).

(3) For the purposes of subsection (2), the 2000-2001 net classroom expenditure amount for a board shall be determined as follows:

1. Determine the total amount of the board's classroom expenditures in the 2000-2001 fiscal year.
2. Subtract the amount determined for the board under subsection (4), on account of classroom-related revenue from sources other than legislative grants and school taxes.
3. Add the part of the amount that is in the board's reserve fund under subsection 233 (1) of the Act on August 31, 2001, immediately before the transfer under subsection 233 (2) of the Act, that is attributable to classroom expenditures.

(4) For the purposes of paragraph 2 of subsection (3), the amount on account of classroom-related revenue from sources other than legislative grants and school taxes for the board shall be the total of the following amounts:

1. Take 68.49 per cent of the total of the board's revenues under sections 3, 5 and 6 of the 2000-2001 fees regulation.
2. Determine the total of the amounts spent on classroom expenditures from reserves of the board in the 2000-2001 fiscal year.
3. Determine the amount received by the board in the 2000-2001 fiscal year from other revenue sources not mentioned in paragraph 1 that are spent in the 2000-2001 fiscal year on expenditures that are classroom expenditures within the meaning of this section.

(5) For the purposes of subsection (2), the 2000-2001 classroom expenditure allocation amount for a board shall be determined as follows:

1. Determine the amount calculated for the board under paragraph 2 of section 13, on account of the foundation allocation for elementary school pupils.
2. Apply the percentage specified in Column 2 of Table 8 for foundation allocation to the amount determined for the board under paragraph 1.
3. Determine the amount calculated for the board under paragraph 4 of section 13, on account of the foundation allocation for secondary school pupils.
4. Apply the percentage specified in Column 3 of Table 8 for foundation allocation to the amount determined for the board under paragraph 3.
5. Determine an amount for the board on account of Native language and French as a first or second language for elementary school pupils, as follows:
 - i. In the case of an English-language district school board, total the amounts determined for the board under subsections 22 (3) and 23 (2).
 - ii. In the case of a French-language district school board, total the amounts determined for the board under paragraphs 1 and 3 of subsection 26 (1) and the part of the amount determined under paragraph 2 of section 25 that is generated by elementary school pupils of the board.
6. Apply the percentage specified in Column 2 of Table 8 for Native language and French as a first or second language to the amount determined for the board under paragraph 5.
7. Determine an amount for the board on account of Native language and French as a first or second language for secondary school pupils, as follows:

(3) Pour l'application du paragraphe (2), les dépenses nettes liées aux classes d'un conseil pour 2000-2001 sont calculées de la manière suivante :

1. Calculer les dépenses totales liées aux classes du conseil pour l'exercice 2000-2001.
2. Soustraire les recettes liées aux classes qui proviennent de sources autres que des subventions générales et des impôts scolaires, calculées pour le conseil aux termes du paragraphe (4).
3. Additionner la part de la somme visée au paragraphe 233 (1) de la Loi qui se trouve dans le fonds de réserve du conseil le 31 août 2001, immédiatement avant le virement prévu au paragraphe 233 (2) de la Loi, qui est imputable aux dépenses liées aux classes.

(4) Pour l'application de la disposition 2 du paragraphe (3), les recettes liées aux classes qui proviennent de sources autres que des subventions générales et des impôts scolaires pour le conseil correspondent au total des sommes suivantes :

1. Prendre 68,49 pour cent du total des recettes du conseil calculées aux termes des articles 3, 5 et 6 du règlement sur les droits de 2000-2001.
2. Calculer le total des sommes affectées aux dépenses liées aux classes, prélevées sur les réserves du conseil pendant l'exercice 2000-2001.
3. Calculer les recettes que reçoit le conseil pendant l'exercice 2000-2001 d'autres sources de recettes non mentionnées à la disposition 1 et qui sont affectées pendant cet exercice à des dépenses qui sont des dépenses liées aux classes au sens du présent article.

(5) Pour l'application du paragraphe (2), les dépenses liées aux classes d'un conseil pour 2000-2001 sont calculées de la manière suivante :

1. Calculer la part de l'élément éducation de base, calculée pour le conseil aux termes de la disposition 2 de l'article 13, qui vise les élèves de l'élémentaire.
2. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 2 du tableau 8 pour l'élément éducation de base à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 1.
3. Calculer l'élément éducation de base, calculée pour le conseil aux termes de la disposition 4 de l'article 13, qui vise les élèves du secondaire.
4. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 3 du tableau 8 pour l'élément éducation de base à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 3.
5. Calculer pour le conseil une somme liée aux programmes de langue autochtone et de français langue première ou langue seconde pour les élèves de l'élémentaire de la manière suivante :
 - i. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue anglaise, additionner les sommes calculées pour le conseil aux termes des paragraphes 22 (3) et 23 (2).
 - ii. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue française, additionner les sommes calculées pour le conseil aux termes des dispositions 1 et 3 du paragraphe 26 (1) et la part de la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 2 de l'article 25 qui vise ses élèves de l'élémentaire.
6. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 2 du tableau 8 pour les sommes liées aux programmes de langue autochtone et de français langue première ou langue seconde à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 5.
7. Calculer pour le conseil une somme liée aux programmes de langue autochtone et de français langue première ou langue seconde pour les élèves du secondaire de la manière suivante :

- i. In the case of an English-language district school board, total the amounts determined for the board under subsections 22 (5) and 23 (4).
 - ii. In the case of a French-language district school board, total the amount determined for the board under paragraph 2 of subsection 26 (1) and the part of the amount determined for the board under paragraph 2 of section 25 that is generated by secondary school pupils of the board.
8. Apply the percentage specified in Column 3 of Table 8 for Native language and French as a first or second language to the amount determined for the board under paragraph 7.
 9. Determine an amount for the board on account of ESL/ESD/ALF/PDF for elementary school pupils, as follows:
 - i. In the case of an English-language district school board, take the part of the amount determined for the board under paragraph 3 of section 21 that is generated by elementary school pupils of the board.
 - ii. In the case of a French-language district school board, take the part of the amount determined for the board under paragraph 3 of section 25 that is generated by elementary school pupils of the board.
 10. Apply the percentage specified in Column 2 of Table 8 for ESL/ESD/ALF/PDF to the amount determined for the board under paragraph 9.
 11. Determine an amount for the board on account of ESL/ESD/ALF/PDF for secondary school pupils, as follows:
 - i. In the case of an English-language district school board, take the part of the amount determined for the board under paragraph 3 of section 21 that is generated by secondary school pupils of the board.
 - ii. In the case of a French-language district school board, take the part of the amount determined for the board under paragraph 3 of section 25 that is generated by secondary school pupils of the board.
 12. Apply the percentage specified in Column 3 of Table 8 for ESL/ESD/ALF/PDF to the amount determined for the board under paragraph 11.
 13. Take the amount determined under subsection 33 (12) as the elementary school teacher compensation allocation for the board.
 14. Apply the percentage specified in Column 2 of Table 8 for teacher compensation to the amount determined for the board under paragraph 13.
 15. Take the amount determined under subsection 33 (13) as the secondary school teacher compensation allocation for the board.
 16. Apply the percentage specified in Column 3 of Table 8 for teacher compensation to the amount determined for the board under paragraph 15.
 17. Determine the part of the amount of the allocation determined for the board under section 14 that is generated by elementary school pupils.
 18. Apply the percentage specified in Column 2 of Table 8 for special education to the amount determined for the board under paragraph 17.
 19. Determine the part of the amount of the allocation determined for the board under section 14 that is generated by secondary school pupils.
- i. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue anglaise, additionner les sommes calculées pour le conseil aux termes des paragraphes 22 (5) et 23 (4).
 - ii. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue française, additionner les sommes calculées pour le conseil aux termes de la disposition 2 du paragraphe 26 (1) et la part de la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 2 de l'article 25 qui vise ses élèves du secondaire.
8. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 3 du tableau 8 pour les sommes liées aux programmes de langue autochtone et de français langue première ou langue seconde à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 7.
 9. Calculer pour le conseil une somme liée aux programmes d'ESL/ESD/ALF/PDF pour les élèves de l'élémentaire de la manière suivante :
 - i. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue anglaise, prendre la part de la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 3 de l'article 21 qui vise ses élèves de l'élémentaire.
 - ii. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue française, prendre la part de la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 3 de l'article 25 qui vise ses élèves de l'élémentaire.
 10. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 2 du tableau 8 pour les sommes liées aux programmes d'ESL/ESD/ALF/PDF à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 9.
 11. Calculer pour le conseil une somme liée aux programmes d'ESL/ESD/ALF/PDF pour les élèves du secondaire de la manière suivante :
 - i. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue anglaise, prendre la part de la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 3 de l'article 21 qui vise ses élèves du secondaire.
 - ii. Dans le cas d'un conseil scolaire de district de langue française, prendre la part de la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 3 de l'article 25 qui vise ses élèves du secondaire.
 12. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 3 du tableau 8 pour les sommes liées aux programmes d'ESL/ESD/ALF/PDF à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 11.
 13. Prendre l'élément rémunération des enseignants des écoles élémentaires, calculé pour le conseil aux termes du paragraphe 33 (12).
 14. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 2 du tableau 8 pour la rémunération des enseignants à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 13.
 15. Prendre l'élément rémunération des enseignants des écoles secondaires, calculé pour le conseil aux termes du paragraphe 33 (13).
 16. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 3 du tableau 8 pour la rémunération des enseignants à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 15.
 17. Calculer la part du montant de l'élément calculé pour le conseil aux termes de l'article 14 qui vise ses élèves de l'élémentaire.
 18. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 2 du tableau 8 pour l'éducation de l'enfance en difficulté au montant calculé pour le conseil aux termes de la disposition 17.
 19. Calculer la part du montant de l'élément calculé pour le conseil aux termes de l'article 14 qui vise ses élèves du secondaire.

20. Apply the percentage specified in Column 3 of Table 8 for special education to the amount determined for the board under paragraph 19.
 21. Take the amount determined for the board under paragraph 4 of subsection 29 (11).
 22. Apply the percentage specified in Column 2 of Table 8 for small schools to the amount determined for the board under paragraph 21.
 23. Take the amount determined under paragraph 8 of subsection 29 (11).
 24. Apply the percentage specified in Column 3 of Table 8 for small schools to the amount determined for the board under paragraph 23.
 25. Determine the part of the amount of the allocation determined for the board under section 30 that is generated by elementary school pupils.
 26. Apply the percentage specified in Column 2 of Table 8 for the remote and rural allocation to the amount determined for the board under paragraph 25.
 27. Determine the part of the amount of the allocation determined for the board under section 30 that is generated by secondary school pupils.
 28. Apply the percentage specified in Column 3 of Table 8 for the remote and rural allocation to the amount determined for the board under paragraph 27.
 29. Take the amount determined under section 34.
 30. Apply the percentage specified in Column 2 of Table 8 for early learning to the amount determined for the board under paragraph 29.
 31. Take the amount set out in Column 2 of Table 4 opposite the name of the board and multiply it by the quotient obtained by dividing the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of the board by the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board.
 32. Apply the percentage specified in Column 2 of Table 8 for learning opportunities to the amount determined for the board under paragraph 31.
 33. Take the amount set out in Column 2 of Table 4 opposite the name of the board and multiply it by the quotient obtained by dividing the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of the board by the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board.
 34. Apply the percentage specified in Column 3 of Table 8 for learning opportunities to the amount determined for the board under paragraph 33.
 35. Multiply the enrolment number determined for the board under paragraph 1 of subsection 32 (1) by \$2,294, to determine an adult day school amount for the board.
 36. Apply the percentage specified in Column 3 of Table 8 for adult day school to the amount determined for the board under paragraph 35.
 37. Take the amount, if any, calculated for the board under subsection 45 (2) as a phase-in funding addition amount and multiply it by the quotient obtained by dividing the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of the board by the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board. Apply the percentage determined for the board under subsection (6) to that amount.
 38. Take the amount, if any, calculated for the board under subsection 45 (2) as a phase-in funding addition amount and multiply
20. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 3 du tableau 8 pour l'éducation de l'enfance en difficulté au montant calculé pour le conseil aux termes de la disposition 19.
 21. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 4 du paragraphe 29 (11).
 22. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 2 du tableau 8 pour les petites écoles à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 21.
 23. Prendre la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 8 du paragraphe 29 (11).
 24. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 3 du tableau 8 pour les petites écoles à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 23.
 25. Calculer la part du montant de l'élément calculé pour le conseil aux termes de l'article 30 qui vise ses élèves de l'élémentaire.
 26. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 2 du tableau 8 pour l'élément conseils ruraux et éloignés au montant calculé pour le conseil aux termes de la disposition 25.
 27. Calculer la part du montant de l'élément calculé pour le conseil aux termes de l'article 30 qui vise ses élèves du secondaire.
 28. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 3 du tableau 8 pour l'élément conseils ruraux et éloignés au montant calculé pour le conseil aux termes de la disposition 27.
 29. Prendre la somme calculée aux termes de l'article 34.
 30. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 2 du tableau 8 pour l'apprentissage durant les premières années d'études à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 29.
 31. Prendre la somme indiquée à la colonne 2 du tableau 4 en regard du nom du conseil et la multiplier par le quotient obtenu en divisant l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001.
 32. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 2 du tableau 8 pour les programmes d'aide à l'apprentissage à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 31.
 33. Prendre la somme indiquée à la colonne 2 du tableau 4 en regard du nom du conseil et la multiplier par le quotient obtenu en divisant l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire du conseil pour 2000-2001 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001.
 34. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 3 du tableau 8 pour les programmes d'aide à l'apprentissage à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 33.
 35. Multiplier l'effectif calculé pour le conseil aux termes de la disposition 1 du paragraphe 32 (1) par 2 294 \$ pour calculer la somme liée à l'éducation des adultes de jour pour le conseil.
 36. Appliquer le pourcentage précisé à la colonne 3 du tableau 8 pour l'éducation des adultes de jour à la somme calculée pour le conseil aux termes de la disposition 35.
 37. Prendre la somme éventuelle calculée pour le conseil aux termes du paragraphe 45 (2) comme augmentation progressive du financement et la multiplier par le quotient obtenu en divisant l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001. Appliquer le pourcentage calculé pour le conseil aux termes du paragraphe (6) à cette somme.
 38. Prendre la somme éventuelle calculée pour le conseil aux termes du paragraphe 45 (2) comme augmentation progressive du fi-

it by the quotient obtained by dividing the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of the board by the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board. Apply the percentage determined for the board under subsection (7) to that amount.

39. Total the amounts determined for the board under paragraphs 2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30, 32 and 37.
40. Total the amounts determined for the board under paragraphs 4, 8, 12, 16, 20, 24, 28, 34, 36 and 38.
41. Multiply the OMERS savings for the board by the quotient obtained by dividing the 2000-2001 day school average daily enrolment of elementary school pupils of the board by the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board. Apply the percentage determined for the board under subsection (8) to that amount.
42. Deduct the amount determined under paragraph 41 from the amount determined under paragraph 39.
43. Multiply the OMERS savings for the board by the quotient obtained by dividing the 2000-2001 day school average daily enrolment of secondary school pupils of the board by the 2000-2001 day school average daily enrolment of pupils of the board. Apply the percentage determined for the board under subsection (9) to that amount.
44. Deduct the amount determined under paragraph 43 from the amount determined under paragraph 40.
45. Calculate the sum of the amounts determined for the board under paragraphs 42 and 44.

(6) For the purposes of paragraph 37 of subsection (5), the board shall determine a percentage that reasonably corresponds to the way in which the board actually applies the phase-in funding addition amount to elementary school classroom expenditures in the 2000-2001 fiscal year.

(7) For the purposes of paragraph 38 of subsection (5), the board shall determine a percentage that reasonably corresponds to the way in which the board actually applies the phase-in funding addition amount to secondary school classroom expenditures in the 2000-2001 fiscal year.

(8) For the purposes of paragraph 41 of subsection (5), the board shall determine a percentage that corresponds to the portion of the savings referred to in that paragraph that is attributable to elementary school classroom expenditures in the 2000-2001 fiscal year.

(9) For the purposes of paragraph 43 of subsection (5), the board shall determine a percentage that corresponds to the portion of the savings referred to in that paragraph that is attributable to secondary school classroom expenditures in the 2000-2001 fiscal year.

(10) A board shall be deemed to be in compliance with subsection (2) where its 2000-2001 classroom expenditure allocation, calculated in accordance with subsection (5), exceeds its 2000-2001 net classroom expenditure amount, calculated in accordance with subsection (3), if the board demonstrates, in the material submitted to the Ministry under clause 231 (11) (c) of the Act, that the excess is accounted for by reason of,

- (a) amounts placed in a reserve fund for classroom expenditures; or
- (b) expenditures other than non-classroom expenditures.

(11) For example,

- (a) the part of an amount placed in a reserve fund for special education expenditures that is attributable to classroom expenditures is an amount placed in a reserve fund for classroom expenditures for the purposes of clause (10) (a); and

nancement et la multiplier par le quotient obtenu en divisant l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire du conseil pour 2000-2001 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001. Appliquer le pourcentage calculé pour le conseil aux termes du paragraphe (7) à cette somme.

39. Additionner les sommes calculées pour le conseil aux termes des dispositions 2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30, 32 et 37.
40. Additionner les sommes calculées pour le conseil aux termes des dispositions 4, 8, 12, 16, 20, 24, 28, 34, 36 et 38.
41. Multiplier les économies liées au R.R.E.M.O. pour le conseil par le quotient obtenu en divisant l'effectif quotidien moyen de jour des élèves de l'élémentaire du conseil pour 2000-2001 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001. Appliquer le pourcentage calculé pour le conseil aux termes du paragraphe (8) à cette somme.
42. Déduire la somme calculée aux termes de la disposition 41 de celle calculée aux termes de la disposition 39.
43. Multiplier les économies liées au R.R.E.M.O. pour le conseil par le quotient obtenu en divisant l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du secondaire du conseil pour 2000-2001 par l'effectif quotidien moyen de jour des élèves du conseil pour 2000-2001. Appliquer le pourcentage calculé pour le conseil aux termes du paragraphe (9) à cette somme.
44. Déduire la somme calculée aux termes de la disposition 43 de celle calculée aux termes de la disposition 40.
45. Faire le total des sommes calculées pour le conseil aux termes des dispositions 42 et 44.

(6) Pour l'application de la disposition 37 du paragraphe (5), le conseil calcule un pourcentage qui correspond de façon raisonnable à la manière dont il applique effectivement l'augmentation progressive du financement aux dépenses liées aux classes de l'élémentaire pendant l'exercice 2000-2001.

(7) Pour l'application de la disposition 38 du paragraphe (5), le conseil calcule un pourcentage qui correspond de façon raisonnable à la manière dont il applique effectivement l'augmentation progressive du financement aux dépenses liées aux classes du secondaire pendant l'exercice 2000-2001.

(8) Pour l'application de la disposition 41 du paragraphe (5), le conseil calcule un pourcentage qui correspond à la part des économies visées à cette disposition qui est imputable aux dépenses liées aux classes de l'élémentaire pendant l'exercice 2000-2001.

(9) Pour l'application de la disposition 43 du paragraphe (5), le conseil calcule un pourcentage qui correspond à la part des économies visées à cette disposition qui est imputable aux dépenses liées aux classes du secondaire pendant l'exercice 2000-2001.

(10) Un conseil est réputé se conformer au paragraphe (2) si ses dépenses liées aux classes pour 2000-2001, calculées conformément au paragraphe (5), sont supérieures à ses dépenses nettes liées aux classes pour 2000-2001, calculées conformément au paragraphe (3), et qu'il prouve, dans le document remis au ministère aux termes de l'alinéa 231 (11) c) de la Loi, que l'excédent se justifie :

- a) soit par des sommes versées dans un fonds de réserve pour dépenses liées aux classes;
- b) soit par des dépenses autres que des dépenses non liées aux classes.

(11) Par exemple :

- a) la part de la somme versée dans un fonds de réserve pour dépenses liées à l'éducation de l'enfance en difficulté qui est imputable aux dépenses liées aux classes est une somme versée dans un fonds de réserve pour dépenses liées aux classes pour l'application de l'alinéa (10) a);

- (b) an amount paid on account of a part of a deficit from a previous year where the part of the deficit is attributable to classroom expenditures is not a non-classroom expenditure for the purposes of clause (10) (b).

(12) In making a determination under subsection (6) or (7), the board shall not apply the phase-in funding addition amount to expenditures that are not classroom expenditures if doing so would reduce the board's 2000-2001 net classroom expenditure allocation, calculated in accordance with subsection (5), to an amount lower than the amount for the board set out in the column entitled "1997 Net Expenditure" and the row entitled "9 Sub-total" in the Table entitled "Classroom — Non-classroom Summary Report", which Table was released by the Ministry to school boards on March 25, 1998 and is available for public inspection at the offices of the Ministry of Education, 900 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A 1L2.

48. (1) Subject to subsection (2), a district school board shall ensure that an amount equal to the amount determined as follows is spent in the 2000-2001 fiscal year on special education for pupils of the board:

1. Take the special education allocation determined for the board under section 14.
2. Subtract the programs in facilities amount determined for the board under section 19 from the amount determined under paragraph 1.
3. Subtract the part of the OMERS savings for the board that is attributable to special education expenditures in the 2000-2001 fiscal year from the amount determined under paragraph 2.

(2) Where a board's net expenditure on special education for its pupils in the 2000-2001 fiscal year is less than the result obtained by subtracting the programs in facilities amount determined for the board under section 19 from the special education allocation determined for the board under section 14, the board shall place the difference in the board's special education reserve fund.

(3) For the purposes of this section, a board's net expenditure on special education in the 2000-2001 fiscal year shall be determined as follows:

1. Add the part of the amount that is in the board's reserve fund under subsection 233 (1) of the Act on August 31, 2001, immediately before the transfer under subsection 233 (2) of the Act, that is attributable to special education to the board's expenditure on special education for its pupils in the 2000-2001 fiscal year.
2. Deduct the following amounts from the amount determined under paragraph 1:
 - i. The amount of any transfers from the board's special education reserve fund in the 2000-2001 fiscal year.
 - ii. The amounts of any other transfers from reserves in the 2000-2001 fiscal year that were applied against the board's expenditure on special education for its pupils.
 - iii. Any amounts received by the board in the 2000-2001 fiscal year from other revenue sources that are spent by the board in the 2000-2001 fiscal year on special education for its pupils.
 - iv. Any expenditures made by the board in the 2000-2001 fiscal year for programs to which subsection 19 (1) applies.

- b) la somme versée au titre de la part du déficit d'une année antérieure ne constitue pas une dépense non liée aux classes si cette part est imputable aux dépenses liées aux classes pour l'application de l'alinéa (10) b).

(12) Lorsqu'il fait le calcul prévu au paragraphe (6) ou (7), le conseil ne doit appliquer l'augmentation progressive du financement aux dépenses qui ne sont pas des dépenses liées aux classes si cette mesure avait pour effet de ramener ses dépenses nettes liées aux classes pour 2000-2001, telles qu'elles sont calculées aux termes du paragraphe (5), à une somme inférieure à la somme que le conseil a précisée dans la colonne intitulée «1997 — Dépenses nettes» et dans la rangée intitulée «9 Total partiel» du tableau intitulé «Rapport sommaire — pour la salle de classe et en dehors de la salle de classe», que le ministère a remis aux conseils scolaires le 25 mars 1998 et que le public peut consulter aux bureaux du ministère de l'Éducation, au 900, rue Bay, Toronto (Ontario) M7A 1L2.

48. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le conseil scolaire de district fait en sorte qu'une somme égale à la somme calculée de la manière suivante soit affectée pendant l'exercice 2000-2001 à des mesures d'éducation de l'enfance en difficulté pour ses élèves :

1. Prendre l'élément éducation de l'enfance en difficulté calculé pour le conseil aux termes de l'article 14.
2. Soustraire la somme liée aux programmes dispensés dans des établissements calculée pour le conseil aux termes de l'article 19 de la somme calculée aux termes de la disposition 1.
3. Soustraire la part des économies liées au R.R.E.M.O. pour le conseil qui est imputable à la dépense qu'il affecte à des mesures d'éducation de l'enfance en difficulté pendant l'exercice 2000-2001 de la somme calculée aux termes de la disposition 2.

(2) Si la dépense nette que le conseil affecte à des mesures d'éducation de l'enfance en difficulté pour ses élèves pendant l'exercice 2000-2001 est inférieure au montant obtenu en soustrayant la somme liée aux programmes dispensés dans des établissements calculée pour lui aux termes de l'article 19 de l'élément éducation de l'enfance en difficulté calculé pour lui aux termes de l'article 14, le conseil verse la différence dans son fonds de réserve pour l'éducation de l'enfance en difficulté.

(3) Pour l'application du présent article, la dépense nette qu'un conseil affecte à des mesures d'éducation de l'enfance en difficulté pendant l'exercice 2000-2001 est calculée de la manière suivante :

1. Additionner la part de la somme visée au paragraphe 233 (1) de la Loi qui se trouve dans le fonds de réserve du conseil le 31 août 2001, immédiatement avant le virement prévu au paragraphe 233 (2) de la Loi, qui est imputable à l'éducation de l'enfance en difficulté à la dépense qu'il affecte à des mesures d'éducation de l'enfance en difficulté pour ses élèves pendant l'exercice 2000-2001.
2. Déduire les sommes suivantes de la somme calculée aux termes de la disposition 1 :
 - i. Les sommes éventuelles virées du fonds de réserve du conseil pour l'éducation de l'enfance en difficulté pendant l'exercice 2000-2001.
 - ii. Les autres sommes éventuelles virées de réserves pendant l'exercice 2000-2001 qui sont imputées à la dépense que le conseil affecte à des mesures d'éducation de l'enfance en difficulté pour ses élèves.
 - iii. Les sommes éventuelles que le conseil reçoit pendant l'exercice 2000-2001 d'autres sources de recettes et qu'il affecte pendant cet exercice à des mesures d'éducation de l'enfance en difficulté pour ses élèves.
 - iv. Les dépenses éventuelles que le conseil engage pendant l'exercice 2000-2001 au titre des programmes auxquels s'applique le paragraphe 19 (1).

(4) This section shall not be interpreted as limiting the amount that a board may spend on special education.

49. (1) Subject to subsection (2), a district school board shall ensure that an amount equal to the total of the following three amounts is spent in the 2000-2001 fiscal year on the acquisition of capital assets:

1. The amount determined for the board under subsection 37 (9) for school renewal.
2. The amount determined for the board under subsection 37 (10) for new pupil places.
3. The amount determined for the board under subsection 37 (28) for outstanding capital commitments.

(2) Where a board's net expenditure in the 2000-2001 fiscal year on the acquisition of capital assets is less than the total amount referred to in subsection (1), the board shall place the difference in the board's pupil accommodation allocation reserve fund.

(3) For the purposes of this section, a board's net expenditures in the 2000-2001 fiscal year on the acquisition of capital assets shall be determined by deducting the following amounts from its expenditures in the 2000-2001 fiscal year on the acquisition of capital assets:

1. The amounts of any transfers in the 2000-2001 fiscal year from the pupil accommodation allocation reserve fund.
2. The amounts of any transfers in the 2000-2001 fiscal year from the proceeds of disposition reserve fund that were applied in the 2000-2001 fiscal year against expenditures for the acquisition of capital assets.
3. The amounts of any transfers in the 2000-2001 fiscal year from other reserves, other than education development charge reserve funds, that were applied in the 2000-2001 fiscal year against expenditures for the acquisition of capital assets.
4. Any amounts received by the board in the 2000-2001 fiscal year from other revenue sources that are spent by the board in the 2000-2001 fiscal year on the acquisition of capital assets.

(4) This section shall not be interpreted as limiting the amount that a board may spend on the acquisition of capital assets.

50. (1) A district school board shall ensure that its net administration and governance expenditures in the 2000-2001 fiscal year do not exceed the amount determined as follows:

1. Take the administration and governance allocation amount determined for the board under section 36.
2. Subtract the part of the OMERS savings for the board that is attributable to administration and governance expenditures in the 2000-2001 fiscal year from the amount determined under paragraph 1.

(2) For the purposes of this section,

- (a) an expenditure by a board is an administration expenditure if it is an expenditure categorized in the Ministry's Uniform Code of Accounts as an administration expenditure;
- (b) an expenditure by a board is a governance expenditure if it is an expenditure categorized in the Ministry's Uniform Code of Accounts as a governance expenditure; and
- (c) a board's net administrative and governance expenditures in the 2000-2001 fiscal year shall be determined as follows:

(4) Le présent article ne doit pas être interprété de façon à limiter la somme que le conseil peut affecter à des mesures d'éducation de l'enfance en difficulté.

49. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le conseil scolaire de district fait en sorte qu'une somme égale au total des trois sommes suivantes soit affectée à l'acquisition d'immobilisations au cours de l'exercice 2000-2001 :

1. La somme calculée pour le conseil aux termes du paragraphe 37 (9) au titre de la réfection des écoles.
2. La somme calculée pour le conseil aux termes du paragraphe 37 (10) au titre des nouvelles places.
3. La somme calculée pour le conseil aux termes du paragraphe 37 (28) au titre des engagements d'immobilisations non réalisés.

(2) Le conseil verse dans son fonds de réserve pour les installations d'accueil pour les élèves la différence entre la dépense nette qu'il engage pour faire l'acquisition d'immobilisations au cours de l'exercice 2000-2001 et le total visé au paragraphe (1) si la dépense est inférieure à ce total.

(3) Pour l'application du présent article, la dépense nette qu'un conseil engage pour faire l'acquisition d'immobilisations au cours de l'exercice 2000-2001 est calculée en déduisant les sommes suivantes de la dépense qu'il engage pour faire l'acquisition d'immobilisations au cours de cet exercice.

1. Les sommes éventuelles virées du fonds de réserve pour les installations d'accueil pour les élèves au cours de l'exercice 2000-2001.
2. Les sommes éventuelles virées du fonds de réserve du produit de disposition au cours de l'exercice 2000-2001 et qui sont affectées au cours de cet exercice à des dépenses engagées pour faire l'acquisition d'immobilisations.
3. Les sommes éventuelles virées d'autres réserves au cours de l'exercice 2000-2001, autres que les fonds de réserve de redevances d'aménagement scolaires, et que le conseil a affecté au cours de cet exercice à des dépenses engagées pour faire l'acquisition d'immobilisations.
4. Les sommes éventuelles que le conseil reçoit au cours de l'exercice 2000-2001 d'autres sources de recettes et qu'il affecte au cours de cet exercice à l'acquisition d'immobilisations.

(4) Le présent article ne doit pas être interprété de façon à limiter la somme que le conseil peut affecter à l'acquisition d'immobilisations.

50. (1) Chaque conseil scolaire de district veille à ce que les dépenses nettes d'administration et de gestion qu'il engage au cours de l'exercice 2000-2001 ne soient pas supérieures à la somme calculée de la manière suivante :

1. Prendre l'élément administration et gestion calculé pour le conseil aux termes de l'article 36.
2. Soustraire la part des économies liées au R.R.E.M.O. pour le conseil qui est imputable aux dépenses d'administration et de gestion qu'il engage au cours de l'exercice 2000-2001 de la somme calculée aux termes de la disposition 1.

(2) Pour l'application du présent article :

- a) constitue une dépense d'administration la dépense du conseil qui est classée comme telle dans le plan comptable uniforme du ministère;
- b) constitue une dépense de gestion la dépense du conseil qui est classée comme telle dans le plan comptable uniforme du ministère;
- c) les dépenses nettes d'administration et de gestion qu'un conseil engage au cours de l'exercice 2000-2001 sont calculées de la manière suivante :

1. Determine the sum of the administrative expenditures made by the board in the 2000-2001 fiscal year and the governance expenditures made by the board in the 2000-2001 fiscal year
2. Add the part of the amount that is in the board's reserve fund under subsection 233 (1) of the Act on August 31, 2001, immediately before the transfer under subsection 233 (2) of the Act, that is attributable to administrative and governance to the amount determined under paragraph 1.
3. Deduct the following amounts from the amount determined under paragraph 2:
 - i. The amounts of any transfers from reserves in the 2000-2001 fiscal year that were applied against the board's administrative expenditures or governance expenditures.
 - ii. Any amounts received by the board in the 2000-2001 fiscal year from other revenue sources that are spent by the board in the 2000-2001 fiscal year on board administrative expenditures or governance expenditures.

PART III GRANTS TO SCHOOL AUTHORITIES

GRANTS TO ISOLATE BOARDS

51. (1) For the purposes of this section, the approved expenditure of an isolate board is the expenditure that is acceptable to the Minister as shown on the forms provided by the Ministry to the isolate board for the purpose of calculating its 2000-2001 legislative grant.

(2) In making determinations for the purposes of subsection (1), the Minister shall apply the funding formula on which the provisions of this Regulation relating to grants to district school boards is based, with such adaptations as the Minister considers advisable to take account of characteristics particular to school authorities.

(3) For the purposes of this section, the 2000-2001 tax revenue of an isolate board shall be determined as follows:

1. Add,
 - i. 38 per cent of the total of the amounts distributed to the board in respect of the 2000 calendar year under subsections 237 (12) and 238 (2), section 239, subsection 240 (5), sections 250 and 251 and subsections 257.8 (2) and 257.9 (1) of the Act, under subsections 421 (3) and 442.1 (11.3) and sections 447.20 and 447.52 of the *Municipal Act* and under section 10 of Ontario Regulation 509/98,
 - ii. 62 per cent of the total of the amounts distributed to the board in respect of the 2001 calendar year under subsections 237 (12) and 238 (2), section 239, subsection 240 (5), sections 250 and 251 and subsections 257.8 (2) and 257.9 (1) of the Act, under subsections 421 (3) and 442.1 (11.3) and sections 447.20 and 447.52 of the *Municipal Act* and under section 10 of Ontario Regulation 509/98,
 - iii. 38 per cent of the amounts, if any, received by the board in respect of the 2000 calendar year from a municipality under subsection 445 (4) of the *Municipal Act*,
 - iv. 62 per cent of the amounts, if any, received by the board in respect of the 2001 calendar year from a municipality under subsection 445 (4) of the *Municipal Act*,
 - v. the total of the taxes received by the board in respect of the 2000 calendar year under section 35 of the *Assessment Act*,
 - vi. 38 per cent of the payments in lieu of taxes distributed to the board in respect of the 2000 calendar year under subsection 371.1 (1) of the *Municipal Act*,

1. Calculer le total des dépenses d'administration et des dépenses de gestion que le conseil engage au cours de l'exercice 2000-2001.
2. Additionner la part de la somme visée au paragraphe 233 (1) de la Loi qui se trouve dans le fonds de réserve du conseil le 31 août 2001, immédiatement avant le virement prévu au paragraphe 233 (2) de la Loi, qui est imputable aux dépenses d'administration et de gestion et la somme calculée aux termes de la disposition 1.
3. Déduire les sommes suivantes du total obtenu aux termes de la disposition 2 :
 - i. Les sommes éventuelles virées de réserves au cours de l'exercice 2000-2001 qui sont imputées aux dépenses d'administration ou de gestion du conseil.
 - ii. Les sommes éventuelles que le conseil reçoit au cours de l'exercice 2000-2001 d'autres sources de recettes et qu'il affecte au cours de cet exercice à ses dépenses d'administration ou de gestion.

PARTIE III SUBVENTIONS EN FAVEUR DES ADMINISTRATIONS SCOLAIRES

SUBVENTIONS EN FAVEUR DES CONSEILS ISOLÉS

51. (1) Pour l'application du présent article, constitue la dépense approuvée d'un conseil isolé la dépense que le ministre juge acceptable telle qu'elle figure dans les formules que le ministère fournit au conseil isolé aux fins du calcul de sa subvention générale de 2000-2001.

(2) Lorsqu'il fait des calculs pour l'application du paragraphe (1), le ministre applique, avec les adaptations qu'il estime indiquées pour tenir compte des caractéristiques propres aux administrations scolaires, la formule de financement sur laquelle se fondent les dispositions du présent règlement qui se rapportent aux subventions en faveur des conseils scolaires de district.

(3) Pour l'application du présent article, les recettes fiscales de 2000-2001 du conseil isolé sont calculées de la manière suivante :

1. Additionner ce qui suit :
 - i. 38 pour cent du total des sommes remises au conseil à l'égard de l'année civile 2000 aux termes des paragraphes 237 (12) et 238 (2), de l'article 239, du paragraphe 240 (5), des articles 250 et 251 et des paragraphes 257.8 (2) et 257.9 (1) de la Loi, des paragraphes 421 (3) et 442.1 (11.3) et des articles 447.20 et 447.52 de la *Loi sur les municipalités* et de l'article 10 du Règlement de l'Ontario 509/98,
 - ii. 62 pour cent du total des sommes remises au conseil à l'égard de l'année civile 2001 aux termes des paragraphes 237 (12) et 238 (2), de l'article 239, du paragraphe 240 (5), des articles 250 et 251 et des paragraphes 257.8 (2) et 257.9 (1) de la Loi, des paragraphes 421 (3) et 442.1 (11.3) et des articles 447.20 et 447.52 de la *Loi sur les municipalités* et de l'article 10 du Règlement de l'Ontario 509/98,
 - iii. 38 pour cent des sommes éventuelles que reçoit le conseil à l'égard de l'année civile 2000 d'une municipalité aux termes du paragraphe 445 (4) de la *Loi sur les municipalités*,
 - iv. 62 pour cent des sommes éventuelles que reçoit le conseil à l'égard de l'année civile 2001 d'une municipalité aux termes du paragraphe 445 (4) de la *Loi sur les municipalités*,
 - v. le total des impôts que reçoit le conseil à l'égard de l'année civile 2000 aux termes de l'article 35 de la *Loi sur l'évaluation foncière*,
 - vi. 38 pour cent des paiements tenant lieu d'impôts remis au conseil à l'égard de l'année civile 2000 aux termes du paragraphe 371.1 (1) de la *Loi sur les municipalités*,

- vii. 62 per cent of the payments in lieu of taxes distributed to the board in respect of the 2001 calendar year under subsection 371.1 (1) of the *Municipal Act*,
 - viii. 38 per cent of the amounts, if any, received by the board in respect of the 2000 calendar year under the *Municipal Grants Act* (Canada) or under any Act of Canada that permits a payment to be made by a government or a government agency in lieu of taxes on real property,
 - ix. 62 per cent of the amounts, if any, received by the board in respect of the 2001 calendar year under the *Municipal Grants Act* (Canada) or under any Act of Canada that permits a payment to be made by a government or a government agency in lieu of taxes on real property,
 - x. the total of the amounts, if any, distributed to the board in the 2000-2001 fiscal year under subsection 2 (3) of Ontario Regulation 365/98, and
 - xi. the total of the amounts, if any, paid to the board in the 2000-2001 fiscal year under clause 3 (1) (a) of Ontario Regulation 366/98.
2. Deduct the cost incurred in the 2000-2001 fiscal year by the board under section 257.7 of the Act in collecting taxes for school purposes in territory without municipal organization, to a maximum of 2 per cent of the sum of,
 - i. 38 per cent of the total amount of taxes levied by it for 2000 for school purposes in territory without municipal organization, and
 - ii. 62 per cent of the total amount of taxes levied by it for 2001 for school purposes in territory without municipal organization.
 3. Deduct the costs for which the board is responsible under the Act or the *Municipal Elections Act*, 1996 that are incurred in the 2000-2001 fiscal year to conduct elections of members in territory without municipal organization that is deemed to be a district municipality for purposes of clause 257.12 (3) (a) of the Act.
 4. Deduct the amounts charged to the board in the 2000 calendar year by a municipal council under section 421 of the *Municipal Act*, including amounts charged under that section as a result of private legislation.
 5. Deduct the total of the amounts paid as rebates by the board under section 257.2.1 of the Act in the 2000-2001 fiscal year.
 6. Deduct 38 per cent of the total of the amounts, if any, paid by the board in respect of the 2000 calendar year under subsections 442.1 (7), 442.2 (8.1) and 442.4 (4) of the *Municipal Act*.
 7. Deduct 62 per cent of the total of the amounts, if any, paid by the board in respect of the 2001 calendar year under subsections 442.1 (7), 442.2 (8.1) and 442.4 (4) of the *Municipal Act*.
- (4) Amounts, if any, paid by the Minister to the board in respect of the 2000 calendar year under section 257.11 of the Act shall be deemed to be amounts distributed to the board in respect of the 2000 calendar year under a provision of the Act referred to in subparagraph 1 i of subsection (3).
- (5) Amounts, if any, paid by the Minister to the board in respect of the 2001 calendar year under section 257.11 of the Act shall be deemed to be amounts distributed to the board in respect of the 2001 calendar year under a provision of the Act referred to in subparagraph 1 ii of subsection (3).
- (6) Paragraph 2 of subsection (3) shall not be interpreted to preclude including in the board's approved expenditure an amount on account of
- vii. 62 pour cent des paiements tenant lieu d'impôts remis au conseil à l'égard de l'année civile 2001 aux termes du paragraphe 371.1 (1) de la *Loi sur les municipalités*,
 - viii. 38 pour cent des sommes éventuelles que reçoit le conseil à l'égard de l'année civile 2000 en vertu de la *Loi sur les subventions aux municipalités* (Canada) ou en vertu de toute loi du Canada qui autorise un gouvernement ou un organisme gouvernemental à effectuer un paiement tenant lieu d'impôts sur des biens immeubles,
 - ix. 62 pour cent des sommes éventuelles que reçoit le conseil à l'égard de l'année civile 2001 en vertu de la *Loi sur les subventions aux municipalités* (Canada) ou en vertu de toute loi du Canada qui autorise un gouvernement ou un organisme gouvernemental à effectuer un paiement tenant lieu d'impôts sur des biens immeubles,
 - x. le total des sommes éventuelles qui ont été remises au conseil au cours de l'exercice 2000-2001 aux termes du paragraphe 2 (3) du Règlement de l'Ontario 365/98,
 - xi. le total des sommes éventuelles qui ont été versées au conseil au cours de l'exercice 2000-2001 aux termes de l'alinéa 3 (1) a) du Règlement de l'Ontario 366/98.
2. Déduire les frais de perception des impôts scolaires dans un territoire non érigé en municipalité qu'engage le conseil pendant l'exercice 2000-2001 aux termes de l'article 257.7 de la Loi, jusqu'à concurrence de 2 pour cent de la somme de ce qui suit :
 - i. 38 pour cent du total des impôts scolaires qu'il a prélevés pour 2000 dans un tel territoire,
 - ii. 62 pour cent du total des impôts scolaires qu'il a prélevés pour 2001 dans un tel territoire.
 3. Déduire les frais dont le conseil est redevable aux termes de la Loi ou de la *Loi de 1996 sur les élections municipales* et qu'il engage pendant l'exercice 2000-2001 pour l'élection des membres représentant le territoire non érigé en municipalité qui est réputé une municipalité de district pour l'application de l'alinéa 257.12 (3) a) de la Loi.
 4. Déduire les sommes qu'un conseil municipal a exigées du conseil pendant l'année civile 2000 aux termes de l'article 421 de la *Loi sur les municipalités*, y compris les sommes exigées aux termes de cet article par suite d'une loi d'intérêt privé.
 5. Déduire le total des remises que le conseil accorde aux termes de l'article 257.2.1 de la Loi pendant l'exercice 2000-2001.
 6. Déduire 38 pour cent du total des sommes éventuelles que le conseil verse à l'égard de l'année civile 2000 aux termes des paragraphes 442.1 (7), 442.2 (8.1) et 442.4 (4) de la *Loi sur les municipalités*.
 7. Déduire 62 pour cent du total des sommes éventuelles que le conseil verse à l'égard de l'année civile 2001 aux termes des paragraphes 442.1 (7), 442.2 (8.1) et 442.4 (4) de la *Loi sur les municipalités*.
- (4) Les sommes éventuelles que le ministre verse au conseil à l'égard de l'année civile 2000 aux termes de l'article 257.11 de la Loi sont réputées des sommes remises au conseil à l'égard de l'année civile 2000 aux termes d'une disposition de la Loi visée à la sous-disposition 1 i du paragraphe (3).
- (5) Les sommes éventuelles que le ministre verse au conseil à l'égard de l'année civile 2001 aux termes de l'article 257.11 de la Loi sont réputées des sommes remises au conseil à l'égard de l'année civile 2001 aux termes d'une disposition de la Loi visée à la sous-disposition 1 ii du paragraphe (3).
- (6) La disposition 2 du paragraphe (3) ne doit pas être interprétée de façon à empêcher l'inclusion, dans les dépenses approuvées du conseil,

the costs incurred by the board in collecting taxes in territory without municipal organization, where those costs exceed the amount deducted under paragraph 2 of subsection (3).

(7) Where the approved expenditure of an isolate board exceeds its 2000-2001 tax revenue, the board shall be paid a grant equal to the excess.

GRANTS TO SECTION 68 BOARDS

52. A section 68 board shall be paid a grant in an amount determined as follows:

1. Take the expenditure of the board for the 2000-2001 fiscal year that is acceptable to the Minister for grant purposes, excluding,
 - i. expenditures for debt charges,
 - ii. expenditures for the purchase of capital assets,
 - iii. expenditures for the restoration of destroyed or damaged capital assets, and
 - iv. provisions for reserves for working funds and provisions for reserve funds.
2. Deduct the revenue of the board for the 2000-2001 fiscal year, not including revenue from,
 - i. legislative grants,
 - ii. an organization on whose property a school of the board is located, and
 - iii. refunds of expenditure of the kind described in subparagraph 1 i, ii or iii.

PART IV PAYMENTS TO GOVERNING AUTHORITIES

53. In this Part,

“Crown establishment” means an establishment maintained by a Department of the Government of Canada, a federal Crown company, The Royal Canadian Mounted Police or Atomic Energy of Canada Limited, on lands held by the Crown in right of Canada that are not assessable for school purposes, and includes a reserve as defined in the *Indian Act* (Canada).

54. (1) This section applies where a pupil who is not resident in a Crown establishment,

- (a) resides in a territorial district on land that is not part of a school section or separate school zone and attends an elementary school supported by local taxation in Manitoba or Quebec; or
- (b) resides in a territorial district on land that is not part of a secondary school district and attends a secondary school supported by local taxation in Manitoba or Quebec.

(2) The Minister shall pay the governing authority of the school attended by the pupil the amount agreed on between the governing authority and the Minister.

55. (1) This section applies where,

- (a) a pupil who resides in a territorial district is resident in a school section, separate school zone or a Crown establishment and attends an elementary school supported by local taxation in Manitoba or Quebec; and
- (b) the Minister is of the opinion that,

des frais de perception des impôts dans un territoire non érigé en municipalité qu'il a engagés si ces frais sont supérieurs à la somme déduite aux termes de cette disposition.

(7) Le conseil isolé dont les dépenses approuvées sont supérieures à ses recettes fiscales de 2000-2001 reçoit une subvention égale à cet excédent.

SUBVENTIONS EN FAVEUR DES CONSEILS CRÉÉS EN VERTU DE L'ARTICLE 68

52. Le conseil créé en vertu de l'article 68 reçoit une subvention calculée de la manière suivante :

1. Prendre les dépenses du conseil pour l'exercice 2000-2001 que le ministre juge acceptables aux fins des subventions, à l'exclusion de ce qui suit :
 - i. les dépenses liées au service de la dette,
 - ii. les dépenses liées à l'acquisition d'immobilisations,
 - iii. les dépenses liées à la restauration d'immobilisations détruites ou endommagées,
 - iv. les provisions pour réserves pour fonds de roulement et celles pour fonds de réserve.
2. Déduire les recettes de l'exercice 2000-2001 du conseil, à l'exclusion des recettes provenant de ce qui suit :
 - i. les subventions générales,
 - ii. un organisme sur le bien duquel se trouve une école du conseil,
 - iii. les remboursements de dépenses du genre visé à la sous-disposition 1 i, ii ou iii.

PARTIE IV PAIEMENTS FAITS À DES ADMINISTRATIONS RESPONSABLES

53. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«établissement de la Couronne» Établissement que fait fonctionner un ministère du gouvernement du Canada, une société d'État fédérale, la Gendarmerie royale du Canada ou Énergie atomique du Canada limitée sur des biens-fonds que détient la Couronne du chef du Canada et qui ne peuvent faire l'objet d'une évaluation aux fins scolaires. S'entend en outre des réserves au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada).

54. (1) Le présent article s'applique si l'élève qui n'est pas résident d'un établissement de la Couronne :

- a) soit réside dans un district territorial sur un bien-fonds qui ne fait pas partie d'une circonscription scolaire ni d'une zone d'écoles séparées et fréquente une école élémentaire du Manitoba ou du Québec soutenue par des impôts locaux;
- b) soit réside dans un district territorial sur un bien-fonds qui ne fait pas partie d'un district d'écoles secondaires et fréquente une école secondaire du Manitoba ou du Québec soutenue par des impôts locaux.

(2) Le ministre verse à l'administration responsable de l'école que fréquente l'élève la somme convenue d'un commun accord.

55. (1) Le présent article s'applique si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'élève qui réside dans un district territorial est résident d'une circonscription scolaire, d'une zone d'écoles séparées ou d'un établissement de la Couronne et fréquente une école élémentaire du Manitoba ou du Québec soutenue par des impôts locaux;
- b) le ministre est d'avis que :

- (i) daily transportation to the elementary school in Ontario that the pupil would otherwise attend is impracticable due to distance and terrain, and
- (ii) the provision of board, lodging and weekly transportation is impracticable because of the age or disability of the pupil.

(2) The Minister shall pay the governing authority of the elementary school attended by the pupil the amount agreed on between the governing authority and the Minister.

56. (1) This section applies where a pupil who resides in a territorial district,

- (a) is not resident in a school section, a separate school zone or a Crown establishment; and
- (b) attends a school on a reserve that is operated by,
 - (i) the Crown in right of Canada, or
 - (ii) a band, the council of a band or an education authority where the band, council of a band or education authority is authorized by the Crown in right of Canada to provide education for Indians.

(2) The Minister shall pay the governing authority of the school attended by the pupil the amount agreed on between the governing authority and the Minister.

- (i) d'une part, le transport quotidien de l'élève entre sa résidence et l'école élémentaire située en Ontario qu'il fréquenterait par ailleurs est impossible en raison de la distance ou de la topographie,
- (ii) d'autre part, la fourniture de nourriture, de logement et de transport hebdomadaire à l'élève est impossible en raison de son âge ou de son invalidité.

(2) Le ministre verse à l'administration responsable de l'école élémentaire que fréquente l'élève la somme convenue d'un commun accord.

56. (1) Le présent article s'applique si l'élève qui réside dans un district territorial réunit les conditions suivantes :

- a) il n'est pas résident d'une circonscription scolaire, ni d'une zone d'écoles séparées, ni d'un établissement de la Couronne;
- b) il fréquente une école d'une réserve qui relève :
 - (i) soit de la Couronne du chef du Canada,
 - (ii) soit d'une bande, du conseil d'une bande ou d'une commission indienne de l'éducation que la Couronne du chef du Canada autorise à dispenser l'enseignement aux Indiens.

(2) Le ministre verse à l'administration responsable de l'école que fréquente l'élève la somme convenue d'un commun accord.

TABLE/TABLEAU 1

ESL/ESDGRANT/SUBVENTIONESL/ESD

ITEM/POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2
	Board Name/Nom du conseil	Amount/Montant \$
1.	District School Board Ontario North East	15,477
2.	Algoma District School Board	9,420
3.	Rainbow District School Board	20,260
4.	Near North District School Board	11,408
5.	Keewatin–Patricia District School Board	10,078
6.	Rainy River District School Board	3,749
7.	Lakehead District School Board	40,624
8.	Superior–Greenstone District School Board	637
9.	Bluewater District School Board	69,207
10.	Avon Maitland District School Board	100,701
11.	Greater Essex County District School Board	341,706
12.	Lambton Kent District School Board	86,887
13.	Thames Valley District School Board	617,731
14.	Toronto District School Board	7,484,201
15.	Durham District School Board	222,658
16.	Kawartha Pine Ridge District School Board	33,214
17.	Trillium Lakelands District School Board	0
18.	York Region District School Board	949,214
19.	Simcoe County District School Board	67,465
20.	Upper Grand District School Board	219,775
21.	Peel District School Board	1,700,132
22.	Halton District School Board	184,451
23.	Hamilton–Wentworth District School Board	515,608
24.	District School Board of Niagara	160,838

ITEM/POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2
	Board Name/Nom du conseil	Amount/Montant \$
25.	Grand Erie District School Board	109,708
26.	Waterloo Region District School Board	679,859
27.	Ottawa–Carleton District School Board	797,751
28.	Upper Canada District School Board	26,044
29.	Limestone District School Board	61,854
30.	Renfrew County District School Board	12,397
31.	Hastings and Prince Edward District School Board	30,539
32.	Northeastern Catholic District School Board	4,325
33.	Nipissing–Parry Sound Catholic District School Board	4,489
34.	Huron–Superior Catholic District School Board	7,917
35.	Sudbury Catholic District School Board	9,486
36.	Northwest Catholic District School Board	2,234
37.	Kenora Catholic District School Board	192
38.	Thunder Bay Catholic District School Board	20,686
39.	Superior North Catholic District School Board	0
40.	Bruce–Grey Catholic District School Board	4,968
41.	Huron Perth Catholic District School Board	12,258
42.	Windsor–Essex Catholic District School Board	233,659
43.	English–language Separate District School Board No. 38	188,230
44.	St. Clair Catholic District School Board	30,959
45.	Toronto Catholic District School Board	3,175,908
46.	Peterborough Victoria Northumberland and Clarington Catholic District School Board	14,381
47.	York Catholic District School Board	536,145
48.	Dufferin–Peel Catholic District School Board	1,341,675
49.	Simcoe Muskoka Catholic District School Board	36,339
50.	Durham Catholic District School Board	102,837
51.	Halton Catholic District School Board	128,560
52.	Hamilton–Wentworth Catholic District School Board	289,092
53.	Wellington Catholic District School Board	43,368
54.	Waterloo Catholic District School Board	274,402
55.	Niagara Catholic District School Board	78,069
56.	Brant/Haldimand–Norfolk Catholic District School Board	35,429
57.	Catholic District School Board of Eastern Ontario	13,874
58.	Ottawa–Carleton Catholic District School Board	374,088
59.	Renfrew County Catholic District School Board	5,041
60.	Algonquin and Lakeshore Catholic District School Board	30,353

TABLE/TABLEAU 2

ASSIMILATION FACTORS FOR ALF FUNDING/
FACTEURS D'ASSIMILATION POUR LE FINANCEMENT DES PROGRAMMES D'ALF

ITEM/POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2	COLUMN/COLONNE 3
	French Language Board/ Conseil de langue française	English Language Coterminous Board/ Conseil de langue anglaise coïncident	Assimilation Factor/Facteur d'assimilation
1.	Conseil scolaire de district du Nord–Est de l'Ontario	District School Board Ontario North East	1.0
2.	Conseil scolaire de district du Nord–Est de l'Ontario	Near North District School Board	1.0
3.	Conseil scolaire de district du Nord–Est de l'Ontario	Trillium Lakelands District School Board	1.5

ITEM/POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2	COLUMN/COLONNE 3
	French Language Board/ Conseil de langue française	English Language Coterminous Board/ Conseil de langue anglaise coïncident	Assimilation Factor/Facteur d'assimilation
4.	Conseil scolaire de district du Grand Nord de l'Ontario	Algoma District School Board	1.5
5.	Conseil scolaire de district du Grand Nord de l'Ontario	Rainbow District School Board	1.0
6.	Conseil scolaire de district du Grand Nord de l'Ontario	Keewatin–Patricia District School Board	1.5
7.	Conseil scolaire de district du Grand Nord de l'Ontario	Rainy River District School Board	1.5
8.	Conseil scolaire de district du Grand Nord de l'Ontario	Lakehead District School Board	1.5
9.	Conseil scolaire de district du Grand Nord de l'Ontario	Superior–Greenstone District School Board	1.5
10.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Bluewater District School Board	1.5
11.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Avon Maitland District School Board	1.5
12.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Greater Essex County District School Board	1.5
13.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Lambton Kent District School Board	1.5
14.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Thames Valley District School Board	1.5
15.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Toronto District School Board	1.5
16.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Durham District School Board	1.5
17.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Kawartha Pine Ridge District School Board	1.5
18.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Trillium Lakelands District School Board	1.5
19.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	York Region District School Board	1.5
20.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Simcoe County District School Board	1.5
21.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Upper Grand District School Board	1.5
22.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Peel District School Board	1.5
23.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Halton District School Board	1.5
24.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Hamilton–Wentworth District School Board	1.5
25.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	District School Board of Niagara	1.5
26.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Grand Erie District School Board	1.5
27.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	Waterloo Region District School Board	1.5
28.	Conseil de district des écoles publiques de langue française n° 59	Ottawa–Carleton District School Board	1.0
29.	Conseil de district des écoles publiques de langue française n° 59	Upper Canada District School Board	1.0
30.	Conseil de district des écoles publiques de langue française n° 59	Limestone District School Board	1.5
31.	Conseil de district des écoles publiques de langue française n° 59	Renfrew County District School Board	1.5
32.	Conseil de district des écoles publiques de langue française n° 59	Hastings and Prince Edward District School Board	1.5
33.	Conseil scolaire de district catholique des Grandes Rivières	Northeastern Catholic District School Board	1.0
34.	Conseil scolaire de district catholique Franco–Nord	Nipissing–Parry Sound Catholic District School Board	1.0
35.	Conseil scolaire de district catholique Centre–Sud	Simcoe Muskoka Catholic District School Board	1.5
36.	Conseil scolaire de district catholique du Nouvel–Ontario	Sudbury Catholic District School Board	1.0
37.	Conseil scolaire de district catholique du Nouvel–Ontario	Huron–Superior Catholic District School Board	1.5
38.	Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales	Northwest Catholic District School Board	1.5
39.	Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales	Kenora Catholic District School Board	1.5

ITEM/POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2	COLUMN/COLONNE 3
	French Language Board/ Conseil de langue française	English Language Coterminous Board/ Conseil de langue anglaise coïncident	Assimilation Factor/Facteur d'assimilation
40.	Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales	Thunder Bay Catholic District School Board	1.5
41.	Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales	Superior North Catholic District School Board	1.5
42.	Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest	Bruce-Grey Catholic District School Board	1.5
43.	Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest	Huron Perth Catholic District School Board	1.5
44.	Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest	Windsor-Essex Catholic District School Board	1.5
45.	Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest	St. Clair Catholic District School Board	1.5
46.	Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest	English-language Separate District School Board No. 38	1.5
47.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	Toronto Catholic District School Board	1.5
48.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	Durham Catholic District School Board	1.5
49.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	Peterborough Victoria Northumberland and Clarington Catholic District School Board	1.5
50.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	York Catholic District School Board	1.5
51.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	Wellington Catholic District School Board	1.5
52.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	Dufferin-Peel Catholic District School Board	1.5
53.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	Halton Catholic District School Board	1.5
54.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	Hamilton-Wentworth Catholic District School Board	1.5
55.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	Niagara Catholic District School Board	1.5
56.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	Brant/Haldimand-Norfolk Catholic District School Board	1.5
57.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	Waterloo Catholic District School Board	1.5
58.	Conseil scolaire de district catholique du Centre-Est de l'Ontario	Ottawa-Carleton Catholic District School Board	1.5
59.	Conseil scolaire de district catholique du Centre-Est de l'Ontario	Catholic District School Board of Eastern Ontario	1.0
60.	Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien	Catholic District School Board of Eastern Ontario	1.0
61.	Conseil scolaire de district catholique du Centre-Est de l'Ontario	Algonquin and Lakeshore Catholic District School Board	1.5
62.	Conseil scolaire de district catholique du Centre-Est de l'Ontario	Renfrew County Catholic District School Board	1.5

TABLE/TABLEAU 3

DISTANCE AND URBAN FACTORS FOR REMOTE AND RURAL ALLOCATIONS/
FACTEUR URBAIN ET FACTEUR D'ÉLOIGNEMENT POUR L'ÉLÉMENT CONSEILS RURAUX ET ÉLOIGNÉS

ITEM/POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/ COLONNE 2	COLUMN/ COLONNE 3
	Board Name/Nom du conseil	Distance/Distance	Urban Factor/ Facteur urbain
1.	District School Board Ontario North East	680 km	0.946
2.	Algoma District School Board	790 km	0.809
3.	Rainbow District School Board	455 km	0.821
4.	Near North District School Board	332 km	0.913
5.	Keewatin-Patricia District School Board	1801 km	1.000

ITEM/POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/ COLONNE 2	COLUMN/ COLONNE 3
	Board Name/Nom du conseil	Distance/Distance	Urban Factor/ Facteur urbain
6.	Rainy River District School Board	1630 km	1.000
7.	Lakehead District School Board	1375 km	0.549
8.	Superior–Greenstone District School Board	1440 km	1.000
9.	Bluewater District School Board	177 km	1.000
10.	Avon Maitland District School Board	< 151 km	1.000
11.	Greater Essex County District School Board	< 151 km	1.000
12.	Lambton Kent District School Board	< 151 km	1.000
13.	Thames Valley District School Board	< 151 km	1.000
14.	Toronto District School Board	< 151 km	1.000
15.	Durham District School Board	< 151 km	1.000
16.	Kawartha Pine Ridge District School Board	161 km	0.942
17.	Trillium Lakelands District School Board	253 km	1.000
18.	York Region District School Board	< 151 km	1.000
19.	Simcoe County District School Board	< 151 km	1.000
20.	Upper Grand District School Board	< 151 km	1.000
21.	Peel District School Board	< 151 km	1.000
22.	Halton District School Board	< 151 km	1.000
23.	Hamilton–Wentworth District School Board	< 151 km	1.000
24.	District School Board of Niagara	< 151 km	1.000
25.	Grand Erie District School Board	< 151 km	1.000
26.	Waterloo Region District School Board	< 151 km	1.000
27.	Ottawa–Carleton District School Board	< 151 km	1.000
28.	Upper Canada District School Board	< 151 km	1.000
29.	Limestone District School Board	235 km	0.717
30.	Renfrew County District School Board	< 151 km	1.000
31.	Hastings and Prince Edward District School Board	251 km	0.971
32.	Northeastern Catholic District School Board	680 km	0.946
33.	Nipissing–Parry Sound Catholic District School Board	332 km	0.913
34.	Huron–Superior Catholic District School Board	790 km	0.777
35.	Sudbury Catholic District School Board	390 km	0.780
36.	Northwest Catholic District School Board	1715 km	1.000
37.	Kenora Catholic District School Board	1855 km	1.000
38.	Thunder Bay Catholic District School Board	1375 km	0.501
39.	Superior North Catholic District School Board	1440 km	1.000
40.	Bruce–Grey Catholic District School Board	177 km	1.000
41.	Huron Perth Catholic District School Board	< 151 km	1.000
42.	Windsor–Essex Catholic District School Board	< 151 km	1.000
43.	English–language Separate District School Board No. 38	< 151 km	1.000
44.	St. Clair Catholic District School Board	< 151 km	1.000
45.	Toronto Catholic District School Board	< 151 km	1.000
46.	Peterborough Victoria Northumberland and Clarington Catholic District School Board	161 km	0.942
47.	York Catholic District School Board	< 151 km	1.000
48.	Dufferin–Peel Catholic District School Board	< 151 km	1.000
49.	Simcoe Muskoka Catholic District School Board	< 151 km	1.000
50.	Durham Catholic District School Board	< 151 km	1.000
51.	Halton Catholic District School Board	< 151 km	1.000
52.	Hamilton–Wentworth Catholic District School Board	< 151 km	1.000
53.	Wellington Catholic District School Board	< 151 km	1.000

ITEM/POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/ COLONNE 2	COLUMN/ COLONNE 3
	Board Name/Nom du conseil	Distance/Distance	Urban Factor/ Facteur urbain
54.	Waterloo Catholic District School Board	< 151 km	1.000
55.	Niagara Catholic District School Board	< 151 km	1.000
56.	Brant/Haldimand–Norfolk Catholic District School Board	< 151 km	1.000
57.	Catholic District School Board of Eastern Ontario	< 151 km	1.000
58.	Ottawa–Carleton Catholic District School Board	< 151 km	1.000
59.	Renfrew County Catholic District School Board	< 151 km	1.000
60.	Algonquin and Lakeshore Catholic District School Board	277 km	0.986
61.	Conseil scolaire de district du Nord–Est de l'Ontario	634 km	0.939
62.	Conseil scolaire de district du Grand Nord de l'Ontario	1191 km	0.8620
63.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	< 151 km	1.000
64.	Conseil de district des écoles publiques de langue française n° 59	< 151 km	1.000
65.	Conseil scolaire de district catholique des Grandes Rivières	680 km	0.952
66.	Conseil scolaire de district catholique Franco–Nord	332 km	0.933
67.	Conseil scolaire de district catholique du Nouvel–Ontario	790 km	0.879
68.	Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales	1745 km	0.727
69.	Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud–Ouest	< 151 km	1.000
70.	Conseil scolaire de district catholique Centre–Sud	< 151 km	1.000
71.	Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien	< 151 km	1.000
72.	Conseil scolaire de district catholique du Centre–Est de l'Ontario	< 151 km	1.000

TABLE/TABLEAU 4

LEARNING OPPORTUNITIES/
PROGRAMMES D'AIDE À L'APPRENTISSAGE

ITEM/POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2
	Name of Board/Nom du conseil	Amount/Montant \$
1.	District School Board Ontario North East	1,506,915
2.	Algoma District School Board	2,289,019
3.	Rainbow District School Board	1,825,271
4.	Near North District School Board	1,878,798
5.	Keewatin–Patricia District School Board	874,224
6.	Rainy River District School Board	482,448
7.	Lakehead District School Board	1,945,801
8.	Superior–Greenstone District School Board	541,769
9.	Bluewater District School Board	759,262
10.	Avon Maitland District School Board	925,979
11.	Greater Essex County District School Board	3,769,094
12.	Lambton Kent District School Board	1,216,605
13.	Thames Valley District School Board	6,252,611
14.	Toronto District School Board	54,500,508
15.	Durham District School Board	2,001,994
16.	Kawartha Pine Ridge District School Board	1,453,006
17.	Trillium Lakelands District School Board	347,006
18.	York Region District School Board	2,996,728
19.	Simcoe County District School Board	1,115,284
20.	Upper Grand District School Board	938,529
21.	Peel District School Board	6,080,029
22.	Halton District School Board	574,664

ITEM/POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2
	Name of Board/Nom du conseil	Amount/Montant \$
23.	Hamilton–Wentworth District School Board	6,887,825
24.	District School Board of Niagara	3,230,126
25.	Grand Erie District School Board	2,378,784
26.	Waterloo Region District School Board	3,718,123
27.	Ottawa–Carleton District School Board	6,768,601
28.	Upper Canada District School Board	1,136,920
29.	Limestone District School Board	1,634,318
30.	Renfrew County District School Board	645,851
31.	Hastings and Prince Edward District School Board	1,440,707
32.	Northeastern Catholic District School Board	520,944
33.	Nipissing–Parry Sound Catholic District School Board	464,271
34.	Huron–Superior Catholic District School Board	1,189,881
35.	Sudbury Catholic District School Board	966,006
36.	Northwest Catholic District School Board	125,018
37.	Kenora Catholic District School Board	104,287
38.	Thunder Bay Catholic District School Board	978,493
39.	Superior North Catholic District School Board	172,270
40.	Bruce–Grey Catholic District School Board	155,767
41.	Huron Perth Catholic District School Board	133,639
42.	Windsor–Essex Catholic District School Board	2,737,596
43.	English–language Separate District School Board No. 38	3,281,874
44.	St. Clair Catholic District School Board	558,463
45.	Toronto Catholic District School Board	24,127,846
46.	Peterborough Victoria Northumberland and Clarington Catholic District School Board	544,708
47.	York Catholic District School Board	1,895,383
48.	Dufferin–Peel Catholic District School Board	4,841,680
49.	Simcoe Muskoka Catholic District School Board	374,500
50.	Durham Catholic District School Board	737,255
51.	Halton Catholic District School Board	276,291
52.	Hamilton–Wentworth Catholic District School Board	3,363,043
53.	Wellington Catholic District School Board	273,531
54.	Waterloo Catholic District School Board	1,738,332
55.	Niagara Catholic District School Board	1,540,965
56.	Brant/Haldimand–Norfolk Catholic District School Board	787,722
57.	Catholic District School Board of Eastern Ontario	706,216
58.	Ottawa–Carleton Catholic District School Board	3,301,286
59.	Renfrew County Catholic District School Board	455,334
60.	Algonquin and Lakeshore Catholic District School Board	1,048,578
61.	Conseil scolaire de district du Nord–Est de l’Ontario	198,919
62.	Conseil scolaire de district du Grand Nord de l’Ontario	211,505
63.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	663,211
64.	Conseil de district des écoles publiques de langue française n° 59	706,009
65.	Conseil scolaire de district catholique des Grandes Rivières	1,437,179
66.	Conseil scolaire de district catholique Franco–Nord	664,416
67.	Conseil scolaire de district catholique du Nouvel–Ontario	1,392,166
68.	Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales	210,457
69.	Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud–Ouest	385,233
70.	Conseil scolaire de district catholique Centre–Sud	946,942

ITEM/POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2
	Name of Board/Nom du conseil	Amount/Montant \$
71.	Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien	1,220,770
72.	Conseil scolaire de district catholique du Centre-Est de l'Ontario	1,342,278

TABLE/TABLEAU 5

TEACHER COMPENSATION/
RÉMUNÉRATION DES ENSEIGNANTS

Full years of teaching experience/Années complètes d'expérience en enseignement	Qualification Categories/Catégories de qualification						
	D	C	B	A1/group 1 A1/groupe 1	A2/group 2 A2/groupe 2	A3/group 3 A3/groupe 3	A4/group 4 A4/groupe 4
0	0.5788	0.5788	0.5788	0.6229	0.6487	0.7081	0.7449
1	0.6127	0.6127	0.6127	0.6540	0.6864	0.7502	0.7926
2	0.6332	0.6332	0.6332	0.6989	0.7318	0.7969	0.8432
3	0.6523	0.6523	0.6523	0.7416	0.7743	0.8442	0.8925
4	0.7149	0.7149	0.7149	0.7814	0.8158	0.8953	0.9443
5	0.7698	0.7698	0.7698	0.8234	0.8606	0.9435	0.9975
6	0.8225	0.8225	0.8225	0.8655	0.9042	0.9866	1.0473
7	0.8694	0.8694	0.8694	0.9073	0.9472	1.0363	1.0997
8	0.8900	0.8900	0.8900	0.9485	0.9876	1.0860	1.1512
9	0.9154	0.9154	0.9154	1.0025	1.0411	1.1534	1.2026
10	0.9667	0.9667	0.9667	1.0451	1.0989	1.2136	1.2949

TABLE/TABLEAU 6

GEOGRAPHIC ADJUSTMENT FACTORS FOR NEW PUPIL PLACES/
FACTEURS DE REDRESSEMENT GÉOGRAPHIQUE POUR LES NOUVELLES PLACES

ITEM/ POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2
	Name of Board/Nom du conseil	Geographic Adjustment Factor/Facteur de redressement géographique
1.	District School Board Ontario North East	1.120
2.	Algoma District School Board	1.106
3.	Rainbow District School Board	1.063
4.	Near North District School Board	1.042
5.	Keewatin-Patricia District School Board	1.144
6.	Rainy River District School Board	1.142
7.	Lakehead District School Board	1.080
8.	Superior-Greenstone District School Board	1.141
9.	Bluewater District School Board	1.007
10.	Avon Maitland District School Board	1.010
11.	Greater Essex County District School Board	1.000
12.	Lambton Kent District School Board	1.000
13.	Thames Valley District School Board	1.000
14.	Toronto District School Board	1.000
15.	Durham District School Board	1.000
16.	Kawartha Pine Ridge District School Board	1.003
17.	Trillium Lakelands District School Board	1.026
18.	York Region District School Board	1.000
19.	Simcoe County District School Board	1.000

ITEM/ POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2
	Name of Board/Nom du conseil	Geographic Adjustment Factor/Facteur de redressement géographique
20.	Upper Grand District School Board	1.000
21.	Peel District School Board	1.000
22.	Halton District School Board	1.000
23.	Hamilton–Wentworth District School Board	1.000
24.	District School Board of Niagara	1.000
25.	Grand Erie District School Board	1.000
26.	Waterloo Region District School Board	1.000
27.	Ottawa–Carleton District School Board	1.000
28.	Upper Canada District School Board	1.000
29.	Limestone District School Board	1.015
30.	Renfrew County District School Board	1.000
31.	Hastings and Prince Edward District School Board	1.025
32.	Northeastern Catholic District School Board	1.123
33.	Nipissing–Parry Sound Catholic District School Board	1.042
34.	Huron–Superior Catholic District School Board	1.104
35.	Sudbury Catholic District School Board	1.048
36.	Northwest Catholic District School Board	1.149
37.	Kenora Catholic District School Board	1.143
38.	Thunder Bay Catholic District School Board	1.074
39.	Superior North Catholic District School Board	1.146
40.	Bruce–Grey Catholic District School Board	1.007
41.	Huron Perth Catholic District School Board	1.011
42.	Windsor–Essex Catholic District School Board	1.000
43.	English–language Separate District School Board No. 38	1.000
44.	St. Clair Catholic District School Board	1.000
45.	Toronto Catholic District School Board	1.000
46.	Peterborough Victoria Northumberland and Clarington Catholic District School Board	1.003
47.	York Catholic District School Board	1.000
48.	Dufferin–Peel Catholic District School Board	1.000
49.	Simcoe Muskoka Catholic District School Board	1.000
50.	Durham Catholic District School Board	1.000
51.	Halton Catholic District School Board	1.000
52.	Hamilton–Wentworth Catholic District School Board	1.000
53.	Wellington Catholic District School Board	1.000
54.	Waterloo Catholic District School Board	1.000
55.	Niagara Catholic District School Board	1.000
56.	Brant/Haldimand–Norfolk Catholic District School Board	1.000
57.	Catholic District School Board of Eastern Ontario	1.000
58.	Ottawa–Carleton Catholic District School Board	1.000
59.	Renfrew County Catholic District School Board	1.000
60.	Algonquin and Lakeshore Catholic District School Board	1.032
61.	Conseil scolaire de district du Nord–Est de l’Ontario	1.110
62.	Conseil scolaire de district du Grand Nord de l’Ontario	1.116
63.	Conseil scolaire de district du Centre Sud–Ouest	1.000
64.	Conseil de district des écoles publiques de langue française n° 59	1.000
65.	Conseil scolaire de district catholique des Grandes Rivières	1.123
66.	Conseil scolaire de district catholique Franco–Nord	1.043
67.	Conseil scolaire de district catholique du Nouvel–Ontario	1.118

ITEM/ POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2
	Name of Board/Nom du conseil	Geographic Adjustment Factor/Facteur de redressement géographique
68.	Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales	1.100
69.	Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest	1.000
70.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	1.000
71.	Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien	1.000
72.	Conseil scolaire de district catholique du Centre-Est de l'Ontario	1.000

TABLE/TABLEAU 7

PUPIL ACCOMMODATION GRANT/
SUBVENTIONS POUR LES INSTALLATIONS DESTINÉES AUX ÉLÈVES
GRANTS FOR NEW PUPIL PLACES – OUTSTANDING CAPITAL COMMITMENTS/
SUBVENTION POUR LES NOUVELLES PLACES – ENGAGEMENTS D'IMMOBILISATIONS NON RÉALISÉS

ITEM/ POINTS	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2	COLUMN/COLONNE 3
	Board Name/Nom du conseil	Pupil Places – Elementary/ Places à l'élémentaire	Pupil Places – Secondary/ Places au secondaire
1.	Bluewater District School Board	0	111
2.	Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien	41	0
3.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	0	452
4.	Conseil scolaire de district du Centre Sud-Ouest	144	0
5.	District School Board Ontario North East	281	0
6.	Dufferin–Peel Catholic District School Board	274	0
7.	Durham Catholic District School Board	79	0
8.	Greater Essex County District School Board	0	122
9.	Hamilton–Wentworth Catholic District School Board	204	224
10.	Keewatin–Patricia District School Board	69	0
11.	Near North District School Board	681	0
12.	Ottawa–Carleton District School Board	0	107
13.	Peel District School Board	0	83
14.	Simcoe County District School Board	91	0
15.	Simcoe Muskoka Catholic District School Board	274	0
16.	Superior–Greenstone District School Board	0	80
17.	Thunder Bay Catholic District School Board	137	0
18.	Toronto Catholic District School Board	0	25
19.	Upper Grand District School Board	0	188

TABLE/TABLEAU 8

CLASSROOM EXPENDITURE PERCENTAGES/
POURCENTAGES DES DÉPENSES LIÉES AUX CLASSES

ITEM/ POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2	COLUMN/COLONNE 3
	Amounts/Sommes	Elementary % allocated to the classroom/% élémentaire alloué aux classes	Secondary % allocated to the classroom/% secondaire alloué aux classes
1.	Foundation Allocation/Élément éducation de base	79.62%	76.04%
2.	Teacher Compensation/ Rémunération des enseignants	91.20%	84.57%
3.	Small Schools/Petites écoles	51.62%	49.71%
4.	Remote & Rural Allocation/ Élément conseils ruraux et éloignés	75.47%	71.66%
5.	Early Learning/Apprentissage durant les premières années d'études	70.36%	

ITEM/ POINT	COLUMN/COLONNE 1	COLUMN/COLONNE 2	COLUMN/COLONNE 3
	Amounts/Sommes	Elementary % allocated to the classroom/% élémentaire alloué aux classes	Secondary % allocated to the classroom/% secondaire alloué aux classes
6.	Adult Day School/Éducation des adultes de jour		75.99%
7.	Native Language and French as a First or Second Language/Langue autochtone et français langue première ou langue seconde	91.76%	85.51%
8.	ESL/ESD/ALF/PDF	88.00%	82.03%
9.	Learning Opportunities/ Programmes d'aide à l'apprentissage	78.38%	75.25%
10.	Special Education/Éducation de l'enfance en difficulté	92.79%	88.97%

13/00

ONTARIO REGULATION 171/00
made under the
EDUCATION ACT

Made: March 8, 2000
Filed: March 9, 2000

**TEACHING TIME —
SECONDARY SCHOOLS**

1. For the purposes of subsections 170.2 (11) and (12) of the Act, the meaning of "assigned to provide instruction" is clarified as follows:

1. A classroom teacher is considered to be assigned to provide instruction and, accordingly, the time so assigned may be included in the calculation of minimum instruction time under subsection 170.2 (3) of the Act, only when,
 - i. the teacher is the person assigned in his or her regular timetable to provide instruction in a class, course or program,
 - ii. pupils are assigned in a regular timetable to receive instruction from that teacher in the class, course or program,
 - iii. the teacher is qualified under the Act to provide that instruction, and
 - iv. the teacher providing the instruction in the class, course or program is responsible for the instruction of the class, course or program, the evaluation of the progress of the pupils in that class, course or program and the reporting to the principal of the progress of the pupils in that class, course or program.

2. Where a classroom teacher who is considered to be assigned to provide instruction, pursuant to paragraph 1, is not available to perform his or her instructional duties, another classroom teacher who covers for the unavailable classroom teacher is not considered to be assigned to provide the same instruction and, accordingly, the time assigned to cover the instructional duties shall not be included in the calculation of minimum instruction time under subsection 170.2 (3) of the Act.

2. Despite paragraph 1 of section 1, for the purpose of clause 170.2 (11) (c) of the Act, the meaning of "assigned to provide instruction" with respect to a remedial class is clarified as follows:

1. A classroom teacher is considered to be assigned to provide instruction and, accordingly, the time so assigned may be included in the calculation of minimum instruction time under subsection 170.2 (3) of the Act only when,

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 171/00
pris en application de la
LOI SUR L'ÉDUCATION

pris le 8 mars 2000
déposé le 9 mars 2000

**TEMPS D'ENSEIGNEMENT —
ÉCOLES SECONDAIRES**

1. Pour l'application des paragraphes 170.2 (11) et (12) de la Loi, le sens de «affecté à l'enseignement» est clarifié comme suit :

1. Un titulaire de classe est considéré comme étant affecté à l'enseignement et, par conséquent, le temps ainsi affecté ne peut être compris dans le calcul du temps d'enseignement minimal aux termes du paragraphe 170.2 (3) de la Loi que si les conditions suivantes sont réunies :
 - i. le titulaire de classe est la personne chargée de dispenser l'enseignement dans une classe, un cours ou un programme dans le cadre de son emploi du temps régulier,
 - ii. ce titulaire de classe doit dispenser l'enseignement aux élèves de la classe, du cours ou du programme dans le cadre d'un emploi du temps régulier,
 - iii. le titulaire de classe possède les qualités requises aux termes de la Loi pour dispenser cet enseignement,
 - iv. le titulaire de classe qui dispense l'enseignement dans la classe, le cours ou le programme est chargé de le faire, d'évaluer les progrès des élèves de la classe, du cours ou du programme et de présenter au directeur d'école des rapports sur ces progrès.

2. Lorsqu'un titulaire de classe qui est considéré comme étant affecté à l'enseignement conformément à la disposition 1 n'est pas disponible pour exercer ses fonctions d'enseignement, l'autre titulaire de classe qui le remplace n'est pas considéré comme étant affecté au même enseignement et, par conséquent, le temps affecté à la suppléance des fonctions d'enseignement ne doit pas être compris dans le calcul du temps d'enseignement minimal aux termes du paragraphe 170.2 (3) de la Loi.

2. Malgré la disposition 1 de l'article 1, pour l'application de l'alinéa 170.2 (11) c) de la Loi, le sens de «affecté à l'enseignement» à l'égard d'une classe d'appoint est clarifié comme suit :

1. Un titulaire de classe est considéré comme étant affecté à l'enseignement et, par conséquent, le temps ainsi affecté ne peut être compris dans le calcul du temps d'enseignement minimal aux termes du paragraphe 170.2 (3) de la Loi que si les conditions suivantes sont réunies :

- i. the teacher is the person assigned in his or her regular timetable to provide instruction in a remedial class,
- ii. one or more pupils are assigned in a regular timetable to receive instruction from that teacher in the remedial class, and
- iii. the teacher is qualified under the Act to provide instruction in the course or program for which assistance is being provided in the remedial class.

3. (1) For the purposes of section 170.2 of the Act and in accordance with clause 170.2 (11) (g) of the Act, a classroom teacher in a secondary school is assigned to provide instruction when he or she is assigned in a regular timetable to provide instruction to a group of pupils in the Teacher Adviser Program, as described in the Ministry publication entitled "Ontario Secondary Schools Grades 9-12 - Program and Diploma Requirements — 1999".

(2) Section 1 does not apply to the program described in subsection (1).

4. This Regulation comes into force on September 1, 2000.

13/00

- i. le titulaire de classe est la personne chargée de dispenser l'enseignement dans une classe d'appoint dans le cadre de son emploi du temps régulier,
- ii. un ou plusieurs élèves doivent recevoir l'enseignement de ce titulaire de classe dans la classe d'appoint dans le cadre d'un emploi du temps régulier,
- iii. le titulaire de classe possède les qualités requises aux termes de la Loi pour dispenser l'enseignement dans le cours ou le programme pour lequel une aide est fournie dans la classe d'appoint.

3. (1) Pour l'application de l'article 170.2 de la Loi et conformément à l'alinéa 170.2 (11) g) de la Loi, un titulaire de classe d'une école secondaire est affecté à l'enseignement lorsqu'il est chargé, dans le cadre d'un emploi du temps régulier, de dispenser l'enseignement à un groupe d'élèves dans le cadre du programme d'enseignants-guides mentionné dans la publication du ministère intitulée «Les écoles secondaires de l'Ontario de la 9^e à la 12^e année — Préparation au diplôme d'études secondaires de l'Ontario — 1999».

(2) L'article 1 ne s'applique pas au programme visé au paragraphe (1).

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2000.

ONTARIO REGULATION 172/00
made under the
EDUCATION ACT

Made: March 8, 2000
Filed: March 9, 2000

Amending O. Reg. 118/98
(Class Size)

Note: Ontario Regulation 118/98 has not previously been amended.

1. Clause (a) of the definition of "class" in subsection 3 (1) of Ontario Regulation 118/98 is revoked and the following substituted:

- (a) a group of pupils,
 - (i) who are scheduled to be together for instructional purposes in a course during a scheduled part of the day school program provided on instructional days,
 - (ii) who are each eligible to earn the same number of credits or credit equivalents on successfully completing the course that he or she is taking during that scheduled part of the day school program provided on instructional days, and
 - (iii) who are taught the course as a group by a teacher who is responsible for the instruction of the course, the evaluation of the progress of the pupils in that course and the reporting to the principal of the progress of the pupils in that course, or

2. Section 5 of the Regulation is amended by striking out "or the part of the grade nine program".

3. This Regulation comes into force on September 1, 2000.

13/00

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 172/00
pris en application de la
LOI SUR L'ÉDUCATION

pris le 8 mars 2000
déposé le 9 mars 2000

modifiant le Règl. de l'Ont. 118/98
(Effectif des classes)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 118/98 n'a pas été modifié antérieurement.

1. L'alinéa a) de la définition de «classe» au paragraphe 3 (1) du Règlement de l'Ontario 118/98 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) d'un groupe d'élèves :
 - (i) dont l'emploi du temps prévoit qu'ils sont ensemble à des fins d'enseignement dans un cours pendant une partie du calendrier du programme scolaire de jour qui est dispensée pendant les journées d'enseignement,
 - (ii) qui ont chacun le droit d'obtenir le même nombre de crédits ou d'équivalences en crédits lorsqu'ils terminent avec succès le cours qu'ils suivent pendant la partie du calendrier du programme scolaire de jour qui est dispensée pendant les journées d'enseignement,
 - (iii) qui suivent ensemble le cours enseigné par un enseignant chargé de l'enseigner, d'évaluer leurs progrès dans le cadre du cours et de présenter au directeur d'école des rapports sur ces progrès;

2. L'article 5 du Règlement est modifié par suppression de «ou la partie du programme de neuvième année».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2000.

ONTARIO REGULATION 173/00
made under the
FINANCIAL SERVICES COMMISSION
OF ONTARIO ACT, 1997

Made: March 10, 2000
Filed: March 10, 2000

**ASSESSMENT OF EXPENSES AND
EXPENDITURES — CREDIT UNIONS SECTOR**

1. In this Regulation,

“assets” means, with respect to a credit union, the amount shown as the credit union’s total assets in the last Member Institution Return filed with the Deposit Insurance Corporation of Ontario by the credit union before September 1, 1999;

“credit union” means a credit union or caisse populaire to which the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994* applies;

“credit unions sector” means the entities referred to in clause (b) of the definition of “regulated sector” in section 1 of the *Financial Services Commission of Ontario Act, 1997*;

“league” means a league to which the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994* applies.

2. A credit union’s or league’s share of an assessment of the credit unions sector under section 25 of the *Financial Services Commission of Ontario Act, 1997* for the period from September 1, 1999 to February 29, 2000 shall be determined in accordance with the following rules:

1. Subject to paragraph 2, a credit union’s share of the assessment is,
 - i. \$175, if the credit union’s assets are less than \$500,000,
 - ii. \$250, if the credit union’s assets are \$500,000 or more, but less than \$1 million,

- iii. \$500, if the credit union’s assets are \$1 million or more, but less than \$5 million,
- iv. \$750, if the credit union’s assets are \$5 million or more, but less than \$10 million,
- v. \$1,500, if the credit union’s assets are \$10 million or more, but less than \$25 million,
- vi. \$2,500, if the credit union’s assets are \$25 million or more, but less than \$50 million,
- vii. \$5,000, if the credit union’s assets are \$50 million or more, but less than \$100 million, or
- viii. \$7,500, if the credit union’s assets are \$100 million or more.

- 2.** If a credit union’s assets are \$10 million or more, the credit union’s share of the assessment determined under paragraph 1 shall be increased by the amount determined in accordance with the following formula:

$$A = \frac{(\$900,000 - B) \times C}{D}$$

where,

- A = the amount by which the credit union’s share of the assessment determined under paragraph 1 shall be increased,
- B = the total of the shares determined under paragraph 1 for the credit union and all other credit unions,
- C = the credit union’s assets,
- D = the total of the assets of the credit union and all other credit unions that have assets of \$10 million or more.

- 3.** A league’s share of the assessment is zero.

13/00

INDEX 13**GOVERNMENT NOTICES/AVIS DU GOUVERNEMENT**

Motor Vehicle Transport Act/Truck Transportation Act/Loi sur les transports routiers/Loi sur le camionnage	521
Ontario Highway Transport Board.....	522
Certificates of Dissolution/Certificats de dissolution	523
Cancellation of Certificates of Incorporation (Corporations Tax Act Defaulters)/Annulation de certificats de constitution en personne morale (Non-respect de la loi sur l'imposition des personnes morales).....	524
Erratum Notice/Avis d'Erreur	524
Courts of Justice Act, s. 127/Loi sur les tribunaux judiciaires, s. 127	524
Municipal Act/Loi sur les municipalités.....	524
Applications to Provincial Parliament — Private Bills/Demandes au Parlement provincial — Projets de loi d'intérêt privé.....	531
Applications to Provincial Parliament/Demandes au Parlement provincial	531

CORPORATION NOTICES/AVIS RELATIFS AUX COMPAGNIES	531
--	-----

PARTNERSHIP DISSOLUTION/CHANGES/DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS/LA MODIFICATIONS	531
--	-----

MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS.....	531
--	-----

SALES OF LANDS FOR TAX ARREARS BY PUBLIC TENDER/VENTES DE TERRAINS PAR APPEL D'OFFRES POUR ARRIÉRÉ D'IMPÔT.....	532
--	-----

PUBLICATIONS UNDER THE REGULATIONS ACT/**PUBLICATIONS EN VERTU DE LA LOI SUR LES RÈGLEMENTS**

Education Act	O. Reg. 163/00 Loi sur l'éducation Règl. de l'Ont. 163/00	536
Education Act	O. Reg. 165/00 Loi sur l'éducation Règl. de l'Ont. 165/00	537
Education Act	O. Reg. 166/00 Loi sur l'éducation Règl. de l'Ont. 166/00	538
Education Act	O. Reg. 167/00 Loi sur l'éducation Règl. de l'Ont. 167/00	539
Education Act	O. Reg. 168/00 Loi sur l'éducation Règl. de l'Ont. 168/00	540
Education Act	O. Reg. 169/00 Loi sur l'éducation Règl. de l'Ont. 169/00	544
Education Act	O. Reg. 170/00 Loi sur l'éducation Règl. de l'Ont. 170/00	554
Education Act	O. Reg. 171/00 Loi sur l'éducation Règl. de l'Ont. 171/00	622
Education Act	O. Reg. 172/00 Loi sur l'éducation Règl. de l'Ont. 172/00	623
Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996	O. Reg. 160/00 Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments Règl. de l'Ont. 160/00	533
Financial Services Commission of Ontario Act, 1997	O. Reg. 173/00	624
Land Registration Reform Act	O. Reg. 164/00	537
Provincial Offences Act	O. Reg. 161/00	534
Provincial Offences Act	O. Reg. 162/00 Loi sur les infractions provinciales Règl. de l'Ont. 162/00	535
Substitute Decisions Act, 1992	O. Reg. 159/00 Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui Règl. de l'Ont. 159/00.....	533



Bilingual Lexicon of Legislative Terms

New Edition

This new edition of the *Bilingual Lexicon of Legislative Terms*, prepared by the Office of Legislative Counsel, is the result of a complete review of the 1992 edition. Every entry in that edition was checked against our statutes database. Hundreds of obsolete entries were deleted and thousands of new entries were added. These changes were based on a scanning of the Revised Statutes of Ontario, 1990 and of annual statutes to the end of 1997. Bilingual regulations were not scanned for the purpose of this edition, with the exception of the Rules of Civil Procedures and a few similar regulations.

We hope that this updated edition of the *Lexicon* will reflect even more accurately the terminology used in Ontario's statutes, and that users will find it as complete, practical and reliable a reference work as the previous editions.

Copies of the Lexicon may be purchased for \$30.47 (\$26.50 plus \$1.85 (7%) GST, plus \$2.12 (8%) PST) in person or by telephone, fax, or mail order through **Publications Ontario** at the address and at the following numbers:

880 Bay Street
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
(416) 326-5300

Toll-free 1-800-668-9938
Teletypewriter (TTY) toll-free 1-800-268-7095
Fax (416) 326-5317

In the Ottawa area contact **Access Ontario** at :

161 Elgin Street, Level 2
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630

Toll-free 1-800-268-8758
Teletypewriter (TTY) (613) 787-4043
Fax (613) 566-2234

You may also purchase government publications through POOL (Publications Ontario On-line) on the **Internet** at:

www.publications.gov.on.ca



Lexique bilingue de termes législatifs

Nouvelle édition

Cette nouvelle édition du *Lexique bilingue de termes législatifs*, préparée par le Bureau des conseillers législatifs, constitue une refonte complète de l'édition de 1992. Des centaines de termes désuets figurant dans la précédente édition ont été retranchés; en revanche, des milliers de nouveaux termes viennent enrichir l'ouvrage. Le choix des entrées et des contextes se fonde essentiellement sur le dépouillement des Lois refondues de l'Ontario de 1990 et sur celui des lois annuelles jusqu'à la fin de 1997. Les règlements bilingues n'ont pas été dépouillés, à l'exception des Règles de procédure civile et de quelques règlements analogues.

Nous souhaitons que cette édition mise à jour reflète encore plus fidèlement la terminologie utilisée dans les lois de l'Ontario, et nous espérons que ses usagers y trouveront un instrument de travail aussi complet, pratique et maniable que les éditions précédentes.

On peut se procurer des exemplaires du Lexique au prix unitaire de 30,47 \$ (26,50 \$ plus 1,85 \$ (7 %) TPS, plus 2,12 \$ (8 %) TVP) en personne ou par téléphone, télécopie ou commande postale auprès de **Publications Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

880, rue Bay
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
(416) 326-5300

Numéro sans frais : 1-800-668-9938
Numéro de téléimprimeur (ATS) sans frais : 1-800-268-7095
Numéro de télécopieur : (416) 326-5317

Dans la région d'Ottawa, communiquer avec **Accès Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

161, rue Elgin, 2^e étage
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630

Numéro sans frais : 1-800-268-8758
Numéro de téléimprimeur (ATS) : (613) 787-4043
Numéro de télécopieur : (613) 566-2234

On peut également se procurer les publications du gouvernement sur **Internet** par le biais de POD (Publications Ontario en direct) à l'adresse suivante :

www.publications.gov.on.ca

Discounted Publications

The following publications are now available at **greatly reduced prices. No refunds or exchanges.**

<u>Pub#</u>	<u>Title</u>	<u>Reg Price</u>	<u>Sale Price</u>
103909	Achieving Equality: Human Rights Reform	\$12.00	\$5.00
103456	Action: Communications Guide for Social Marketing in Health Promotion	\$16.00	\$5.00
102198	Competing in the New Global Economy Vol. 1	\$5.00	\$2.00
102200	Competing in the New Global Economy Vol. 2	\$5.00	\$2.00
102199	Competing in the New Global Economy Vol. 3	\$5.00	\$2.00
105542	Electronic Trading Systems OSC Forum Proceedings	\$10.00	\$3.00
104565	Empowering Spirit of the Native People: Native Literacy Movement in Ontario	\$5.00	\$2.00
106055	Guide for Design of Rapid Transit Stations	\$25.00	\$7.50
102638	Managing for Learning in Organizations	\$14.00	\$5.00
105185	On Becoming a Teacher	\$9.00	\$3.00
104309	Ontario Communications Handbook	\$7.50	\$1.50
106252	Ontario School Board Reduction Task Force: Final Report	\$8.00	\$2.00
105615	Ontario Transfer Guide: Agreement Among Ontario Colleges and Universities	\$7.00	\$2.50
102644	Options: Handbook of Retirement Information and Exercises	\$5.00	\$2.00
102214	People and Skills in the New Global Economy	\$5.00	\$2.00
102371	Prescriptions for Health: Appendices	\$10.00	\$5.00
106404	Report to the Attorney General of Ontario on Certain Matters Relating to Karla Homolka	\$20.00	\$5.00
106178	Report of the Commission on Systemic Racism in the Ontario Criminal Justice System	\$28.00	\$7.50
106180	Report of the Commission on Systemic Racism in the Ontario Criminal Justice System: Community Summary	\$4.30	\$2.00
104481	Review of Maternal and Newborn Hospital Services in Ontario	\$7.50	\$3.00

110825	Revised Regulations of Ontario 1990 (9 volume set)	\$495.00	\$50.00
104121	Revised Regulations of Ontario 1990 Supplement (3 volume set)	\$ 55.00	\$10.00
110824	Revised Statutes of Ontario 1990 (12 volume set)	\$695.00	\$75.00
106669	Report on the Impact of Half-Way House Closures and the Introduction of Electronic Monitoring	\$7.00	\$3.00
105528	Report on the Relationship Between Victims of Crime and the Justice System in Ontario	\$10.00	\$2.50
104131	Royal Commissions and Commissions of Inquiry 1792-1991: Checklist	\$15.00	\$2.50
106140	Setting the Benchmark: Reforming Ontario MPP Pensions and Compensation	\$5.00	\$1.50
101782	Working Times	\$7.00	\$2.00
103378	Young and Old Together: Resource Manual on Developing Intergenerational Programs	\$15.00	\$5.00

All sales are subject to G.S.T.

TORONTO

For personal shopping:

Publications Ontario

880 Bay Street

Toronto, Ontario M7A 1N8

Monday to Friday

8:30 A.M to 5:00 P.M

(416) 326-5300

TTY Toll-Free: 1-800-268-7095

Fax: (416) 326-5317

Internet: www.publications.gov.on.ca

For mail orders:

Publications Ontario

50 Grosvenor Street

Toronto, Ontario

M7A 1N8

OTTAWA

For personal shopping:

Access Ontario

161 Elgin St., Level 2

Ottawa, Ontario K2P 2K1

Monday to Friday

8:00 A.M to 5:00 P.M

Toll-Free: 1-800-668-9938

(613) 238-3630

Toll-Free: 1-800-268-8758

TTY: (613) 787-4043

Fax: (416) 566-2234

Internet: www.publications.gov.on.ca

For mail orders:

Access Ontario

161 Elgin St., Level 2

Ottawa, Ontario

K2P 2K1

Publications à prix réduit

Les publications suivantes sont maintenant offertes à des prix **substantiellement réduits**. **Pas de remboursements ni d'échanges.**

<u>Pub#</u>	<u>Titre</u>	<u>Prix ordinaire</u>	<u>Prix de solde</u>
103457	Action: Guide des communications pour la commercialisation sociale dans la promotion de la santé	16,00 \$	5,00 \$
104482	Étude sur les services hospitaliers à la mère et au nouveau-né en Ontario	7,50 \$	3,00 \$
102205	Formation et adaptation des travailleurs pour la nouvelle économie mondiale	5,00 \$	2,00 \$
106271	Groupe d'étude sur la réduction du nombre de conseils scolaires en Ontario: Rapport final	8,00 \$	2,00 \$
104309	Guide des communications de l'Ontario	7,50 \$	1,50 \$
102646	Options: Manuel d'information et d'exercices sur la retraite	5,00 \$	2,00 \$
106179	Rapport de la commission sur le racisme systémique dans le système de justice pénale en Ontario	28,00 \$	7,50 \$
106181	Rapport de la commission sur le racisme systémique dans le système de justice pénale en Ontario: Résumé à l'intention du public	4, 30 \$	2,00 \$
110825	Règlements refondus de l'ontario 1990 (volume 1-9)	495,00 \$	50,00 \$
104121	Règlements refondus de l'ontario 1990 Supplement (Volume 1-3)	55,00 \$	10,00 \$
110824	Lois refondus de l'ontario 1990	695,00 \$	75,00 \$

105528	Rapport sur les rapports entre les victimes de crime et le système judiciaire en Ontario	10,00 \$	2,50 \$
106669	Rapport sur l'impact de la fermeture des maisons de transition et de l'introduction de la surveillance électronique	7,00 \$	3,00 \$
105615	Reconnaissance de crédits: Répertoire des ententes entre les collèges et les universités de l'Ontario	7,00 \$	2, 50 \$

La T.P.S est perçue sur tous les achats

TORONTO

Achat en personne:
Publications ontario
880 rue Bay,
Toronto, Ontario M7A 1N8

du lundi au vendredi

8h30 à 17h00
(416) 326-5300
N°ATME sans frais: 1 (800) 268-7095
Télécopieur: (416) 326-5317

Internet: www.publications.gov.on.ca

Commandes par correspondance:

Publications Ontario
50 rue Grosvenor
Toronto, Ontario
M7A 1N8

OTTAWA:

Achat en personne
Accès Ontario
161, rue Elgin, deuxième étage
Ottawa, Ontario K2P 2K1

du lundi au vendredi

8h00 à 17h00
N° sans frais: 1 (800) 668-9938
(613) 238-3630
N° sans frais: 1 (800) 268-8758
N°ATME: (613) 787-4043
Télécopieur: (613) 566-2234

Internet: www.publications.gov.on.ca

Commandes par correspondance:

Accès Ontario
161 rue Elgin deuxième étage
Ottawa, Ontario
K2P 2K1



Information

THE ONTARIO GAZETTE is published each Saturday and **advertisements must be received no later than Thursday 4 p.m., 9 days before publication of the issue in which they should appear.**

Advertisements including the names of any signing officers must be typed or written legibly.

1. Advertising rates are for a first insertion per columnar space
 - i. up to 25mm is \$22.50
 - ii. from 25mm to 100mm per columnar space is \$5.60 for each 6mm
 - iii. from 100mm to 476mm per columnar space is \$5.50 for each 6mm
2. in each calendar year, after 476mm has been reached the rate is \$54.10 for each additional 119mm or part thereof.
3. for each multiple insertion ordered at the same time as the first insertion, one-half the rate payable under paragraph 1 or 2, as the case may be

Subscription rate is \$126.50 + 7% G.S.T. for 52 weekly issues and the single copy price of \$2.90 + 7% G.S.T. payable in advance. All rates are subject to increases without notice. ***For the correct rate, please contact Tessie Pereira at (416) 326-5311 during normal business hours.***

Subscriptions may be paid by VISA or MasterCard. Cheques or money orders should be made payable to THE MINISTER OF FINANCE and all correspondence, including address changes, should be mailed to:

THE ONTARIO GAZETTE
50 Grosvenor Street, Toronto, Ontario M7A 1N8
Telephone 326-5310
Toll-Free 1-800-668-9938

Information

LA GAZETTE DE L'ONTARIO paraît chaque samedi, **et les annonces à y insérer doivent parvenir à ses bureaux le jeudi à 16 h au plus tard, soit au moins neuf jours avant la parution du numéro dans lequel elles figureront.**

Les annonces, ainsi que le nom des signataires autorisés, doivent être dactylographiées ou écrites lisiblement.

1. Tarifs publicitaires pour la première insertion, par espace-colonne
 - i. allant jusqu'à 25 mm : 22,50 \$
 - ii. allant de 25 mm à 100 mm, par espace-colonne : 5,60 \$ pour chaque tranche de 6 mm
 - iii. allant de 100 mm à 476 mm, par espace-colonne : 5,50 \$ pour chaque tranche de 6 mm
2. Dans chaque année civile, lorsque l'on a atteint 476 mm, le tarif est de 54,10 \$ pour chaque tranche ou partie de tranche supplémentaire de 119 mm.
3. Pour chaque insertion multiple commandée en même temps que l'insertion initiale, le tarif se calcule à raison de 50 % du tarif payable indiqué au paragraphe 1 ou 2, selon le cas.

Le tarif d'abonnement est de 126,50 \$ + 7% T.P.S. pour 52 numéros hebdomadaires, et le tarif au numéro, de 2,90 \$ + 7% T.P.S. (payable à l'avance). Tous les tarifs peuvent être augmentés sans préavis. ***Pour le tarif approprié, veuillez communiquer avec Tessie Pereira au (416) 326-5311 pendant les heures d'ouverture normales de bureau.***

Les paiements peuvent être effectués au moyen de la carte VISA ou MasterCard. Les chèques ou mandats doivent être faits à l'ordre du MINISTRE DES FINANCES et toute correspondance, notamment les changements d'adresse, doit être adressée à :

LA GAZETTE DE L'ONTARIO
50, rue Grosvenor, Toronto, (Ontario) M7A 1N8
Téléphone 326-5310
Appel sans frais 1 800 668-9938